

Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3054

L 51

fyrtioandra årgången

26 februari 1999

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I *Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk*

.....

II *Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk*

Rådet och kommissionen

1999/144/EG, EGKS, Euratom:

★ Rådets och kommissionens beslut av den 21 december 1998 om ingående av Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, som handlar inom ramen för Europeiska unionen, å ena sidan, och Republiken Slovenien, å andra sidan 1

Europaavtal om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, som handlar inom ramen för Europeiska unionen, å ena sidan, och Republiken Slovenien, å andra sidan 3

Slutakt 196

1999/145/EG, EGKS, Euratom:

★ Rådets och kommissionens beslut av den 21 december 1998 om antagande av ett protokoll om ändring av europaavtalet som upprättar en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, som handlar inom ramen för Europeiska unionen, å ena sidan, och Republiken Slovenien, å andra sidan 207

Ändringsprotokoll till Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, som handlar inom ramen för Europeiska unionen, å ena sidan, och Slovenien, å andra sidan 208

Information om ikraftträdandet av Europaavtalet om associering med Slovenien .. 212

Pris 39,50 EUR

(Fortsättning på nästa sida)

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

Kommissionen

1999/146/EKSG, Euratom:

- ★ Kommissionens beslut av den 21 december 1998 om att på Europeiska kol- och stålgemenskapens och Europeiska atomenergigemenskapens vägnar ingå Europaavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, inom ramen för Europeiska unionen, å ena sidan, och Republiken Slovenien, å andra sidan⁽¹⁾ 213

1999/147/EKSG, Euratom:

- ★ Kommissionens beslut av den 21 december 1998 om att på Europeiska kol- och stålgemenskapens och Europeiska atomenergigemenskapens vägnar anta ett ändringsprotokoll till Europaavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, inom ramen för Europeiska unionen, å ena sidan, och Republiken Slovenien, å andra sidan⁽¹⁾ 214

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES.

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

RÅDET OCH KOMMISSIONEN

RÅDETS OCH KOMMISSIONENS BESLUT

av den 21 december 1998

om ingående av Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, som handlar inom ramen för Europeiska unionen, å ena sidan, och Republiken Slovenien, å andra sidan

(1999/144/EG, EGKS, Euratom)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD OCH

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
BESLUTAT FÖLJANDE

Artikel 1

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 238 jämförd med artikel 228.2 andra meningen och artikel 228.3 andra stycket i detta,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen, särskilt artikel 95 i detta,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen, särskilt artikel 101 andra stycket i detta,

efter samråd med den rådgivande kommittén och med rådets samtycke enligt artikel 95 i Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen,

med beaktande av Europaparlamentets samtycke⁽¹⁾,

med beaktande av rådets godkännande enligt artikel 101 i Fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen, och

av följande skäl:

Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, som handlar inom ramen för Europeiska unionen, å ena sidan, och Republiken Slovenien, å andra sidan, vilket undertecknades i Luxemburg den 10 juni 1996, bör godkännas.

Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, som handlar inom ramen för Europeiska unionen, å ena sidan, och Republiken Slovenien, å andra sidan, de protokoll som utgör bilagor till avtalet samt de förklaringar och skriftväxlingar som bifogas slutakten godkänns härmed på Europeiska gemenskapens, Europeiska kol- och stålgemenskapens och Europeiska atomenergigemenskapens vägnar.

Den text som avses i första stycket bifogas detta beslut.

Artikel 2

1. Den ståndpunkt som gemenskapen skall inta i associeringsrådet och i associeringskommittén, när associeringsrådet har gett den senare behörighet att handla, skall bestämmas av rådet, på förslag av kommissionen, eller, i förekommande fall, av kommissionen, allt i enlighet med motsvarande bestämmelser i fördragen om upprättandet av de europeiska gemenskaperna.

2. Rådets ordförande skall, i enlighet med bestämmelserna i artikel 111 i Europaavtalet vara ordförande i associeringsrådet och framföra gemenskapens ståndpunkt. En företrädare för kommissionen skall vara ordförande i associeringskommittén i enlighet med dess arbetsordning och framföra gemenskapens ståndpunkt.

⁽¹⁾ EGT C 347, 18.11.1996, s. 145.

3. Beslut om offentliggörande av associeringsrådets och associeringskommitténs beslut i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* skall fattas från fall till fall av rådet respektive kommissionen.

Kommissionens ordförande skall deponera motsvarande anmälningar på Europeiska kol- och stålgemenskapens och Europeiska atomenergigemenskapens vägnar.

Utfärdat i Bryssel den 21 december 1998.

Artikel 3

Rådets ordförande skall på Europeiska gemenskapernas vägnar deponera den anmälan som avses i artikel 131 i avtalet.

På rådets vägnar

M. BARTENSTEIN

Ordförande

På kommissionens vägnar

J. SANTER

Ordförande

EUROPAAVTAL

om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, som handlar inom ramen för Europeiska unionen, å ena sidan, och Republiken Slovenien, å andra sidan

KONUNGARIKET BELGIEN,

KONUNGARIKET DANMARK,

FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLAND,

HELLENSKA REPUBLIKEN,

KONUNGARIKET SPANIEN,

FRANSKA REPUBLIKEN,

IRLAND,

ITALIENSKA REPUBLIKEN,

STORHERTIGDÖMET LUXEMBURG,

KONUNGARIKET NEDERLÄNDERNA,

REPUBLIKEN ÖSTERRIKE,

PORTUGISISKA REPUBLIKEN,

REPUBLIKEN FINLAND,

KONUNGARIKET SVERIGE,

FÖRENADE KONUNGARIKET STORBRITANNIEN OCH NORDIRLAND,

fördragsslutande parter till Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen, Fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen och Fördraget om Europeiska unionen, nedan kallade "medlemsstaterna", och

EUROPEISKA GEMENSKAPEN, EUROPEISKA KOL- OCH STÅLGEMENSKAPEN OCH EUROPEISKA ATOMENERGIGEMENSKAPEN, nedan kallade "gemenskapen",

som handlar inom ramen för Europeiska unionen,

å ena sidan, och

REPUBLIKEN SLOVENIEN, nedan kallad "Slovenien",

å andra sidan,

SOM BEAKTAR betydelsen av de band som redan finns mellan parterna och de värderingar som de delar,

SOM INSER att gemenskapen och Slovenien önskar stärka dessa band och upprätta nära och bestående förbindelser som grundar sig på ömsesidighet och gemensamma intressen, vilket skulle göra det möjligt för Slovenien att delta i den europeiska integrationsprocessen och på så sätt stärka och utvidga de förbindelser som tidigare har upprättats, särskilt genom samarbetsavtalet och protokollet om ekonomiskt samarbete mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Slovenien, som undertecknades den 5 april

1993 och trädde i kraft den 1 september 1993, och avtalet mellan medlemsstaterna i Europeiska kol- och stålgemenskapen och Europeiska kol- och stålgemenskapen, å ena sidan, och Republiken Slovenien, å andra sidan, som undertecknades den 5 april 1993,

SOM BEAKTAR att förhållandet mellan parterna inom området för inlandstransporter fortfarande skall regleras av bestämmelserna i det avtal på transportområdet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Slovenien, som undertecknades den 5 april 1993 och trädde i kraft den 29 juli 1993,

SOM BEAKTAR de möjligheter till förbindelser av nytt slag som erbjuds genom framväxten av en ny demokrati i Slovenien,

SOM BEAKTAR parternas åtagande att stärka de politiska och ekonomiska friheter som ligger till grund för denna associering,

SOM KONSTATERAR att en ny politisk ordning upprättats i Slovenien, vilken respekterar rättsstatens principer och de mänskliga rättigheterna, även rättigheterna för sådana personer som tillhör minoriteter, och vilken bygger på ett flerpartisystem med fria och demokratiska val,

SOM ERKÄNNER gemenskapens beredvillighet att bidra till stärkandet av denna nya demokratiska ordning och att stödja skapandet av en ny ekonomisk ordning i Slovenien, som grundar sig på principerna för en fri marknadsekonomi,

SOM BEAKTAR parternas åtagande att helt genomföra alla de principer och bestämmelser som gäller för ESK-processen, särskilt de som ingår i slutakten från Europeiska säkerhets- och samarbetskonferensen (ESK), Helsingforsdokumentet av år 1992 och toppmötet i Budapest 1994 samt Parisdeklarationen för ett nytt Europa,

SOM ÄR MEDVETNA om detta Europaavtals, nedan kallat avtalet, betydelse för att införa ett stabilt, på samarbete grundat, system i Europa för vilket Europeiska unionen utgör en av hörnstenarna,

SOM ANSER att det bör finnas ett samband mellan det förhållandet att associeringen genomförs till fullo å ena sidan och det faktiska genomförandet av Sloveniens politiska, ekonomiska och rättsliga reformer å andra sidan samt det förhållandet att nödvändiga förutsättningar skapas för samarbete och närmande mellan parternas system, särskilt mot bakgrund av slutsatserna vid ESK-mötet i Bonn,

SOM ÖNSKAR upprätta en regelbunden politisk dialog om bilaterala och internationella ämnen av gemensamt intresse,

SOM INSER att Europeiska stabilitetspakten kan bidra till att främja stabilitet och god grannsamja i området och som bekräftar sin fasta föresats att tillsammans arbeta för att det initiativet skall bli framgångsrikt,

SOM TAR HÄNSYN TILL att gemenskapen är beredd att ge avgörande stöd till genomförandet av reformer och att hjälpa Slovenien att hantera de ekonomiska och sociala följderna av strukturanpassningen,

SOM DESSUTOM TAR HÄNSYN TILL att gemenskapen är villig att skapa verktyg för samarbete och ekonomiskt, tekniskt och finansiellt bistånd på en allsidig och flerårig grund,

SOM BEAKTAR parternas åtagande att bedriva frihandel, som grundas på Allmänna tull- och handelsavtalet av år 1994, nedan kallat GATT 1994, ändrat genom Uruguayrundans handelsförhandlingar och med beaktande av inrättandet av Världshandelsorganisationen, nedan kallad WTO,

SOM BEAKTAR gemenskapens och Sloveniens anslutning till principerna i Europeiska energistadgan av den 17 december 1991 och i det slutliga uttalandet från Luzernkonferensen i april 1993,

SOM ÄR MEDVETNA OM de ekonomiska och sociala skillnaderna mellan gemenskapen och Slovenien och därför inser att målen för denna associering bör uppnås genom lämpliga bestämmelser i detta avtal,

SOM ERINRAR SIG syftet med de överenskommelser som undertecknades i Osimo i november 1975 av italienska republiken och Socialistiska federativa republiken Jugoslavien, vilka överenskommelser Republiken Slovenien sedermera tillträtt, särskilt med överenskommelsen om att främja det ekonomiska samarbetet mellan de två länderna,

SOM ÄR ÖVERTYGADE OM att detta avtal kommer att skapa ett nytt klimat för parternas ekonomiska förbindelser, särskilt för utvecklingen av handel och investeringar, vilket är en förutsättning för ekonomisk rekonstruktion och teknisk modernisering i Slovenien,

SOM ÖNSKAR etablera ett kulturellt samarbete och utveckla informationsutbytet,

SOM INSER att det är Sloveniens slutliga mål att ansluta sig till Europeiska unionen och att denna associering, enligt parternas uppfattning, kommer att hjälpa Slovenien att uppnå detta mål,

SOM TAR HÄNSYN TILL den strategi för förberedelse av anslutningen som antogs av Europeiska rådet i Essen i december 1994, vilken genomförs politiskt genom att det mellan de associerade staterna och Europeiska unionens institutioner skapas strukturerade förbindelser som uppmuntrar till ömsesidigt förtroende och tillhandahåller en lämplig struktur för att diskutera frågor av gemensamt intresse,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1

1. En associering upprättas härmed mellan gemenskapen och dess medlemsstater å ena sidan och Slovenien å andra sidan.
2. Målen för denna associering är att
 - skapa ett lämpligt ramverk för den politiska dialogen mellan parterna så att nära politiska förbindelser kan utvecklas,
 - verka för utökad handel och harmoniska ekonomiska förbindelser mellan parterna och på så sätt främja

dynamisk ekonomisk utveckling och välbefinnande i Slovenien,

- gradvis upprätta ett frihandelsområde som omfattar i stort sett all handel mellan gemenskapen och Slovenien,
- stödja Sloveniens ansträngningar att utveckla sin ekonomi och slutföra övergången till marknadsekonomi,
- skapa ett lämpligt ramverk för Sloveniens gradvisa integration i Europeiska unionen. I detta syfte skall Slovenien sträva efter att uppfylla de nödvändiga villkoren.

AVDELNING I

ALLMÄNNA PRINCIPER

Artikel 2

Respekten för demokratiska principer och mänskliga rättigheter såsom dessa tillkännages i den allmänna förklaringen om mänskliga rättigheter och definieras i slutakten från Helsingfors och i Parisdeklarationen för ett nytt Europa, liksom för de marknadsekonomiska principer som avspeglas i dokumentet från ESK-mötet i Bonn ekonomiskt samarbete, skall ligga till grund för parternas inrikes- och utrikespolitik och utgöra väsentliga beståndsdelar i detta avtal.

Artikel 3

1. Associeringen omfattar en övergångsperiod med en längd av högst sex år, som är indelad i två etapper, varav den första i princip skall vara fyra år och den andra

två. Den första etappen skall inledas när detta avtal träder i kraft.

2. Det enligt artikel 110 inrättade associeringsrådet skall på grundval av de principer som avses i preambeln regelbundet granska tillämpningen av detta avtal och Sloveniens genomförande av de ekonomiska reformerna.

3. Under de tolv månader som föregår utgången av den första etappen skall associeringsrådet sammanträda för att besluta om övergången till den andra etappen och om eventuella förändringar som skall vidtas med avseende på innehållet i de bestämmelser som gäller för den andra etappen. När det fattar dessa beslut skall det beakta resultaten av den undersökning som avses i punkt 2.

4. De två etapper som förutses i punkterna 1, 2 och 3 skall inte gälla för avdelning III.

AVDELNING II

POLITISK DIALOG

Artikel 4

Den politiska dialogen mellan Europeiska unionen och Slovenien skall utvecklas vidare och intensifieras. Den skall följa och konsolidera närmandet mellan Europeiska unionen och Slovenien, stödja de pågående eller redan genomförda politiska och ekonomiska förändringarna i Slovenien och bidra till att upprätta nära solidariska förbindelser och nya samarbetsformer mellan parterna. Den politiska dialogen syftar till att särskilt främja

- Sloveniens fullständiga integration i gemenskapen av demokratiska nationer och dess gradvisa närmande till Europeiska unionen,
- ökande samstämmighet i parternas ståndpunkter i internationella frågor, särskilt de angelägenheter som kan få väsentliga följder för parterna,
- bättre samarbete inom områden som omfattas av Europeiska unionens gemensamma utrikes- och säkerhetspolitik,
- gemensam syn på säkerheten och stabiliteten i Europa.

Artikel 5

Den politiska dialogen skall föras inom det multilaterala ramverket och i enlighet med de former och förfaringsätt som upprättats med de associerade länderna i Centraleuropa.

Artikel 8

1. Gemenskapen och Slovenien skall gradvis upprätta ett frihandelsområde under en övergångsperiod på högst sex år med början från ikraftträdandet av detta avtal i enlighet med bestämmelserna i det här avtalet och i överensstämmelse med bestämmelserna i GATT 1994 och WTO.

2. Kombinerade nomenklaturen skall tillämpas för klassificering av varor vid handel mellan de två parterna.

Artikel 6

1. På ministernivå skall den politiska dialogen föras inom associeringsrådet, som skall ha det allmänna ansvaret för varje fråga som parterna eventuellt vill ta upp till diskussion.

2. Efter överenskommelse mellan parterna skall andra förfaranden för politisk dialog upprättas, särskilt

- möten, om så behövs, mellan högre tjänstemän (på politiskt ledande nivå) som företräder Slovenien, å ena sidan, och Europeiska unionens råds ordförandeskap respektive kommissionen, å andra sidan,
- sådana som i full utsträckning utnyttjar alla diplomatiska kanaler mellan parterna, däribland lämpliga kontakter i tredje länder och inom Förenta nationerna, OSSE och andra internationella fora,
- sådana som upptar Slovenien i den grupp av länder som regelbundet informeras om den verksamhet som bedrivs inom ramen för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken, liksom för informationsutbyte i syfte att uppnå de mål som definieras i artikel 4,
- varje annan åtgärd som kan utgöra ett viktigt bidrag för att konsolidera, utveckla och intensifiera denna dialog.

Artikel 7

På parlamentarisk nivå skall den politiska dialogen föras inom ramen för den enligt artikel 116 inrättade parlamentariska associeringskommittén.

AVDELNING III

FRI RÖRLIGHET FÖR VAROR

Artikel 8

3. Den bastullsats från vilken de gradvisa sänkningarna enligt detta avtal skall företas skall för varje produkt vara den tullsats som faktiskt tillämpas generellt dagen före undertecknandet av det här avtalet.

4. Om en generell sänkning av tullsatsen sker efter detta avtals ikraftträdande, särskilt sänkningar som följer av det tullavtal som ingåtts som ett resultat av Uruguayrundan inom GATT, skall sådana sänkta tullsatser ersätta de bastullsatser som avses i punkt 3 från och med den dag då sådana sänkningar tillämpas.

5. Gemenskapen och Slovenien skall underrätta varandra om sina respektive bastullsatser.

KAPITEL I

INDUSTRIPRODUKTER

Artikel 9

1. Bestämmelserna i detta kapitel skall tillämpas på de produkter med ursprung i gemenskapen eller Slovenien som anges i kapitlen 25–97 i Kombinerade nomenklaturen, med undantag för de produkter som förtecknas i bilaga I.

2. Bestämmelserna i artiklarna 10–14 gäller inte för textilprodukter eller produkter som omfattas av Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen enligt vad som närmare anges i artiklarna 16 och 17.

3. Handel mellan parterna med produkter som omfattas av Fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen skall äga rum i överensstämmelse med bestämmelserna i det fördraget.

Artikel 10

1. Tullar på import till gemenskapen av andra produkter med ursprung i Slovenien än de som anges i bilaga II skall avskaffas när detta avtal träder i kraft.

2. Tullar på import till gemenskapen av produkter med ursprung i Slovenien som avses i bilaga II skall avskaffas inom ramen för gemenskapens årliga tulltak, som ökas gradvis i enlighet med de i den bilagan angivna villkoren i syfte att importtullarna på ifrågavarande produkter skall vara helt avskaffade den 1 januari 2000.

3. Kvantitativa restriktioner på import till gemenskapen och åtgärder med motsvarande verkan skall såvitt avser produkter med ursprung i Slovenien avskaffas den dag då detta avtal träder i kraft.

Artikel 11

1. Tullar på import till Slovenien av andra produkter med ursprung i gemenskapen än de som anges i bilagorna III och IV skall avskaffas vid detta avtals ikraftträdande.

2. Tullar på import till Slovenien av produkter med ursprung i gemenskapen som anges i bilaga III skall sänkas gradvis enligt följande tidsplan:

- Den 1 januari 1996 skall varje tull sänkas till 80 % av bastullsatsen.

- Den 1 januari 1997 skall varje tull sänkas till 55 % av bastullsatsen.

- Den 1 januari 1998 skall varje tull sänkas till 30 % av bastullsatsen.

- Den 1 januari 1999 skall varje tull sänkas till 15 % av bastullsatsen.

- Den 1 januari 2000 skall resterande tullar avskaffas.

3. Tullar på import till Slovenien av produkter med ursprung i gemenskapen som anges i bilaga IV skall sänkas gradvis enligt följande tidsplan:

- Den 1 januari 1996 skall varje tull sänkas till 90 % av bastullsatsen.

- Den 1 januari 1997 skall varje tull sänkas till 70 % av bastullsatsen.

- Den 1 januari 1998 skall varje tull sänkas till 45 % av bastullsatsen.

- Den 1 januari 1999 skall varje tull sänkas till 35 % av bastullsatsen.

- Den 1 januari 2000 skall varje tull sänkas till 20 % av bastullsatsen.

- Den 1 januari 2001 skall resterande tullar avskaffas.

4. Kvantitativa restriktioner på import till Slovenien av produkter med ursprung i gemenskapen, och åtgärder med motsvarande verkan, skall avskaffas när detta avtal träder i kraft.

Artikel 12

Bestämmelserna om avskaffandet av importtullar skall också gälla för tullar av fiskal karaktär.

Artikel 13

När detta avtal träder i kraft skall gemenskapen och Slovenien i handeln sinsemellan avskaffa alla avgifter med motsvarande verkan som importtullar.

Artikel 14

1. Gemenskapen skall avskaffa alla exporttullar och avgifter med motsvarande verkan när detta avtal träder i kraft.

Slovenien skall avskaffa alla exporttullar och avgifter med motsvarande verkan när detta avtal träder i kraft med undantag för de produkter som finns upptagna i bilaga XII, för vilka tullarna och avgifterna skall avskaffas i enlighet med den tidsplan som anges i den bilagan.

2. Gemenskapen och Slovenien skall när detta avtal träder i kraft avskaffa alla kvantitativa exportrestriktioner och alla åtgärder med motsvarande verkan mellan sig.

Artikel 15

Slovenien förklarar sig berett att sänka sina tullar vid handel med gemenskapen i snabbare takt än vad som anges i artikel 11 om dess allmänna ekonomiska situation och situationen inom den berörda ekonomiska sektorn tillåter det.

Gemenskapen förklarar sig villig att under liknande omständigheter ytterligare öka eller i snabbare takt avskaffa de tulltar till vilka hänvisning sker i artikel 10.2.

Associeringsrådet skall utfärda rekommendationer i detta hänseende.

Artikel 16

I protokoll 1 fastställs den ordning som skall tillämpas på de textilprodukter som avses i det protokollet.

Artikel 17

I protokoll 2 fastställs den ordning som skall tillämpas på de produkter som omfattas av Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stål gemenskapen.

Artikel 18

1. Bestämmelserna i detta kapitel hindrar inte gemenskapen från att upprätthålla en jordbrukskomponent av de tullar som gäller för produkter som förtecknas i bilaga V och som har sitt ursprung i Slovenien.

2. Bestämmelserna i detta kapitel hindrar inte Slovenien från att införa en jordbrukskomponent av de tullar som gäller för produkter som förtecknas i bilaga V och som har sitt ursprung i gemenskapen.

KAPITEL II

JORDBRUK

Artikel 19

1. Bestämmelserna i detta kapitel skall tillämpas på jordbruksprodukter med ursprung i gemenskapen eller Slovenien.

2. Med *jordbruksprodukter* avses de produkter som anges i kapitlen 1–24 i Kombinerade nomenklaturen och

de produkter som förtecknas i bilaga I, med undantag av fiskeriprodukter enligt förordning (EEG) nr 3759/92.

Artikel 20

I protokoll 3 fastställs handelsordningarna för de bearbetade jordbruksprodukter som anges i det protokollet.

Artikel 21

1. Den dag då detta avtal träder i kraft skall gemenskapen avskaffa kvantitativa restriktioner och åtgärder med motsvarande verkan på import av jordbruksprodukter med ursprung i Slovenien.

2. Från och med den dag då detta avtal träder i kraft skall gemenskapen tillämpa de koncessioner som avses i bilaga VI på import till sin egen marknad av jordbruksprodukter med ursprung i Slovenien.

3. Den dag då detta avtal träder i kraft skall Slovenien avskaffa kvantitativa restriktioner och åtgärder med motsvarande verkan på import av jordbruksprodukter med ursprung i gemenskapen.

4. Från och med den dag då detta avtal träder i kraft skall Slovenien tillämpa de koncessioner som avses i bilaga VII på import av produkter med ursprung i gemenskapen.

5. Med hänsyn till omfattningen av parternas inbördes handel med jordbruksprodukter, till dennas särskilda känslighet, till reglerna för gemenskapens gemensamma jordbrukspolitik, till reglerna för Sloveniens jordbrukspolitik och till följderna av de multilaterala handelsförhandlingarna inom ramen för GATT 1994 och WTO, skall gemenskapen och Slovenien i associeringsrådet produkt för produkt och på en ordnad och ömsesidig grundval undersöka möjligheterna att bevilja varandra ytterligare koncessioner.

Artikel 22

Med hänsyn till jordbruksmarknadernas särskilda känslighet gäller att om import av de produkter med ursprung hos någon av de två parterna som omfattas av koncessioner som beviljats enligt artikel 21 allvarligt stör den andra partens marknader skall båda parter, utan hinder av andra bestämmelser i detta avtal, särskilt artikel 31, omedelbart inleda samråd för att finna en lämplig lösning. I avvaktan på en sådan lösning kan den berörda parten vidta de åtgärder som den anser nödvändiga.

KAPITEL III

FISKE

Artikel 23

Bestämmelserna i detta kapitel skall tillämpas på de fiskeriprodukter med ursprung i gemenskapen eller Slovenien som omfattas av förordning (EEG) nr 3759/92 om den gemensamma organisationen av marknaden för fiskeri- och vattenbruksprodukter.

Artikel 24

1. De fiskeriprodukter med ursprung i Slovenien som förtecknas i bilaga VIIIa skall från och med den dag då detta avtal träder i kraft bli föremål för den sänkning av tullsatserna som fastställs i den bilagan. Bestämmelserna i artiklarna 21 och 22 skall också tillämpas på fiskeriprodukter.

2. De fiskeriprodukter med ursprung i gemenskapen som förtecknas i bilaga VIIIb skall från och med den dag då detta avtal träder i kraft bli föremål för den sänkning av tullsatserna som fastställs i den bilagan. Bestämmelserna i artiklarna 21 och 22 skall också tillämpas på fiskeriprodukter.

KAPITEL IV

GEMENSAMMA BESTÄMMELSERNA

Artikel 25

Bestämmelserna i detta kapitel skall tillämpas på handel med alla produkter mellan de båda parterna, om inte annat föreskrivs här eller i protokollen 1, 2 och 3.

Artikel 26

Stillastående

1. Inga nya tullar på import eller export eller avgifter med motsvarande verkan får från och med dagen för detta avtals ikraftträdande införas i handeln mellan gemenskapen och Slovenien, och de som redan tillämpas får inte höjas.

2. Inga nya kvantitativa import- eller exportrestriktioner eller åtgärder med motsvarande verkan får från och med dagen för detta avtals ikraftträdande införas i handeln mellan gemenskapen och Slovenien, och de som redan finns får inte göras mer restriktiva.

3. Utan att det påverkar de koncessioner som beviljats enligt artikel 21, får bestämmelserna i punkterna 1 och 2 i denna artikel inte på något sätt utgöra ett hinder för bedrivandet av Sloveniens respektive gemenskapens jordbrukspolitik eller för de åtgärder som vidtas inom ramen för denna politik, förutsatt att importsystemet i enlighet med bilagorna VI och VII inte påverkas.

Artikel 27

Förbud mot fiskal diskriminering

1. De båda parterna skall avstå från varje åtgärd eller förfarande av internt fiskal karaktär som direkt eller indirekt innebär diskriminering av produkter från den ena parten i förhållande till liknande produkter med ursprung i den andra partens territorium.

2. Produkter som exporteras till en av de båda parternas territorier får inte beviljas återbetalning av inhemsk indirekt skatt med ett belopp som överstiger den indirekta skatt som lagts på den.

Artikel 28

Tullunioner, frihandelsområden, ordningar för gränstrafikhandeln

1. Detta avtal får inte hindra upprätthållandet eller upprättandet av tullunioner eller frihandelsområden eller ordningar för gränshandeln utom i de fall de ändrar den handelsordning som fastställs i detta avtal. Detta avtal får särskilt inte påverka införandet av särskilda bestämmelser om den rörlighet för varor som fastställs i tidigare ingångna gränsavtal mellan en eller flera medlemsstater och Socialistiska federativa republiken Jugoslavien, vilka Republiken Slovenien sedermera tillträtt.

2. Samråd mellan parterna skall äga rum i associeringsrådet i fråga om avtal om upprättande av sådana tullunioner eller frihandelsområden och, på begäran, om andra viktiga frågor rörande deras respektive handelspolitik i förhållande till tredje land. Särskilt om ett tredje land ansluter sig till gemenskapen, skall sådana samråd äga rum för att säkerställa att hänsyn tas till gemenskapens och Sloveniens gemensamma intressen enligt detta avtal.

Artikel 29

Undantagsåtgärder

Slovenien får under en begränsad tid vidta undantagsåtgärder som avviker från bestämmelserna i artikel 11 och artikel 26.1 i form av höjda tullar.

Dessa åtgärder får gälla endast nyetablerade industrier eller vissa sektorer som genomgår omstrukturering eller befinner sig i allvarliga svårigheter, särskilt när dessa svårigheter medför allvarliga sociala problem.

Tullar som med hjälp av dessa åtgärder läggs på import till Slovenien av produkter med ursprung i gemenskapen får inte överstiga 25 % av värdet och skall bibehålla en preferensdel för produkter med ursprung i gemenskapen. Det totala värdet på import av produkter som omfattas av dessa åtgärder får inte överstiga 15 % av den totala importen av industriprodukter enligt kapitel I från gemenskapen under det senaste år för vilket statistik finns tillgänglig.

Dessa åtgärder får tillämpas under en period av högst fem år, om inte en längre period har tillåtits av associeringsrådet. De skall upphöra att gälla senast vid övergångsperiodens utgång.

Inga sådana åtgärder får införas för en produkt om mer än tre år har förflutit efter avskaffandet av alla tullar och kvantitativa restriktioner eller avgift eller åtgärder med motsvarande verkan för den produkten.

Slovenien skall underrätta associeringsrådet om alla undantagsåtgärder som det avser att vidta och på begäran av gemenskapen skall samråda om sådana åtgärder och de sektorer som de gäller för äga rum i associeringsrådet innan dessa börjar tillämpas. När sådana åtgärder vidtas skall Slovenien förelägga associeringsrådet en tidsplan för avskaffandet av de tullar som införts enligt denna artikel. Denna tidsplan skall omfatta gradvis avveckling av dessa tullar med början senast två år efter deras införande, med lika stora årliga satser. Associeringsrådet kan besluta om en annan tidsplan.

Artikel 30

Dumpning

Om någon av parterna finner att dumpning äger rum i handeln med den andra parten i den mening detta begrepp har i artikel VI i GATT 1994 kan den vidta lämpliga åtgärder mot detta förfarande i enlighet med överenskommelsen om tillämpning av artikel VI i GATT 1944, med sin egen därtill knutna nationella lagstiftning och med de villkor och förfaranden som fastställs i artikel 34.

Artikel 31

Allmän skyddsklausul

När en produkt importeras i så kraftigt ökade mängder och på sådana villkor att detta förorsakar eller riskerar att förorsaka

— allvarlig skada för inhemska producenter på samma eller direkt konkurrerande produkter på en av parternas territorium, eller

— allvarliga störningar inom någon ekonomisk sektor eller svårigheter som kan leda till att den ekonomiska situationen i en region allvarligt försämras,

kan gemenskapen eller Slovenien, beroende på vilken part som berörs, vidta lämpliga åtgärder i enlighet med villkoren och förfarandena i artikel 34.

Artikel 32

Bristklausul

Om efterlevnad av bestämmelserna i artiklarna 14 och 26 leder till

— återexport till ett tredje land av en produkt gentemot vilket den exporterande parten upprätthåller kvantitativa exportrestriktioner, exporttullar eller åtgärder med motsvarande verkan, eller

— allvarlig brist, eller risk härför, på en produkt som är väsentlig för den exporterande parten,

och när de situationer som avses ovan medför eller kan medföra allvarliga svårigheter för den exporterande parten, kan den parten vidta lämpliga åtgärder i enlighet med villkoren och förfarandena i artikel 34. Åtgärderna skall vara icke-diskriminerande och avskaffas när omständigheterna inte längre motiverar att de upprätthålls.

Artikel 33

Statliga handelsmonopol

Medlemsstaterna och Slovenien skall gradvis anpassa eventuella statliga handelsmonopol för att, vid slutet av det fjärde året efter detta avtals ikraftträdande, säkerställa att det inte föreligger någon diskriminering mellan medborgarna i medlemsstaterna och Slovenien beträffande de villkor på vilka varor anskaffas och saluförs. Associeringsrådet skall underrättas om de åtgärder som vidtas för att uppnå detta mål.

Artikel 34

Förfaranden

1. Om gemenskapen eller Slovenien på importen av sådana produkter som kan medföra de svårigheter

som avses i artikel 31 tillämpar ett administrativt förfarande som syftar till att snabbt anskaffa upplysningar om tendenser i handelsflödet, skall den underrätta den andra parten om detta.

2. I de fall som anges i artiklarna 30, 31 och 32 skall gemenskapen eller Slovenien, innan de åtgärder som avses där vidtas eller snarast möjligt i fall för vilka punkt 3 d gäller, förse associeringsrådet med alla relevanta upplysningar i syfte att nå en lösning som är godtagbar för båda parter.

Vid val av åtgärder måste de som minst stör avtalets funktion prioriteras.

Skyddsåtgärderna skall genast meddelas associeringsrådet och bli föremål för periodiska samråd inom det organet, särskilt i syfte att upprätta en tidsplan för att avskaffa dem så snart omständigheterna tillåter.

3. För genomförandet av punkt 2 gäller följande bestämmelser:

a) Vad gäller artikel 31 skall svårigheter som uppstår genom den situation som avses i den artikeln för undersökning hänskjutas till associeringsrådet, vilket får fatta nödvändiga beslut för att undanröja sådana svårigheter.

Om associeringsrådet eller den exporterande parten inte inom 30 dagar efter frågans hänskjutande har fattat något beslut som undanröjer svårigheterna eller om ingen annan tillfredsställande lösning har funnits, får den importerande parten vidta lämpliga åtgärder för att råda bot på problemet. Dessa åtgärder skall begränsas till vad som är absolut nödvändigt för att råda bot på de uppkomna svårigheterna.

b) Vad gäller artikel 30 skall associeringsrådet underrättas om dumpningen så snart som den importerande partens myndigheter har inlett en undersökning. Om inte dumpningen upphör i den mening som detta har i artikel VI i GATT 1994 eller om ingen annan tillfredsställande lösning nås inom 30 dagar efter frågans hänskjutande till associeringsrådet, får den importerande parten vidta lämpliga åtgärder.

c) Vad gäller artikel 32 skall svårigheter som uppstår genom de situationer som avses i den artikeln hänskjutas till associeringsrådet för undersökning.

Associeringsrådet får fatta alla beslut som är nödvändiga för att undanröja svårigheterna. Om det inte har fattat något beslut inom 30 dagar efter frågans hänskjutande, får den exporterande parten vidta lämpliga åtgärder i fråga om export av produkten i fråga.

d) Under särskilda omständigheter som kräver omedelbart ingripande och som omöjliggör föregående underrättelse eller undersökning, får gemenskapen eller Slovenien, beroende på vilkendera parten som berörs, i de situationer som närmare anges i artiklarna 30, 31 och 32, genast tillämpa de skyddsåtgärder som är absolut nödvändiga för att hantera situationen och skall omgående underrätta associeringsrådet.

Artikel 35

I protokoll 4 meddelas ursprungsregler för tillämpning av de tullpreferenser som fastställs i detta avtal.

Artikel 36

Tillåtna restriktioner

Detta avtal hindrar inte sådana förbud mot eller restriktioner för import, export eller transitering av varor som grundas på hänsyn till allmän moral, allmän ordning eller allmän säkerhet eller intresset att skydda människors och djurs hälsa och liv eller att bevara växter, att skydda naturresurser som kan uttömmas, att skydda nationella skatter av konstnärligt, historiskt eller arkeologiskt värde eller att skydda immateriell, industriell och kommersiell äganderätt eller bestämmelser rörande guld och silver. Sådana förbud eller restriktioner får dock inte utgöra ett medel för godtycklig diskriminering eller innefatta en dold restriktion av handeln mellan parterna.

Artikel 37

Detta avtal får inte påverka tillämpningen av rådets förordning (EEG) nr 1911/91 av den 26 juni 1991 om tillämpning av gemenskapsrättens bestämmelser på Kana-riöarna.

AVDELNING IV

ARBETSTAGARES RÖRLIGHET, ETABLERING, TILLHANDAHÅLLANDE AV
TJÄNSTER

KAPITEL I

ARBETSTAGARES RÖRLIGHET

Artikel 38

1. Om inte annat följer av de villkor och förfaringsätt som gäller i var och en av medlemsstaterna skall

- den behandling som ges arbetstagare av slovensk nationalitet som är lagligen anställda inom en medlemsstats territorium vara fri från diskriminering på grund av medborgarskap, vad gäller arbetsförhållanden, lön eller avskedande, jämförd med statens egna medborgare,
- den lagligen bosatta maken och barnen till en arbetstagare som är lagligen anställd inom en medlemsstats territorium, med undantag av säsongarbetare och arbetstagare som omfattas av bilaterala avtal enligt artikel 42, såvida inte något annat fastställs i sådana avtal, ha tillträde till den medlemsstatens arbetsmarknad under den tid den arbetstagaren har arbetstillstånd.

2. Slovenien skall på de villkor och enligt de förfaringsätt som gäller i Slovenien ge arbetstagare som är medborgare i en medlemsstat och lagligen anställda på dess territorium, liksom deras make och barn som är lagligen bosatta på dess territorium, den behandling som anges i punkt 1.

Artikel 39

1. I syfte att samordna de sociala trygghetssystemen för arbetstagare som är slovenska medborgare som är lagligen anställda inom en medlemsstats territorium och för deras familjemedlemmar som är lagligen bosatta där, och om inte annat följer av de villkor och förfaringsätt som gäller i varje medlemsstat skall

- alla perioder då sådana arbetstagare har varit försäkrade, anställda eller bosatta i de olika medlemsstaterna läggas samman med avseende på pensioner och livräntor som utbetalas på grund av ålderdom, invaliditet och dödsfall och med avseende på läkarvård för sådana arbetstagare och deras familjemedlemmar,
- alla pensioner och livräntor som utbetalas på grund av ålderdom, dödsfall, olycksfall i arbetet och yrkesjukdom, eller invaliditet som är en följd härav, med undantag av icke avgiftsfinansierade förmåner, kunna

överföras fritt enligt den ersättningsnivå som tillämpas enligt lagstiftningen i gäldenärsmedlemsstaten eller gäldenärsmedlemsstaterna,

- de berörda arbetstagarna få familjeförmåner för sina familjemedlemmar enligt definitionen ovan.

2. Slovenien skall ge arbetstagare som är medborgare i en medlemsstat och lagligen anställda på dess territorium samt deras familjemedlemmar som är lagligen bosatta där, samma behandling som särskilt anges i punkt 1 andra och tredje strecksatserna.

Artikel 40

1. Associeringsrådet skall genom beslut anta lämpliga bestämmelser för att förverkliga de mål som fastställs i artikel 39.

2. Associeringsrådet skall genom beslut anta detaljerade bestämmelser om det administrativa samarbetet som ger nödvändiga garantier för förvaltning och övervakning av tillämpningen av bestämmelserna i punkt 1.

Artikel 41

De bestämmelser som associeringsrådet antar enligt artikel 40 får inte påverka några rättigheter eller förpliktelser som uppkommer av bilaterala avtal mellan Slovenien och medlemsstaterna om dessa avtal föreskriver en mera gynnsam behandling av medborgare från Slovenien eller medlemsstaterna.

Artikel 42

1. Med hänsyn till arbetsmarknadssituationen i medlemsstaterna och om inte annat följer av deras lagstiftning och gällande regler i dessa medlemsstater på området för arbetstagares rörlighet

- bör befintliga möjligheter till anställning för slovenska arbetstagare som erbjuds av medlemsstaterna enligt bilaterala avtal bevaras och om möjligt förbättras,
- skall de andra medlemsstaterna överväga möjligheten att sluta liknande avtal.

2. Associeringsrådet skall undersöka andra förbättringar, inklusive tillträde till yrkesutbildning i enlighet med gällande regler och förfaranden i medlemsstaterna och med hänsyn tagen till arbetsmarknadssituationen i medlemsstaterna och gemenskapen.

Artikel 43

Under den andra etapp som avses i artikel 3, eller tidigare om beslut fattas om detta, skall associeringsrådet undersöka ytterligare sätt att förbättra rörligheten för arbetstagare med beaktande av bland annat den sociala och ekonomiska situationen i Slovenien och sysselsättningssituationen i gemenskapen. Associeringsrådet skall avge rekommendationer i detta avseende.

Artikel 44

För att underlätta omplaceringen av arbetskraftsresurserna som en följd av den ekonomiska omstruktureringen i Slovenien skall gemenskapen ge tekniskt bistånd för inrättandet av ett lämpligt socialt trygghetssystem i Slovenien på sätt som anges i artikel 89.

KAPITEL II

ETABLERING

Artikel 45

1. Under den övergångsperiod som avses i artikel 3 skall Slovenien underlätta för gemenskapsbolag och gemenskapsmedborgare att etablera verksamhet på landets territorium. I detta syfte skall landet från och med avtalets ikraftträdande

- i) såvitt avser etablering av gemenskapsbolag ge en behandling som inte är mindre gynnsam än den som det ger sina egna bolag eller bolag från tredje land, beroende på vilken behandling som är bäst, med undantag för de sektorer som avses i bilaga IXa, där en sådan behandling skall beviljas senast vid utgången av den övergångsperiod som avses i artikel 3, och
- ii) såvitt avser verksamhet som bedrivs av dotterbolag och filialer till gemenskapsbolag som är etablerade på Sloveniens territorium ge en behandling som inte är mindre gynnsam än den som det ger sina egna bolag och filialer eller slovenska dotterbolag och filialer till bolag från tredje land, beroende på vilken behandling som är bäst.

2. Under den övergångsperiod som avses i punkt 1 får Slovenien inte anta några nya regler eller vidta några nya åtgärder varigenom diskriminering införs med avseende på gemenskapsbolags och gemenskapsmedborgares etablering och verksamhet på dess territorium i förhållande till dess egna bolag och medborgare.

3. Från och med avtalets ikraftträdande skall gemenskapen och dess medlemsstater

- såvitt avser slovenska bolags etablering ge en behandling som inte är mindre gynnsam än den som medlemsstaterna ger sina egna bolag eller från tredje land, beroende på vilken behandling som är bäst,
- såvitt avser verksamhet som bedrivs av dotterbolag och filialer till slovenska bolag som är etablerade på gemenskapens och dess medlemsstaters territorium en behandling som inte är mindre gynnsam än den som den ger sina egna bolag och filialer eller dotterbolag och filialer till bolag från tredje land som är etablerade där, beroende på vilken behandling som är bäst.

4. Den behandling som beskrivs i punkterna 1 och 3 skall gälla för medborgare som etablerar sig och för den verksamhet som de bedriver från och med utgången av den övergångsperiod som avses i artikel 3.

5. Bestämmelserna i punkt 1 i denna artikel rörande den nationella behandling av gemenskapsbolag och gemenskapsmedborgare som etablerar sig och bedriver verksamhet skall inte gälla för de områden eller frågor som avses i bilaga IXb.

6. Under den övergångsperiod som avses i punkt 1 i skall associeringsrådet regelbundet undersöka möjligheterna att påskynda beviljande av nationell behandling inom sektorer som avses i bilaga IXa och införlivandet av de områden eller ärenden som avses i bilaga IXb med det tillämpningsområde som omfattas av bestämmelserna i punkterna 1 och 3 i denna artikel. Ändringar i dessa bilagor får göras genom beslut av associeringsrådet.

Efter utgången av den övergångsperiod som avses i punkt 1 i får associeringsrådet undantagsvis, på Sloveniens begäran, besluta att under en begränsad tid förlänga tiden för uteslutandet av vissa områden eller angelägenheter enligt bilaga IXa om det är nödvändigt.

7. Trots bestämmelserna i denna artikel skall

- a) gemenskapsmedborgare och dotterbolag och filialer till gemenskapsbolag från och med detta avtals ikraftträdande ha rätt att nyttja och hyra fast egendom i Slovenien,

- b) även dotterbolag till gemenskapsbolag ha rätt att förvärva och sälja fast egendom och, såvitt avser naturtillgångar, jordbruk och skogsbruk, ha samma rättigheter som slovenska medborgare och bolag, om dessa rättigheter är nödvändiga för att bedriva den ekonomiska verksamhet för vilka de har etablerats,
- c) Slovenien vid utgången av den första etappen i övergångsperioden bevilja gemenskapsmedborgarna och gemenskapsbolagens filialer de rättigheter som avses i b.

Artikel 46

1. Bestämmelserna i detta kapitel skall inte tillämpas på lufttransporttjänster, transporttjänster på inre vattenvägar eller sjötransporttjänster genom cabotage.
2. Associeringsrådet får lämna rekommendationer för förbättring av möjligheterna till etablering och verksamhet inom de områden som avses i punkt 1.

Artikel 47

Vid tillämpningen av detta avtal skall följande gälla:

- a) Med *gemenskapsbolag* respektive *slovenskt bolag* avses ett bolag som bildats i överensstämmelse med en medlemsstats eller Sloveniens lagstiftning och som har sitt säte, sitt huvudkontor eller sin huvudsakliga verksamhet inom gemenskapens respektive Sloveniens territorium.

Om det bolag som bildats i överensstämmelse med en medlemsstats eller Sloveniens lagstiftning endast har sitt säte inom gemenskapens respektive Sloveniens territorium, skall dock bolaget anses vara ett gemenskapsbolag eller ett slovenskt bolag om dess verksamhet har en faktisk och fortlöpande förbindelse med ekonomin i någon av medlemsstaterna respektive i Slovenien.

- b) Med ett bolags *dotterbolag* avses att bolag som faktiskt kontrolleras av det första bolaget.
- c) Med en *filial* till ett bolag avses ett lokalkontor som inte är juridisk person och som ger intryck av att vara permanent, t.ex. ett moderbolags utvidgning av verksamheten, som har en administration och är utrustad så att det kan föra affärsförhandlingar med tredje part på ett sådant sätt att den tredje parten trots att den vet att det vid behov kommer att finnas ett rättsligt band med moderbolaget, vars huvudkontor ligger utomlands, inte behöver ha direkta kontakter med ett sådant moderbolag utan kan göra

affärer med det lokalkontor som utgör en utvidgning.

- d) Med *etablering* avses

i) för medborgare, rätten att påbörja och utöva förvärvsverksamhet som egenföretagare och att etablera och leda företag, särskilt bolag, som de faktiskt kontrollerar. Medborgare får inte i sin egen förvärvs- eller affärsverksamhet söka eller ta anställning på arbetsmarknaden och inte heller få tillgång till en annan parts arbetsmarknad. Bestämmelserna i detta kapitel gäller inte dem som inte uteslutande är egenföretagare,

ii) för gemenskapsbolag och slovenska bolag, rätten att påbörja och utöva förvärvsverksamhet genom att etablera och leda dotterbolag och filialer i Slovenien respektive gemenskapen.

- e) Med *verksamhet* avses utövande av förvärvsverksamhet.

f) Med *förvärvsverksamhet* avses framför allt verksamhet inom industri, handel och hantverk och verksamhet inom något av de fria yrkena.

g) Med *medborgare i gemenskapen* respektive *medborgare i Slovenien* avses en fysisk person som är medborgare i en av medlemsstaterna respektive i Slovenien.

h) Vad gäller internationella sjötransporter, inklusive kombinerad transport som inbegriper en sjöetapp, skall bestämmelserna i detta kapitel och i kapitel III också tillämpas på de medborgare i medlemsstaterna eller i Slovenien som är etablerade utanför gemenskapen respektive Slovenien samt för rederier som är etablerade utanför gemenskapen respektive Slovenien men som kontrolleras av medborgare i en medlemsstat eller i Slovenien, om deras fartyg är registrerade i den medlemsstaten respektive Slovenien i överensstämmelse med respektive stats lagstiftning.

i) Med finansiella tjänster avses sådan verksamhet som beskrivs i bilaga IXc. Associeringsrådet får utöka eller ändra omfattningen av den bilagan.

Artikel 48

1. Om inte annat följer av bestämmelserna i artikel 45 och med undantag för de finansiella tjänster som beskrivs

i bilaga IXc, får var och en av parterna reglera etableringen och verksamheten för bolag och medborgare inom sitt territorium i den mån som denna reglering inte medför diskriminering av den andra partens bolag och medborgare i förhållande till landets egna bolag och medborgare.

2. Såvitt avser finansiella tjänster skall – oavsett andra bestämmelser i detta avtal – ingenting hindra parterna från att av försiktighetsskäl anta bestämmelser för att skydda investerare, insättare, försäkringstagare eller personer vilkas egendom förvaltas av en leverantör av tjänster, eller för att säkra det ekonomiska systemets integritet och stabilitet. Dessa åtgärder får inte användas som ett sätt att undvika partens förpliktelser enligt detta avtal.

3. Ingenting i detta avtal skall anses kräva att en part lämnar ut information angående enskilda kunders affärer och konton eller någon förtrolig information eller information som har avseende på egendomsförhållanden och som innehas av offentliga organ.

Artikel 49

1. Bestämmelserna i artiklarna 45 och 48 hindrar inte en part att tillämpa särskilda regler beträffande etablering och verksamhet på dess territorium av filialer till bolag som tillhör en annan part som inte finns på den första partens territorium, om dessa regler är berättigade med hänsyn till rättsliga eller tekniska skillnader mellan sådana filialer och filialer till bolag som finns på dess territorium eller, beträffande finansiella tjänster, av skäl som har att göra med tillsynen.

2. Behandlingen får inte skilja sig mer än vad som är absolut nödvändigt till följd av sådana rättsliga eller tekniska skillnader eller, beträffande finansiella tjänster, av försiktighetsskäl.

Artikel 50

1. Ett gemenskapsbolag eller ett slovenskt bolag som är etablerat på Sloveniens respektive gemenskapens territorium skall ha rätt att, i enlighet med gällande lag i etableringslandet, på Sloveniens eller gemenskapens territorium anställa eller att i ett av sina dotterbolag eller filialer låta anställa arbetstagare som är medborgare i medlemsstaterna eller Slovenien under förutsättning att dessa arbetstagare är sådan nyckelpersonal som beskrivs i punkt 2 i denna artikel och att de uteslutande anställs av bolag, dotterbolag eller filialer.

Dessa anställdas uppehålls- och arbetstillstånd får endast omfatta tiden för en sådan anställning.

2. Som nyckelpersonal hos dessa bolag, nedan kallade organisationer, betraktas personal som förflyttas internt enligt definitionen i c i denna punkt för följande kategorier, under förutsättning att organisationen är en juridisk person och att de berörda personerna har varit anställda av organisationen eller har varit delägare i organisationen (andra än majoritetsaktieägare) i minst ett år omedelbart innan de förflyttades:

a) Överordnad personal i en organisation, som företrädesvis leder dess administration och som huvudsakligen står under allmänt överinseende av och får instruktioner från styrelsen eller företagets aktieägare eller motsvarande, bland annat beträffande

– ledning av organisationen eller en avdelning eller underavdelning av organisationen,

– överinseende och kontroll av det arbete som utförs av annan tillsyns- eller ledningspersonal samt personal med särskilda fackkunskaper,

– behörighet att personligen anställa och avskeda eller tillstyrka anställning, avskedande och andra personalåtgärder.

b) Personer som är anställda i en organisation och som har ovanliga kunskaper som är av väsentlig betydelse för organisationens funktion, forskningsutrustning, metoder eller administration. Utvärderingen av sådana kvalifikationer får, bortsett från företagsspecifik kunskap, återspegla hög kvalifikationsnivå såvitt avser en typ av arbete eller bransch som kräver särskilt tekniskt kunnande, inbegripet en officiellt godkänd yrkestillhörighet.

c) Med *intern förflyttning av personal* avses förflyttning av fysiska personer som arbetar i en organisation på en av parternas territorium och som inom ramen för samma förvärvsverksamhet tillfälligt förflyttas till den andra partens territorium. Den berörda organisationen måste ha sin huvudsakliga verksamhetsort på en av parternas territorium och förflyttningen måste ske till ett företag (filial, dotterbolag) som omfattas av den organisationen och som aktivt bedriver liknande förvärvsverksamhet på den andra partens territorium.

3. Medborgare från gemenskapen respektive Slovenien skall tillåtas att resa in i och tillfälligt uppehålla sig på gemenskapens eller Sloveniens territorium när dessa bolagsföreträdare är överordnad personal enligt punkt 2 a ovan i ett bolag och ansvarar för etableringen av ett

gemenskapsdotterbolag eller en gemenskapsfilial till ett slovenskt bolag, eller ett slovenskt dotterbolag eller en slovensk filial till ett gemenskapsbolag, i en av gemenskapens medlemsstater respektive Slovenien och när

- dessa företrädare inte arbetar med direktförsäljning eller tillhandahållande av tjänster, och
- bolaget har sin huvudsakliga verksamhetsort utanför gemenskapen respektive Slovenien och inte har några andra företrädare, kontor, filialer eller dotterbolag i den gemenskapsmedlemsstaten eller Slovenien.

Artikel 51

För att underlätta för medborgare i gemenskapen och Slovenien att påbörja och bedriva reglerad yrkesverksamhet i Slovenien respektive i gemenskapen skall associeringsrådet undersöka vilka åtgärder som måste vidtas för ett ömsesidigt erkännande av meriter. Associeringsrådet får vidta alla nödvändiga åtgärder i detta avseende.

Artikel 52

Under de första fyra åren efter dagen för detta avtals ikraftträdande eller, för de sektorer som avses i bilaga IXa, under den övergångsperiod som avses i artikel 3, får Slovenien vidta åtgärder som avviker från bestämmelserna i detta kapitel beträffande etableringen av gemenskapsbolag och medborgare i gemenskapen om vissa industrigrenar

- genomgår omstrukturering, eller
- konfronteras med allvarliga svårigheter, särskilt i fall dessa medför allvarliga sociala problem i Slovenien, eller
- står inför en förlust eller en drastisk minskning av hela den marknadsandel som innehas av slovenska bolag eller medborgare inom en viss sektor eller industri i Slovenien, eller
- är industrier som håller på att växa fram i Slovenien.

Sådana åtgärder skall

- i) upphöra att gälla senast två år efter utgången av det fjärde år som följer på datumet för detta avtals ikraftträdande eller, för de sektorer som omfattas av bilaga IXa, vid utgången av den övergångsperiod som avses i artikel 3, och

ii) vara rimliga och nödvändiga för att förbättra situationen, och

iii) gälla endast företag i Slovenien som bildas efter det att sådana åtgärder trätt i kraft och inte medföra någon diskriminering av verksamheten för de gemenskapsbolag eller gemenskapsmedborgare som redan är etablerade i Slovenien då en viss åtgärd införs i förhållande till slovenska bolag eller medborgare.

Associeringsrådet får undantagsvis, på Sloveniens begäran, och om det är nödvändigt, fatta beslut om att förlänga de perioder som avses i i ovan för en viss sektor och under en begränsad tid.

När Slovenien utformar och tillämpar sådana åtgärder skall landet i möjligaste mån bevilja förmånsbehandling för gemenskapsbolag och gemenskapsmedborgare och under inga omständigheter en behandling som är mindre gynnsam än den som beviljas bolag eller medborgare från ett tredje land.

Innan Slovenien inför dessa åtgärder skall landet samråda med associeringsrådet och sätta dem i kraft tidigast en månad efter anmälan till associeringsrådet av de konkreta åtgärder som landet skall införa, utom i de fall då risken för irreparabel skada kräver snabba insatser, i vilket fall Slovenien skall samråda med associeringsrådet omedelbart efter det att åtgärderna införts.

Efter utgången av det fjärde året efter avtalets ikraftträdande eller, för de sektorer som omfattas av bilaga IXa, efter utgången av den övergångsperiod som avses i artikel 3, får Slovenien införa endast sådana åtgärder med associeringsrådets tillåtelse och på de villkor som fastställs av detta.

KAPITEL III

TILLHANDAHÅLLANDE AV TJÄNSTER MELLAN GEMENSKAPEN OCH SLOVENIEN

Artikel 53

1. I enlighet med följande bestämmelser förpliktar sig parterna att vidta nödvändiga åtgärder för att stegvis och i ökande omfattning möjliggöra tillhandahållande av tjänster som utförs av bolag eller medborgare i gemenskapen eller Slovenien som är etablerade hos en annan part än den där den person för vilken tjänsterna är avsedda är etablerad.

2. I takt med den liberaliseringsprocess som nämns i punkt 1, och i enlighet med bestämmelserna i arti-

kel 57.1, skall parterna tillåta tillfällig förflyttning av de fysiska personer som tillhandahåller tjänsten eller är anställda av tjänsteproducenten som nyckelpersonal enligt definitionen i artikel 50.2, inberäknat de fysiska personer som är representanter för ett bolag eller en medborgare i gemenskapen eller Slovenien och som ansöker om tillfälligt inresetillstånd för att förhandla om försäljning av tjänster eller för att ingå avtal om försäljning av tjänster för den tjänsteproducenten, om dessa representanter inte kommer att vara engagerade i direktförsäljning till allmänheten eller tillhandahålla tjänsterna själva.

3. Senast åtta år efter detta avtals ikraftträdande skall associeringsrådet vidta nödvändiga åtgärder för att stegvis och i ökande omfattning genomföra bestämmelserna i punkt 1. Hänsyn skall tas till de framsteg som parterna gör i tillnärmningen av sin lagstiftning.

Artikel 54

1. Parterna skall inte vidta några åtgärder som i märkbar omfattning begränsar villkoren för tillhandahållande av tjänster för bolag eller medborgare i gemenskapen eller Slovenien som är etablerade hos en annan part än den där den person för vilken tjänsterna är avsedda är etablerad, i jämförelse med den situation som rådde på dagen före avtalets ikraftträdande.

2. Om en av parterna anser att de åtgärder som vidtagits av den andra parten sedan undertecknandet av avtalet leder till en situation som betydligt begränsar tillhandahållandet av tjänster i jämförelse med den situation som rådde på dagen för undertecknandet av avtalet får den första parten begära samråd med den andra parten.

Artikel 55

Beträffande tillhandahållande av transporttjänster skall följande gälla utan att det påverkar bestämmelserna i artikel 53:

1) Såvitt avser inlandstransport skall förhållandet mellan parterna regleras av bestämmelserna i det avtal på transportområdet som slöts den 5 april 1993 mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Slovenien. Parterna bekräftar den betydelse de fäster vid en riktig tillämpning av detta avtal och understryker den särskilda betydelsen av friheten för transittrafik på väg, enligt definitionen i avtalet, utan att detta påverkar de villkor som reglerar transittrafiken genom Österrike efter Österrikes anslutning till Europeiska unionen, och av icke-diskriminering och

harmonisering av gemenskapens och Sloveniens transportlagstiftning.

2) Såvitt avser internationell sjötransport förpliktar sig parterna att på ett verksamt sätt tillämpa principen om obegränsad tillgång till marknaden och trafiken på kommersiella grunder.

a) Denna bestämmelse skall inte beröra rättigheterna och förpliktelsena enligt Förenade nationernas uppförandekod för linjekonferenser såsom denna tillämpas av någon av parterna till detta avtal. Det står icke-konferensanslutna linjerederier fritt att bedriva verksamhet i konkurrens med en konferens så länge de står fast vid principen om lojal konkurrens på affärsmässiga grunder.

b) Parterna bekräftar sitt åtagande att verka för en miljö med fri konkurrens som är ett väsentligt drag hos tank- och torrlastsjöfarten.

3) Vid tillämpningen av principerna i punkt 2 skall parterna

a) inte införa lastfördelningsklausuler i framtida bilaterala avtal med tredje land utom i de undantagsfall då linjerederier från någon av parterna i detta avtal annars inte skulle ha någon faktiskt möjlighet att bedriva transportverksamhet till och från det berörda tredje landet,

b) förbjuda lastfördelningsbestämmelser i framtida bilaterala avtal beträffande tank- och torrlastsjöfart,

c) vid avtalets ikraftträdande avskaffa alla ensidiga åtgärder och administrativa, tekniska hinder och andra hinder som skulle kunna få en restriktiv eller diskriminerande verkan på det fria tillhandahållandet av tjänster inom internationell sjötransport.

4) I syfte att säkerställa samordnad utveckling och en efter hand tilltagande liberalisering av transporter mellan parterna, anpassad till deras ömsesidiga handelsbehov, skall parterna reglera villkoren för ömsesidig tillgång till marknaden för lufttransport genom ett särskilt avtal som skall förhandlas fram mellan parterna efter detta avtals ikraftträdande.

5) Innan det avtal som avses i punkt 4 har ingåtts får parterna inte vidta några åtgärder som är mer restriktiva eller diskriminerande än de som gäller före dagen för avtalets ikraftträdande.

- 6) Under övergångsperioden skall Slovenien i en efter hand tilltagande omfattning anpassa sin lagstiftning inklusive administrativa, tekniska eller andra regler till den vid varje tidpunkt gällande gemenskapslagstiftningen på luft- och landtransportområdet i den mån detta gagnar liberaliseringen och den ömsesidiga tillgången till parternas marknader och underlättar passagerar- och godstrafiken.
- 7) I takt med de gemensamma framstegen såvitt avser förverkligandet av målen i detta kapitel skall associeringsrådet undersöka vilka möjligheter som finns för att skapa de nödvändiga villkoren för ökad frihet att tillhandahålla luft- och landtransporttjänster.

KAPITEL IV

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Artikel 56

1. Bestämmelserna i denna avdelning skall tillämpas om inte annat följer av begränsningar som är berättigade med hänsyn till allmän ordning, säkerhet eller hälsa.
2. De skall inte tillämpas på verksamheter som, även om det endast är tillfälligt, är förenade med myndighetsutövning på någondera partens territorium.

Artikel 57

1. Såvitt avser denna avdelning får ingenting i avtalet hindra parterna från att tillämpa sina egna lagar och förordningar beträffande fysiska personers inresa och vistelse, arbete, arbetsvillkor och etablering samt tillhandahållande av tjänster, under förutsättning att de inte tillämpar dem på ett sådant sätt att fördelarna för någon av parterna enligt villkoren i en särskild bestämmelse i avtalet upphävs eller begränsas. Denna bestämmelse skall inte påverka tillämpningen av artikel 56.
2. Att gemenskapsbolag och gemenskapsmedborgare som etablerat sig i Slovenien i enlighet med bestämmelserna i kapitel II utesluts från offentligt stöd av Slovenien inom områdena offentlig utbildning, hälsovård och sociala tjänster samt kulturella tjänster skall under den

övergångsperiod som avses i artikel 3 anses vara förenligt med bestämmelserna i denna avdelning och med konkurrensbestämmelserna i avdelning V.

Artikel 58

Bolag som kontrolleras och uteslutande ägs gemensamt av slovenska bolag eller medborgare och gemenskapsbolag eller gemenskapsmedborgare skall också omfattas av bestämmelserna i denna avdelning.

Artikel 59

1. Den behandling som mest gynnad nation som beviljas enligt bestämmelserna i denna avdelning skall inte gälla för skatteförmåner som parterna beviljar eller kommer att bevilja i framtiden på grundval av avtal för att undvika dubbelbeskattning, eller andra skattearrangemang.
2. Ingen bestämmelse i denna avdelning skall tolkas så att det hindrar parterna att anta eller verkställa en åtgärd som syftar till att förhindra skattesmitning eller skattefusk enligt skattebestämmelserna i avtal för att undvika dubbelbeskattning och andra skattearrangemang eller nationell skattelagstiftning.
3. Ingen bestämmelse i denna avdelning skall tolkas så att det hindrar medlemsstaterna eller Slovenien att vid tillämpning av relevanta bestämmelser i sin skattelagstiftning skilja mellan skattebetalare som inte befinner sig i identiska situationer, särskilt vad gäller deras bostadsort.

Artikel 60

Bestämmelserna i denna avdelning skall gradvis anpassas, särskilt mot bakgrund av de krav som uppkommer på grund av artikel V i Allmänna tjänstehandelsavtalet (GATS).

Artikel 61

Bestämmelserna i detta avtal får inte hindra någondera parten från att tillämpa några åtgärder för att hindra kringgående av dess åtgärder avseende tredje lands tillgång till dess marknad i kraft av bestämmelserna i detta avtal.

AVDELNING V

BETALNINGAR, KAPITAL, KONKURRENSBESTÄMMELSER OCH ANDRA
EKONOMISKA BESTÄMMELSER, TILLNÄRMNING AV LAGAR

KAPITEL I

LÖPANDE BETALNINGAR OCH KAPITALRÖRELSER

Artikel 62

Parterna åtar sig att tillåta alla betalningar på betalningsbalansens avräkningskonto i fritt konvertibel valuta i den omfattning som de transaktioner som ligger till grund för betalningarna gäller varors, tjänsters eller personers rörlighet mellan parterna, som har liberaliserats i enlighet med detta avtal.

Artikel 63

1. Såvitt avser transaktioner på betalningsbalansens kapitalräkning skall medlemsstaterna och Slovenien, från och med avtalets ikraftträdande, garantera fri rörlighet för kapital i samband med direkta investeringar i bolag som bildats i överensstämmelse med värdlandets lagstiftning och investeringar som görs i överensstämmelse med bestämmelserna i kapitel II i avdelning IV samt omvandling till likvida medel eller återförande till hemlandet av avkastningen på dessa investeringar och eventuell vinst därav.

Utan att det påverkar ovanstående bestämmelse skall en sådan fri rörlighet för kapital, omvandling till likvida medel och återförande till hemlandet garanteras vid utgången av det fjärde året efter detta avtals ikraftträdande för alla investeringar i samband med att gemenskapsmedborgare som bedriver verksamhet i Slovenien etablerar sig som egenföretagare i enlighet med kapitel II i avdelning IV.

Beträffande förvärv av mer än 25 % av de röstberättigade aktierna, utgivna enligt lagen om förändring av äganderätten till företag, i ett bolag med ett nominellt aktiekapital på över 5 miljoner ecu krävs tillstånd från den slovenska regeringen under en period av tre år efter detta avtals ikraftträdande. Därefter skall denna restriktion tas bort.

2. Såvitt avser transaktioner på betalningsbalansens kapitalräkning skall medlemsstaterna och Slovenien, från och med avtalets ikraftträdande, garantera fri rörlighet

för kapital i samband med krediter vid affärstransaktioner eller tillhandahållandet av tjänster där en person bosatt på endera partens territorium deltar, och för finansieringskrediter.

De skall också från och med det fjärde året efter detta avtals ikraftträdande garantera fri rörlighet för kapital i samband med portföljinvesteringar.

Utan att det påverkar artiklarna 62 och 63 får gemenskapen respektive Slovenien, om kapitalrörelser mellan personer bosatta i gemenskapen och Slovenien under särskilda omständigheter skulle orsaka eller riskera att orsaka allvarliga svårigheter för skötseln av valuta- eller penningpolitiken i gemenskapen eller Slovenien, vidta säkerhetsåtgärder med avseende på kapitalrörelser mellan gemenskapen och Slovenien under en tid av högst sex månader, förutsatt att sådana åtgärder är strikt nödvändiga.

3. Utan att det påverkar punkt 1 får medlemsstaterna och Slovenien från och med detta avtals ikraftträdande inte införa några nya valutarestriktioner vad gäller kapitalrörelser och löpande betalningar i samband med detta mellan personer bosatta i gemenskapen och Slovenien, och de får inte göra de existerande arrangemangen mer restriktiva.

4. Parterna skall samråda med varandra i syfte att underlätta kapitalrörelser mellan gemenskapen och Slovenien för att främja målen i detta avtal.

Artikel 64

1. Under de fyra år som följer på detta avtals ikraftträdande skall parterna vidta åtgärder för att skapa de nödvändiga villkoren för fortsatt gradvis tillämpning av gemenskapens regler om fri rörlighet för kapital.

2. Vid utgången av det fjärde året efter detta avtals ikraftträdande skall associeringsrådet undersöka sätt för att gemenskapens regler om rörlighet för kapital skall kunna tillämpas till fullo.

KAPITEL II

KONKURRENSBESTÄMMELSER OCH ANDRA
EKONOMISKA BESTÄMMELSER

Artikel 65

1. Följande är oförenligt med avtalets rätta funktion, i den utsträckning som det är ägnat att påverka handeln mellan gemenskapen och Slovenien:

- i) Alla avtal mellan företag, beslut av företagssammanslutningar och samordnade förfaranden mellan företag som har till syfte eller resultat att hindra, begränsa eller snedvrیدا konkurrensen.
- ii) Ett eller flera företags missbruk av en dominerande ställning inom gemenskapens eller Sloveniens territorium eller en väsentlig del av dessa.
- iii) Allt offentligt stöd som snedvrیدer eller hotar att snedvrیدا konkurrensen genom att gynna vissa företag eller vissa produkter.

2. Alla förfaranden som strider mot denna artikel skall utvärderas på grundval av de kriterier som utformas genom tillämpning av bestämmelserna i artiklarna 85, 86 och 92 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen.

3. Associeringsrådet skall inom tre år efter detta avtals ikraftträdande anta de regler som är nödvändiga för att genomföra punkterna 1 och 2. Fram till dess att dessa regler antas skall sådana förfaranden som är oförenliga med punkt 1 hanteras av de avtalslutande parterna på deras respektive territorier enligt deras respektive lagstiftning. Detta skall inte påverka punkt 6.

4. a) Med avseende på tillämpningen av bestämmelserna i punkt 1 iii medger parterna att allt offentligt stöd som under de första fyra åren efter detta avtals ikraftträdande beviljas av Slovenien utvärderas under beaktande av att Slovenien skall betraktas som ett område som är identiskt med de områden i gemenskapen som beskrivs i artikel 92.3 a i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen. Associeringsrådet skall, med beaktande av Sloveniens ekonomiska situation, besluta huruvida den perioden skall förlängas med ytterligare fyraårsperioder.

b) Varje part skall säkerställa öppenhet inom området för offentligt stöd, bl.a. genom att årligen till den andra parten rapportera det totala beloppet och fördelningen av det stöd som ges och genom

att på begäran lämna upplysningar om stödprogram. På begäran av en part skall den andra parten lämna upplysningar om vissa enskilda fall av offentligt stöd.

5. Med avseende på de produkter som avses i avdelning III kapitlen II och III

- gäller inte bestämmelsen i punkt 1 iii,
- bör alla förfaranden som strider mot punkt 1 i utvärderas enligt de kriterier som uppställts av gemenskapen på grundval av artiklarna 42 och 43 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen och särskilt kriterierna i rådets förordning nr 26/1962.

6. Om gemenskapen eller Slovenien finner att ett särskilt förfarande är oförenligt med villkoren i punkt 1 och

- inte nöjaktigt handlagts enligt de genomförandebestämmelser som avses i punkt 3, eller
- i avsaknad av sådana bestämmelser och om ett sådant förfarande är eller hotar att vara till allvarlig skada för den andra partens intressen eller kan orsaka väsentlig skada på dess inhemska industri, inbegripet dess servicesektor,

får gemenskapen eller Slovenien vidta lämpliga åtgärder efter samråd inom associeringsrådet eller 30 arbetsdagar efter det att frågan hänsköts för sådant samråd.

Vad gäller förfaranden som är oförenliga med punkt 1 iii i denna artikel, får sådana lämpliga åtgärder, när WTO-avtalet gäller för dem, antas endast i enlighet med de förfaranden och på de villkor som föreskrivs i det avtalet och eventuellt andra relevanta instrument som förhandlats fram inom dess ramar och som gäller mellan parterna.

7. Oavsett vilka andra bestämmelser som antas i överensstämmelse med punkt 3, skall parterna, under beaktande av de begränsningar som tystnadsplikten och skyddet för företagshemligheter kräver, utbyta information.

8. Denna artikel skall inte tillämpas på produkter som omfattas av Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stål gemenskapen, vilka omfattas av protokoll 2.

Artikel 66

1. Parterna skall där så är möjligt sträva efter att undvika att införa restriktiva åtgärder, inbegripet åtgärder rörande import, för betalningsbalanssyften. Den part

som inför sådana åtgärder skall snarast möjligt förelägga den andra parten en tidsplan för deras avskaffande.

2. Om en eller flera av medlemsstaterna eller Slovenien har allvarliga svårigheter eller står inför ett överhängande hot om allvarliga svårigheter med avseende på sin betalningsbalans, får gemenskapen eller Slovenien, allt efter omständigheterna, i överensstämmelse med de villkor som fastställts inom ramarna för WTO-avtalet, vidta restriktiva åtgärder, inbegripet åtgärder rörande import, vilka skall vara tidsbegränsade och inte får gå utöver vad som är absolut nödvändigt för att avhjälpa betalningsbalansproblemet. Gemenskapen respektive Slovenien skall genast underrätta den andra parten.

3. Eventuella restriktiva åtgärder skall inte tillämpas på överföringar i samband med investeringar och särskilt inte på återförande till hemlandet av belopp som investerats eller återinvesterats och alla former av avkastning härifrån.

Artikel 67

Såvitt avser offentliga företag eller företag som har beviljats särskilda eller exklusiva rättigheter skall associeringsrådet, från och med det tredje året efter detta avtals ikraftträdande, säkerställa upprätthållandet av principerna i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 90 i detta.

Artikel 68

1. I enlighet med bestämmelserna i denna artikel och i bilaga X bekräftar parterna den betydelse de fäster vid att säkerställa lämpligt och effektivt skydd och upprätthållande av immateriell, industriell och kommersiell äganderätt.

2. Från och med dagen för detta avtals ikraftträdande skall Slovenien skydda immateriell, industriell och kommersiell äganderätt på en skyddsnivå som motsvarar den som finns inom gemenskapen, inbegripet effektiva medel för att genomföra sådana rättigheter.

3. Innan detta avtal träder i kraft skall Slovenien ansluta sig till de multilaterala konventionerna om immateriell, industriell och kommersiell äganderätt som avses i bilaga X punkt 1.

4. Om det inom området för immateriell, industriell och kommersiell äganderätt skulle uppstå problem som påverkar handelsvillkoren skall dessa på begäran av någondera parten skyndsamt hänskjutas till associeringsrådet i syfte att nå en för båda parter tillfredsställande lösning.

Artikel 69

1. Parterna anser att det är önskvärt att tilldelningen av offentliga kontrakt på en icke-diskriminerande och ömsesidig grundval, särskilt inom ramarna för WTO, påbörjas.

2. Slovenska bolag skall från och med detta avtals ikraftträdande ges tillträde till upphandlingsförfaranden i gemenskapen enligt gemenskapens upphandlingsregler på villkor som inte är mindre gynnsamma än de villkor som beviljas gemenskapsbolag, med undantag för kontrakt som omfattas av direktiv 93/38/EEG.

De ovannämnda bestämmelserna skall även gälla för kontrakt som omfattas av direktiv 93/38/EEG så snart den slovenska regeringen har infört lämplig lagstiftning. Gemenskapen skall regelbundet undersöka om Slovenien verkligen har infört en sådan lagstiftning.

Gemenskapsbolag skall ges tillträde till upphandlingsförfaranden i Slovenien på villkor som inte är mindre gynnsamma än de villkor som beviljas slovenska bolag senast vid utgången av den övergångsperiod som avses i artikel 3.

Gemenskapsbolag som är etablerade i Slovenien enligt bestämmelserna i avdelning IV kapitel II skall från och med detta avtals ikraftträdande ges tillträde till upphandlingsförfaranden på villkor som inte är mindre gynnsamma än de villkor som beviljas slovenska bolag.

Associeringsrådet skall periodiskt undersöka möjligheten för Slovenien att ge alla gemenskapsbolag tillträde till upphandlingsförfaranden i Slovenien före övergångsperiodens utgång.

3. Bestämmelserna i artiklarna 38–61 i detta avtal tillämpas beträffande etablering och drift av tjänsteföretag samt tillhandahållande av tjänster mellan gemenskapen och Slovenien samt anställning av och rörlighet för arbetskraft som har samband med fullgörande av offentliga kontrakt.

KAPITEL III

TILLNÄRMNING AV LAGAR

Artikel 70

Parterna medger att en viktig förutsättning för Sloveniens ekonomiska integrering i gemenskapen är en tillnärmning av landets befintliga och framtida lagstiftning till gemenskapens lagar. Slovenien skall sträva efter att säkerställa att dess lagar gradvis bringas i överensstämmelse med gemenskapens.

Artikel 71

1. Tillnärmningen av lagarna skall omfatta särskilt följande områden: tullagar, bolagsrätt, bankrätt, försäkringsrätt, bolagsredovisning och bolagsbeskattning, finansiella tjänster, konkurrensregler, regler om offentliga kontrakt och offentlig upphandling, skydd av människors och djurs hälsa och liv, bevarande av växter, indirekt beskattning, tekniska föreskrifter och standarder, lagar och andra författningar om kärnkraft, transporter och telekommunikation.

2. Parterna anser det också särskilt viktigt att göra snabba framsteg i tillnärmningen av lagarna inom områdena för den inre marknaden, konkurrens, skydd av arbetstagare, skydd av konsumenternas rättigheter och skydd av miljön.

Artikel 72

Gemenskapen skall ge Slovenien tekniskt bistånd för genomförandet av dessa åtgärder, som bland annat kan omfatta

- utbyte av experter,
- tillhandahållande av information, särskilt om relevant lagstiftning, på ett tidigt stadium,
- anordnande av seminarier,
- utbildningsverksamhet,
- stöd till översättning av gemenskapslagstiftning och slovensk lagstiftning inom tillämpliga sektorer.

AVDELNING VI

EKONOMISKT SAMARBETE

Artikel 73

1. Gemenskapen och Slovenien skall etablera ekonomiskt samarbete med sikte på att bidra till att stärka Sloveniens utveckling och tillväxtpotentialer. Detta samarbete skall stärka de befintliga ekonomiska förbindelserna på bredast möjliga grund till nytta för båda parter.

2. Politik och andra åtgärder skall syfta till att få till stånd en ekonomisk och social utveckling i Slovenien och de skall bygga på principen om hållbar utveckling. Denna politik bör säkerställa att miljömässiga hänsyn införlivas fullständigt redan från början och att de är anknutna till kraven på harmonisk social utveckling.

3. I detta syfte bör samarbetet särskilt koncentreras på politik och åtgärder beträffande industrin, inbegripet gruvsektorn, investeringar, jordbruk, energi, transport, regional utveckling och turism.

4. Särskild uppmärksamhet måste ägnas åtgärder som kan gynna samarbete mellan Slovenien och länderna i Central- och Östeuropa.

offentlig och privat sektor, samt industriellt samarbete mellan ekonomiska aktörer på båda sidor, särskilt med sikte på att stärka den privata sektorn, samtidigt som hänsyn tas till miljön.

2. Samarbetet skall särskilt främja

- omstruktureringen av enskilda sektorer; i detta sammanhang skall associeringsrådet särskilt undersöka de problem som rör kol- och stålsektorerna,
- etableringen av nya bolag inom områden med tillväxtpotentialer.

3. Vid initiativ till industriellt samarbete skall hänsyn tas till de prioriteringar som fastställts av Slovenien. Dessa initiativ bör särskilt vara inriktade på att upprätta lämpliga ramar för företag, förbättra ledarskapskunskaperna, främja marknader, skapa öppenhet på marknaden och villkor för företagande, och skall omfatta tekniskt bistånd där det är lämpligt.

Artikel 75

Främjande och skydd av investeringar

Artikel 74

Industriellt samarbete

1. Samarbetet skall syfta till att främja modernisering och omstrukturering av slovensk industri inom både

1. Samarbetet mellan parterna skall syfta till att upprätta ett gynnsamt klimat för såväl inhemska som utländska privata investeringar, vilket är väsentligt för ekonomisk och industriell återuppbyggnad i Slovenien.

2. Målen för samarbetet skall särskilt vara att
- Slovenien upprättar ett rättsligt ramverk som gynnar och skyddar investeringar,
 - vid behov ingå bilaterala avtal med medlemsstaterna beträffande främjande och skydd av investeringar,
 - vid behov ingå avtal mellan medlemsstaterna och Slovenien för att undvika dubbelbeskattning,
 - genomföra lämpliga arrangemang för kapitalöverföringar,
 - fortsätta med avregleringen,
 - förbättra den ekonomiska infrastrukturen,
 - utbyta information beträffande investeringsmöjligheter genom att anordna branschmässor, utställningar, handelsveckor och andra evenemang.

Artikel 76

Standarder och bedömning av överensstämmelse

1. Parterna skall samarbeta för att Sloveniens föreskrifter på detta område skall nå full överensstämmelse med gemenskapens tekniska föreskrifter och europeiska standarder och förfaranden för bedömning av överensstämmelse.
2. För detta ändamål skall samarbetet söka att
 - främja användningen av gemenskapens tekniska föreskrifter och europeiska standarder samt förfaranden för bedömning av överensstämmelse,
 - vid behov utverka att avtal ingås om ömsesidigt erkännande inom dessa områden,
 - uppmuntra berörda slovenska organ till att delta i det arbete som bedrivs av europeiska specialorgan (CEN, CENELEC, ETSI, EOTC).
3. Gemenskapen kommer vid behov att ge Slovenien tekniskt bistånd.

Artikel 77

Samarbete på vetenskapens och teknikens områden

1. Parterna skall främja samarbete avseende forskning och teknisk utveckling. De skall särskilt ägna uppmärksamhet åt följande:
 - Utbyte av information om varandras politik på vetenskapens och teknikens områden.

- Anordnande av gemensamma vetenskapliga möten (seminarier och workshops).
- Gemensam forsknings- och utvecklingsverksamhet avsedd att uppmuntra vetenskaplig utveckling och överföring av teknik och kunskap.
- Utbildningsverksamhet och rörlighetsprogram för forskare och specialister från båda sidorna.
- Utveckling av en miljö som främjar forskning och tillämpning av ny teknik samt lämpligt skydd av immateriell äganderätt till forskningsresultat.
- Sloveniens deltagande i gemenskapens forskningsprogram i överensstämmelse med punkt 3.

Tekniskt bistånd skall ges när det är lämpligt.

2. Associeringsrådet skall fastställa lämpliga förfaranden för utveckling av samarbetet.
3. Samarbetet inom gemenskapens ramprogram för forskning och teknisk utveckling skall genomföras på grundval av särskilda arrangemang som skall förhandlas fram och avtalas enligt vardera partens rättsliga förfaranden.

Artikel 78

Utbildning och yrkesutbildning

1. Parterna skall samarbeta för att höja nivån på de allmänna utbildnings- och yrkeskvalifikationerna i Slovenien med beaktande av Sloveniens prioriteringar. Institutionella ramar och samarbetsplaner skall upprättas inom ramarna för Europeiska utbildningsfonden och Tempus-programmet. Sloveniens deltagande i gemenskapens utbildnings-, yrkesutbildnings- och ungdomsprogram skall övervägas i samband med artikel 106.
2. Samarbetet skall vara inriktat särskilt på följande områden i enlighet med detaljerade förfaranden som parterna gemensamt beslutar om:
 - Utveckling av utbildnings- och yrkesutbildningssystemet i Slovenien.
 - Grundutbildning, praktik och omskolning, inbegripet utbildning av chefer inom den offentliga och den privata sektorn samt högt uppsatta tjänstemän inom offentlig förvaltning, särskilt inom prioriterade områden som skall fastställas.
 - Samarbete mellan universitet eller andra högre läroanstalter, samarbete mellan universitet eller andra högre läroanstalter och företag, rörlighet för lärare, unga forskare, studenter och administratörer (Tempus).

- Främjande av undervisningen inom området för Europastudier vid lämpliga institutioner.
 - Främjande av initiativ för att gynna ömsesidigt erkännande av studieperioder och examensbevis.
 - Främjande av utbildning av lärare och instruktörer.
3. Inom översättningsområdet skall samarbetet inriktas på utbildning av översättare och tolkar samt främjande av lingvistiska normer och terminologi för gemenskapen.

Artikel 79

Jordbruk och jordbrukets förädlingsindustri

1. Samarbetet inom detta område skall syfta till modernisering av jordbruket och jordbrukets förädlingsindustri. Det skall särskilt inriktas på att
- utveckla och modernisera förädlingsindustrier och deras förvaringsmetoder, saluföring, osv.,
 - modernisera landsbygdens infrastruktur (transport, vattentillförsel, telekommunikationer),
 - förbättra den fysiska planeringen, inbegripet byggnads- och stadsplanering,
 - förbättra produktiviteten och kvaliteten genom att använda lämpliga metoder och produkter och tillhandahålla undervisning och övervakning vid användning av bekämpningsmetoder mot föroreningar som har samband med råvaror,
 - främja komplementariteten på jordbruksområdet,
 - främja tekniskt samarbete inom jordbruket och utbyte av kunskap, särskilt mellan de privata sektorerna i gemenskapen och Slovenien,
 - utveckla samarbetet beträffande djurhälsa och bevarande av växter i syfte att åstadkomma en successiv harmonisering med gemenskapsstandarder genom bistånd till utbildning och anordnande av kontroller.
2. För dessa syften skall gemenskapen vid behov ge tekniskt bistånd.

Artikel 80

Energi

1. I enlighet med de marknadsekonomiska principerna och Fördraget om upprättandet av europeiska energistad-

gan skall parterna samarbeta för att utveckla en successiv integrering av Europas energimarknader.

2. Samarbetet skall vid behov omfatta tekniskt bistånd på följande områden:

- Utformning och planering av energipolitiken, både på nationell och regional nivå, även på lång sikt.
- Åstadkommande av en större öppenhet på energimarknaden, inbegripet underlättande av gas- och elöverföring.
- Studier av moderniseringen av energiinfrastrukturen.
- Förbättring av distribution samt förbättring och diversifiering av utbudet.
- Ledarskap och utbildning för energisektorn.
- Utveckling av energiresurser.
- Främjande av energibesparingar och energieffektivitet.
- Miljökonsekvenserna av energiproduktion och energiförbrukning.
- Kärnkraftssektorn.
- Elektricitets- och gassektorerna, inbegripet överväganden av möjligheten att sammankoppla europeiska försörjningsnät.
- Utformning av ramvillkoren för samarbete mellan företag inom denna sektor som kan omfatta uppmontran av samriskföretag.
- Överföring av teknik och kunskaper, som vid behov kan omfatta främjande och kommersiellt utnyttjande av en effektiv energiteknik.
- Användning av och stöd till nya och förnybara energikällor.

Artikel 81

Kärnsäkerhet

1. Målet för kärnsäkerhetssamarbetet skall vara att åstadkomma hög kärnsäkerhetsnivå.
2. Samarbetet skall, på ett för Sloveniens specifika situation lämpligt sätt, omfatta följande områden:
- Kärnsäkerhet, inbegripet såväl föreskriftsaspekter som driftsaspekter, samt hantering av allvarliga olyckor.
 - Strålskydd, inbegripet strålövervakning i miljön.
 - Bränslecykelproblem, skydd av kärnmaterial samt åtgärder mot smuggling av kärnmaterial.

- Hantering av radioaktivt avfall.
 - Tidigt utbyte av information i radiologiska nödsituationer.
 - Nedläggning av kärnenergianläggningar.
 - Ansvar gentemot tredje man på kärnenergis område.
3. Samarbetet skall omfatta utbyte av information och erfarenheter samt forsknings- och utvecklingsverksamhet i enlighet med bestämmelserna i artikel 77.

Artikel 82

Miljö och skydd mot naturkatastrofer

1. Parterna skall utveckla och stärka sitt samarbete för att bekämpa försämringen av miljön.
2. Samarbetet skall koncentreras kring följande:
 - Effektiv övervakning av föroreningsnivåerna – system för information om miljötillståndet.
 - Bekämpning av lokal, regional och gränsöverskridande förorening (förorening av luft och vatten, inbegripet dricksvattnet).
 - Hållbar, effektiv och miljövänlig framställning och användning av energi – säkerhet hos industrianläggningar, inbegripet kärnkraftverk.
 - Klassificering och säker hantering av kemikalier.
 - Effektivt förebyggande och minskning av vattenföroreningar, särskilt vad avser gränsöverskridande vattendrag.
 - Minskning, återvinning och säker hantering av avfall (inbegripet radioaktivt avfall) samt genomförande av Baselkonventionen.
 - Jordbrukets miljökonsekvenser – jorderosion och förorening genom kemikalier som används i jordbruket.
 - Skydd av skogar och flora och fauna samt bevarande av den biologiska mångfalden.
 - Återställande av den ekologiska jämvikten på landsbygden.
 - Fysisk planering, inbegripet byggnads- och stadsplanering.

- Användning av ekonomiska och skattemässiga styrmedel.
- Globala klimatförändringar och förebyggande av dessa.
- Skötsel av kustlinjen och förhindrande av förorening av havet.
- Internationella konventioner på miljöområdet.
- Bättre miljöstandarder för bilar.
- Miljökonsekvensbedömningar av begrepp och infrastrukturprojekt rörande trafik/transport.
- Riktig bedömning av kostnader och internalisering av externa kostnader.

3. Samarbetet skall omfatta:

- Utbyte av information och experter, inbegripet information och experter såvitt avser överföring av ren teknik och säker användning av miljövänliga biotekniker.
- Utbildningsprogram och kurser.
- Gemensam forskning.
- Tillnärmning av lagstiftning (gemenskapsstandarder).
- Samarbete på regional nivå (inbegripet samarbete inom ramen för Europeiska miljöbyrån) och på internationell nivå.
- Utveckling av strategier, särskilt med avseende på globala frågor och klimatfrågor.
- Miljöutbildning och medvetenhet om miljöfrågor.
- Miljökonsekvensbeskrivningar.

4. På området för skydd mot naturkatastrofer syftar samarbetet till att skydda människor, djur, egendom och miljön mot naturkatastrofer och katastrofer orsakade av människor.

Samarbetet skall omfatta följande områden:

- Utbyte av resultat från utvecklingsprojekt inom vetenskap och forskning.
- Ömsesidig och tidig information om risker, katastrofer och dessas följder.
- System för räddnings- och hjälpinsatser vid katastrofer.
- Utbyte av erfarenheter av rehabilitering och återuppbyggnad efter en katastrof.
- Utbildning och övning i att skydda sig själv och andra mot naturkatastrofer och katastrofer orsakade av människor.
- Övning i räddnings- och hjälpinsatser.

*Artikel 83***Transport**

1. Parterna skall utveckla och gradvis öka samarbetet på transportområdet så att Slovenien kan
 - omstrukturera och modernisera transporterna,
 - förbättra rörligheten för passagerare och varor och tillträdet till transportmarknaden genom att undanröja administrativa, tekniska och andra hinder,
 - uppnå driftstandarder som är jämförbara med standarderna i gemenskapen,
 - utveckla ett transportsystem som är förenligt med och anpassat till gemenskapssystemet.
2. Samarbetet skall särskilt omfatta följande:
 - Ekonomiska, juridiska och tekniska utbildningsprogram.
 - Tekniskt bistånd och teknisk rådgivning samt informationsutbyte.
3. Samarbetet skall omfatta följande prioriterade områden:
 - Vägtransport, inbegripet beskattning och sociala och miljömässiga aspekter.
 - Kombinerad järnvägs- och landsvägstransport.
 - Förvaltning av järnvägar och flygplatser, inbegripet samarbete mellan relevanta inhemska myndigheter.
 - Utveckling av vägars, järnvägars, hamnars och flygplatsers infrastruktur på viktiga sträckor av gemensamt intresse och transeuropeiska förbindelser.
 - Harmonisering av internationell transportstatistik.
 - Upprustning av teknisk transportutrustning i enlighet med gemenskapsnormerna, särskilt på områdena för kombinerad landsvägs- och järnvägstransport, flerkombinationstransport och omlastning.
 - Främjande av gemensamma forsknings- och utvecklingsprogram enligt etablerade förfaranden.
 - Antagande av en samordnad transportpolitik som är förenlig med den transportpolitik som tillämpas i gemenskapen.

*Artikel 84***Post och telekommunikationer**

1. Parterna skall utöka och stärka samarbetet på området för post och telekommunikationer och skall för detta ändamål särskilt
 - utbyta information om politiken för telekommunikation och posttjänster,
 - utbyta teknisk och annan information och anordna seminarier, workshops och konferenser för experter från båda sidorna,
 - bedriva utbildnings- och rådgivningsverksamhet,
 - bedriva tekniköverföring,
 - låta lämpliga organ från båda parter genomföra gemensamma projekt,
 - främja användning av europeiska standarder, certifieringssystem och sätt för meddelande av föreskrifter,
 - främja nya kommunikationsformer, särskilt sådana som används kommersiellt.
2. Dessa aktiviteter skall inriktas på följande prioriterade områden:
 - Modernisering av Sloveniens telekommunikationsnät och postförbindelser och dessas integrering i europeiska och världsomspännande nät.
 - Samarbete inom de europeiska standardiseringsstrukturerna.
 - Integrering av transeuropeiska system – rättsliga och föreskriftsinriktade aspekter på telekommunikation.
 - Handhavande av telekommunikationer i den nya europeiska ekonomiska miljön – organisatoriska strukturer, strategi och planering, inkösprinciper.
 - Fysisk planering, inbegripet byggnads- och stadsplanering.

*Artikel 85***Bank- och försäkringsväsen och andra finansiella tjänster**

1. Parterna skall samarbeta i avsikt att upprätta och utveckla ett lämpligt ramverk för att uppmuntra bank- och försäkringssektorerna och sektorn för finansiella tjänster i Slovenien.
- a) Samarbetet skall inriktas på följande:
- Införande av ett gemensamt redovisningssystem som är förenligt med europeiska normer.

- Förstärkning och omstrukturering av bank- och försäkringsväsendena och andra finansiella sektorer.
 - Förbättring av övervakningen och regleringen av bankväsendet och andra finansiella tjänster och tekniskt bistånd till upprättande och drift av ett slovenskt organ för övervakning av försäkringsväsendet.
 - Översättning av gemenskapens och Sloveniens lagstiftning.
 - Utarbetande av glossarier med termer.
 - Informationsutbyte, särskilt beträffande föreslagen lagstiftning.
- b) För detta ändamål skall samarbetet omfatta tillhandahållande av tekniskt bistånd och utbildning.
2. Parterna skall samarbeta i syfte att utveckla effektiva revisionsystem i Slovenien som följer de harmoniserade gemenskapsmetoderna och gemenskapsförfarandena.
- a) Samarbetet skall inriktas på
- tekniskt bistånd till revisionsrätten i Slovenien,
 - inrättande av interna revisionsenheter vid offentliga myndigheter,
 - utbyte av information om revisionsystem,
 - standardisering av redovisningshandlingar,
 - utbildning och rådgivning.
- b) I detta syfte skall gemenskapen tillhandahålla lämpligt tekniskt bistånd.

Artikel 86

Monetär politik

På de slovenska myndigheternas begäran skall gemenskapen ge tekniskt bistånd för att stödja Sloveniens strävan att införa fullständig konvertibilitet för tolarn och gradvis tillnärmning av landets politik till politiken inom Europeiska monetära systemet. Samarbetet på detta område skall innefatta informellt utbyte av information om Europeiska monetära systemets, Europeiska monetära institutets och det europeiska centralbankssystemets principer och funktion.

Artikel 87

Förhindrande av penningtvätt

1. Parterna är eniga om nödvändigheten av att göra energiska ansträngningar och att samarbeta för att

hindra att deras finansiella system används för att tvätta intäkter från brottslig verksamhet i allmänhet och narkotikabrottslighet i synnerhet.

2. Samarbetet inom detta område skall omfatta administrativt och tekniskt bistånd med att införa föreskrifter och lämpliga, väl fungerande, normer och metoder för att bekämpa penningtvätt, som är likvärdiga med dem som antagits av gemenskapen och internationella organ på detta område, särskilt *Financial Action Task Force* (FATF).

Artikel 88

Regional utveckling

1. Parterna skall stärka sitt inbördes samarbete rörande regional utveckling och fysisk planering.

2. För detta ändamål får följande åtgärder vidtas:

- Informationsutbyte mellan nationella, regionala och lokala myndigheter om regionalpolitik och politik för fysisk planering.
- Bistånd till Slovenien för utarbetande av en sådan politik.
- En gemensam insats från regionala och lokala myndigheter inom området för ekonomisk utveckling.
- Undersökning av samordnade metoder för utveckling av gränsområden mellan gemenskapen och Slovenien samt andra områden i Slovenien med betydande regionala olikheter.
- Utbytesbesök för att undersöka möjligheterna till samarbete och bistånd.
- Utbyte av tjänstemän och experter.
- Tekniskt bistånd.
- Fastställande av program för informations- och erfarenhetsutbyte, bland annat genom seminarier.

Artikel 89

Socialt samarbete

1. På områdena för hälsa och säkerhet i arbetet skall parterna utveckla samarbete för att förbättra skyddsnivån med avseende på arbetstagarnas hälsa och säkerhet, med utgångspunkt i den skyddsnivå som finns inom gemenskapen. Samarbetet skall särskilt omfatta

- tekniskt bistånd,
- utbyte av expertis,

- samarbete mellan företag,
- utbyte av information samt administrativt och annat relevant bistånd till företag – utbildning.

2. Vad gäller sysselsättning skall samarbetet mellan parterna inriktas särskilt på att modernisera arbetsförmedling och yrkesrådgivning, införa stödåtgärder och främja lokal utveckling för att stödja den industriella omstruktureringen.

Samarbetet skall också omfatta åtgärder såsom genomförandet av studier, tillhandahållandet av experthjälp, information och utbildning.

3. Vad gäller den sociala tryggheten skall samarbetet mellan parterna syfta till att anpassa Sloveniens sociala trygghetssystem till de nya ekonomiska och sociala kraven, särskilt genom att experthjälp, information och utbildning erbjuds.

Artikel 90

Turism

Parterna skall öka och utveckla samarbetet mellan sig för att

- uppmuntra turismen,
- öka informationsflödet genom internationella nätverk, databaser, osv.,
- överföra kunskaper genom utbildning, utbyten, seminarier,
- genomföra regionala turistprojekt, exempelvis gränsöverskridande projekt, vänortprojekt osv.,
- utbyta synpunkter och information i centrala frågor av ömsesidigt intresse, som är av betydelse för turistsektorn,
- uppmuntra utvecklingen av en infrastruktur som bidrar till investeringar inom turistsektorn.
- införa datoriserade boknings- och informationssystem i Slovenien samt regler till skydd för turisterna i deras egenskap av konsumenter.

Artikel 91

Små och medelstora företag

1. Parterna skall syfta till att utveckla och stärka små och medelstora företag inom den privata sektorn samt samarbetet mellan små och medelstora företag i gemenskapen och Slovenien.

2. De skall uppmuntra utbyte av information och kunskaper inom följande områden genom att

- fastställa de juridiska, administrativa, tekniska, skattemässiga och finansiella villkor som är nödvändiga för etableringen och utbyggnaden av små och medelstora företag och för gränsöverskridande samarbete,
 - tillhandahålla de specialiserade tjänster som krävs av små och medelstora företag (ledarskapsutbildning, redovisning, marknadsföring, kvalitetsstyrning osv.) och genom att stärka de organ som tillhandahåller sådana tjänster,
 - upprätta lämpliga förbindelser med aktörer inom gemenskapen för att förbättra informationsflödet till små och medelstora företag och främja gränsöverskridande verksamhet (t.ex. genom Business Cooperation Network [BC-Net], Euroinfocenter, konferenser osv.).
3. Samarbetet skall omfatta
- tekniskt bistånd, särskilt för upprättandet av lämpligt institutionellt stöd till små och medelstora företag på nationell och regional nivå, såvitt avser finansiella tjänster, tekniska tjänster och kommersiella tjänster,
 - utbildning och rådgivning.

Artikel 92

Information och kommunikation

1. Gemenskapen och Slovenien skall vidta lämpliga åtgärder för att stimulera ett effektivt ömsesidigt informationsutbyte. Program som syftar till att förse allmänheten med grundläggande information om gemenskapen och Slovenien skall prioriteras, och när företagskretsar i Slovenien skall ges mera specialiserad information skall de om möjligt ges tillträde till gemenskapens databaser.

2. Parterna skall samordna och vid behov harmonisera sin politik beträffande regleringen av gränsöverskridande radio- och televisionssändningar, tekniska standarder och främjandet av europeisk teknik på det audiovisuella området.

3. Samarbetet kan vid behov omfatta utbytesprogram, stipendier, och utbildningsmöjligheter för journalister och experter inom mediasektorn.

Artikel 93

Konsumentskydd

1. Parterna skall samarbeta i syfte att uppnå full överensstämmelse mellan konsumentskyddssystemen i Slovenien och gemenskapen. Ett effektivt konsumentskydd skall eftersträvas som en förutsättning för en effektiv marknadsekonomi.

2. I detta syfte skall parterna med hänsyn till sina gemensamma intressen främja och

- föra en aktiv konsumentskyddspolitik i linje med gemenskapslagstiftningen och, när det är lämpligt, Förenta nationernas riktlinjer,
- harmonisera lagstiftningen och anpassa de slovenska konsumentskyddslagarna till gemenskapens,
- införa ett effektivt rättsligt skydd för konsumenterna i syfte att förbättra kvaliteten på konsumtionsvaror och upprätthålla lämpliga säkerhetsnormer för dessa.

3. Samarbetet på området kan omfatta

- utbyte av information om farliga produkter,
- utbildning av statliga konsumentskyddsombud och konsumentskyddsombud för icke-statliga organisationer,
- hjälp med att utveckla oberoende organisationer vilkas mål det är att förbättra informationen till konsumenterna, särskilt genom kampanjer som syftar till att höja konsumentmedvetenheten,
- upprättandet av informations- och rådgivningscentrum för lösning av tvister och tillhandahållande av juridisk och annan rådgivning till konsumenter – samarbete mellan slovenska centrum och centrum i gemenskapen,
- tillträde till gemenskapens databaser,
- utveckling av utbyte mellan företrädare för konsumenternas intressen.

Artikel 94

Tull

1. Syftet med samarbetet på tullområdet skall vara att säkerställa överensstämmelse med alla de bestämmelser som enligt planerna skall antas på handelsområdet och för att uppnå en tillnärmning av Sloveniens tullsystem till gemenskapens och således att hjälpa till att bana väg för de liberaliseringsåtgärder som är planerade enligt detta avtal.

2. Samarbetet skall särskilt omfatta följande:

- Informationsutbyte, inbegripet undersökningsmetoder.
- Utveckling av gränsöverskridande infrastruktur mellan parterna.
- Sammankoppling av gemenskapens och Sloveniens transiteringssystem.

— Förenkling av inspektioner och formaliteter i samband med godstransport.

— Anordnande av seminarier och praktikplatser.

Tekniskt bistånd skall ges vid behov.

3. Utan att det påverkar det utökade samarbetet enligt detta avtal, särskilt artikel 97, skall det ömsesidiga biståndet beträffande tullfrågor mellan de avtalslutande parternas administrativa myndigheter äga rum enligt bestämmelserna i protokoll 6.

Artikel 95

Statistiskt samarbete

1. Samarbetet på statistikens område skall syfta till att utveckla ett effektivt statistiksystem som snabbt och i rätt tid kan tillhandahålla den tillförlitliga statistik som behövs för att planera och övervaka reformprocessen och bidra till att utveckla privat företagsamhet i Slovenien.

2. Parterna skall särskilt samarbeta för att

- främja utvecklingen av en effektiv statistiktjänst i Slovenien, inom de nödvändiga institutionella ramarna,
- uppnå harmonisering med internationella (och särskilt gemenskapens) metoder, standarder och klassifikationer,
- tillhandahålla de uppgifter som behövs för att upprätthålla och övervaka de ekonomiska reformerna,
- förse marknadsaktörerna inom den privata sektorn med lämpliga makroekonomiska och mikroekonomiska uppgifter,

— garantera enskilda uppgifters konfidentialitet,

— möjliggöra för Slovenien att anta de principer och normer som gäller för gemenskapens statistiksystem.

3. Samarbetet på detta område skall omfatta

- tillhandahållande av information om metoder,
- organisation av ett program för tekniskt bistånd som omfattar
 - seminarier, praktikplatser och tekniskt samråd,
 - utbildningsverksamhet,
 - pilotstudier,
 - deltagande i utvalda arbetsgrupper inom Eurostat,
- utbyte av statistisk information.

Artikel 96

Ekonomisk politik

1. Gemenskapen och Slovenien skall underlätta den ekonomiska reform- och integrationsprocessen genom att samarbeta för bättre förståelse för grunddragen i sina respektive ekonomier och för genomförandet av ekonomisk politik i marknadsekonomier.
2. I detta syfte skall gemenskapen och Slovenien samarbeta för att
 - utbyta information om makroekonomiska resultat och prognoser och om utvecklingsstrategier,
 - tillsammans analysera ekonomiska frågor av gemensamt intresse, inbegripet utformningen av en ekonomisk politik och medlen för att genomföra denna,
 - särskilt genom åtgärdsprogrammet för samarbete i ekonomiska frågor (ACE) uppmuntra ett omfattande samarbete mellan ekonomer och företagsledare i gemenskapen och Slovenien för att påskynda överföringen av kunskaper för utarbetandet av en ekonomisk politik och ombesörja att resultaten av forskning som är relevant för politiken får en omfattande spridning.

Artikel 97

Bekämpning av narkotikamissbruk

1. Parterna skall, inom ramarna för sina respektive befogenheter och kompetensområden, samarbeta för att öka effektiviteten i politiken och åtgärderna för att motverka olaglig tillförsel av och handel med narkotika och psykotropa ämnen och minska missbruket av dessa produkter.
2. Parterna skall enas om de samarbetsmetoder som är nödvändiga för att nå dessa mål, däribland detaljerade arrangemang för genomförandet av gemensamma aktioner. Dessa aktioner skall bygga på nära samråd om och samordning av målen och åtgärderna inom de områden som avses i punkt 1.
3. Samarbetet mellan parterna skall omfatta tekniskt och administrativt bistånd, särskilt inom följande områden: Utarbetande och genomförande av nationell lagstiftning, inrättande av institutioner och informationscentrum samt socialmedicinska centrum och hälsocentrum, personalutbildning och forskning, förhindrande av att prekursorer som används för olaglig tillverkning av narkotika eller psykotropa ämnen kommer på avvägar. Parterna får enas om att införliva andra områden.

AVDELNING VII

FÖRHINDRANDE AV OLAGLIG VERKSAMHET

Artikel 98

1. Parterna skall, inom ramen för sina respektive befogenheter och kompetensområden, fastställa ramen för sitt samarbete för att förhindra olaglig verksamhet, bland annat
 - dold invandring och någondera partens medborgare olagliga närvaro på den andres territorium, med beaktande av principerna och förfarandena för återresettillstånd,
 - olaglig ekonomisk verksamhet, särskilt korruption,
 - olaglig handel med varor, t.ex. industriavfall och förfalskade varor,
 - olaglig handel med narkotika och psykotropa ämnen,
 - olaglig överföring av motorfordon,

- organiserad brottslighet,
 - olaglig handel med radioaktivt och nukleärt material.
2. Samarbetet på de områden som anges i punkt 1 skall vara föremål för ömsesidigt samråd och nära samordning. Detta samarbete skall omfatta tekniskt och administrativt bistånd, på följande områden:
 - Utarbetande och genomförande av nationell lagstiftning för att förhindra olaglig verksamhet.
 - Inrättande av informationscentrum.
 - Förbättring av effektiviteten hos de institutioner som ansvarar för att förhindra olaglig verksamhet.
 - Personalutbildning och utveckling av undersökningsmetoder.
 - Utarbetande av ömsesidigt godkända åtgärder för att förhindra olaglig verksamhet.

AVDELNING VIII

KULTURELLT SAMARBETE

Artikel 99

1. Parterna förpliktar sig att främja det kulturella samarbetet. När det är lämpligt kan de kulturella samsarbetsprogram som finns i gemenskapen eller i en eller flera medlemsstater utvidgas till att också omfatta Slovenien och ytterligare verksamhet av intresse för båda sidorna utvecklas.

Detta samarbete kan i synnerhet omfatta

- översättningar av litterära verk,
- utväxling av icke-kommersiella konstverk och konstnärer,
- bevarande och restaurering av monument och historiska platser (det arkitektoniska och kulturella arvet),
- utbildning av personer som arbetar med kulturella ärenden,
- anordnande av europeiskt inriktade kulturevenemang,
- spridning av information om betydande kulturella verk.

2. Parterna får samarbeta för att främja den audiovisuella industrin i Europa. Bland annat kan den audiovisuella sektorn i Slovenien ansöka om att få delta i aktiviteter som anordnas av gemenskapen som ett led i Media-programmet enligt de förfaranden som fastställts av de ansvariga organen för respektive aktivitet och enligt bestämmelserna i rådets beslut 90/685/EEG varigenom programmet infördes.

Parterna skall samordna och när det är lämpligt harmonisera sin regleringspolitik för gränsöverskridande radio- och televisionssändningar, med särskild hänsyn till frågor som rör förvärv av immateriell äganderätt till program som sänds via satellit eller kabel, tekniska standarder på det audiovisuella området och främjandet av europeisk audiovisuell teknik.

Samarbetet på detta område kan bland annat inbegripa utbyte av program, stipendier och anläggningar för utbildning av journalister och andra yrkesverksamma inom mediaområdet.

AVDELNING IX

EKONOMISKT SAMARBETE

Artikel 100

För att uppnå målen i detta avtal och i enlighet med artiklarna 101, 102 och 104, skall Slovenien, utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i artikel 103, erhålla tillfälligt ekonomiskt bistånd från gemenskapen i form av bidrag och lån, däribland lån från Europeiska investeringsbanken enligt bestämmelserna i artikel 18 i bankens stadga.

Artikel 101

Detta ekonomiska bistånd skall ges

- antingen inom ramarna för ett vägledande flerårigt program inom Phare enligt bestämmelserna i rådets förordning (EEG) nr 3906/89, med ändringar, eller inom nya ekonomiska fleråriga ramar som gemenskapen upprättar efter samråd med Slovenien och med hänsyn till övervägandena i artiklarna 104 och 105,

- genom lån från Europeiska investeringsbanken fram till den dag dessa inte längre är disponibla. Efter samråd med Slovenien skall gemenskapen fastställa det högsta beloppet och den period då lån från Europeiska investeringsbanken skall vara disponibla för Slovenien under följande år.

Artikel 102

Målen och områdena för gemenskapens ekonomiska bistånd skall fastställas i ett vägledande åtgärdsprogram som de båda parterna skall enas om. Parterna skall underrätta associeringsrådet.

Artikel 103

1. Gemenskapen skall, i fall av särskilda behov, med beaktande av samtliga tillgängliga ekonomiska resurser, på Sloveniens begäran och i samordning med internationella finansiella institutioner, inom ramarna för G24 undersöka möjligheten att ge tillfälligt ekonomiskt bistånd för att stödja

- åtgärder som syftar till att säkerställa de slovenska utlandskontonans livskraft och upprätthålla den slovenska valutans konvertibilitet,
- strukturanpassningsinsatser på medellång sikt, inbegripet stöd för betalningsbalansen.

2. Villkoren för detta ekonomiska bistånd är att Slovenien lägger fram stabiliseringsprogram för sin ekonomi, som är godkända av Internationella valutafonden, att gemenskapen godkänner dessa, att Slovenien håller fast vid dessa program och, som ett slutmål, att landet snabbt går över till att förlita sig på privat finansiering.

3. Associeringsrådet skall underrättas om de villkor på vilka detta bistånd kommer att ges och om huruvida Slovenien uppfyller de förpliktelser som landet åtagit sig beträffande sådant bistånd.

Artikel 104

Gemenskapens ekonomiska bistånd skall utvärderas på grundval av de behov som uppstår och Sloveniens utvecklingsnivå och med hänsyn till fastställda prioriteringar och den slovenska ekonomins upptagningsförmåga, förmågan att återbetala lån och införandet av ett marknadsekonomiskt system och omstrukturering i Slovenien.

AVDELNING X

BESTÄMMELSER OM OSIMOAVTALEN OCH OM EKONOMISKT SAMARBETE MELLAN SLOVENIEN OCH ITALIEN

Artikel 107

För att främja regionalt samarbete skall gemenskapen och Slovenien, som en del av genomförandet av sitt samarbete, ägna särskild uppmärksamhet åt sådan verksamhet som omfattas av de avtal som undertecknades i Osimo den 10 november 1975 av Italienska republiken och Socialistiska federativa republiken Jugoslavien, och till de gränsöverskridande samarbetsinitiativ som ingår i den allmänna ramen för ekonomiskt samarbete mellan Italien och Slovenien.

Parterna skall vid val av projekt som skall stödjas finansiellt inom ramen för detta samarbete särskilt beakta sitt gemensamma intresse av att nå de mål som avses i första stycket.

Artikel 108

Utan att det påverkar bestämmelserna i artikel 31 skall gemenskapen, inom ramen för gemenskapsbestämme-

Artikel 105

För att tillgängliga resurser skall kunna utnyttjas på bästa sätt skall parterna se till att gemenskapens bidrag ges i nära samordning med bidrag från andra källor, såsom medlemsstaterna, andra länder, inbegripet G24, och internationella finansiella institutioner, t.ex. Internationella valutafonden, Världsbanken och Europeiska banken för återuppbyggnad och utveckling.

Artikel 106

Slovenien skall delta i ramprogram, särskilda program, projekt eller andra av gemenskapens verksamheter på de områden som avses i bilaga XI. Utan att det påverkar Sloveniens befintliga engagemang i de verksamheter som anges i bilaga XI skall associeringsrådet besluta om villkoren för Sloveniens deltagande i dessa verksamheter. Sloveniens ekonomiska bidrag till de verksamheter som avses i bilaga XI skall grundas på principen att Slovenien självt skall stå för kostnaderna för sitt deltagande. Om det är nödvändigt får gemenskapen besluta, från fall till fall och enligt de bestämmelser som gäller gemenskapens allmänna budget, att betala en del av Sloveniens bidrag.

Artikel 109

Vid genomförandet av artiklarna 107 och 108 skall gemenskapen och Slovenien samarbeta i enlighet med de mål som avses i artikel 107.

AVDELNING XI

INSTITUTIONELLA OCH ALLMÄNNA BESTÄMMELSER SAMT SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 110

Härmed inrättas ett associeringsråd som skall övervaka avtalets genomförande. Det skall sammanträda på ministernivå en gång om året och när omständigheterna så kräver. Det skall undersöka alla frågor av betydelse som uppkommer inom ramen för detta avtal och alla andra bilaterala eller internationella frågor av gemensamt intresse.

Artikel 111

1. Associeringsrådet skall bestå av medlemmarna av Europeiska unionens råd och medlemmar av Europeiska gemenskapernas kommission, å ena sidan, och medlemmar utsedda av den slovenska regeringen, å andra sidan.

2. Medlemmarna i associeringsrådet får låta sig representeras i överensstämmelse med villkor som skall fastställas i associeringsrådets arbetsordning.

3. Associeringsrådet skall självt fastställa sin arbetsordning.

4. I associeringsrådet skall en medlem av Europeiska unionens råd och en medlem av den slovenska regeringen i tur och ordning sitta som ordförande enligt de bestämmelser som skall fastställas i dess arbetsordning.

5. I ärenden som berör Europeiska investeringsbanken skall banken delta i associeringsrådets arbete som observatör.

Artikel 112

Associeringsrådet skall, i syfte att uppnå målen i avtalet, ha befogenhet att fatta beslut i de fall som föreskrivs däri. De beslut som fattas skall vara bindande för parterna, som skall vidta de åtgärder som är nödvändiga för att genomföra de fattade besluten. Associeringsrådet får även lämna lämpliga rekommendationer.

Associeringsrådet skall utarbeta sina beslut och rekommendationer i samförstånd mellan de båda parterna.

Artikel 113

1. Var och en av de båda parterna får till associeringsrådet hänskjuta alla tvister beträffande tillämpningen eller tolkningen av detta avtal.

2. Associeringsrådet får bilägga tvisten genom ett beslut.

3. Varje part skall vara förpliktigad att vidta de åtgärder som krävs för att genomföra det beslut som avses i punkt 2.

4. Om det inte är möjligt att bilägga tvisten i enlighet med punkt 2, kan endera parten underrätta den andra parten om att den utsett en skiljeman. Den andra parten måste då utse en andra skiljeman inom två månader. Vid tillämpning av detta förfarande skall gemenskapen och medlemsstaterna anses som en av parterna i tvisten.

Associeringsrådet skall utse en tredje skiljeman.

Skiljemännens beslut skall fattas med enkel majoritet.

Varje part i tvisten måste vidta de åtgärder som krävs för att genomföra skiljemännens beslut.

Artikel 114

1. Associeringsrådet skall vid utförandet av sina uppgifter biträdas av en associeringskommitté bestående av företrädare för medlemmarna av Europeiska unionens råd och medlemmar av Europeiska gemenskapernas kommission, å ena sidan, och av företrädare för den slovenska regeringen, å andra sidan, vanligtvis på högre tjänstemannanivå.

I arbetsordningen skall associeringsrådet fastställa associeringskommitténs uppgifter, vilka skall inbegripa förberedelse av associeringsrådets sammanträden och hur kommittén skall fungera.

2. Associeringsrådet får delegera alla eller vissa av sina befogenheter till associeringskommittén. I så fall skall associeringskommittén fatta sina beslut i enlighet med villkoren i artikel 112.

Artikel 115

Associeringsrådet får besluta att inrätta andra särskilda kommittéer och organ som kan bistå vid utförandet av dess uppgifter.

Associeringsrådet skall i sin arbetsordning fastställa sådana kommittéers och organs sammansättning och uppgifter samt hur de skall fungera.

Artikel 116

En parlamentarisk associeringskommitté inrättas härmed. Den skall vara ett forum för medlemmarna i det slovenska parlamentet och Europaparlamentet, där de kan träffas och utbyta åsikter. Kommittén skall själv fastställa hur ofta den skall sammanträda.

Artikel 117

1. Den parlamentariska associeringskommittén skall bestå av medlemmar i Europaparlamentet, å ena sidan, och medlemmar i det slovenska parlamentet, å andra sidan.

2. Den parlamentariska associeringskommittén skall själv fastställa sin arbetsordning.

3. I den parlamentariska associeringskommittén skall Europaparlamentet och det slovenska parlamentet i tur och ordning sitta som ordförande enligt de bestämmelser som skall fastställas i dess arbetsordning.

Artikel 118

Den parlamentariska associeringskommittén får begära relevanta upplysningar om avtalets genomförande från associeringsrådet, som då skall tillhandahålla de begärda upplysningarna.

Den parlamentariska associeringskommittén skall underlättas om associeringsrådets beslut.

Den parlamentariska associeringskommittén får lämna rekommendationer till associeringsrådet.

Artikel 119

Inom ramarna för detta avtal åtar sig varje part att säkerställa att fysiska och juridiska personer från den andra parten, utan diskriminering i förhållande till de egna medborgarna, har tillträde till parternas behöriga domstolar och administrativa organ för att kunna försvara sina personliga rättigheter och sin äganderätt, inbegripet immateriell, industriell och kommersiell äganderätt.

Artikel 120

Ingenting i detta avtal skall hindra en avtalsslutande part att vidta åtgärder som

- a) den anser nödvändig för att förhindra utlämnandet av upplysningar som kan skada dess väsentliga säkerhetsintressen,

- b) rör produktionen av, eller handeln med, vapen, ammunition eller krigsmateriel eller som rör forskning, utveckling eller produktion som är oundgänglig för försvarsändamål, under förutsättning att sådana åtgärder inte försämrar konkurrensvillkoren för de produkter som inte är avsedda för särskilda militära ändamål,

- c) den anser väsentliga för sin egen säkerhet i händelse av allvarliga inre störningar som påverkar upprätthållandet av lag och ordning, under krig eller allvarlig internationell spänning som utgör ett krigshot, eller för att infria åtaganden som den har godtagit i syfte att upprätthålla fred och internationell säkerhet.

Artikel 121

1. Inom de områden som omfattas av detta avtal och utan att det påverkar tillämpningen av särskilda bestämmelser i detta skall de ordningar som

- Slovenien tillämpar med avseende på gemenskapen inte ge upphov till någon diskriminering mellan medlemsstaterna, deras medborgare, eller deras bolag eller andra företag,

- gemenskapen tillämpar med avseende på Slovenien inte ge upphov till någon diskriminering mellan Sloveniens medborgare eller dess bolag eller andra företag.

2. Bestämmelserna i punkt 1 skall inte beröra parternas rätt att tillämpa relevanta bestämmelser i sin skattelagstiftning på skattebetalare som inte befinner sig i identiska situationer såvitt avser bostadsort.

Artikel 122

När produkter med ursprung i Slovenien importeras till gemenskapen skall de inte ges en gynnsammare behandling än den som tillämpas av medlemsstaterna sinsemellan.

Den behandling som medges Slovenien enligt avdelning IV och avdelning V kapitel I skall inte vara mer gynnsam än den som tillämpas av medlemsstaterna sinsemellan.

Artikel 123

1. Parterna skall vidta alla allmänna eller särskilda åtgärder som erfordras för att fullgöra sina åtaganden enligt avtalet. De skall se till att de mål som föreskrivs i avtalet uppnås.

2. Om någondera parten anser att den andra parten har underlåtit att fullgöra ett åtagande enligt avtalet, kan den vidta lämpliga åtgärder. Dessförinnan skall den förse associeringsrådet med alla relevanta upplysningar som erfordras för en grundlig undersökning av situationen i syfte att finna en för parterna godtagbar lösning, utom i särskilt brådskande fall.

Vid val av åtgärder måste sådana som minst stör avtalets funktion prioriteras. Dessa åtgärder skall omedelbart meddelas associeringsrådet och skall på begäran av den andra parten bli föremål för samråd inom associeringsrådet.

Artikel 124

Detta avtal skall inte beröra de rättigheter som garanteras enskilda personer och marknadsaktörer genom befintliga avtal mellan en eller flera medlemsstater, å ena sidan, och Slovenien, å andra sidan, förrän lika rättigheter för dessa har uppnåtts inom ramen för detta avtal.

Artikel 125

I detta avtal avses med *parter*: gemenskapen eller dess medlemsstater, eller gemenskapen och dess medlemsstater, i enlighet med deras respektive befogenheter, å ena sidan, och Slovenien, å andra sidan.

Artikel 126

Protokollen 1–5 och 6, samt bilagorna I till XIII skall utgöra en integrerad del av detta avtal.

Artikel 127

Detta avtal ingås på obestämd tid.

Någondera parten kan säga upp detta avtal genom att underrätta den andra parten. Avtalet skall upphöra att gälla sex månader efter dagen för en sådan underrättelse.

Artikel 128

Generalsekretären för Europeiska unionens råd skall vara depositarie för detta avtal.

Artikel 129

Detta avtal skall gälla för de territorier i vilka Fördragen om upprättandet av Europeiska gemenskapen, Europeiska atomenergigemenskapen och Europeiska kol- och stålgemenskapen tillämpas och på de villkor som fastställs i dessa fördrag, å ena sidan, och, för Sloveniens territorium, å andra sidan.

Artikel 130

Detta avtal är upprättat i två exemplar på danska, engelska, finska, franska, grekiska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska, tyska och slovenska språken, vilka samtliga texter är lika giltiga.

Artikel 131

Detta avtal skall godkännas av de avtalslutande parterna enligt deras egna förfaranden.

Avtalet träder i kraft den första dagen i den andra månaden efter den dag då parterna till varandra anmäler att de förfaranden som avses i första stycket är avslutade.

När detta avtal träder i kraft skall det ersätta samarbetsavtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Slovenien, som undertecknades i Luxemburg den 5 april 1993, och avtalet mellan medlemsstaterna i Europeiska kol- och stålgemenskapen och Europeiska kol- och stålgemenskapen, i ena sidan, och Republiken Slovenien, å andra sidan, som undertecknades i Luxemburg den 5 april 1993.

Artikel 132

Om bestämmelserna i vissa delar i detta avtal, särskilt bestämmelserna om varor, träder i kraft under 1996 genom ett interimsavtal mellan gemenskapen och Slovenien, innan de nödvändiga förfarandena för det här avtalets ikraftträdande är avslutade, är parterna eniga om att, såvitt avser avdelning III, artiklarna 65, 67 och 68 i detta avtal och protokollen 1–6 till detta avtal, med dagen för ikraftträdande av detta avtal skall avses

- den dag som interimsavtalet träder i kraft med avseende på de förpliktelser som börjar gälla den dagen, och
- den 1 januari 1996 med avseende på förpliktelser som med hänvisning till ikraftträdandedagen börjar gälla efter denna.

Hecho en Luxemburgo, el diez de junio de mil novecientos noventa y seis.

Udfærdiget i Luxembourg den tiende juni nitten hundrede og seksoghalvfems.

Geschehen zu Luxemburg am zehnten Juni neunzehnhundertsechsunneunzig.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις δέκα Ιουνίου χίλια εννιακόσια ενενήντα έξι.

Done at Luxembourg on the tenth day of June in the year one thousand nine hundred and ninety-six.

Fait à Luxembourg, le dix juin mil neuf cent quatre-vingt-seize.

Fatto a Lussemburgo, addì dieci giugno millenovecentonovantasei.

Gedaan te Luxemburg, de tiende juni negentienhonderd zesennegentig.

Feito no Luxemburgo, em dez de Junho de mil novecentos e noventa e seis.

Tehty Luxemburgissa kymmenentenä päivänä kesäkuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäkuusi.

Som skedde i Luxemburg den tionde juni nittonhundranittiosex.

V Luksemburgu, desetega junija tisočdevetstošestindevetdeset.

Pour le Royaume de Belgique

Voor het Koninkrijk België

Für das Königreich Belgien



Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

Diese Unterschrift verbindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

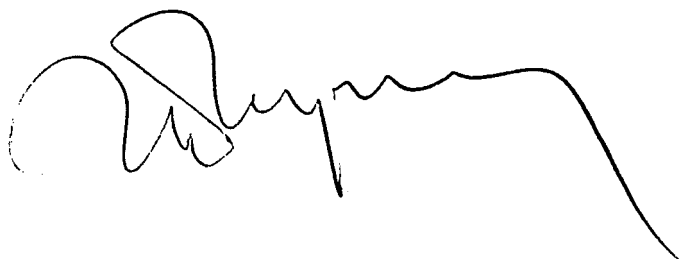
For Kongeriget Danmark



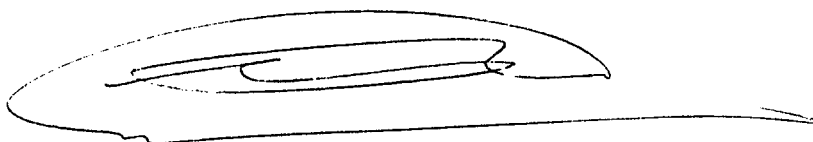
Für die Bundesrepublik Deutschland



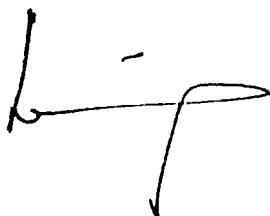
Για την Ελληνική Δημοκρατία



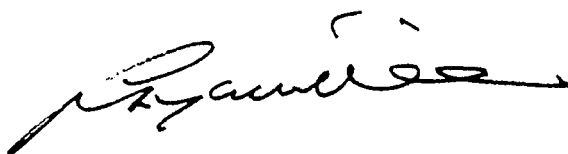
Por el Reino de España



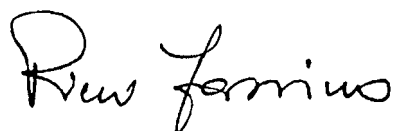
Pour la République française



Thar ceann na hÉireann
For Ireland



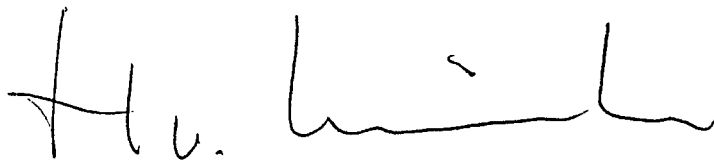
Per la Repubblica italiana



Pour le Grand-Duché de Luxembourg



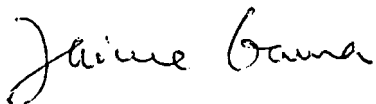
Voor het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Republik Österreich



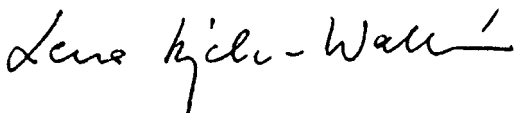
Pela República Portuguesa



Suomen tasavallan puolesta
För Republiken Finland



För Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



Por las Comunidades Europeas

For De Europæiske Fællesskaber

Für die Europäischen Gemeinschaften

Για τις Ευρωπαϊκές Κοινοότητες

For the European Communities

Pour les Communautés européennes

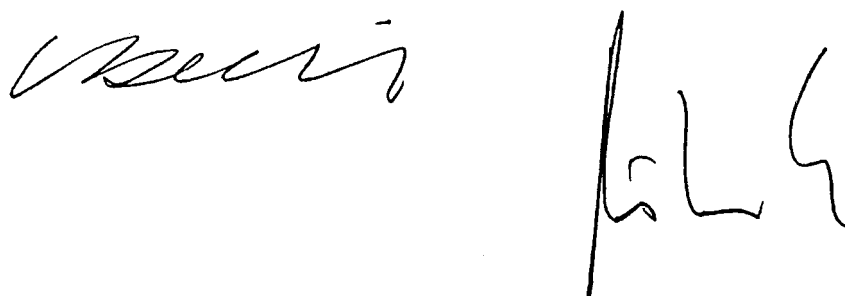
Per le Comunità europee

Voor de Europese Gemeenschappen

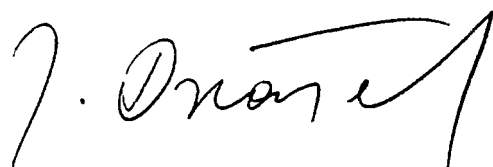
Pelas Comunidades Europeias

Euroopan yhteisöjen puolesta

För Europeiska gemenskaperna



Za Republiko Slovenijo



FÖRTECKNING ÖVER BILAGOR

			<i>Sida</i>
<i>Bilaga I</i>	Artikel 9.1 Artikel 19.2	Definition av industri- och jordbruksprodukter	41
<i>Bilaga II</i>	Artikel 10.2	Gemenskapens tullkoncessioner	42
<i>Bilaga III</i>	Artikel 11.2	Slovenska tullkoncessioner	44
<i>Bilaga IV</i>	Artikel 11.3	Slovenska tullkoncessioner	47
<i>Bilaga V</i>	Artikel 18.1 Artikel 18.2	Produkter som avses i artikel 18	50
<i>Bilaga VI</i>	Artikel 21.2	Gemenskapens jordbrukskoncessioner	51
<i>Bilaga VII</i>	Artikel 21.4	Slovenska jordbrukskoncessioner	58
<i>Bilaga VIIIa</i>	Artikel 24	Gemenskapens fiskerikoncessioner	59
<i>Bilaga VIIIb</i>	Artikel 24	Slovenska fiskerikoncessioner	60
<i>Bilaga IXa</i>	Artikel 45 Artikel 52	Etableringsrätt: sektorer som omfattas av övergångsperioden	61
<i>Bilaga IXb</i>	Artikel 45	Etableringsrätt: "undantagna sektorer"	61
<i>Bilaga IXc</i>	Avdelning IV, kapitel II	Etableringsrätt: "finansiella tjänster"	62
<i>Bilaga X</i>	Artikel 68	Skydd av immateriell, industriell och kommersiell äganderätt	64
<i>Bilaga XI</i>	Artikel 106	Sloveniens deltagande i gemenskapsprogram	65
<i>Bilaga XII</i>	Artikel 14	exporttullar och avgifter med motsvarande verkan	66
<i>Bilaga XIII</i>	Artikel 126	Skriftväxling om artikel 64.2 i associeringsavtalet: "Rätt att förvärva egendom"	67

BILAGA I

FÖRTECKNING ÖVER PRODUKTER SOM AVSES I ARTIKLARNA 9 OCH 19 I AVTALET

KN-nr	Varuslag
ex 3502	Albuminer, albuminater och andra albuminderivat:
ex 3502 10	Äggalbumin:
3502 10 91	Torkat (t.ex. i ark, fjäll, flingor eller pulver)
3502 10 99	
ex 3502 90	Mjölkalbumin (laktalbumin):
3502 90 51	Torkat (t.ex. i ark, fjäll, flingor eller pulver)
3502 90 59	Annat
4501	Naturkork, obearbetad eller enkelt förarbetad; korkavfall; krossad, granulerad eller malen kork
5201 00	Bomull, okardad och okammad
5301	Lin, oberett eller berett men inte spunnet; blånor och avfall av lin (inbegripet garnavfall samt rivet avfall och riven lump)
5302	Mjukhampa (<i>Cannabis sativa L.</i>) oberedd eller beredd men inte spunnen; blånor och avfall av mjukhampa (inbegripet garnavfall samt rivet avfall och riven lump)

BILAGA II

FÖRTECKNING ÖVER PRODUKTER SOM AVSES I ARTIKEL 10.2

KN-nr 1995	Bastulltak ⁽¹⁾ (2)	KN-nr 1995	Bastulltak ⁽¹⁾ (2)	
	(i ton) ⁽²⁾		(i ton) ⁽²⁾	
4011 10 00	7 000	7407	3 900	
4011 20 10		7408		
4011 20 90		7411		
4011 30 90				
4011 91 10			7604 10	8 200
4011 91 30			7604 29	
4011 91 90			7605	
4011 99 10			7606	
4011 99 30				
4011 99 90			7903	4 260
4012 10 30			7905	
ex 4012 10 80 ⁽³⁾				
ex 4012 20 90 ⁽³⁾			8501 10 10	6 544
4013 10 10			8501 10 91	
4013 10 90		8501 10 93		
4013 90 90		8501 10 99		
		8501 20 90		
4203 10 00	160	8501 31 90		
4203 21 00		8501 32 91		
4203 29 91		8501 32 99		
4203 29 99		8501 33 90		
4203 30 00		8501 34 50		
4203 40 00		8501 34 91		
		8501 34 99		
4412	40 490 m ³	8501 40 91		
4420 90		8501 40 99		
4420 90 11		8501 51 90		
4420 90 19		8501 52 91		
		8501 52 93		
4410	28 340	8501 52 99		
		8501 53 50		
6401	430	8501 53 92		
6402		8501 53 94		
		8501 53 99		
6403	3 120	8501 61 91		
		8501 61 99		
		8501 62 90		
6404	470	8501 63 90		
6405 90 10		8501 64 00		
		8502 11 91		
9405 91 19	4 670	8502 11 99		
		8502 12 90		
		8502 13 91		
		8502 13 99		
		8502 20 91		
		8502 20 99		
		8502 30 91		
		8502 30 99		
		8502 40 90		
			8503 00	6 440
		8504 90		
		8544 11	1 170	
		8544 19		
		8544 20		
		8544 30 90		
		8544 41		
		8544 49		
		8544 51		
		8544 59		
		8544 60		
7305	17 350			
7306 10 11				
7306 10 19				
7306 10 90				
7306 20 00				
7306 30 21				
7306 30 29				
7306 30 51				
7306 30 59				
7306 30 71				
7306 30 78				
7306 30 90				
7306 40 91				
7306 40 99				
7306 50 91				
7306 50 99				
7306 60 31				
7306 60 39				
7306 60 90				
7306 90 00				

KN-nr 1995	Bastulltak ⁽¹⁾ ⁽²⁾	KN-nr 1995	Bastulltak ⁽¹⁾ ⁽²⁾
	(i ton) ⁽²⁾		(i ton) ⁽²⁾
8716 10 10 8716 10 91 8716 10 94 8716 10 96 8716 10 99 8716 20 10 8716 20 90 8716 31 00 8716 39 30 8716 39 51 8716 39 59 8716 39 80 8716 40 00	6 500	9403 10 10 9403 10 51 9403 10 59 9403 10 91 9403 10 93 9403 10 99 9403 20 91 9403 20 99 9403 30 11 9403 30 19 9403 30 91 9403 30 99 9403 40 10 9403 40 90 9403 50 00 9403 60 10 9403 60 30 9403 60 90 9403 70 90 9403 80 00 9403 90 10 9403 90 30 9403 90 90	47 290
9401 30 10 9401 30 90 9401 40 00 9401 50 00 9401 61 00 9401 69 00 9401 71 00 9401 79 00 9401 80 00 9401 90 30 9401 90 80	19 610	7202 21 10 7202 21 90 7202 29 00	4 630

⁽¹⁾ För import som överstiger dessa tak kan gemenskapen återinföra tullar.

⁽²⁾ Dessa belopp skall höjas med 20% från och med den första dagen av varje kalenderår efter avtalets ikraftträdande.

⁽³⁾ Se anmärkningen för beskrivningen av den produkt som avses.

Anmärkning

KN-nr	Varuslag	TARIC-nr
ex 4012 10 80	Regumnerade däck Andra än sådana som används på cyklar eller cyklar med hjälpmotor, motorcyklar eller skotrar	4012 10 80*90
ex 4012 20 90	Begagnade däck, andra än massivdäck Andra än sådana som används på cyklar eller cyklar med hjälpmotor, motorcyklar eller skotrar	4012 20 90*90

BILAGA III

FÖRTECKNING ÖVER PRODUKTER SOM AVSES I ARTIKEL 11.2

2501 00	2833 40	2903 51	2916 32	3207 30
2505 10	2834 22	2903 59	2916 33	3207 40
2505 90	2834 29	2903 61	2916 39	3209 90
2506 21	2835 10	2903 62	2917 13	3210 00
2506 29	2835 21	2903 69	2917 14	3212 10
2508 10	2835 22	2904 10	2917 20	3212 90
2508 30	2835 23	2904 90	2917 34	3213 10
2508 40	2835 24	2905 11	2917 36	3213 90
2508 60	2835 25	2905 14	2918 17	3214 90
2509 00	2835 26	2905 15	2918 19	3215 11
2517 10	2835 29	2905 17	2918 23	3215 19
2517 49	2835 39	2905 19	2918 29	
2518 10	2836 10	2905 21	2918 30	3302 10
2518 20	2836 91	2905 22	2918 90	3302 90
2518 30	2836 92	2905 29	2919 00	3303 00 90
2521 00	2836 93	2905 39	2921 12	3304 10
2522 10	2836 99	2905 41	2921 22	3304 20
2522 20	2837 19	2905 43	2921 30	3304 30
2522 30	2837 20	2905 49	2921 41	3304 91
2528 90	2838 00	2905 50	2921 42	3304 99
2530 90	2839 11	2906 12	2921 43	3305 10
	2839 19	2906 13	2921 44	3305 20
2710 00 27	2839 20	2906 14	2921 45	3305 30
2710 00 29	2839 90	2906 19	2921 49	3305 90
2710 00 32	2840 11	2906 21	2922 21	3306 10
2710 00 34	2840 19	2906 29	2922 22	3306 90
2710 00 36	2840 20	2907 14	2922 29	3307 10
2710 00 69	2841 10	2907 15	2922 30	3307 20
2710 00 74	2841 50	2907 19	2923 90	3307 30
2710 00 76	2841 70	2907 22	2924 21	3307 41
2710 00 77	2841 80	2907 23	2925 19	3307 49
2710 00 78	2841 90	2907 29	2925 20	3307 90
2715 00	2842 10	2907 30	2926 20	
	2842 90	2908 10	2926 90	3401 11
2804 10	2843 29	2908 20	2928 00	3401 19
2804 21	2846 10	2908 90	2929 90	3401 20
2805 40	2846 90	2909 20	2930 10	3402 11
2810 00	2848 10	2909 30	2932 12	3402 12
2811 19	2848 90	2909 50	2933 21	3402 13
2811 22	2849 20	2909 60	2933 79	3402 19
2811 23	2849 90	2910 20	2942 00	3402 90
2811 29	2850 00	2910 90		3403 11
2815 30	2851 00	2912 12	3004 10	3403 19
2818 10		2912 13	3004 20 90	3403 91
2818 20	2901 10	2912 19	3004 31 90	3403 99
2821 20	2901 21	2912 21	3004 32	3404 10
2824 10	2901 22	2912 30	3004 39	3404 20
2824 20	2901 23	2912 42	3004 40	3404 90
2824 90	2901 24	2912 49	3004 50	3405 10
2826 19	2901 29	2912 50	3004 90	3405 20
2826 20	2902 11	2912 60	3005 10	3405 30
2826 90	2902 19	2913 00	3005 90	3405 40
2827 20	2902 42	2914 19	3006 20	3405 90
2827 36	2902 43	2914 21	3006 30	3407 00
2827 39	2902 60	2914 23	3006 40	
2828 10	2902 70	2914 29	3006 50	3501 90
2829 90	2902 90	2914 30	3006 60	3505 10
2830 30	2903 12	2914 41		3505 20
2830 90	2903 13	2914 50		3506 10
2831 90	2903 14	2914 70	3101 00	3506 91
2832 10	2903 15	2915 23	3105 10	3506 99
2832 20	2903 16	2915 40		3507 10
2833 19	2903 19	2915 50	3201 30	
2833 21	2903 29	2915 60	3201 90	3601 00
2833 26	2903 30	2916 19	3207 10	3604 10
2833 29	2903 40	2916 20	3207 20	3604 90

3606 10	3920 69	4104 29	4908 10	7019 39
3606 90	3920 72	4105 11 91	4909 00	7019 90
	3920 73	4105 11 99	4910 00	7020 00
3701 99	3920 79	4105 12 90	4911 10	
	3920 92	4105 19 90	4911 91	7307 19
3801 90	3920 93	4105 20	4911 99	7307 21
3804 00	3920 94	4106 11 90		7308 10
3805 10	3920 99	4106 12	6403 51 19	7308 20
3805 20	3921 11	4106 19	6403 51 91	7308 40
3805 90	3921 12	4106 20	6403 51 95	7308 90
3808 10	3921 13	4107 10 90	6403 51 99	7311 00
3808 20	3921 14	4107 21	6403 59	7313 00
3808 30	3921 19	4107 29	6403 91	7314 20
3808 40	3921 90	4107 90	6403 99	7314 30
3808 90	3922 20	4108 00	6406 91	7314 41
3809 10	3922 90	4109 00		7314 42
3809 91	3923 10	4110 00	6601 10	7314 49
3809 92	3923 29	4111 00	6601 91	7314 50
3809 99	3923 30		6601 99	7315 11
3810 10	3923 40	4302 11	6603 10	7315 12
3810 90	3923 50	4302 12	6603 20	7315 19
3814 00	3923 90	4302 13	6603 90	7315 20
3816 00	3924 10	4302 19		7315 81
3817 20	3924 90	4302 20	6801 00	7315 82
3819 00	3925 10	4304 00 10	6802 10	7315 89
3820 00	3925 20		6802 21	7315 90
3822 00	3925 30	4701 00	6802 22	7320 10
3823 10	3925 90	4702 00	6802 23	7320 20
3823 20	3926 10	4704 11	6802 29	7320 90
3823 30	3926 20	4704 19	6802 91	7321 81
3823 40	3926 30	4704 29	6802 92	7321 82
3823 50	3926 90	4707 10	6802 93	7321 83
		4707 20	6802 99	7321 90
3905 11	4003 00	4707 30	6803 00	7322 11
3905 19	4004 00	4707 90	6804 21	7322 19
3905 90	4005 10		6804 22	7322 90
3906 10	4005 91	4802 10	6804 23	7324 29
3907 50	4005 99	4802 40	6804 30	
3907 91	4006 10	4802 51	6805 10	7610 90
3907 99	4006 90	4802 53	6805 20	7612 10
3909 10	4008 11	4809 10	6805 30	
3909 30	4008 19	4809 20	6806 10	8201 10
3909 40	4008 21	4809 90	6806 90	8201 20
3909 50	4008 29	4810 21	6809 11	8201 30
3915 10	4009 10	4810 29	6809 19	8201 40
3915 20	4009 20	4811 29	6809 90	8201 50
3915 30	4009 30	4811 31	6812 70	8201 60
3915 90	4009 40	4811 39	6815 91	8201 90
3916 10	4009 50	4814 10		8202 10
3916 20	4010 10	4814 90	6901 00	8202 20
3916 90	4010 91	4815 00	6903 10	8202 31
3917 21	4010 99	4816 30	6903 20	8202 32
3917 22	4011 10	4816 90	6903 90	8202 40
3917 23	4011 20	4817 10	6906 00	8202 91
3917 29	4011 50	4817 20	6907 90	8202 99
3917 31	4011 91	4817 30	6908 90	8207 30
3917 32	4012 10	4820 10	6909 11	8208 10
3917 33	4012 20	4820 20	6912 00	8208 20
3917 39	4012 90	4820 30	6914 10	8208 30
3917 40	4013 10	4820 40	6914 90	8208 40
3918 90	4013 20	4820 50		8213 00
3919 10	4013 90	4820 90	7007 19	
3919 90	4015 19	4821 10	7007 29	8303 00
3920 10	4015 90	4821 90	7008 00	8304 00
3920 20	4016 10	4823 11	7010 90	8307 10
3920 30	4016 91	4823 19	7013 21	8307 90
3920 41	4016 93	4823 30	7013 29	8308 20
3920 42	4016 94	4823 51	7013 31	8309 10
3920 51	4016 95	4823 60	7013 39 91	8310 00
3920 59	4016 99	4823 90	7013 39 99	
3920 61			7013 91	8403 90
3920 62	4104 10 95	4901 99	7017 90	8404 10
3920 63	4104 10 99	4907 00	7019 20	8404 20

8404 90	8431 20	8459 39	8474 80	8607 29
8408 10	8431 31	8459 40	8474 90	8607 30
8408 20 31	8431 39	8459 51	8477 51	8607 91
8408 20 35	8431 41	8459 59	8477 59	8607 99
8408 20 37	8431 42	8459 61	8477 90	
8408 20 51	8431 43	8459 69	8479 10	8701 10
8408 20 55	8431 49	8459 70	8479 20	8703 32 19
8408 20 57	8432 10	8460 11	8479 30	8708 50
8408 20 99	8432 21	8460 31	8479 40	8708 60
8408 90	8432 29	8460 39	8479 81	8708 70
8412 21	8432 30	8460 40	8479 82	8712 00
8412 31	8432 80	8460 90	8479 89	8713 10
8414 20	8432 90	8461 10	8479 90	8713 90
8414 30	8433 11	8461 20	8483 10	
8414 40	8433 40	8461 30	8483 20	9001 10
8414 80	8433 52	8461 40	8483 30	9003 11
8416 10	8433 53	8461 50	8483 50	9004 10
8416 20	8433 60	8461 90	8483 60	9004 90
8416 30	8433 90	8462 10	8483 90	9008 20
8416 90	8434 10	8462 21	8484 10	9018 20
8419 11	8434 20	8462 29	8484 90	9018 32
8419 19	8434 90	8462 31		9018 39
8419 31	8435 10	8462 39	8516 50	9018 41
8419 32	8435 90	8462 41	8517 10	9018 49
8419 50	8436 80	8462 49	8517 40	9018 50
8419 60	8441 80	8462 91	8517 81	9026 10
8421 11	8450 20	8462 99	8518 10	9026 20
8421 12	8450 90	8463 10	8525 10	9026 80
8421 19	8451 10	8463 20	8525 20	9026 90
8421 21	8451 29	8463 30	8532 21	9027 10
8421 22	8451 30	8463 90	8532 29	9028 90
8421 23	8451 40	8464 10	8536 90 01	9029 20
8421 29	8451 50	8464 20	8536 90 10	9029 90
8421 31	8451 80	8464 90	8536 90 20	9030 81
8421 39 30	8451 90	8465 10	8541 30	9030 89
8421 39 51	8453 10	8465 91	8541 50	9031 40
8421 39 55	8453 20	8465 92	8546 10	9031 80
8421 39 71	8453 80	8465 93	8546 20	9032 20
8421 39 75	8453 90	8465 94		9032 81
8421 91	8454 10	8465 95	8601 10	
8422 30	8454 20	8465 96	8601 20	9105 11
8422 40	8456 10	8465 99	8602 10	
8424 20	8456 20	8466 10	8602 90	9403 10
8424 89	8456 30	8466 20	8603 10	9403 20
8424 90	8456 90	8466 20	8603 90	9403 90
8426 11	8457 10	8466 30	8604 00	9405 91
8426 12	8457 20	8466 91	8605 00	
8426 19	8457 30	8466 92	8606 10	9506 99
8426 20	8458 11	8466 93	8606 20	
8426 30	8458 19	8466 94	8606 30	9606 10
8426 41	8458 91	8467 81	8606 91	9606 21
8426 49	8458 99	8470 50	8606 92	9606 30
8426 91	8459 10	8474 10	8606 99	9607 11
8426 99	8459 21	8474 20	8607 11	9607 19
8430 20	8459 29	8474 31	8607 12	9607 20
8431 10	8459 31	8474 32	8607 19	9615 11
		8474 39	8607 21	9615 19
				9615 90

BILAGA IV

FÖRTECKNING ÖVER PRODUKTER SOM AVSES I ARTIKEL 11.3

2523 29	4203 21	6402 30	7211 41 99	7228 70 91
2523 90	4203 29	6402 91	7211 49 91	7228 70 99
	4203 30	6402 99	7211 49 99	7229 10
2801 10	4203 40	6403 11	7211 90 19	7229 20
2804 30	4204 00	6403 19	7211 90 90	7229 90
2804 40	4205 00	6403 20	7214 10	
2806 10		6403 30	7215 10	7301 20
2811 21	4303 10	6403 40	7215 20	7306 30
2815 12	4303 90	6404 11	7215 30	7306 40
2823 00	4304 00 90	6404 19	7215 40	7306 50
2828 90		6404 20	7215 90 90	7306 60
2833 22	4410 10	6405 10	7216 60	7306 90
2835 31	4410 90	6405 20	7216 90 50	7307 11
2840 30	4411 11	6405 90	7216 90 60	7307 22
2847 00	4411 19		7216 90 91	7307 23
2849 10	4411 21	6501 00	7216 90 93	7307 29
	4411 29	6502 00	7216 90 95	7307 91
2912 11	4411 31	6503 00	7216 90 97	7307 92
2917 31	4411 39	6504 00	7216 90 98	7307 93
2917 32	4411 91	6505 10	7217 11	7307 99
2917 33	4411 99	6505 90	7217 12	7308 30
2917 35	4412 12	6506 10	7217 13	7309 00
2931 00	4412 19	6506 91	7217 19	7310 10
	4412 21	6506 92	7217 21	7310 21
3206 10	4412 29	6506 99	7217 22	7310 29
3208 10	4412 91	6507 00	7217 23	7314 11
3208 20	4412 99		7217 29	7314 19
3208 90		6807 10	7217 31	7317 00
3209 10	4801 00	6807 90	7217 32	7318 11
3211 00	4802 52	6808 00	7217 33	7318 12
3214 10	4802 60	6810 11	7217 39	7318 13
	4803 00	6810 19	7218 90 30	7318 14
3402 20	4805 70	6810 20	7218 90 91	7318 15
3406 00	4805 80	6810 91	7218 90 99	7318 16
	4808 10	6810 99	7219 90 91	7318 19
3602 00	4810 11	6811 10	7219 90 99	7318 21
3603 00	4810 12	6811 20	7220 20 31	7318 22
	4814 20	6811 30	7220 20 39	7318 23
3823 90 70	4814 30	6811 90	7220 20 51	7318 24
3823 90 81	4816 10		7220 20 59	7318 29
3823 90 83	4816 20	6904 10	7220 20 91	7321 11
3823 90 85	4818 10	6904 90	7220 20 99	7321 12
3823 90 87	4818 20	6905 10	7220 30 51	7321 13
3823 90 91	4818 30	6905 90	7220 90 19	7323 91
3823 90 93	4818 40		7220 90 39	7323 92
3823 90 95	4819 10	7113 11	7220 90 90	7323 93
	4819 20	7113 19	7222 20	7323 94
3918 10	4819 40	7113 20	7222 30 59	7323 99
3922 10	4819 50	7114 11	7222 30 91	7325 10
3923 21	4819 60	7114 19	7222 30 99	7325 99
	4822 10	7114 20	7225 20 90	7326 20
4201 00	4822 90		7225 90 90	7407 10
4202 11	4823 40	7202 21	7226 10 91	7407 21
4202 12	4823 59	7202 41	7226 10 99	7407 22
4202 19	4823 70	7202 49	7226 20 80	7407 29
4202 21		7202 99 19	7226 92 91	7408 11
4202 22	4903 00	7202 99 30	7226 92 99	7408 19
4202 29		7202 99 80	7226 99 80	7408 21
4202 31	6401 10	7208 90 90	7228 10 50	7408 22
4202 32	6401 91	7209 90 90	7228 10 90	7408 29
4202 39	6401 92	7211 30 31	7228 20 60	7419 91
4202 91	6401 99	7211 30 39	7228 40	7419 99
4202 92	6402 11	7211 30 50	7228 50	
4202 99	6402 19	7211 30 90	7228 60 81	7601 20
4203 10	6402 20	7211 41 95	7228 60 89	7604 10

7604 21	8309 90	8450 12	8515 29	8702 90 19
7604 29	8403 10	8450 19	8515 31	8702 90 31
7605 11	8407 21	8451 21	8515 39	8702 90 39
7605 19	8407 29	8454 30	8515 80	8702 90 90
7605 21	8407 31	8454 90	8515 90	8703 22
7605 29	8407 32	8455 30	8516 10	8703 23
7606 11	8410 11	8471 20	8516 21	8703 24
7606 12	8410 12	8471 92 80	8516 29	8703 31 90
7606 91	8410 13	8480 41	8516 31	8703 32 90
7606 92	8410 90	8481 10	8516 32	8703 33
7607 11	8413 11	8481 20	8516 33	8703 90
7607 19	8413 19	8481 30	8516 40	8704 10
7607 20	8413 20	8481 40	8516 60	8704 21
7608 10	8413 30	8481 80	8516 71	8704 22
7608 20	8413 40	8481 90	8516 72	8704 23
7609 00	8413 50	8482 10	8516 79	8704 31
7610 10	8413 60	8483 40	8516 80	8704 32
7612 90	8413 70		8517 30	8704 90
7616 90	8413 81	8501 10	8528 10	8705 10
	8413 82	8501 20	8528 20	8705 20
7901 20	8413 91	8501 31	8529 10	8705 30
7904 00	8413 92	8501 32	8529 90	8705 40
7905 00	8414 10	8501 40	8530 10	8705 90
7906 00	8414 51	8501 51	8530 80	8706 00
7907 10	8414 59	8501 52	8531 10	8709 11
7907 90	8414 60	8502 11	8531 20	8709 19
	8415 10	8502 20	8531 80	8709 90
8203 10	8415 81	8503 00	8532 10	8711 10
8203 20	8415 82	8504 10	8532 23	8711 20
8203 30	8415 83	8504 21	8532 24	8716 20
8203 40	8415 90	8504 22	8533 29	8716 31
8204 11	8417 20	8504 23	8533 31	8716 39
8204 12	8417 90	8504 33	8533 39	8716 40
8204 20	8418 10	8504 34	8533 40	8716 80
8205 10	8418 21	8504 40	8533 90	
8205 20	8418 29	8504 50	8534 00	8801 10
8205 30	8418 30	8504 90	8535 10	
8205 40	8418 40	8505 11	8535 21	8903 91
8205 51	8418 50	8505 19	8535 29	8903 92
8205 59	8418 61	8505 20	8535 30	8903 99
8205 60	8418 69	8506 11	8535 40	
8205 70	8418 91	8506 12	8535 90	9008 10
8205 80	8418 99	8506 13	8536 10	9008 30
8205 90	8419 20	8506 20	8536 20	9013 20
8206 00	8419 40	8507 10	8536 30	9016 00
8207 11	8419 81	8507 20	8536 41	9019 10
8207 12	8419 89	8507 80	8536 49	9019 20
8207 20	8421 99	8507 90	8536 50	9028 30
8207 40	8422 11	8508 10	8536 61	9030 31
8207 50	8422 19	8508 20	8536 69	9030 39
8207 60	8422 20	8508 80	8537 10	9030 40
8207 70	8423 10	8509 10	8537 20	9032 10
8207 80	8423 20	8509 20	8538 10	9032 89
8207 90	8423 30	8509 30	8538 90	
	8423 81	8509 40	8541 10	9103 10
8301 10	8423 82	8509 80	8542 20	9103 90
8301 20	8423 89	8509 90	8542 80	9105 21
8301 30	8423 90	8510 10	8544 41	9105 29
8301 40	8424 10	8511 10	8544 49	9105 91
8301 50	8424 30	8511 20	8544 70	9105 99
8301 60	8424 81	8511 30	8546 90	9106 10
8301 70	8427 10	8511 40	8547 10	9107 00
8302 10	8427 20	8511 50	8547 20	
8302 20	8427 90	8511 80	8547 90	9404 10
8302 30	8432 40	8511 90		9404 21
8302 41	8433 19	8512 10	8701 20 90	9404 29
8302 42	8433 20	8512 20	8701 90	9404 30
8302 49	8433 30	8513 10	ex 8702 10 11 ⁽¹⁾	9404 90
8302 50	8433 51	8514 10 10	8702 10 19	9405 10
8302 60	8433 59	8515 11	8702 10 91	9405 20
8308 10	8438 10	8515 19	8702 10 99	9405 30
8308 90	8450 11	8515 21	ex 8702 90 11 ⁽¹⁾	9405 40

9405 50	9603 10	9603 30	9603 90
9405 60	9603 21	9603 40	9606 22
9406 00	9603 29	9603 50	

(¹) Se anmärkningen för beskrivning av den produkt som avses.

Anmärkning

KN-nr	Varuslag
ex 8702 10 11	<p>Motorfordon för transport av minst tio personer, inbegripet föraren:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Med förbränningskolvmotor med kompressionsständning (diesel- eller semidieselmotor): <ul style="list-style-type: none"> - - Med en cylindervolym av mer än 2 500 cm³: - - - Nya - - - - Andra än sådana som konstruerats för användning på flygplatser
ex 8702 90 11	<ul style="list-style-type: none"> - Andra: <ul style="list-style-type: none"> - - Med förbränningskolvmotor med gnistständning: <ul style="list-style-type: none"> - - - Med en cylindervolym av mer än 2 800 cm³: - - - - Nya - - - - - Andra än sådana som konstruerats för användning på flygplatser

BILAGA V

PRODUKTER SOM AVSES I ARTIKEL 18.1 OCH 18.2

KN-nr	Varuslag
2905 43 00	Mannitol
2905 44	D-glucitol (sorbitol)
ex 3505 10	Dextrin och annan modifierad stärkelse, med undantag av förestrad eller stärkelse enligt nummer 3505 10 50
3505 20	Lim och klister på basis av stärkelse eller dextrin eller annan modifierad stärkelse
3809 10	Glättmedel och appreturmedel på basis av stärkelse eller stärkelseprodukter
3823 60	Sorbitol, annan än sorbitol enligt nr 2905 44

BILAGA VI

FÖRTECKNING ÖVER DE PRODUKTER SOM AVSES I ARTIKEL 21.2

Import till gemenskapen av följande produkter med ursprung i Slovenien skall omfattas av de koncessioner som anges nedan

KN-nr	Varuslag	År 1		År 2		År 3		År 4		År 5		Påföljande år	
		Kvantitet (t)	Tullsats (%)	Kvantitet (t)	Tullsats (%)	Kvantitet (t)	Tullsats (%)	Kvantitet (t)	Tullsats (%)	Kvantitet (t)	Tullsats (%)	Kvantitet (t)	Tullsats (%)
0101 19 10	Levande hästar för slakt	obegränsad	fri	obegränsad	fri	obegränsad	fri	obegränsad	fri	obegränsad	fri	obegränsad	fri
0101 19 90	Levande hästar, andra	obegränsad	67 % av MFN	obegränsad	67 % av MFN	obegränsad	67 % av MFN	obegränsad	67 % av MFN	obegränsad	67 % av MFN	obegränsad	67 % av MFN
0201	Kött av nötkreatur eller andra oxdjur, färskt eller kylt	7 000	20 % av MFN	7 700	20 % av MFN	8 400	20 % av MFN	9 100	20 % av MFN	9 800	20 % av MFN	10 500	20 % av MFN
ex 0201 10 00	Slaktkroppar												
0201 20	Andra styckningsdelar med ben												
0201 20 20	Kompenserade kvartsparter												
0201 20 30	Framkvartsparter, sammanhängande eller avskilda												
0201 20 50	Bakkvartsparter, sammanhängande eller avskilda												
0201 30	Benfritt kött												
0207	Kött och ätbara slaktbiprodukter av fjäderfä	1 200	20 % av MFN	1 320	20 % av MFN	1 440	20 % av MFN	1 560	20 % av MFN	1 680	20 % av MFN	1 800	20 % av MFN
0207 10	Fjäderfä, ostyckat, färskt eller kylt												
0207 10 11	”83 %-kycklingar” (plockade och utan tarmar, med huvud och fötter)												
0207 10 15	”70 %-kycklingar” (plockade och urtagna)												

KN-nr	Varuslag	År 1		År 2		År 3		År 4		År 5		Påföljande år	
		Kvantitet (t)	Tullsats (%)	Kvantitet (t)	Tullsats (%)	Kvantitet (t)	Tullsats (%)	Kvantitet (t)	Tullsats (%)	Kvantitet (t)	Tullsats (%)	Kvantitet (t)	Tullsats (%)
0208 90 40	Kött och slaktbiprodukter av vilt	obegränsad	fri	obegränsad	fri	obegränsad	fri	obegränsad	fri	obegränsad	fri	obegränsad	fri
ex 0210 11	Torkad skinka och delar därav	50	20 % av MFN	55	20 % av MFN	60	20 % av MFN	65	20 % av MFN	70	20 % av MFN	75	20 % av MFN
0402	Skummjörkspulver Helmjörkspulver	1 000	20 % av MFN	1 100	20 % av MFN	1 200	20 % av MFN	1 300	20 % av MFN	1 400	20 % av MFN	1 500	20 % av MFN
0402 10													
0402 21													
0403 10	Yoghurt	500	20 % av MFN	550	20 % av MFN	600	20 % av MFN	650	20 % av MFN	700	20 % av MFN	750	20 % av MFN
0406 90	Ost (Emmentaler, Edamer, Gouda, ost av Sbrinztyp)	300	20 % av MFN	330	20 % av MFN	360	20 % av MFN	390	20 % av MFN	420	20 % av MFN	450	20 % av MFN
0409 00 00	Naturlig honung	obegränsad	93 % av MFN	obegränsad	93 % av MFN	obegränsad	93 % av MFN	obegränsad	93 % av MFN	obegränsad	93 % av MFN	obegränsad	93 % av MFN
0604 99 10	Mossa och lavar, torkade	obegränsad	fri	obegränsad	fri	obegränsad	fri	obegränsad	fri	obegränsad	fri	obegränsad	fri
0701 90	Potatis, färsk eller kyld, men inte utsädespotatis	150	20 % av MFN	165	20 % av MFN	180	20 % av MFN	195	20 % av MFN	210	20 % av MFN	225	20 % av MFN
0704 90	Kål och blomkål, annan	100	20 % av MFN	110	20 % av MFN	120	20 % av MFN	130	20 % av MFN	140	20 % av MFN	150	20 % av MFN

KN-nr	Varuslag	År 1		År 2		År 3		År 4		År 5		Påföljande år	
		Kvantitet (t)	Tullsats (%)	Kvantitet (t)	Tullsats (%)	Kvantitet (t)	Tullsats (%)	Kvantitet (t)	Tullsats (%)	Kvantitet (t)	Tullsats (%)	Kvantitet (t)	Tullsats (%)
0705 11	Huvudsallat	100	20 % av MFN	110	20 % av MFN	120	20 % av MFN	130	20 % av MFN	140	20 % av MFN	150	20 % av MFN
0706 10 00	Morötter och rovor	800	20 % av MFN	880	20 % av MFN	960	20 % av MFN	1 040	20 % av MFN	1 120	20 % av MFN	1 200	20 % av MFN
0707 00 25	Gurkor, färska 16.5–30.9	obegränsad	80 % av MFN ⁽²⁾	obegränsad	80 % av MFN ⁽²⁾	obegränsad	80 % av MFN ⁽²⁾	obegränsad	80 % av MFN ⁽²⁾	obegränsad	80 % av MFN ⁽²⁾	obegränsad	80 % av MFN ⁽²⁾
0707 00 30	Gurkor, färska 1.10–31.10	obegränsad	80 % av MFN ⁽²⁾	obegränsad	80 % av MFN ⁽²⁾	obegränsad	80 % av MFN ⁽²⁾	obegränsad	80 % av MFN ⁽²⁾	obegränsad	80 % av MFN ⁽²⁾	obegränsad	80 % av MFN ⁽²⁾
0709 51	Svampar	obegränsad	fri	obegränsad	fri	obegränsad	fri	obegränsad	fri	obegränsad	fri	obegränsad	fri
0709 51 30	Kantareller												
0709 51 50	Rörsoppar												
0709 51 90	Vild svamp												
0712 30 00	Svamp med undantag av champinjoner (torkad)	obegränsad	fri	obegränsad	fri	obegränsad	fri	obegränsad	fri	obegränsad	fri	obegränsad	fri
0808 10	Äpplen från 1.6–31.12	1 500	20 % av MFN ⁽²⁾	1 650	20 % av MFN ⁽²⁾	1 800	20 % av MFN ⁽²⁾	1 950	20 % av MFN ⁽²⁾	2 100	20 % av MFN ⁽²⁾	2 250	20 % av MFN ⁽²⁾
0808 10 92	”Golden delicious”												
0808 10 94	”Granny smith”												
0808 10 98	Andra												
0808 20	Päron och kvittenfrukter	1 700	20 % av MFN ⁽²⁾	1 870	20 % av MFN ⁽²⁾	2 040	20 % av MFN ⁽²⁾	2 210	20 % av MFN ⁽²⁾	2 380	20 % av MFN ⁽²⁾	2 550	20 % av MFN ⁽²⁾
0808 20 57	1.6–31.10												
0808 20 67	1.11–31.12												
0812 10 00	Körsbär, konserverade	200	fri ⁽²⁾	220	fri ⁽²⁾	240	fri ⁽²⁾	260	fri ⁽²⁾	280	fri ⁽²⁾	300	fri ⁽²⁾

KN-nr	Varuslag	År 1		År 2		År 3		År 4		År 5		Påföljande år	
		Kvantitet (t)	Tullsats (%)	Kvantitet (t)	Tullsats (%)	Kvantitet (t)	Tullsats (%)	Kvantitet (t)	Tullsats (%)	Kvantitet (t)	Tullsats (%)	Kvantitet (t)	Tullsats (%)
1209 99 10	Frön av skogsträd	obegränsad	fri	obegränsad	fri	obegränsad	fri	obegränsad	fri	obegränsad	fri	obegränsad	fri
1210	Humle, färsk eller torkad	2 600	20 % av MFN	2 860	20 % av MFN	3 120	20 % av MFN	3 380	20 % av MFN	3 640	20 % av MFN	3 900	20 % av MFN
1210 10 00	Humle, varken mald eller pulvriserad eller i form av pelletter												
1210 20	Humle, mald												
1210 20 10	Humle, mald pulvriserad; lupulin												
1506 00 00	Andra animaliska fetter och oljor samt fraktioner av sådana fetter och oljor	obegränsad	fri	obegränsad	fri	obegränsad	fri	obegränsad	fri	obegränsad	fri	obegränsad	fri
1601 00	Korv och liknande produkter, annan än av lever	100	20 % av MFN	110	20 % av MFN	120	20 % av MFN	130	20 % av MFN	140	20 % av MFN	150	20 % av MFN
1601 00 91	Rå korv, torr eller bredbar												
1601 00 99	Annat												
1602	Kött berett på annat sätt												
1602 39	Kött av fjäderfä, berett eller konserverat på annat sätt (inbegripet slaktbiprodukter (> 57 % fjäderfäkött))												
1602 39 19	Andra, kycklingberedningar (med undantag av kokta)	1 200	20 % av MFN	1 320	20 % av MFN	1 440	20 % av MFN	1 560	20 % av MFN	1 680	20 % av MFN	1 800	20 % av MFN

KN-nr	Varuslag	År 1		År 2		År 3		År 4		År 5		Påföljande år	
		Kvantitet (t)	Tullsats (%)	Kvantitet (t)	Tullsats (%)	Kvantitet (t)	Tullsats (%)	Kvantitet (t)	Tullsats (%)	Kvantitet (t)	Tullsats (%)	Kvantitet (t)	Tullsats (%)
2009 80 71	Körbärssaft	150	20 % av MFN	165	20 % av MFN	180	20 % av MFN	195	20 % av MFN	210	20 % av MFN	225	20 % av MFN
2009 90	Saftblandningar (med en densitet av mer än 1,33 g/cm ³)	200	20 % av MFN	220	20 % av MFN	240	20 % av MFN	260	20 % av MFN	280	20 % av MFN	300	20 % av MFN
2009 90 11	... med ett värde per 100 kg netto av högst 22 ecu												
2009 90 19	Andra												
2009 90 31	... med ett värde per 100 kg netto av högst 18 ecu												
2009 90 39	Andra												
2309 90	Beredningar för utfordring av djur												
2309 90 93	Förblandningar	obegränsad	20 % av MFN	obegränsad	20 % av MFN	obegränsad	20 % av MFN	obegränsad	20 % av MFN	obegränsad	20 % av MFN	obegränsad	20 % av MFN

(¹) Slaktkropparnas vikt.

(²) Nedsättningen är tillämplig endast på värdetullen.

BILAGA VII

FÖRTECKNING ÖVER PRODUKTER SOM AVSES I ARTIKEL 21.4

Import till Slovenien av följande produkter med ursprung i gemenskapen skall omfattas av en 50-procentig sänkning av den gällande tullen

KN-nr	Varuslag	Kvantitet (ton)
0202	Kött av nötkreatur eller andra oxdjur, fryst	2 000
0203	Kött av svin, färskt, kylt eller fryst	4 000
0207 22	Kött och ätbara slaktbiprodukter av fjäderfä enligt nr 0105, färska, kylda eller frysta: ostyckat fjäderfä, fryst: kalkoner	300
0207 23	Kött och ätbara slaktbiprodukter av fjäderfä enligt nr 0105, färska, kylda eller frysta: ostyckat fjäderfä, fryst: ankor, gäss och pärlhöns	1 000
0403 10	Kärnmjölk, filmjölk, gräddfil, yoghurt, kefir och annan fermenterad eller syrad mjölk och grädde	600
0406 40	Ost och ostmassa: blåmögelost (även grönmögelost)	200
0406 90	Ost och ostmassa: annan ost, t.ex. fårost vit ost och "parmigiano"	300
0504	T.ex. tarmar	400
0601	Lökar, stamknölar, rotknölar etc.	300
0602 91	Andra levande växter, sticklingar och ympkvistar: svampmycelium	3 000
0702 00	Tomater, färska eller kylda	2 000
0703 10	Kepalök (vanlig lök), schalottenlök, vitlök, purjolök och lök av andra Alliumarter, färska eller kylda: Kepalök (vanlig lök) och schalottenlök	300
0703 20	Kepalök (vanlig lök), schalottenlök, vitlök, purjolök och lök av andra Alliumarter, färska eller kylda: vitlök	200
0802 10	Andra nötter, färska eller torkade: mandel	100
0805 10	Citrusfrukter, färska eller torkade: apelsiner och pomeranser	5 000
0805 20	Citrusfrukter, färska eller torkade: mandariner, clementiner, wilkings och liknande	3 000
0805 30	Citrusfrukter, färska eller torkade: citroner och limefrukter	2 000
0807 10	Meloner och papayafrukter, färska: meloner	1 000
0809 10	Aprikoser	500
0810 90	Andra slag, färska (kiwi)	500
1201 00	Sojaböner, även sönderdelade	200
1209	Frön, frukter och sporer för utsäde	300
2002 90	Tomater, beredda	100
2304 00	Oljekakor	5 000

BILAGA VIIIa

FÖRTECKNING ÖVER PRODUKTER SOM AVSES I ARTIKEL 24

Produkter med ursprung i Slovenien för vilka gemenskapen beviljar tullkvoter

KN-nr	Varuslag	Tullkvoter
0301 91 00	Levande fisk: – Annan levande fisk: – – Öring (<i>Salmo trutta</i> , <i>Salmo gairdneri</i> , <i>Salmo clarki</i> , <i>Salmo aguabonita</i> , <i>Salmo gilae</i>) ⁽¹⁾	70 ton till 0 %
1604	Fisk, beredd eller konserverad:	500 ton till 4 %
	– Fisk, hel eller i bitar, men inte hackad eller malen:	
1604 15	– – Makrill	
1604 20	– Annan beredd eller konserverad fisk:	
ex 1604 20 50	– – – Av makrill av arterna <i>Scomber scombrus</i> och <i>Scomber japonicus</i>	

⁽¹⁾ Ändrade vetenskapliga benämningar:

Tidigare vetenskaplig benämning	Ersatt med
<i>Salmo gairdneri</i>	<i>Oncorhynchus mykiss</i>
<i>Salmo clarki</i>	<i>Oncorhynchus clarki</i>
<i>Salmo aguabonita</i>	<i>Oncorhynchus aguabonita</i>
<i>Salmo gilae</i>	<i>Oncorhynchus gilae</i>

BILAGA VIIIb

FÖRTECKNING ÖVER PRODUKTER SOM AVSES I ARTIKEL 24

Produkter med ursprung i gemenskapen för vilka Slovenien beviljar tullkvoter

KN-nr	Varuslag	Tullkvoter
0303	Fisk, fryst, med undantag av fiskfiléer och annat fiskkött enligt nr 0304:	100 ton till 0 %
0303 29 00	– Annan laxfisk, med undantag av lever, rom och mjölke: – – Annan	
1604	Fisk, beredd eller konserverad:	100 ton till 8 %
1604 14	– Fisk, hel eller i bitar, men inte hackad eller malen: – – Tonfisk och bonit (arter av släktet <i>Sarda</i>)	
1604	Fisk, beredd eller konserverad:	150 ton till 5 %
1604 15	– Fisk, hel eller i bitar, men inte hackad eller malen: – – Makrill	
1604	Fisk, beredd eller konserverad:	100 ton till 12,5 %
ex 1604 19	– Fisk, hel eller i bitar, men inte hackad eller malen: – – Annan fisk (med undantag av laxfisk)	
1604	Fisk, beredd eller konserverad:	120 ton till 12,5 %
1604 20 50	– Annan beredd eller konserverad fisk: – – Andra: – – – Av sardiner, arter av släktet <i>Sarda</i> , makrill av arterna <i>Scomber scombrus</i> och <i>Scomber japonicus</i> , fisk av arten <i>Orcynopsis unicolor</i>	
1604 20 70	– – – Av tonfisk, bonit eller annan fisk av släktet <i>Euthynnus</i>	
1604 20 90	– – – Av annan fisk	

*BILAGA IXa***ETABLERINGSRÄTT: SEKTORER SOM OMFATTAS AV ÖVERGÅNGSPERIODEN**

Undantag för nationell behandling (dessa undantag skall inte tillämpas på ett sätt som är oförenligt med behandlingen som mest gynnad nation):

1. Till två år efter avtalets ikraftträdande:
 - Direktförsäkring (inbegripet koassurans) med undantag av livförsäkring
 - Återförsäkring och retrocession
2. Till tre år efter avtalets ikraftträdande:
 - Mäkling inom området för finansiella tjänster
 - Investmentbolag
 - Livförsäkringar
3. Till fyra år efter avtalets ikraftträdande:
 - Godkända investmentbolag (etablerade på grundval av lagen från mars 1994 om investeringsfonder och investmentbolag)⁽¹⁾
4. Till övergångsperiodens slut:
 - Undersöknings- och säkerhetstjänster
 - Exploatering av naturtillgångar (under förutsättning av medgivande)
 - Avgiftsbelagda eller kontraktsbundna tjänster i samband med transport via pipeline av naturgas
 - Handel med och förmedling av fast egendom

⁽¹⁾ Begränsning av köp på mer än 10 % av aktierna i dessa bolag.

*BILAGA IXb***ETABLERINGSRÄTT: UNDANTAGNA SEKTORER SOM AVSES I ARTIKEL 45**

- I. Anordnande av spel, vadslagning, lotterier och andra liknande verksamheter.
- II. Handel med och förmedling avseende historiska minnesmärken och byggnader och naturtillgångar.

Dessa undantag skall inte tillämpas på ett sätt som är oförenligt med behandlingen som mest gynnad nation.

BILAGA IXc

ETABLERINGSRÄTT: FINANSIELLA TJÄNSTER SOM AVSES I AVDELNING IV KAPITEL II

Finansiella tjänster: Definitioner

En finansiell tjänst är varje tjänst av finansiell karaktär som tillhandahålls av någon av parternas finansiella serviceföretag.

Finansiella tjänster omfattar följande verksamhet:

A. Alla försäkringstjänster och därtill hörande tjänster

1. Direktförsäkring (inbegripet koassurans)
 - i) Liv
 - ii) Icke liv
2. Återförsäkring och retrocession
3. Försäkringsförmedling, såsom mäklari och agentur
4. Tjänster i anslutning till försäkring, såsom rådgivning, aktuarietjänster, riskbedömning och skadereglering

B. Banktjänster och andra finansiella tjänster (undantaget försäkring)

1. Mottagande av insättningar och andra återbetalningspliktiga medel från allmänheten
2. Utlåning av alla slag, omfattande bland annat konsumentkrediter, hypotekskrediter, factoring och finansiering av affärstransaktioner
3. Finansiell leasing
4. Alla penning- och betalningsförmedlingstjänster, omfattande kreditkort, resecheckar och bankväxlar
5. Garantier och åtaganden
6. Handel för kunders räkning, antingen på en fondbörs, på en OTC-marknad eller på annat sätt, med följande:
 - a) Penningmarknadsinstrument (checkar, växlar, bankcertifikat [*certificates of deposits*] osv.)
 - b) Utländsk valuta
 - c) Derivat omfattande, men inte begränsade till, terminsaffärer och optioner
 - d) Valutakursinstrument och räntebärande papper, omfattande sådana produkter som svappar, ränteterminer (*forward rate agreements*) osv.
 - e) Överlåtbara värdepapper
 - f) Andra överlåtbara instrument och finansiella tillgångar, inbegripet guld- och silvertackor
7. Medverkan vid emissioner av alla slags värdepapper, däribland emissionsgarantier och placering såsom mellanhand (offentligt eller privat) och serviceverksamhet i samband med sådana emissioner
8. Penningmäklari
9. Förvaltning av tillgångar, såsom kassa- eller portföljförvaltning, förvaltning av alla former av kollektiva investeringar, förvaltning av pensionsfonder, förvaring och förvaltning av anförtrödda medel
10. Reglering och clearing av finansiella tillgångar, däribland värdepapper, derivat och andra överlåtbara instrument
11. Rådgivande förmedling och ytterligare finansiella tjänster med avseende på all verksamhet enligt punkterna 1–10 ovan, däribland kreditupplysning och kreditanalys, undersökningar och rådgivning i samband med investeringar och portföljer, rådgivning om förvärv samt omstrukturering av företag och företagsstrategier

12. Tillhandahållande och överföring av finansiella upplysningar, finansiell databehandling och tillhörande programvara som andra leverantörer av finansiella tjänster tillhandahållit

Följande typer av verksamhet undantas från definitionen av finansiella tjänster:

- a) Verksamhet som bedrivs av centralbanker eller någon annan offentlig institution inom ramen för penning- eller valutakurspolitik
 - b) Verksamhet som bedrivs av centralbanker, statliga organ eller myndigheter eller offentliga institutioner för statens räkning eller med statlig garanti utom i de fall då denna verksamhet kan bedrivs av finansiella serviceföretag i konkurrens med sådana offentliga organ
 - c) Verksamhet som ingår i lagstadgade sociala trygghets- eller pensionssystem, utom i de fall då denna verksamhet kan bedrivs av finansiella serviceföretag i konkurrens med offentliga organ eller privata institutioner
-

BILAGA X

IMMATERIELL, INDUSTRIELL OCH KOMMERSIELL ÄGANDERÄTT SOM AVSES I ARTIKEL 68

1. Artikel 68.3 avser följande multilaterala konventioner:

- Internationella konventionen om skydd för utövande konstnärer, framställare av fonogram och radioföretag (Rom, 1961).
- Protokollet till Madridöverenskommelsen om internationell registrering av varumärken (Madrid, 1989).
- Budapestkonventionen om internationellt erkännande av deponering av mikroorganismer för patentändamål (1977, ändrad 1980).
- Internationella konventionen om skydd av växtförädlingsprodukter (tilläggsakt i Genève, 1991).

Associeringsrådet kan besluta att punkt 3 i artikel 67 skall tillämpas på andra multilaterala konventioner.

2. Parterna bekräftar den betydelse de fäster vid de förpliktelser som följer av följande multilaterala konventioner:

- Pariskonventionen för skydd av den industriella äganderätten (Stockholmstexten, 1967, ändrad 1979).
- Madridöverenskommelsen om internationell registrering av varumärken (Stockholmstexten, 1967, ändrad 1979).
- Niceöverenskommelsen om internationell klassificering av varor och tjänster för vilka varumärken gäller (Genève 1977, ändrad 1979).
- Washingtonkonventionen om patentsamarbete (1970, ändrad 1979, reviderad 1984).
- Bernkonventionen för skydd av litterära och konstnärliga verk (Paristexten, 1971).

3. Från och med ikraftträdandet av detta avtal skall Slovenien i fråga om erkännande och skydd av immateriell, industriell och kommersiell äganderätt bevilja företag och medborgare i gemenskapen sådan behandling som inte är mindre förmånlig än den som beviljas ett tredje land enligt bilaterala avtal.

*BILAGA XI***SLOVENIENS DELTAGANDE I GEMENSKAPSPROGRAM SOM AVSES I ARTIKEL 106**

Slovenien får delta gemenskapens ramprogram, särskilda program, projekt eller andra åtgärder inom följande områden:

- Forskning
- Informationstjänster
- Miljön
- Utbildning- och ungdom
- Socialpolitik och hälsovård
- Konsumentskydd
- Små och medelstora företag
- Turism
- Kultur
- Audiovisuella tjänster
- Skydd av civilbefolkningen
- Underlättande av handel
- Energi
- Transporter
- Kampen mot droger och drogberoende

Associeringsrådet får samtycka till att andra områden för gemenskapsverksamheter än de ovan angivna läggs till, om detta anses vara av ömsesidigt intresse eller bidrar till att målen i Europaavtalet kan uppnås.

BILAGA XII

EXPORTTULLAR OCH AVGIFTER MED MOTSVARANDE VERKAN VARTILL HÄNVISNING SKER
I ARTIKEL 14.1

Slovenien skall gradvis sänka de avgifter på exporten som motsvarar tullar enligt följande tidsplan:

- 1.1.1996: 7 %
- 1.1.1997: 4 %
- 1.1.1998: 0 %

KN-nr	Varuslag
4401	Brännved i form av stockar, kubbar, vedträn, kvistar, risknippen e.d.; trä i form av flis eller spån; sågspån och annat träavfall, även agglomererat till vedträn, briketter, pelletar eller liknande former:
4401 10 00	– Brännved i form av stockar, kubbar, vedträn, kvistar, risknippen e.d.
	– Trä i form av flis eller spån
4401 21 00	– – Av barrträ
4401 22 00	– – Av lövträ
4401 30	– Sågspån och annat träavfall, även agglomererat till vedträn, briketter, pelletar eller liknande former:
4401 30 90	– – Andra
4403	Virke, obearbetat, barkat, befriat från splintved eller bilat eller grovt sågat på två eller fyra sidor
4403 20 00	– Annat, av barrträ
	– Annat:
4403 91 00	– – Av ek (arter av släktet <i>Quercus</i>)
4403 92 00	– – Av bok (arter av släktet <i>Fagus</i>)
4403 99 00	– – Annat:
4403 99 10	– – – Av poppel
4403 99 20	– – – Av kastanj
4403 99 80	– – – Annat
4407	Virke, sågat eller kluvet i längdriktningen eller skuret eller svarvat till skivor, även hyvlat, slipat eller fingerskarvat, med en tjocklek av mer än 6 mm:
	– Andra slag:
4407 91	– – Av ek (arter av släktet <i>Quercus</i>)
4407 91 10	– – – Fingerskarvat, även hyvlat eller slipat
	– – – Annat
	– – – – Hyvlat:
4407 91 31	– – – – – Icke sammansatt parkettstav
4407 91 39	– – – – – Annat
4407 91 50	– – – – – Slipat
4407 91 90	– – – – – Annat
4407 92	– – Av bok (arter av släktet <i>Fagus</i>)
4407 92 10	– – – Fingerskarvat, även hyvlat eller slipat
	– – – Annat
4407 92 30	– – – – Hyvlat
4407 92 50	– – – – Slipat
4407 92 90	– – – – Annat
4407 99	– – Annat:
4407 99 19	– – – Annat:
	– – – – Hyvlat:
4407 99 39	– – – – – Andra

BILAGA XIII

SKRIFTVÄXLING

mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater å ena sidan, och Republiken Slovenien å andra sidan, angående bestämmelserna i artikel 64.2 i associeringsavtalet

A. Brev från regeringen i Republiken Slovenien

Till Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater.

Med anledning av bestämmelserna i artikel 64.2 i associeringsavtalet om gemenskapens regler om rörlighet för kapital, och inför Sloveniens anslutning till Europeiska unionen, skulle jag vilja bekräfta följande åtaganden från regeringen för Republiken Slovenien:

- I. Att vidta nödvändiga åtgärder för att ge medborgarna i Europeiska unionens medlemsstater, på ömsesidig basis, rätt att förvärva egendom i Slovenien utan diskriminering vid utgången av fjärde året efter associeringsavtalets ikraftträdande.
- II. Att ge de medborgare i EU:s medlemsstater som varit fast bosatta på Republiken Sloveniens nuvarande territorium under en period av tre år, på ömsesidig basis, rätt att förvärva egendom från associeringsavtalets ikraftträdande.

Jag vore tacksam om Ni kunde bekräfta Europeiska gemenskapernas samtycke till ovanstående.

*För Republiken Sloveniens
regering*

B. *Brev från Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater*

Herr utrikesminister.

Jag har äran att bekräfta mottagandet av Ert brev angående bestämmelserna i artikel 64.2 i associeringsavtalet om gemenskapens regler om rörlighet för kapital, vilket har följande lydelse:

”Till Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater.

Med anledning av bestämmelserna i artikel 64.2 i associeringsavtalet om gemenskapens regler om rörlighet för kapital, och inför Sloveniens anslutning till Europeiska unionen, skulle jag vilja bekräfta följande åtaganden från regeringen för Republiken Slovenien:

- I. Att vidta nödvändiga åtgärder för att ge medborgarna i Europeiska unionens medlemsstater, på ömsesidig basis, rätt att förvärva egendom i Slovenien utan diskriminering vid utgången av fjärde året efter associeringsavtalets ikraftträdande.
- II. Att ge de medborgare i EU:s medlemsstater som varit fast bosatta på Republiken Sloveniens nuvarande territorium under en period av tre år, på ömsesidig basis, rätt att förvärva egendom från associeringsavtalets ikraftträdande.

Jag vore tacksam om Ni kunde bekräfta Europeiska gemenskapernas samtycke till ovanstående.”

EG och dess medlemsstater har äran att bekräfta sitt samtycke till åtagandena i detta brev, på ömsesidig basis, från Er regering.

*På Europeiska gemenskapens och
dess medlemsstaters vägnar*

FÖRTECKNING ÖVER PROTOKOLL

- PROTOKOLL 1 om textilvaror och beklädnadsprodukter
- PROTOKOLL 2 om produkter som omfattas av Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stål gemenskapen (EKSG)
- PROTOKOLL 3 om handel mellan Slovenien och gemenskapen med förädlade jordbruksprodukter
- PROTOKOLL 4 om definition av begreppet "ursprungsprodukter" och om metoder för administrativt samarbete
- PROTOKOLL 5 om ömsesidigt bistånd i tullfrågor mellan administrativa myndigheter
- PROTOKOLL 6 om koncessioner som begränsas till vissa år

PROTOKOLL 1

om textilvaror och beklädnadsprodukter

Artikel 1

Det här protokollet gäller för de textil- och beklädnadsprodukter (nedan kallade textilvaror) som förtecknas i avdelning 11 (kapitlen 50–63) i gemenskapens Kombinerade nomenklatur.

Artikel 2

1. De importtullar som tillämpas inom gemenskapen på de textilprodukter som omfattas av avdelning 11 (kapitlen 50–63) i Kombinerade nomenklaturen och som har sitt ursprung i Slovenien enligt protokoll 4 till detta avtal, och som inte är förtecknade i bilaga I till det här protokollet (bilaga V till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Slovenien om handel med textilvaror, som paraferades den 23 juli 1993) skall avskaffas samma dag som detta avtal träder i kraft.

2. De importtullar som tillämpas inom gemenskapen på produkter av slovenskt ursprung som är förtecknade i bilaga I till detta protokoll skall upphävas inom ramen för gemenskapens årliga tulltak som successivt ökar i avsikt att helt avskaffa importtullarna på de berörda produkterna vid slutet av det andra året efter det att det här protokollet har trätt i kraft.

3. De tullar som tillämpas på direktimport till Slovenien av textilvaror som omfattas av avdelning 11 (kapitlen 50–63) i Kombinerade nomenklaturen och som har sitt ursprung i gemenskapen enligt protokoll 4 till detta avtal skall avskaffas samma dag som detta avtal träder i kraft, med undantag av de produkter som är förtecknade i bilagorna IIa och IIb till detta protokoll och för vilka tullsatserna successivt skall sänkas i enlighet med vad som där sägs.

4. De tullsatser som tillämpas vid import till gemenskapen av förädlingsprodukter med ursprung i Slovenien enligt protokoll 4 till detta avtal och som är ett resultat av åtgärder i Slovenien i enlighet med rådets förordning (EG) nr 3036/94 skall avskaffas samma dag som avtalet träder i kraft. Dessa produkter behöver dock inte omfattas av de arrangemang och särskilda åtgärder som anges i artikel 1.3 eller de årliga begränsningar som anges i artikel 2.2b i den förordningen.

5. Om inte annat följer av detta protokoll skall bestämmelserna i detta avtal, särskilt artiklarna 12 och 13, tillämpas på handeln med textilvaror mellan parterna.

Artikel 3

De kvantitativa arrangemangen och därtill hörande frågor rörande export till gemenskapen av textilvaror med ursprung i Slovenien och export till Slovenien av textilvaror med ursprung i gemenskapen skall fastställas i ett tilläggsprotokoll till avtalet om handel med textilvaror mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Slovenien om handel med textilvaror vilket skall ingås före den 31 december 1995. I avsaknad av tilläggsprotokoll skall bestämmelserna i Avtalet om handel med textilvaror, som paraferades den 23 juli 1993 och ändrades genom det den 15 december 1994 ingångna avtalet för att beakta Europeiska gemenskapernas utvidgning, fortsätta att gälla.

Artikel 4

Från och med det här avtalets ikraftträdandet skall inga nya kvantitativa restriktioner eller åtgärder med motsvarande verkan införas med undantag av dem som fastställs i detta avtal och dess protokoll.

BILAGA I

DIREKTIMPORT

Gemenskapens tulltak

Kategori	Enhet	1996	1997
5	tusen enheter	4 216	5 059
6	tusen enheter	4 470	5 364
7	tusen enheter	3 098	3 718
8	tusen enheter	4 309	5 171
9	ton	2 737	3 285

BILAGA IIa

TULLAR SOM AVSES I ARTIKEL 2.3

Tullar på import till Republiken Slovenien av de textilvaror med ursprung i gemenskapen som förtecknas i den här bilagan skall gradvis sänkas enligt följande tidsplan:

- Den 1 januari 1996 skall varje tull sänkas till 80 % av bastullsatsen.
- Den 1 januari 1997 skall varje tull sänkas till 55 % av bastullsatsen.
- Den 1 januari 1998 skall varje tull sänkas till 30 % av bastullsatsen.
- Den 1 januari 1999 skall varje tull sänkas till 15 % av bastullsatsen.
- Den 1 januari 2000 skall de återstående tullsatserna avskaffas.

5111 11	5207 10	5511 20	5516 12	5807 10
5111 91	5207 90	5511 30	5516 13	5807 90
5111 20	5308 20	5512 11	5516 14	
5111 30	5310 10	5512 19	5516 21	5903 10
5111 90		5512 21	5516 22	5903 20
	5401 10	5512 29	5516 23	5903 90
5205 11	5401 20	5512 91	5516 24	5911 20
5205 12	5402 31	5512 99	5516 31	5911 32
5205 13	5402 32	5513 11	5516 32	5911 90
5205 14	5402 33	5513 12	5516 33	
5205 15	5402 41	5513 13	5516 34	6001 29
5205 21	5402 51	5513 19	5516 41	6001 91
5205 22	5402 52	5513 21	5516 42	6001 92
5205 23	5407 10	5513 23	5516 43	6002 10
5205 24	5407 20	5513 29	5516 44	6002 20
5205 25	5407 30	5513 31	5516 91	6002 91
5205 31	5407 41	5513 32	5516 92	6002 99
5205 32	5407 42	5513 33	5516 93	
5205 33	5407 43	5513 39	5516 94	6116 91
5205 34	5407 44	5513 41		6116 92
5205 35	5407 52	5513 42	5601 10	6116 93
5205 41	5407 53	5513 43	5601 21	6116 99
5205 42	5407 54	5513 49	5601 22	
5205 43	5407 60	5514 11	5601 29	6203 31
5205 44	5407 71	5514 12	5601 30	6203 41 10
5205 45	5407 72	5514 13	5606 00	6203 41 90
5206 11	5407 73	5514 19	5607 29	6203 42 11
5206 12	5407 74	5514 22	5607 41	6203 42 31
5206 13	5408 10	5514 23		6203 42 35
5206 14	5408 21	5514 31	5801 21	6204 62 31
5206 15	5408 22	5514 32	5801 22	6204 62 33
5206 21	5408 24	5514 33	5801 23	6204 62 39
5206 22	5505 10	5514 39	5801 24	6204 62 51
5206 23	5505 20	5514 41	5801 31	6204 62 59
5206 24	5508 10	5514 42	5801 32	6204 62 90
5206 25	5508 20	5514 43	5801 33	6210 10
5206 31	5509 31	5514 49	5801 34	6210 30
5206 32	5509 32	5515 12	5801 90	6210 40
5206 33	5509 42	5515 13	5804 10	6210 50
5206 34	5509 51	5515 19	5804 21	6216 00
5206 35	5509 61	5515 22	5804 29	
5206 41	5509 62	5515 29	5804 30	6302 21
5206 42	5509 92	5515 91	5806 20	6302 31
5206 43	5510 11	5515 92	5806 31	6302 60
5206 44	5510 12	5515 99	5806 32	6307 20
5206 45	5511 10	5516 11	5806 39	6308 00

BILAGA IIb

TULLAR SOM AVSES I ARTIKEL 2.3

Tullar på import till Republiken Slovenien av de textilvaror med ursprung i gemenskapen som förtecknas i den här bilagan skall gradvis sänkas enligt följande tidsplan:

Den 1 januari 1996 skall varje tull sänkas till 90 % av bastullsatsen.

- Den 1 januari 1997 skall varje tull sänkas till 70 % av bastullsatsen.
- Den 1 januari 1998 skall varje tull sänkas till 45 % av bastullsatsen.
- Den 1 januari 1999 skall varje tull sänkas till 35 % av bastullsatsen.
- Den 1 januari 2000 skall varje tull sänkas till 20 % av bastullsatsen.
- Den 1 januari 2001 skall de återstående tullsatserna avskaffas.

5112 11	5210 51	5810 91	6104 42	6113 00
5112 19	5210 52	5810 92	6104 43	6114 10
5112 20	5210 59	5810 99	6104 44	6114 20
5112 30	5211 11	5811 00	6104 49	6114 30
5112 90	5211 12		6104 51	6114 90
	5211 19	5904 91	6104 52	6115 11
5208 11	5211 21	5906 10	6104 53	6115 12
5208 12	5211 22	5906 91	6104 59	6115 19
5208 13	5211 29	5906 99	6104 61	6115 20
5208 19	5211 31		6104 62	6115 91
5208 21	5211 32	6001 21	6104 63	6115 92
5208 22	5211 39	6001 22	6104 69	6115 93
5208 23	5211 41	6001 99	6105 90	6115 99
5208 29	5211 42	6002 30	6106 10	6116 10
5208 31	5211 43	6002 41	6106 20	6117 10
5208 32	5211 49	6002 42	6106 90	6117 20
5208 33	5211 51	6002 43	6107 11	6117 80
5208 39	5211 52	6002 49	6107 12	6117 90
5208 41	5211 59	6002 92	6107 19	
5208 42	5212 11	6002 93	6107 21	6201 11
5208 43	5212 12		6107 22	6201 12
5208 49	5212 13	6101 10	6107 29	6201 13
5208 51	5212 14	6101 90	6107 91	6201 19
5208 52	5212 15	6102 10	6107 92	6201 91
5208 53	5212 21	6102 30	6107 99	6201 92
5208 59	5212 22	6102 90	6108 11	6201 93
5209 11	5212 23	6103 11	6108 19	6201 99
5209 12	5212 24	6103 12	6108 21	6202 11
5209 19	5212 25	6103 19	6108 22	6202 12
5209 21		6103 21	6108 29	6202 13
5209 22	5514 21	6103 22	6108 31	6202 19
5209 29		6103 23	6108 32	6202 91
5209 31	5602 10	6103 29	6108 39	6202 92
5209 32	5602 21	6103 31	6108 91	6202 93
5209 39	5602 29	6103 32	6108 92	6202 99
5209 41	5602 90	6103 33	6108 99	6203 11
5209 42	5603 00	6103 39	6109 10	6203 12
5209 43	5607 49	6103 41	6109 90	6203 19
5209 49	5607 50	6103 42	6110 10	6203 21
5209 51		6103 43	6110 20	6203 22
5209 52	5801 10	6103 49	6110 30	6203 23
5209 59	5801 25	6104 11	6110 90	6203 29
5210 11	5801 26	6104 12	6111 10	6203 32
5210 12	5801 35	6104 13	6111 20	6203 33
5210 19	5801 36	6104 19	6111 30	6203 39
5210 21	5802 11	6104 21	6111 90	6204 11
5210 22	5802 19	6104 22	6112 11	6204 12
5210 29	5802 20	6104 23	6112 12	6204 13
5210 31	5802 30	6104 29	6112 19	6204 19
5210 32	5803 10	6104 31	6112 20	6204 21
5210 39	5803 90	6104 32	6112 31	6204 22
5210 41	5808 10	6104 33	6112 39	6204 23
5210 42	5808 90	6104 39	6112 41	6204 29
5210 49	5810 10	6104 41	6112 49	6204 31

6204 32	6207 22	6211 41	6301 90	6304 99
6204 33	6207 29	6211 42	6302 10	6305 10
6204 39	6207 91	6211 43	6302 29	6305 20
6204 41	6207 92	6211 49	6302 39	6305 31
6204 42	6207 99	6212 10	6302 40	6305 39
6204 43	6208 11	6212 20	6302 51	6305 90
6204 44	6208 19	6212 30	6302 52	6306 11
6204 49	6208 21	6212 90	6302 53	6306 12
6204 51	6208 22	6213 10	6302 59	6306 19
6204 52	6208 29	6213 20	6302 91	6306 21
6204 53	6208 91	6213 90	6302 92	6306 22
6204 59	6208 92	6214 10	6302 93	6306 29
6204 61	6208 99	6214 20	6302 99	6306 31
6204 69	6209 10	6214 30	6303 11	6306 39
6205 10	6209 20	6214 40	6303 12	6306 41
6205 90	6209 30	6214 90	6303 19	6306 49
6206 10	6209 90	6215 10	6303 91	6306 91
6206 20	6211 11	6215 20	6303 92	6306 99
6206 30	6211 12	6215 90	6303 99	6307 10
6206 40	6211 20	6217 10	6304 11	6307 90
6206 90	6211 31	6217 90	6304 19	6309 00
6207 11	6211 32		6304 91	6310 10
6207 19	6211 33	6301 30	6304 92	6310 90
6207 21	6211 39	6301 40	6304 93	

PROTOKOLL 2

om produkter som omfattas av fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen

Artikel 1

Detta protokoll skall tillämpas på produkter som förtecknas i bilaga I till EKSG-fördraget och som definieras i Gemensamma tulltaxan⁽¹⁾.

KAPITEL I

EKSG-stålprodukter

Artikel 2

1. Så snart avtalet träder i kraft skall EKSG-stålprodukter med ursprung i Slovenien importeras tullfritt till gemenskapen.

2. Så snart avtalet träder i kraft skall EKSG-stålprodukter med ursprung i gemenskapen importeras tullfritt till Slovenien, med undantag av de produkter som anges i bilagan till detta protokoll. Importtullarna på sådana produkter skall gradvis sänkas enligt följande tidsplan:

- Den 1 januari 1996 skall varje tull sänkas till 80 % av bastullsatsen.
- Den 1 januari 1997 skall varje tull sänkas till 55 % av bastullsatsen.
- Den 1 januari 1998 skall varje tull sänkas till 30 % av bastullsatsen.
- Den 1 januari 1999 skall varje tull sänkas till 15 % av bastullsatsen.
- Den 1 januari 2000 skall de återstående tullsatserna avskaffas.

Artikel 3

1. Kvantitativa restriktioner på import till gemenskapen av EKSG-stålprodukter med ursprung i Slovenien och åtgärder med motsvarande verkan skall avskaffas samma dag som avtalet träder i kraft.

2. Kvantitativa restriktioner på import till Slovenien av EKSG-stålprodukter med ursprung i gemenskapen och åtgärder med motsvarande verkan skall avskaffas samma dag som avtalet träder i kraft.

KAPITEL II

EKSG-kolprodukter

Artikel 4

Med början från den dag då avtalet träder i kraft skall EKSG-kolprodukter med ursprung i Slovenien importeras tullfritt till gemenskapen.

Artikel 5

Med början från den dag då avtalet träder i kraft skall EKSG-kolprodukter med ursprung i gemenskapen importeras tullfritt till Slovenien.

Artikel 6

1. Kvantitativa restriktioner på import till gemenskapen av EKSG-kolprodukter med ursprung i Slovenien och åtgärder med motsvarande verkan skall avskaffas samma dag som avtalet träder i kraft.

Republiken Österrike får dock fram till och med den 31 december 1996 i förhållande till Slovenien behålla de importrestriktioner som den tillämpade den 1 januari 1994 vad gäller brunkol enligt nr 2702 10 00 i Kombinerade nomenklaturen.

2. Kvantitativa restriktioner på import till Slovenien av EKSG-kolprodukter med ursprung i gemenskapen och åtgärder med motsvarande verkan skall avskaffas samma dag som avtalet träder i kraft.

KAPITEL III

Gemensamma bestämmelser

Artikel 7

1. Följande är oförenligt med avtalets rätta funktion, om det kan påverka handeln mellan gemenskapen och Slovenien:

- i) Alla avtal om samarbete mellan eller koncentration av företag, alla beslut av företagssammanslutningar och samordnade förfaranden som har till syfte att hindra, begränsa eller snedvrیدا konkurrensen.

⁽¹⁾ EGT L 345, 31.12.1994, s. 1.

ii) Ett eller flera företags missbruk av en dominerande ställning inom gemenskapens eller Sloveniens territorier som helhet eller inom en väsentlig del av dessa.

iii) Varje form av statligt stöd förutom de undantag som medges i enlighet med Parisfördraget.

2. Alla förfaranden som strider mot bestämmelserna i denna artikel skall bedömas på grundval av de kriterier som följer av tillämpningen av bestämmelserna i artiklarna 65 och 66 i EKSG-fördraget, i artikel 85 i EG-fördraget och i bestämmelserna om statligt stöd, inklusive den sekundära lagstiftningen.

3. Associeringsrådet skall inom tre år efter avtalets ikraftträdande fastställa de bestämmelser som är nödvändiga för att genomföra punkterna 1 och 2.

4. Parterna skall godkänna att Slovenien med undantag från punkt 1 iii under de första fem åren efter avtalets ikraftträdande i omstrukturerings syfte undantagsvis kan bevilja offentligt stöd för EKSG-stålprodukter, förutsatt att

- stödet hjälper de företag som erhåller stöd efter omstruktureringen att överleva under normala marknadsvillkor,
- stödbeloppet och nivån på det stöd som beviljas strängt begränsas till det absolut nödvändiga för att återskapa företagets konkurrenskraft, och att stödet gradvis sänks,
- omstruktureringsprogrammet är kopplat till allmän rationalisering och en plan för minskning av produktionskapaciteten i Slovenien.

5. Båda parterna skall garantera insyn på området för offentligt stöd genom fullständigt och kontinuerligt utbyte av information med den andra parten om stödets belopp, nivå och ändamål, inbegripet en detaljerad omstruktureringsplan.

6. Om gemenskapen eller Slovenien anser att ett visst förfarande är oförenligt med bestämmelserna i punkt 1, ändrad genom punkt 4, och

- inte har behandlats tillräckligt grundligt i de genomförandebestämmelser som avses i punkt 3, eller
- om inga sådana regler finns, att detta förfarande orsakar eller hotar att orsaka skada på den andra partens intressen eller väsentlig skada för den partens industri,

får den berörda parten vidta lämpliga åtgärder om ingen lösning nås genom samråd inom 30 dagar. Ett sådant samråd skall hållas inom 30 dagar efter det att det begärts.

Vad gäller förfaranden som är oförenliga med bestämmelserna i punkt 1 iii, får lämpliga åtgärder omfatta endast sådana som har vidtagits i överensstämmelse med förfarandet och villkoren i Allmänna tull- och handelsavtalet (GATT) eller andra relevanta åtgärder som har förhandlats fram inom ramen för detta och som är tillämpliga mellan parterna.

Artikel 8

Bestämmelserna i artiklarna 12, 13, 14 och 15 i avtalet skall tillämpas vid handel med EKSG-produkter mellan parterna.

Artikel 9

Parterna är överens om att ett av de särskilda organ som upprättas av associeringsrådet skall vara en kontaktgrupp, som ansvarar för diskussioner om tillämpningen av detta protokoll.

BILAGA

FÖRTECKNING ÖVER PRODUKTER SOM AVSES I ARTIKEL 2.2

7202 99 11	7209 31 00	7214 40 59	7222 10 39
	7209 32 10	7214 40 80	7222 10 81
7208 13 10	7209 32 90	7214 50 10	7222 10 89
7208 13 91	7209 33 10	7214 50 31	
7208 13 95	7209 33 90	7214 50 39	7225 10 10
7208 13 98	7209 34 10	7214 50 90	7225 10 91
7208 14 10	7209 34 90	7214 60 00	7225 10 99
7208 14 91	7209 41 00		7225 20 20
7208 14 99	7209 42 10	7219 12 10	7225 30 00
7208 23 10	7209 42 90	7219 12 90	7225 40 10
7208 23 91	7209 43 10	7219 13 10	7225 40 30
7208 23 95	7209 43 90	7219 13 90	7225 40 50
7208 23 98	7209 44 10	7219 14 10	7225 40 70
7208 24 10	7209 44 90	7219 14 90	7225 40 90
7208 24 91		7219 21 11	7225 50 10
7208 24 99	7211 11 00	7219 21 19	7225 50 90
7208 31 00	7211 12 10	7219 21 90	7225 90 10
7208 33 10	7211 12 90	7219 22 10	7226 10 10
7208 33 91	7211 19 10	7219 22 90	7226 10 31
7208 33 99	7211 19 91	7219 23 10	7226 10 39
7208 34 10	7211 19 99	7219 23 90	7226 20 20
7208 34 90	7211 21 00	7219 24 10	7226 91 10
7208 35 10	7211 22 10	7219 24 90	7226 91 90
7208 35 90	7211 22 90	7219 31 10	7226 92 10
7208 41 00	7211 29 10	7219 31 90	7226 99 20
7208 43 10	7211 29 91	7219 32 10	
7208 43 91	7211 29 99	7219 32 90	7227 10 00
7208 43 99	7211 30 10	7219 33 10	7227 20 00
7208 44 10	7211 41 10	7219 33 90	7227 90 10
7208 44 90	7211 41 91	7219 34 10	7227 90 30
7208 45 10	7211 49 10	7219 34 90	7227 90 50
7208 45 90	7211 90 11	7219 35 10	7227 90 70
7208 90 10		7219 35 90	
	7213 10 00		7228 10 10
7209 11 00	7213 31 20		7228 10 30
7209 12 10	7213 31 81	7220 11 00	7228 20 11
7209 12 90	7213 31 89	7220 12 00	7228 20 19
7209 13 10	7213 39 10	7220 20 10	7228 20 30
7209 13 90	7213 39 90	7220 90 11	7228 30 20
7209 14 10	7213 41 00	7220 90 31	7228 30 41
7209 14 90	7213 49 00		7228 30 49
7209 21 00	7213 50 20	7221 00 10	7228 30 61
7209 22 10	7213 50 81	7221 00 90	7228 30 69
7209 22 90	7213 50 89		7228 30 70
7209 23 10		7222 10 11	7228 30 89
7209 23 90	7214 20 00	7222 10 19	7228 60 10
7209 24 10	7214 40 10	7222 10 21	7228 70 10
7209 24 91	7214 40 20	7222 10 29	7228 70 31
7209 24 99	7214 40 51	7222 10 31	7301 10 00

PROTOKOLL 3

om handeln mellan Slovenien och gemenskapen med förädlade jordbruksprodukter

Artikel 1

1. Gemenskapen och Slovenien skall för förädlade jordbruksprodukter tillämpa de tullsatser som anges i bilaga I respektive bilaga II i enlighet med de villkor som nämns där.

2. Associeringsrådet skall besluta om

- tillägg till förteckningen över förädlade jordbruksprodukter i detta protokoll,
- ändring av de tullsatser som anges i bilagorna,
- ökning eller slopande av tullkvoterna.

3. Associeringsrådet får ersätta de tullsatser som fastställs i detta protokoll med en ordning som grundar sig på marknadspriserna i gemenskapen respektive Slovenien för de jordbruksprodukter som faktiskt används för att producera de förädlade jordbruksprodukter som omfattas av detta protokoll. Det skall upprätta en förteckning över de produkter på vilka dessa belopp är tillämpliga och som en följd därav en förteckning över basprodukter samt anta allmänna genomförandebestämmelser.

Artikel 2

De tullsatser som skall tillämpas i enlighet med artikel 1 får efter beslut av associeringsrådet sänkas

- när de tullsatser som tillämpas för basjordbruksprodukter i handeln mellan gemenskapen och Slovenien sänks, eller
- om sänkningar görs till följd av ömsesidiga koncessioner vad gäller förädlade jordbruksprodukter.

De sänkningar som åsyftas i den första strecksatsen skall beräknas på den del av tullsatsen som utgör jordbrukskomponenter och som skall motsvara de jordbruksprodukter som faktiskt används för att producera de förädlade jordbruksprodukter som berörs och dras av från de tullsatser som tillämpas på dessa basjordbruksprodukter.

Artikel 3

Gemenskapen och Slovenien skall informera varandra om de administrativa arrangemang som antas för de produkter som omfattas av detta protokoll.

Dessa arrangemang bör säkerställa lika behandling av alla intressenter och bör vara så enkla och smidiga som möjligt.

BILAGA I

TULLAR SOM TILLÄMPAS PÅ VAROR MED URSPRUNG I SLOVENIEN VID IMPORT TILL GEMENSKAPEN

KN-nr	Varuslag	Tullsats
1	2	3
0403	Kärnmjöl, filmjöl, gräddfil, yoghurt, kefir och annan fermenterad eller syrad mjöl och gräde även koncentrerade, försatta med socker eller annat sötningsmedel, smaksatta eller innehållande frukt, bär, nötter eller kakao:	
0403 10	– Yoghurt:	
0403 10 51	– – Smaksatta eller innehållande frukt, bär, nötter eller kakao	EA ⁽¹⁾
–		
0403 10 99		
0403 90	– Andra slag:	
0403 90 71	– – Smaksatta eller innehållande frukt, bär, nötter eller kakao	EA
–		
0403 90 99		
0710	Grönsaker (även ångkokta eller kokta i vatten), frysta:	
0710 40	– Sockermajs	EA
0711	Grönsaker tillfälligt konserverade (t.ex. med svaveldioxidgas eller i saltlake, svavelsyrighetsvatten eller andra konserverande lösningar) men olämpliga för direkt konsumtion i detta tillstånd:	
0711 90 30	– Sockermajs	EA
1517	Margarin; ätbara blandningar och beredningar av animaliska eller vegetabiliska fetter eller oljor eller av fraktioner av olika fetter eller oljor enligt detta kapitel, andra än ätbara fetter och oljor samt fraktioner av sådana fetter eller oljor enligt nr 1516:	
1517 10	– Margarin, med undantag av flytande margarin:	
1517 10 10	– – Med en mjölkfetthalt av mer än 10 viktprocent men högst 15 viktprocent	EA
1517 90	– Andra slag:	
1517 90 10	– – Med en mjölkfetthalt av mer än 10 viktprocent men högst 15 viktprocent	EA
1519	Tekniska enbasiska fettsyror; sura oljor från raffinering; tekniska fettalkoholer:	
	– Tekniska enbasiska fettsyror	
1519 11	– – Stearin	2
1519 12	– – Olein	5
1519 20	– Sura oljor från raffinering	6
1704	Sockerkonfektyrer (inbegripet vit choklad), inte innehållande kakao:	
1704 10	– Tuggummi, även överdraget med socker:	
1704 10 11	– – Innehållande mindre än 60 viktprocent sackaros (inbegripet invertsocker uttryckt som sackaros)	EA, max 23
–		
1704 10 19		
1704 10 91	– – Innehållande minst 60 viktprocent sackaros (inbegripet invertsocker uttryckt som sackaros)	EA, max 18
–		
1704 10 99		

⁽¹⁾ Jordbrukskomponent enligt tullsatsen i Uruguayrundan.

(1)	(2)	(3)
1704 90	– Andra slag:	
1704 90 10	– – Lakritsextrakt innehållande mer än 10 viktprocent sackaros, men utan andra tillsatser	9
1704 90 30	– Vit choklad	EA, max 27+AD S/Z
1704 90 51	– Andra	EA, max 27+AD S/Z
– 1704 90 99		
1803	Kakaomassa, även avfettad	0
1804 00 00	Kakaosmör (fett eller olja)	0
1805 00 00	Kakaopulver utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel	0
1806	Choklad och andra livsmedelsberedningar innehållande kakao:	
1806 10	– Kakaopulver med tillsats av socker eller annat sötningsmedel:	EA
1806 20	– Andra beredningar i form av block, kakor eller stänger vägande mer än 2 kg eller i flytande form, pastaform, pulverform, granulatform eller liknande form, löst förpackade i förpackningar innehållande mer än 2 kg:	
1806 20 10	– – Innehållande minst 31 viktprocent kakaosmör eller sammanlagt minst 31 viktprocent kakaosmör och mjölkfett	EA, max 27+AD S/Z
1806 20 30	– – Innehållande sammanlagt minst 25, men mindre än 31 viktprocent kakaosmör och mjölkfett	EA, max 27+AD S/Z
	– – Andra:	
1806 20 50	– – – Innehållande minst 18 viktprocent kakaosmör	EA, max 27+AD S/Z
1806 20 70	– – – ”Chocolate milk crumb”	EA
1806 20 80	– – – Chokladglasyr:	EA
1806 20 95	– – – Andra	EA, max 27+AD S/Z
1806 31	– – Fyllda	EA, max 27+AD S/Z
1806 32	– – Ofyllda	EA, max 27+AD S/Z
1806 90	– Andra slag:	
1806 90 11	– – Choklad och varor av choklad	EA, max 27+AD S/Z
– 1806 90 39		
1806 90 50	– – Sockerkonfektyrer och sockerfria konfektyrer, innehållande kakao	EA, max 27+AD S/Z
1806 90 60	– – Smörgåspålägg innehållande kakao:	
	– – – I förpackningar med en nettovikt av högst 1 kg	EA, max 27+AD S/Z
	– – – Andra	EA, max 27+AD S/Z
1806 90 70	– – Kakaoberedningar för framställning av drycker	EA, max 27+AD S/Z
1806 90 90	– – Andra	EA, max 27+AD S/Z

(1)	(2)	(3)
1901	Maltextrakt; livsmedelsberedningar av mjöl, stärkelse eller maltextrakt, som inte innehåller kakaopulver eller innehåller mindre än 50 viktprocent kakaopulver, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans; livsmedelsberedningar av varor enligt nr 0401–0404, som inte innehåller kakaopulver eller innehåller mindre än 10 viktprocent kakaopulver, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans:	
1901 10	– Beredningar avsedda för barn, i detaljhandelsförpackningar	EA
1901 20	– Mixer och degar för beredning av bakverk enligt nr 1905	EA
1901 90	– Andra slag:	
1901 90 11	– – – Med en torrsubstanshalt av minst 90 viktprocent	EA
1901 90 19	– – – Annat	EA
1901 90 90	– – Andra livsmedelsberedningar:	EA
1902	Pastaprodukter, såsom spagetti, makaroner, nudlar, lasagne, gnocchi, ravioli och cannelloni, även kokta, fyllda (med kött eller andra födoämnen) eller på annat sätt beredda; cous-cous, även beredd:	
	– Okokta pastaprodukter, inte fyllda eller på annat sätt beredda:	
1902 11	– – Innehållande ägg	EA
1902 19	– – Andra	EA
1902 20	– Fyllda pastaprodukter, även kokta eller på annat sätt beredda:	
1902 20 91	– – Andra	EA
1902 20 99		
1902 30	– Andra pastaprodukter	EA
1902 40	– Couscous:	EA
1903	Tapioka och tapiokaersättningar framställda av stärkelse i form av flingor, gryn o.d.	EA
1904	Livsmedelsberedningar erhållna genom svällning eller rostning av spannmål eller spannmålsprodukter (t.ex. majsflingor); spannmål, annan än majs, i form av korn, förkokt eller på annat sätt beredd:	EA
1905	Bröd, kakor, kex och andra bakverk, även innehållande kaka; nattvardsbröd, tomma oblatkapslar av sådana slag som är lämpliga för farmaceutiskt bruk, sigilloblater och liknande produkter:	
1905 10	– Knäckebröd	EA, max 24+AD S/Z
1905 20	– Pepparkakor o.d.	EA
ex 1905 30	– Söta kex, småkakor o.d.; våfflor och rån (wafers):	
1905 30 11 – 59 och 99		EA, max 35+AD S/Z
	– – Andra:	
	– – – Våfflor och wafers:	
1905 30 91	– – – – Salta, även fyllda	EA, max 30+AD F/M

(1)	(2)	(3)
1905 40	– Skorpor, rostat bröd och liknande rostade produkter	EA
1905 90	– Andra slag:	
1905 90 10	– – Matzos	EA, max 20+AD F/M
1905 90 20	– – Nattvardsbröd, tomma oblatkapslar av sådana slag som är lämpliga för farmaceutiskt bruk, sigilloblater och liknande produkter	EA
	– – Andra:	
1905 90 30	– – – Bröd, utan tillsats av honung, ägg, ost eller frukt och innehållande i torrt tillstånd högst 5 viktprocent socker och högst 5 viktprocent fett	EA
1905 90 40	– – – Våfflor och wafers med en vattenhalt av mer än 10 viktprocent	EA, max 30+AD F/M
1905 90 45 och 55	– – – Kex, extruderade eller expanderade varor, kryddade eller saltade	EA, max 30+AD F/M
	– – – Andra:	
1905 90 60	– – – – Med tillsats av sötningsmedel	EA, max 35+AD S/Z
1905 90 90	– – – – Andra	EA, max 30+AD F/M
2001	Grönsaker, frukt, bär, nötter och andra ätbara växtdelar, beredda eller konserverade med ättika eller ättiksyra:	
2001 90	– Andra slag:	
2001 90 30	– – Sockermajs (<i>Zea mays var. saccharata</i>)	EA
2001 90 40	– – Jams, batater (sötpotatis) och liknande ätbara växtdelar, innehållande minst 5 viktprocent stärkelse	EA
2004	Andra grönsaker, beredda eller konserverade på annat sätt än med ättika eller ättiksyra, frysta:	
2004 10	– Potatis:	
2004 10 91	– – I form av mjöl eller flingor	EA
2004 90	– Annan:	
2004 90 10	– – Sockermajs (<i>Zea mays var. saccharata</i>)	EA
2005	Andra grönsaker, beredda eller konserverade på annat sätt än med ättika eller ättiksyra, inte frysta:	
2005 20	– Potatis:	
2005 20 10	– – I form av mjöl eller flingor	EA
2005 80	– Sockermajs (<i>Zea mays var. saccharata</i>)	EA
2008	Frukt, bär, nötter och andra växtdelar, på annat sätt beredda eller konserverade, med eller utan tillsats av socker, annat sötningsmedel eller alkohol, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans:	
2008 91	– Palmhjärtan	9
2008 99 85	– Majs, med undantag av sockermajs (<i>Zea mays var. saccharata</i>)	EA
2008 99 91	– Jams, batater (sötpotatis) och liknande ätbara växtdelar innehållande minst 5 viktprocent stärkelse	EA

(1)	(2)	(3)
2101	Extrakter, essenser och koncentrat av kaffe, te eller matte samt beredningar på basis av dessa produkter eller på basis av kaffe, te eller matte; rostad cikoriarot och andra rostade kaffesurrogat samt extrakter, essenser och koncentrat av dessa produkter:	
2101 10	– Extrakter, essenser och koncentrat av kaffe samt beredningar på basis av sådana extrakter, essenser eller koncentrat eller på basis av kaffe:	
	– – Beredningar:	
2101 10 99	– – – Andra	EA
2101 20	– Extrakter, essenser och koncentrat av te eller matte samt beredningar på basis av sådana extrakter, essenser eller koncentrat eller på basis av te eller matte:	
2101 20 10	– – Inte innehållande mjölkfett, mjölkprotein, sackaros, isoglukos, druvsocker eller stärkelse eller innehållande mindre än 1,5 viktprocent mjölkfett, 2,5 viktprocent mjölkprotein, 5 viktprocent sackaros eller isoglukos, 5 viktprocent druvsocker eller stärkelse:	
	– – – Beredningar på basis av te eller matte	0
	– – – Andra	4,4
2101 20 90	– – Andra	EA
2101 30	– Rostad cikoriarot och andra rostade kaffesurrogat samt extrakter, essenser och koncentrat av dessa produkter:	
	– – Rostad cikoriarot och andra rostade kaffesurrogat:	
2101 30 11	– – – Rostad cikoriarot	7,7
2101 30 19	– – – Andra	EA
	– Extrakter, essenser och koncentrat av rostad cikoriarot och andra rostade kaffesurrogat:	
2101 30 91	– – Av rostad cikoriarot	8,6
2101 30 99	– – Andra	EA
2102	Jäst (aktiv eller inaktiv); andra encelliga mikroorganismer, döda (med undantag av vacciner enligt nr 3002); beredda bakpulver:	
2102 10	– Aktiv jäst:	
2102 10 10	– – Jästkulturer	7,4
2102 10 31	– – Bagerijäst	EA
– 2102 10 39		
2102 10 90	– – Annan aktiv jäst (även torr)	8,8
2102 20	– Inaktiv jäst; andra encelliga mikroorganismer, döda:	
2102 20 11	– – I form av tablett, tärningar e.d. eller i förpackningar med ett nettoinnehåll av högst 1 kg	3
2102 30 00	– Beredda bakpulver	3
2103	Såser samt beredningar för tillredning av såser; blandningar för smaksättningsändamål; senapspulver och beredd senap:	
2103 10	– Sojasås:	4,4

(1)	(2)	(3)
2103 20	– Tomatketchup och annan tomatsås: – – På basis av tomatpuré – – Andra	6 7
2103 30	– Senapspulver och beredd senap:	
2103 30 90	– – Beredd senap	6,5
2103 90	– Andra slag:	6
2103 90 90	– – Andra:	5
2104	Soppor och buljonger samt beredningar för tillredning av soppor eller buljonger; homogeniserade sammansatta livsmedelsberedningar:	
2104 10	– Soppor och buljonger samt beredningar för tillredning av soppor eller buljonger:	7
2104 20	– Homogeniserade sammansatta livsmedelsberedningar	8,6
2105	Glassvaror, även innehållande kakao:	EA, max 27+AD S/Z
2106	Livsmedelsberedningar, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans:	
2106 10	– Proteinkoncentrat och texturerade proteiner:	
2106 10 10	– – Inte innehållande mjölkfett, mjölkprotein, sackaros, isoglukos, druvsocker eller stärkelse eller innehållande mindre än 1,5 viktprocent mjölkfett, 2,5 viktprocent mjölkprotein, 5 viktprocent sackaros eller isoglukos, 5 viktprocent druvsocker eller stärkelse	8,2
2106 10 90	– – Andra	EA
2106 90	– Andra slag:	
2106 90 10	– – Ostfondue	EA, max 25 ECU/100 kg
2106 90 10	– – Andra:	
2106 90 91	– – – Inte innehållande mjölkfett, mjölkprotein, sackaros, isoglukos, druvsocker eller stärkelse eller innehållande mindre än 1,5 viktprocent mjölkfett, 2,5 viktprocent mjölkprotein, 5 viktprocent sackaros eller isoglukos, 5 viktprocent druvsocker eller stärkelse:	
ex 2106 90 91	– – – – Hydrolysat av proteiner; autolysat av jäst	4,4
ex 2106 90 91	– – – – Andra	4,4
2106 90 99	– – – Andra:	EA
2202	Vatten, inbegripet mineralvatten och kolsyrat vatten, med tillsats av socker eller annat sötningsmedel eller av aromämne, samt andra alkoholfria drycker, med undantag av frukt- och bärsaft samt grönsakssaft enligt nr 2209:	
2202 10	– Vatten, inbegripet mineralvatten och kolsyrat vatten, med tillsats av socker eller annat sötningsmedel eller av aromämne	5
2202 90	– Andra slag:	
2202 90 10	– – Inte innehållande varor enligt nr 0401–0404 eller fett av varor enligt nr 0401–0404:	
ex 2202 90 10	– – – Innehållande socker (sackaros eller invertsocker)	5
2202 90 91	– – Andra	EA
–		
2202 90 99		

(1)	(2)	(3)
2203	Maltdrycker	7
2205	Vermouth och annat vin av färska druvor, smaksatt med växter eller aromatiska ämnen	5
2208	Odenaturerad etylalkohol med alkoholhalt av minst 80 volymprocent: sprit, likör och andra spritdrycker: sammansatta alkoholhaltiga beredningar av sådana slag som används för framställning av drycker:	
2208 10	– Sammansatta alkoholhaltiga beredningar av sådana slag som används för framställning av drycker:	
2208 10 90	– – Andra slag	19 MIN ECU 1,1%/vol/hl
2208 20	– Sprit erhållen genom destillering av druvvin eller pressåterstoder av druvor:	
2208 20 11 och 19	– – På kärl rymmande högst 2 liter	ECU 1,1%/vol/hl + ECU 7/hl
2208 20 91 och 99	– – På kärl rymmande mer än 2 liter	ECU 1,1%/vol/hl
2208 30	– Whisky	
	– – S.k. bourbon-whisky:	
2208 30 11	– – – På kärl rymmande högst 2 liter ⁽¹⁾	ECU 0,1%/vol/hl + ECU 1/hl
2208 30 19	– – – På kärl rymmande mer än 2 liter	
	– – Annan whisky:	
2208 30 91	– – – På kärl rymmande högst 2 liter	ECU 0,3%/vol/hl + ECU 2,1/hl
2208 30 99	– – – På kärl rymmande mer än 2 liter	ECU 0,3%/vol/hl + ECU 2,1/hl
2208 40	– Rom och taffla:	
2208 40 10	– – På kärl rymmande högst 2 liter	ECU 0,7%/vol/hl + ECU 3,5/hl
2208 40 90	– – På kärl rymmande mer än 2 liter	ECU 0,7%/vol/hl
2208 50	– Gin och genever:	
	– – Gin:	
2208 50 11	– – – På kärl rymmande högst 2 liter	ECU 0,7%/vol/hl + ECU 3,5/hl
2208 50 19	– – – På kärl rymmande mer än 2 liter	ECU 0,7%/vol/hl
	– – Genever:	
2208 50 91	– – – På kärl rymmande högst 2 liter	ECU 1,1%/vol/hl + ECU 7/hl
2208 50 99	– – – På kärl rymmande mer än 2 liter	ECU 1,1%/vol/hl + ECU 7/hl
2208 90	– Andra slag:	
	– – Arrak:	
2208 90 11	– – – På kärl rymmande högst 2 liter	ECU 0,7%/vol/hl + ECU 3,5/hl
2208 90 19	– – – På kärl rymmande mer än 2 liter	ECU 0,7%/vol/hl
	– – Vodka med en alkoholhalt av högst 45,4 volymprocent och sprit framställd av plommon, päron eller körsbär (med undantag av likör):	
	– – – På kärl rymmande högst 2 liter:	

⁽¹⁾ För tillämpningen av detta undernummer fordras att villkoren i särskilda gemenskapsbestämmelser är uppfyllda.

(1)	(2)	(3)
2208 90 31	– – – – Vodka	ECU 0,9/% vol/hl + ECU 3,5/hl
2208 90 33	– – – – Sprit framställd av plommon, päron eller körsbär (med undantag av likör)	ECU 0,9/% vol/hl + ECU 3,5/hl
2208 90 39	– – – På kärl rymmande mer än 2 liter	ECU 0,9/% vol/hl
	– – Annan sprit, likör och andra spritdrycker:	
	– – – På kärl rymmande högst 2 liter:	
	– – – – Sprit (med undantag av likör):	
2208 90 51	– – – – – Av frukt	ECU 1,1/% vol/hl + ECU 7/hl
2208 90 53	– – – – – Andra slag	ECU 1,1/% vol/hl + ECU 7/hl
	– – Andra spritdrycker:	
	– – – På kärl rymmande högst 2 liter:	
ex 2208 90 55	– – – – – Likör:	
	– – – – – Innehållande ägg eller äggula eller socker (sackaros eller invertsocker)	ECU 1,1/% vol/hl + ECU 7/hl
ex 2208 90 59	– – – – – Andra spritdrycker:	
	– – – – – Innehållande ägg eller äggula och/eller socker (sackaros eller invertsocker)	ECU 1,1/% vol/hl + ECU 7/hl
2208 90 71	– – – – – Av frukt	ECU 1,1/% vol/hl
2208 90 73	– – – – – Andra slag	ECU 1,1/% vol/hl
ex 2208 90 79	– – – – – Likör och andra spritdrycker	ECU 1,1/% vol/hl
	– – Odenaturerad etylalkohol med alkoholhalt av minst 80 volymprocent:	
2208 90 91	– – – På kärl rymmande högst 2 liter:	
ex 2208 90 91	– – – – – Andra slag:	ECU 1,1/% vol/hl + ECU 7/hl
ex 2208 90 99	– – – – – Andra slag:	
ex 2208 90 99	– – – – – Annan	ECU 1,1/% vol/hl

BILAGA II

TULLAR SOM TILLÄMPAS PÅ VAROR MED URSPRUNG I GEMENSKAPEN VID IMPORT TILL SLOVENIEN

KN-nr	Varuslag	Tullsats
1	2	3
0403	Kärnmjölk, filmjölk, gräddfil, yoghurt, kefir och annan fermenterad eller syrad mjölk och grädde även koncentrerade, försatta med socker eller annat sötningsmedel, smaksatta eller innehållande frukt, bär, nötter eller kakao:	
0403 10	– Yoghurt:	
0403 10 51– 0403 10 99	– – Smaksatta eller innehållande frukt, bär eller kakao	importavgift
0403 90	– Andra slag:	
0403 90 71– 0403 90 99	– – Smaksatta eller innehållande frukt, bär eller kakao	importavgift
0710	Grönsaker (även ångkokta eller kokta i vatten), frysta:	
0710 40	– Sockermajs	MFN –25 %
0711	Grönsaker tillfälligt konserverade (t.ex. med svaveldioxidgas eller i saltlake, svavelsyrlighetsvatten eller andra konserverande lösningar) men olämpliga för direkt konsumtion i detta tillstånd:	
0711 90 30	– Sockermajs	MFN –25 %
1517	Margarin; ätbara blandningar och beredningar av animaliska eller vegetabiliska fetter eller oljor eller av fraktioner av olika fetter eller oljor enligt detta kapitel, andra än ätbara fetter och oljor samt fraktioner av sådana fetter eller oljor enligt nr 1516:	
1517 10	– Margarin, med undantag av flytande margarin:	
1517 10 10	– – Med en mjölkfetthalt av mer än 10 viktprocent men högst 15 viktprocent	MFN –25 %
1517 90	– Andra slag:	
1517 90 10	– – Med en mjölkfetthalt av mer än 10 viktprocent men högst 15 viktprocent	MFN –25 %
1704	Sockerkonfektyr, inbegripet vit choklad, inte innehållande kakao	MFN –25 %
1806	Choklad och andra livsmedelsberedningar innehållande kakao:	MFN –25 %
1901	Maltextrakt; livsmedelsberedningar av mjöl, stärkelse eller maltextrakt, som inte innehåller kakaopulver eller innehåller mindre än 50 viktprocent kakaopulver, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans; livsmedelsberedningar av varor enligt nr 0401–0404, som inte innehåller kakaopulver eller innehåller mindre än 10 viktprocent kakaopulver, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans	MFN –25 %
1902	Pastaproducter, såsom spagetti, makaroner, nudlar, lasagne, gnocchi, ravioli och cannelloni, även kokta, fyllda (med kött eller andra födoämnen) eller på annat sätt beredda; couscous, även beredd:	
	– Okokta pastaproducter, inte fyllda eller på annat sätt beredda:	
1902 11	– – Innehållande ägg	MFN –25 %
1902 19	– – Andra	MFN –25 %

(1)	(2)	(3)
1902 20	– Fyllda pastaprodukter, även kokta eller på annat sätt beredda:	
1902 20 91– 1902 20 99	– – Andra	MFN – 25 %
1902 30	– Andra pastaprodukter	MFN – 25 %
1902 40	– Couscous	MFN – 25 %
1903	Tapioka och tapiokaersättningar framställda av stärkelse i form av flingor, gryn o.d.	MFN – 25 %
1904	Livsmedelsberedningar erhållna genom svällning eller rostning av spannmål eller spannmålsprodukter (t.ex. majsflingor); spannmål, annan än majs, i form av korn, förkokt eller på annat sätt beredd	MFN – 25 %
1905	Bröd, kakor, kex och andra bakverk, även innehållande kakao; nattvardsbröd, tomma oblatkapslar av sådana slag som är lämpliga för farmaceutiskt bruk, sigilloblater och liknande produkter	MFN – 25 %
2001	Grönsaker, frukt, bär, nötter och andra ätbara växtdelar, beredda eller konserverade med ättika eller ättiksyra:	
2001 90	– Andra slag:	
2001 90 30	– – Sockermajs (<i>Zea mays var. saccharata</i>)	MFN – 25 %
2001 90 40	– – Jams, batater (sötpotatis) och liknande ätbara växtdelar, innehållande minst 5 viktprocent stärkelse	MFN – 25 %
2004	Andra grönsaker, beredda eller konserverade på annat sätt än med ättika eller ättiksyra, frysta:	
2004 10	– Potatis:	
2004 10 91	– – I form av mjöl eller flingor	MFN – 25 %
2004 90	– Annan	
2004 90 10	– – Sockermajs (<i>Zea mays var. saccharata</i>)	MFN – 25 %
2005	Andra grönsaker, beredda eller konserverade på annat sätt än med ättika eller ättiksyra, inte frysta:	
2005 20	– Potatis:	
2005 20 10	– – I form av mjöl eller flingor	MFN – 25 %
2005 80	– Sockermajs (<i>Zea mays var. saccharata</i>)	MFN – 25 %
2008	Frukt, bär, nötter och andra växtdelar, på annat sätt beredda eller konserverade, med eller utan tillsats av socker, annat sötningsmedel eller alkohol, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans:	
2008 99 85	– Majs, med undantag av sockermajs (<i>Zea mays var. saccharata</i>)	MFN – 25 %
2008 99 91	– Jams, batater (sötpotatis) och liknande ätbara växtdelar innehållande minst 5 viktprocent stärkelse	MFN – 25 %
2101	Extrakter, essenser och koncentrat av kaffe, te eller matte samt beredningar på basis av dessa produkter eller på basis av kaffe, te eller matte; rostad cikoriarot och andra rostade kaffesurrogat samt extrakter, essenser och koncentrat av dessa produkter:	
2101 10	– Extrakter, essenser och koncentrat av kaffe samt beredningar på basis av sådana extrakter, essenser eller koncentrat eller på basis av kaffe	MFN – 25 %

(1)	(2)	(3)
2101 20	– Extrakter, essenser och koncentrat av te eller matte samt beredningar på basis av sådana extrakter, essenser eller koncentrat eller på basis av te eller matte	MFN – 25 %
2101 30	– Rostad cikoriarot och andra rostade kaffesurrogat samt extrakter, essenser och koncentrat av dessa produkter	MFN – 63,3 %
2102	Jäst (aktiv eller inaktiv); andra encelliga mikroorganismer, döda (med undantag av vacciner enligt nr 3002); beredda bakpulver:	
2102 10	– Aktiv jäst	MFN – 25 %
2102 20	– Inaktiv jäst; andra encelliga mikroorganismer, döda	0 %
2102 30 00	– Beredda bakpulver	MFN – 68,4 %
2103	Såser samt beredningar för tillredning av såser; blandningar för smaksättningsändamål; senapspulver och beredd senap:	
2103 10	– Sojasås	MFN – 63,3 %
2103 20	– Tomatketchup och annan tomatås	MFN – 56,3 %
2103 30	– Senapspulver och beredd senap	MFN – 53,6 %
2103 90	– Andra slag	MFN – 50 %
2104	Soppor och buljonger samt beredningar för tillredning av soppor eller buljonger; homogeniserade sammansatta livsmedelsberedningar:	
2104 10	– Soppor och buljonger samt beredningar för tillredning av soppor eller buljonger:	MFN – 61,1 %
2104 20	– Homogeniserade sammansatta livsmedelsberedningar	MFN – 60,9 %
2105	Glassvaror, även innehållande kakao:	MFN – 25 %
2106	Livsmedelsberedningar, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans	MFN – 25 %
2202	Vatten, inbegripet mineralvatten och kolsyrat vatten, med tillsats av socker eller annat sötningsmedel eller av aromämne, samt andra alkoholfria drycker, med undantag av frukt- och bärsaft samt grönsakssaft enligt nr 2209:	
2202 10	– Vatten, inbegripet mineralvatten och kolsyrat vatten, med tillsats av socker eller annat sötningsmedel eller av aromämne	MFN – 66,7 %
2202 90	– Andra slag	MFN – 40 %
2203	Maltdrycker	MFN – 40 %
2205	Vermouth och annat vin av färskas druvor, smaksatt med växter eller aromatiska ämnen	MFN – 25,9 %
2208	Odenaturerad etylalkohol med alkoholhalt av högst 80 volymprocent; sprit, likör och andra spritdrycker, sammansatta alkoholhaltiga beredningar av sådana slag som används för framställning av drycker:	
2208 10	– Sammansatta alkoholhaltiga beredningar av sådana slag som används för framställning av drycker	MFN – 30 %
2208 20	– Sprit erhållen genom destillering av druvvin eller pressåterstoder av druvor	MFN – 37,5 %
2208 30	– Whisky	MFN – 30 %
2208 40	– Rom och taffla	MFN – 37,5 %
2208 50	– Gin och genever	MFN – 37,5 %
2208 90	– Andra slag	MFN – 37,5 %

PROTOKOLL 4

om definition av begreppet "ursprungsprodukter" och om metoder för administrativt samarbete⁽¹⁾

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

AVDELNING I	ALLMÄNNA BESTÄMMELSER
<i>Artikel 1</i>	Definitioner
AVDELNING II	DEFINITION AV BEGREPPET "URSPRUNGSPRODUKTER"
<i>Artikel 2</i>	Allmänna villkor
<i>Artikel 3</i>	Kumulation i gemenskapen
<i>Artikel 4</i>	Kumulation i Slovenien
<i>Artikel 5</i>	Helt framställda produkter
<i>Artikel 6</i>	Tillräckligt bearbetade eller förädlade produkter
<i>Artikel 7</i>	Otillräckliga bearbetnings- eller förädlingsåtgärder
<i>Artikel 8</i>	Den kvalificerande enheten
<i>Artikel 9</i>	Tillbehör, reservdelar och verktyg
<i>Artikel 10</i>	Satser
<i>Artikel 11</i>	Neutrala element
AVDELNING III	TERRITORIELLA KRAV
<i>Artikel 12</i>	Territorialitetsprincip
<i>Artikel 13</i>	Direkttransport
<i>Artikel 14</i>	Utställningar
AVDELNING IV	TULLRESTITUTION ELLER TULLBEFRIELSE
<i>Artikel 15</i>	Förbud mot restitution av eller befrielse från tullar
AVDELNING V	URSPRUNGSINTYG
<i>Artikel 16</i>	Allmänna villkor
<i>Artikel 17</i>	Förfarande vid utfärdande av varucertifikat EUR.1
<i>Artikel 18</i>	Varucertifikat EUR.1 som utfärdas i efterhand
<i>Artikel 19</i>	Utfärdande av duplikat av varucertifikat EUR.1
<i>Artikel 20</i>	Utfärdande av varucertifikat EUR.1 på grundval av ett tidigare utfärdat eller upprättat ursprungsintyg
<i>Artikel 21</i>	Villkor för utfärdande av fakturadeklaration
<i>Artikel 22</i>	Godkänd exportör

⁽¹⁾ Protokolltexten har ändrats flera gånger sedan den undertecknades. För att lagstiftningen skall bli mer lättillgänglig är texten i detta nummer av EGT den konsoliderade version som gällde vid tidpunkten för ikraftträdandet.

<i>Artikel 23</i>	Ursprungsintygens giltighet
<i>Artikel 24</i>	Företeende av ursprungsintyg
<i>Artikel 25</i>	Import i delposter
<i>Artikel 26</i>	Undantag från ursprungsintyg
<i>Artikel 27</i>	Underlag
<i>Artikel 28</i>	Bevarande av ursprungsintyg och underlag
<i>Artikel 29</i>	Diskrepanser och formella fel
<i>Artikel 30</i>	Belopp i ecu
AVDELNING VI	ARRANGEMANG FÖR ADMINISTRATIVT SAMARBETE
<i>Artikel 31</i>	Ömsesidigt bistånd
<i>Artikel 32</i>	Kontroll av ursprungsintyg
<i>Artikel 33</i>	Tvistlösning
<i>Artikel 34</i>	Påföljder
<i>Artikel 35</i>	Frizoner
AVDELNING VII	CEUTA OCH MELILLA
<i>Artikel 36</i>	Tillämpning av protokollet
<i>Artikel 37</i>	Särskilda villkor
AVDELNING VIII	SLUTBESTÄMMELSER
<i>Artikel 38</i>	Ändringar i protokollet

AVDELNING I

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Artikel 1

Definitioner

I detta protokoll används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

- a) *tillverkning*: alla slag av bearbetning eller förädling inbegripet sammansättning eller särskilda åtgärder.
- b) *material*: alla ingredienser, råmaterial, beståndsdelar eller delar etc. som används vid tillverkningen av produkten.
- c) *produkt*: den produkt som tillverkas, även om den är avsedd för senare användning i en annan tillverkningsprocess.
- d) *varor*: både material och produkter.
- e) *tullvärde*: det värde som fastställs i enlighet med 1994 års avtal om tillämpning av artikel VII i Allmänna tull- och handelsavtalet (överenskommelse om tullvärdet i WTO).
- f) *pris fritt fabrik*: det pris fritt fabrik som betalas för produkten till den tillverkare i gemenskapen eller Slovenien i vars företag den sista bearbetningen eller förädlingen ägt rum, inbegripet värdet av allt använt material, med avdrag för inhemska skatter som skall återbetalas eller kan återbetalas när den framställda produkten exporteras.
- g) *värdet av material*: tullvärdet vid tidpunkten för import av det icke-ursprungsmaterial som använts eller, om detta inte är känt eller inte säkert kan fastställas, det första fastställbara pris som betalats för materialet i gemenskapen eller Slovenien.
- h) *värdet av ursprungsmaterial*: värdet av material enligt definitionen i g, tillämpad med nödvändiga ändringar.
- i) *mervärde*: priset fritt fabrik minus tullvärdet på varje material som införlivats och som har sitt ursprung i de länder som anges i artiklarna 3 och 4, eller, om tullvärdet inte är känt och inte kan fastställas, det första kontrollerbara pris som betalats för materialet i gemenskapen eller i Slovenien.
- j) *kapitel och tulltaxenummer*: de kapitel och tulltaxenummer (med fyrställig sifferkod) som används i den

nomenklatur som utgör Systemet för harmoniserad varubeskrivning och kodifiering, i detta protokoll kallat "Harmoniserade systemet" eller "HS".

- k) *klassificeras*: avser klassificeringen av en produkt eller ett material enligt ett visst tulltaxenummer.
- l) *parti*: produkter som antingen sänds samtidigt från en exportör till en mottagare eller omfattas av ett enda transportdokument för hela transporten från exportören till mottagaren eller, om ett sådant dokument saknas, av en enda faktura.
- m) *territorier*: territorier inbegripet territorialvatten.

AVDELNING II

DEFINITION AV BEGREPPET "URSPRUNGSPRODUKTER"

Artikel 2

Allmänna villkor

1. Vid tillämpningen av avtalet skall följande produkter anses ha ursprung i gemenskapen:
 - a) Produkter som helt framställts inom gemenskapen i enlighet med artikel 5 i det här protokollet.
 - b) Produkter som framställts inom gemenskapen och som innehåller material som inte helt framställts där, om dessa produkter har genomgått tillräcklig bearbetning eller förädling inom gemenskapen i enlighet med artikel 6 i det här protokollet.
 - c) Varor som har ursprung i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (EES) i enlighet med protokoll 4 i Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.
2. Vid tillämpningen av avtalet skall följande produkter anses ha ursprung i Slovenien:
 - a) Produkter som helt framställts i Slovenien i enlighet med artikel 5 i detta protokoll.
 - b) Produkter som framställts i Slovenien och som innehåller material som inte helt framställts där, om dessa material har genomgått tillräcklig bearbetning eller förädling i Slovenien i enlighet med artikel 6 i det här protokollet.

Artikel 3

Kumulation i gemenskapen

1. Utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i artikel 2.1 skall produkter anses ha sitt ursprung i gemenskapen om de framställts inom gemenskapen och det därvid införlivats material med ursprung i gemenskapen, Bulgarien, Polen, Ungern, Tjeckiska republiken, Slovakien, Rumänien, Estland, Lettland, Litauen, Slovenien, Island, Norge, Schweiz (inbegripet Liechtenstein)⁽¹⁾ eller Turkiet⁽²⁾ i enlighet med bestämmelserna i det protokoll beträffande ursprungsregler som bifogats vart och ett av avtalen mellan gemenskapen och dessa länder, förutsatt att dessa material genomgått bearbetning eller förädling i gemenskapen utöver vad som anges i artikel 7 i detta protokoll. Det är inte nödvändigt att dessa material har genomgått tillräcklig bearbetning eller förädling i gemenskapen.

2. Om den bearbetning eller förädling som görs i gemenskapen inte går utöver vad som anges i artikel 7 skall den produkt som framställts anses ha sitt ursprung i gemenskapen endast om det mervärde som tillförts överstiger värdet av det material som införlivats och som har sitt ursprung i ett av de länder som anges i punkt 1. Om så inte är fallet skall den produkt som framställts anses ha sitt ursprung i det land som står för den största delen av värdet av de ursprungsprodukter som använts vid framställningen i gemenskapen.

3. Produkter med ursprung i ett av de länder som anges i punkt 1 och som inte genomgår någon bearbetning eller förädling i gemenskapen skall behålla sitt ursprung då de exporteras till ett av dessa länder.

4. Den kumulation som avses i denna artikel får endast tillämpas på material och produkter som erhållit sin status som ursprungsprodukter genom tillämpning av ursprungsregler som är identiska med reglerna i detta protokoll.

Gemenskapen skall, genom Europeiska gemenskapernas kommission, ge Slovenien närmare upplysningar om innehållet i de avtal som ingåtts med de länder som nämns i punkt 1 och om de ursprungsregler som ingår i dessa avtal. Europeiska gemenskapernas kommission skall i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* (C-serien) offentliggöra uppgifter om från och med vilken dag den kumulation som avses i denna artikel får tillämpas av de länder som anges i punkt 1, under förutsättning att de har uppfyllt de relevanta villkoren.

⁽¹⁾ Furstendömet Liechtenstein ingår i en tullunion med Schweiz och är avtalslutande part i EES-avtalet.

⁽²⁾ Den kumulation som avses i denna artikel är inte tillämplig på de material med ursprung i Turkiet som anges i förteckningen i bilaga V till detta protokoll.

Artikel 4

Kumulation i Slovenien

1. Utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i artikel 2.2 skall produkter anses ha sitt ursprung i Slovenien om de framställts där och det därvid införlivats material med ursprung i gemenskapen, Bulgarien, Polen, Ungern, Tjeckiska republiken, Slovakien, Rumänien, Estland, Lettland, Litauen, Slovenien, Island, Norge, Schweiz (inbegripet Liechtenstein)⁽³⁾ eller Turkiet⁽⁴⁾ i enlighet med bestämmelserna i det protokoll beträffande ursprungsregler som bifogas vart och ett av avtalen mellan Slovenien och dessa länder, förutsatt att dessa material genomgått bearbetning eller förädling i Slovenien utöver vad som anges i artikel 7 i detta protokoll. Det är inte nödvändigt att dessa material har genomgått tillräcklig bearbetning eller förädling.

2. Om den bearbetning eller förädling som görs i Slovenien inte går utöver vad som anges i artikel 7 skall den produkt som framställts anses ha sitt ursprung i Slovenien endast om det mervärde som tillförts överstiger värdet av det material som införlivats och som har sitt ursprung i ett av de länder som anges i punkt 1. Om så inte är fallet skall den produkt som framställts anses ha sitt ursprung i det land som står för den största delen av värdet av de ursprungsprodukter som använts vid framställningen i Slovenien.

3. Produkter med ursprung i ett av de länder som anges i punkt 1 och som inte genomgår någon bearbetning eller förädling i Slovenien skall behålla sitt ursprung då de exporteras till ett av dessa länder.

4. Den kumulation som avses i denna artikel får endast tillämpas på material och produkter som erhållit sin status som ursprungsprodukter genom tillämpning av ursprungsregler som är identiska med reglerna i detta protokoll.

Slovenien skall, genom Europeiska gemenskapernas kommission, ge gemenskapen närmare upplysningar om innehållet i det avtal som ingåtts med de länder som nämns i punkt 1 och om de ursprungsregler som ingår i dessa avtal. Europeiska gemenskapernas kommission skall i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* (C-serien) offentliggöra uppgifter om från och med vilken dag den kumulation som avses i denna artikel får tillämpas av de länder som anges i punkt 1, under förutsättning att de har uppfyllt de relevanta villkoren.

⁽³⁾ Furstendömet Liechtenstein ingår i en tullunion med Schweiz och är avtalslutande part i EES-avtalet.

⁽⁴⁾ Den kumulation som avses i denna artikel är inte tillämplig på de material med ursprung i Turkiet som anges i förteckningen i bilaga V till detta protokoll.

*Artikel 5***Helt framställda produkter**

1. Följande skall anses helt framställda antingen inom gemenskapen eller i Slovenien:

- a) Mineraliska produkter som utvunnits ur deras jord eller havsbotten.
- b) Vegetabiliska produkter som skördats där.
- c) Levande djur som fötts och uppfötts där.
- d) Produkter som erhållits från levande djur som uppfötts där.
- e) Produkter från jakt eller fiske som utövats där.
- f) Produkter från havsfiske och andra produkter som hämtats ur havet utanför gemenskapens eller Sloveniens territorialvatten av deras fartyg.
- g) Produkter som gjorts ombord på deras fabriksfartyg uteslutande av produkter som avses i f.
- h) Begagnade föremål som tillvaratagits där och som endast kan användas för återvinning av råvaror, inbegripet begagnade däck som endast kan användas för regummering eller som avfall.
- i) Avfall och skrot som uppkommit vid tillverkningsprocesser som ägt rum där.
- j) Produkter som utvunnits från eller under havsbotten utanför deras territorialvatten, förutsatt att de har ensamrätt att bearbeta denna havsbotten eller lager under denna.
- k) Varor som producerats där uteslutande av de produkter som anges i a-j.

2. Med uttrycket "deras fartyg" och "deras fabriksfartyg" i punkt 1 f och 1 g avses endast fartyg och fabriksfartyg

- a) som är registrerade eller anmälda för registrering i en gemenskapsmedlemsstat eller i Slovenien,
- b) som för en gemenskapsmedlemsstat eller Sloveniens flagg,
- c) som till minst 50 procent ägs av medborgare i gemenskapsmedlemsstater eller Slovenien, eller av ett bolag med huvudkontor i någon av dessa stater, och vars direktör eller direktörer, styrelseordförande, samt majoriteten av styrelseledamöter är medborgare i

gemenskapsmedlemsstater eller i Slovenien och vidare, i fråga om handelsbolag eller aktiebolag, vars kapital till minst hälften tillhör dessa stater, deras offentliga organ eller deras medborgare,

- d) vilkas befälhavare och övriga befäl är medborgare i gemenskapsmedlemsstater eller i Slovenien,
- e) vilkas besättning till minst 75 procent består av medborgare i gemenskapsmedlemsstater eller i Slovenien.

*Artikel 6***Tillräckligt bearbetade eller förädlade produkter**

1. Vid tillämpningen av artikel 2 skall produkter som inte är helt framställda anses vara tillräckligt bearbetade eller förädlade om villkoren i förteckningen i bilaga II är uppfyllda.

De ovan nämnda villkoren anger i fråga om alla produkter som omfattas av det här avtalet den bearbetning eller förädling som måste utföras på icke-ursprungsmaterial som används vid tillverkningen och tillämpas endast med avseende på sådant material. Av detta följer att om en produkt, som erhållit ursprungsstatus därför att den uppfyller villkoren i förteckningen, används vid tillverkningen av en annan produkt, är de tillämpliga villkoren för den produkt i vilken den ingår inte tillämpliga på den, och ingen hänsyn skall tas till det icke-ursprungsmaterial som kan ha använts när den tillverkades.

2. Trots punkt 1 får dock icke-ursprungsmaterial som enligt villkoren i förteckningen inte bör användas vid tillverkning av en produkt användas, om

- a) dess totala värde inte överstiger 10 % av produktens pris fritt fabrik,
- b) inget av de procenttal som har angivits i förteckningen för det högsta värdet av icke-ursprungsmaterial överskrider vid tillämpningen av denna punkt.

Denna punkt skall inte tillämpas på produkter som omfattas av kapitel 50–63 i Harmoniserade systemet.

3. Punkterna 1 och 2 skall tillämpas utom i de fall som anges i artikel 7.

*Artikel 7***Otillräckliga bearbetnings- eller förädlingsåtgärder**

1. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 2 skall följande åtgärder för bearbetning eller förädling anses otillräckliga för att ge status som ursprungsprodukter, oavsett om villkoren i artikel 6 är uppfyllda:

- a) Behandling i syfte att säkerställa att produkterna bevaras i gott skick under transport och lagring (luftning, utspridning, torkning, kylning, inläggning i saltvatten, svavelsyrlighetsvatten eller andra vattenlösningar, avlägsnande av skadade delar och liknande åtgärder).
- b) Enkel behandling bestående i avlägsnande av damm, siktning eller sällning, sortering, klassificering, hoppassning (inklusive sammanföring av artiklar i satsar), tvättning, målning eller delning.
- c) i) Ompackning, uppdelning eller sammanföring av kollin.
ii) Förpackning på flaskor, i säckar, fodral eller askar, uppsättning på kort eller plattor m.m. samt alla andra enkla förpackningsåtgärder.
- d) Anbringande av märken, etiketter eller liknande kännetecken på produkter eller förpackningar.
- e) Enkel blandning av produkter, även av skilda slag, om en eller flera i blandningarna ingående beståndsdelar inte uppfyller villkoren i detta protokoll för att kunna anses ha ursprung i gemenskapen eller Slovenien.
- f) Enkel sammansättning av delar i avsikt att framställa en komplett produkt.
- g) En kombination av två eller flera av de åtgärder som anges under a-f.
- h) Slakt av djur.

2. Alla åtgärder som vidtas antingen i gemenskapen eller Slovenien när det gäller en viss produkt skall beaktas tillsammans vid fastställande av huruvida den bearbetning eller förädling som produkten har genomgått skall anses vara otillräcklig i enlighet med punkt 1.

*Artikel 8***Den kvalificerande enheten**

1. Den kvalificerande enheten för tillämpningen av bestämmelserna i det här protokollet skall vara den särskilda produkt som anses som grundenhet vid klassificeringen enligt Harmoniserade systemets nomenklatur.

Av detta följer att

- a) när en produkt som är sammansatt av en grupp eller en sammanföring av artiklar klassificeras under ett enda tulltaxenummer i Harmoniserade systemet utgörs den kvalificerande enheten av helheten,
- b) när ett parti består av flera identiska produkter som klassificeras enligt samma tulltaxenummer i Harmoniserade systemet skall varje produkt beaktas för sig vid tillämpning av bestämmelserna i detta protokoll.

2. Om förpackningarna, vid tillämpning av den allmänna regeln nr 5 i Harmoniserade systemet, inbegrips i produkten vid klassificeringen, skall de inbegripas även vid ursprungsbestämningen.

*Artikel 9***Tillbehör, reservdelar och verktyg**

Tillbehör, reservdelar och verktyg som levereras tillsammans med utrustning, en maskin, en apparat eller ett fordon, skall tillsammans med dessa anses som en enhet när de utgör standardutrustning och ingår i priset för ifrågakvarande utrustning, maskin, apparat eller fordon, eller inte har fakturerats särskilt.

*Artikel 10***Satser**

Varor i satser, i den mening som avses i den allmänna regeln nr 3 i Harmoniserade systemet, skall anses som ursprungsprodukter under förutsättning att alla i satsen ingående komponenter utgör ursprungsprodukter. Varor i satser som består av såväl ursprungsprodukter som icke-ursprungsprodukter skall dock i sin helhet anses vara ursprungsprodukter, förutsatt att värdet av icke-ursprungsprodukterna inte överstiger 15 procent av satsens pris fritt fabrik.

*Artikel 11***Neutrala element**

För att avgöra om en produkt är en ursprungsprodukt eller ej, är det inte nödvändigt att fastställa ursprunget på följande, som kan ha använts vid dess tillverkning:

- a) Energi och bränsle.
- b) Anläggningar och utrustning.
- c) Maskiner och verktyg.
- d) Varor som inte ingår och som inte är avsedda att ingå i den slutliga sammansättningen av produkten.

AVDELNING III

TERRITORIELLA KRAV

*Artikel 12***Territorialitetsprincip**

1. De villkor som anges i avdelning II i fråga om erhållande av ursprungsstatus skall kontinuerligt uppfyllas inom gemenskapen eller i Slovenien, om inte annat följer av artikel 2.1 c, artiklarna 3 och 4 eller punkt 3 i den här artikeln.

2. Om ursprungsvaror som exporterats från gemenskapen eller från Slovenien till ett annat land återinförs skall de, om inte annat följer av artiklarna 3 och 4, anses vara icke-ursprungsprodukter om det inte på ett tillfredsställande sätt kan visas för tullmyndigheterna

- a) att de återinförda varorna är samma varor som de som exporterades, och
- b) att de inte har behandlats utöver vad som krävdes för att bevara dem i gott skick under tiden i det berörda landet eller under själva exporten.

3. Ursprungsstatus, enligt de villkor som anges i avdelning II, skall inte kunna erhållas genom bearbetning eller förädling utanför gemenskapen eller Slovenien av material som exporterats från gemenskapen eller från Slovenien och sedan återinförts, utom i de fall då

- a) de berörda materialen har helt framställts i gemenskapen eller i Slovenien, eller om de före export har genomgått bearbetning eller förädling utöver den otillräckliga bearbetning eller förädling som anges i artikel 7, och
- b) om det på ett tillfredsställande sätt kan visas för tullmyndigheterna
 - i) att de återinförda varorna är resultatet av bearbetning eller förädling av det exporterade materialet, och
 - ii) att de samlade mervärde som erhållits utanför gemenskapen eller Slovenien genom tillämpningen av denna artikel inte överstiger 10% av priset fritt fabrik för den färdiga produkt för vilken ursprungsstatus åberopas.

4. Vid tillämpningen av punkt 3 skall de villkor som anges i avdelning II i fråga om erhållande av ursprungsstatus inte tillämpas på bearbetning eller förädling som sker utanför gemenskapen eller Slovenien. Om det vad gäller förteckningen i bilaga II, i syfte att fastställa den berörda färdiga produktens ursprungsstatus, tillämpas en

regel som fastställer ett visst högsta värde för samtliga icke-ursprungsvaror som ingår i det berörda partiet, får det samlade värdet av det icke-ursprungsmaterial som har lagts till i den berörda partens territorium och det samlade mervärde som erhållits utanför gemenskapen eller Slovenien genom tillämpning av denna artikel inte överstiga den angivna procentsatsen.

5. Vid tillämpningen av punkterna 3 och 4 skall med "samlat mervärde" avses samtliga kostnader som tillkommit utanför gemenskapen eller Slovenien, inbegripet värdet av de material som lagts till där.

6. Punkterna 3 och 4 skall inte vara tillämpliga på produkter som inte uppfyller villkoren i förteckningen i bilaga II eller som kan anses ha genomgått tillräcklig bearbetning eller förädling endast genom tillämpning av de allmänna toleransbestämmelserna i artikel 6.2.

7. Punkterna 3 och 4 skall inte vara tillämpliga på produkter enligt kapitlen 50–63 i Harmoniserade systemet.

8. Bearbetning eller förädling utanför gemenskapen eller Slovenien av det slag som avses i denna artikel, skall ske inom ramen för förfarandet för passiv förädling eller ett liknande system.

*Artikel 13***Direkttransport**

1. Den förmånsbehandling som avses i avtalet gäller endast för produkter som uppfyller villkoren i detta protokoll och som transporteras direkt mellan gemenskapen och Slovenien eller genom de andra länders territorier som anges i artiklarna 3 och 4. Produkter som utgör ett enda parti får emellertid transporteras genom andra territorier, i förekommande fall med omlastning eller tillfällig lagring inom dessa territorier, förutsatt att produkterna står under uppsikt av tullmyndigheterna i transit- eller lagringslandet och inte undergår annan behandling än lossning, omlastning eller någon åtgärd för att bevara dem i gott skick.

Ursprungsprodukter får transporteras i rörledning (pipeline) genom annat territorium än gemenskapens eller Slovenien.

2. För att styrka att villkoren i punkt 1 har uppfyllts skall för tullmyndigheterna i importlandet uppvisas

- a) ett enda transportdokument som gäller för transporten från exportlandet genom transitlandet, eller

- b) ett av tullmyndigheterna i transitlandet utfärdat intyg som innehåller
- i) en noggrann produktbeskrivning,
 - ii) datum för produkternas lossning och omlastning samt, i förekommande fall, namnen på de fartyg eller andra transportmedel som använts, och
 - iii) uppgift om de villkor under vilka produkterna befann sig i transitlandet, eller
- c) i avsaknad härav, annat underlag.

Artikel 14

Utställningar

1. För ursprungsprodukter som har sänts till en utställning i något annat land än de som anges i artiklarna 3 och 4 och som efter utställningen sålts för att importeras till gemenskapen eller Slovenien skall vid importen de förmåner som är förbundna med avtalet gälla, förutsatt att det på ett för tullmyndigheterna tillfredsställande sätt visas
 - a) att en exportör har sänt produkterna från gemenskapen eller Slovenien till utställningslandet och ställt ut dem där,
 - b) att den exportören har sålt eller på annat sätt avyttrat produkterna till en person i gemenskapen eller Slovenien,
 - c) att produkterna under utställningen eller omedelbart därefter har sänts i samma skick som de sändes till utställningen, och
 - d) att produkterna, sedan de sändes till utställningen, inte har använts för annat ändamål än för demonstration på utställningen.
2. Ett ursprungsintyg skall utfärdas eller upprättas i enlighet med bestämmelserna i avdelning V och på vanligt sätt förete för tullmyndigheterna i importlandet. Utställningens namn och adress skall anges i intyget. Vid behov kan ytterligare dokumentation begäras för att visa på vilka villkor produkterna har ställts ut.
3. Bestämmelserna i punkt 1 är tillämpliga på alla handels-, industri-, jordbruks- och hantverksutställningar samt på mässor eller offentliga visningar av liknande karaktär under vilka produkterna förblir under tullkontroll, dock med undantag för sådana som i privat syfte anordnas i butiker eller affärslokaler för försäljning av utländska produkter.

AVDELNING IV

TULLRESTITUTION ELLER TULLBEFRIELSE

Artikel 15

Förbud mot restitution av eller befrielse från tullar

1. a) Icke-ursprungsmaterial som används vid tillverkning av produkter med ursprung i gemenskapen, i Slovenien eller i något av de andra länder som anges i artiklarna 3 och 4 för vilka ursprungsintyg utgärdas eller upprättas enligt bestämmelserna i avdelning V, skall inte bli föremål för restitution av eller befrielse från tull av något slag i gemenskapen eller Slovenien.
- b) Produkter som omfattas av kapitel 3 och numren 1604 och 1605 i Harmoniserade systemet med ursprung i gemenskapen i den mening som avses i detta protokoll enligt bestämmelserna i artikel 2.1 c, och för vilka ursprungsintyg utfärdas eller upprättas enligt bestämmelserna i avdelning V, skall inte i gemenskapen bli föremål för restitution av eller befrielse från tullar av något slag.
2. Förbudet i punkt 1 skall gälla i fråga om varje föranstaltande om återbetalning eller efterskänkande, helt eller delvis, av tullar eller avgifter med motsvarande verkan som tillämpas i gemenskapen eller Slovenien för material som används i tillverkningen och om produkter som omfattas av punkt 1 b ovan, om sådan återbetalning eller sådant efterskänkande uttryckligen eller faktiskt tillämpas när de produkter som framställs av detta material exporteras men inte om de behålls där för inhemsk förbrukning.
3. En exportör av produkter som omfattas av ursprungsintyg skall vara beredd att vid varje tillfälle, på begäran av tullmyndigheterna, förete alla dokument som visar att tullrestitution inte har erhållits för de icke-ursprungsmaterial som använts vid tillverkningen av de ifrågavarande produkterna, och att tullar och avgifter med motsvarande verkan vilka är tillämpliga i fråga om sådant material verkligen har betalats.
4. Föreskrifterna i punkterna 1–3 skall också tillämpas på förpackningar i den mening som avses i artikel 8.2, tillbehör, reservdelar och verktyg i den mening som avses i artikel 9 och produkter i satsen i den mening som avses i artikel 10, när sådana artiklar är icke-ursprungsprodukter.
5. Föreskrifterna i punkterna 1–4 skall tillämpas endast på material som är av sådant slag som omfattas av avtalet. De skall dessutom inte utesluta tillämpning av ett exportbidragssystem för jordbruksprodukter som är tillämpligt vid export i enlighet med bestämmelserna i avtalet.

6. Utan hinder av punkt 1 får Slovenien föranstalta om restitution av eller befrielse från tullar eller avgifter med motsvarande verkan som tillämpas på material, som använts vid tillverkning av ursprungsvaror enligt följande bestämmelser:

- a) en avgift motsvarande en tullsats om 5 %, eller sådan lägre tullsats som tillämpas i Slovenien, skall innehållas när fråga är om produkter enligt kapitlen 25–49 och 64–97 i Harmoniserade systemet,
- b) en avgift motsvarande en tullsats om 10 %, eller sådan lägre tullsats som tillämpas i Slovenien, skall innehållas när fråga är om produkter enligt kapitlen 50–63 i Harmoniserade systemet.

Bestämmelserna i denna punkt skall gälla till och med den 31 december 2000 och kan ses över om parterna är ense om det.

AVDELNING V

URSPRUNGSINTYG

Artikel 16

Allmänna villkor

1. För produkter med ursprung i gemenskapen som importerats till Slovenien och produkter med ursprung i Slovenien som importerats till gemenskapen skall de förmåner som är förbundna med avtalet gälla, under förutsättning av företeende av antingen

- a) ett varucertifikat EUR.1, till vilket en förlaga finns i bilaga III, eller
- b) i de fall som anges i artikel 21.1, en deklaration, vars text framgår av bilaga IV, som av exportören avges på en faktura, packsedel eller någon annan kommersiell handling med tillräckligt detaljerad beskrivning av produkterna för att göra det möjligt att identifiera dem (i det följande benämnd fakturadeklaration).

2. Utan hinder av punkt 1 skall för ursprungsprodukter i den mening som avses i detta protokoll i sådana fall som anges i artikel 26 de förmåner som är förbundna med detta avtal gälla utan att någon av de handlingar som ovan anges behöver företes.

Artikel 17

Förfarande vid utfärdande av varucertifikat EUR.1

1. Varucertifikat EUR.1 skall utfärdas av tullmyndigheterna i exportlandet på skriftlig ansökan av exportören eller, på exportörens ansvar, av dennes befullmäktigade ombud.

2. För detta ändamål skall exportören eller dennes befullmäktigade ombud fylla i både varucertifikatet EUR.1 och ansökningsblanketten, av vilka en förlaga finns i bilaga III. Dessa blanketter skall fyllas i på något av de språk som detta avtal har upprättats på, i enlighet med bestämmelserna i exportlandets nationella lagstiftning. Om blanketterna fylls i för hand skall detta ske med bläck och tryckbokstäver. Produktbeskrivningen skall anges i det fält som är avsett för det ändamålet utan att någon rad lämnas tom. Om fältet inte fylls i fullständigt skall en vågrät linje dras under sista raden i produktbeskrivningen och det tomma utrymmet korsas över.

3. En exportör som ansöker om ett varucertifikat EUR.1 skall vara beredd att när som helst på begäran av tullmyndigheterna i exportlandet där varucertifikatet EUR.1 utfärdas förete alla relevanta dokument som styrker de berörda produkternas ursprungsstatus liksom att övriga krav i detta protokoll har uppfyllts.

4. Varucertifikat EUR.1 skall utfärdas av tullmyndigheterna i någon av gemenskapens medlemsstater eller Slovenien om de berörda produkterna kan anses vara produkter med ursprung i gemenskapen, Slovenien eller något av de andra länder som anges i artiklarna 3 och 4 och de uppfyller övriga krav i detta protokoll.

5. De utfärdande tullmyndigheterna skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att kontrollera produkternas ursprungsstatus och att övriga krav i detta protokoll har uppfyllts. För det ändamålet skall de ha rätt att begära all den bevisning och utföra all den granskning av exportörens räkenskaper eller all annan kontroll som de bedömer lämplig. De utfärdande tullmyndigheterna skall också kontrollera att de blanketter som avses i punkt 2 är vederbörligen ifyllda. De skall särskilt kontrollera om utrymmet för produktbeskrivningen har fyllts i på ett sådant sätt att det utesluter varje möjlighet till bedrägliga tillägg.

6. Datum för utfärdande av varucertifikat EUR.1 skall anges i fält 11 på certifikatet.

7. Varucertifikat EUR.1 skall utfärdas av tullmyndigheterna och ställas till exportörens förfogande så snart utförelsen faktiskt ägt rum eller säkerställts.

Artikel 18

Varucertifikat EUR.1 som utfärdas i efterhand

1. Trots artikel 17.7 får varucertifikat EUR.1 undantagsvis utfärdas efter exporten av de produkter som certifikatet avser, om

a) det inte utfärdades vid tidpunkten för exporten på grund av misstag, förbiseende eller särskilda omständigheter, eller

b) det på ett för tullmyndigheterna tillfredsställande sätt visas att varucertifikat EUR.1 utfärdades men av tekniska skäl inte godtogs vid importen.

2. För tillämpningen av punkt 1 skall exportören i sin ansökan ange ort och datum för exporten av de produkter som EUR.1-certifikatet avser och ange skälen för sin ansökan.

3. Tullmyndigheterna får utfärda varucertifikat EUR.1 i efterhand endast efter att ha kontrollerat att de uppgifter som lämnas i exportörens ansökan överensstämmer med uppgifterna i motsvarande akt.

4. Varucertifikat EUR.1 som utfärdas i efterhand måste förses med någon av följande påskrifter:

”NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT”, ”DELIVRE A POSTERIORI”, ”RILASCIATO A POSTERIORI”, ”AFGEVEVEN A POSTERIORI”, ”ISSUED RETROSPECTIVELY”, ”UDSTEDT EFTERFØLGENDE”, ”ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ”, ”EXPEDIDO A POSTERIORI”, ”EMITIDO A POSTERIORI”, ”ANNETTU JÄLKIKÄTEEN”, ”UTFÄRDAT I EFTERHAND”, ”IZDANO NAKNADNO”.

5. Den påskrift som avses i punkt 4 skall införas i fältet ”Anmärkningar” på varucertifikatet EUR.1.

Artikel 19

Utfärdande av duplikat av varucertifikat EUR.1

1. Om ett varucertifikat EUR.1 stjäls, förloras eller förstörs får exportören hos de tullmyndigheter som utfärdat det begära att ett duplikat upprättas på grundval av de exportdokument som finns hos tullmyndigheterna.

2. Ett duplikat som utfärdas på detta sätt måste förses med någon av följande påskrifter:

”DUPLIKAT”, ”DUPLICATA”, ”DUPLICATO”, ”DUPLICAAT”, ”DUPLICATE”, ”ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ”, ”DUPLICADO”, ”SEGUNDA VIA”, ”KAKSOISKAPPALE”, ”DVOJNIK”.

3. Den påskrift som avses i punkt 2 skall införas i fältet ”Anmärkningar” på varucertifikatet EUR.1.

4. Dupikatet, som skall ha samma utfärdandedatum som det ursprungliga varucertifikatet EUR.1, skall gälla från och med den dagen.

Artikel 20

Utfärdande av varucertifikat EUR.1 på grundval av ett tidigare utfärdat eller upprättat ursprungsintyg

Om ursprungsprodukter befinner sig under kontroll av ett tullkontor i gemenskapen eller Slovenien skall det vara möjligt att ersätta det ursprungliga ursprungsintyget med ett eller flera varucertifikat EUR.1, i avsikt att sända alla eller några av dessa produkter någon annanstans inom gemenskapen eller Slovenien. Ersättningscertifikatet EUR.1 skall utfärdas av det tullkontor under vars kontroll varorna befinner sig.

Artikel 21

Villkor för upprättande av fakturadeklaration

1. En fakturadeklaration som avses i artikel 16.1 b får upprättas

a) av en godkänd exportör i den mening som avses i artikel 22,

b) av vilken exportör som helst för vilket parti som helst som består av ett eller flera kollin innehållande ursprungsprodukter vilkas totala värde inte överstiger 6 000 ecu.

2. Fakturadeklaration får upprättas om produkterna i fråga kan anses som produkter med ursprung i gemenskapen, Slovenien eller i något av de andra länder som anges i artiklarna 3 och 4 och om de uppfyller övriga krav i det här protokollet.

3. En exportör som upprättar en fakturadeklaration skall vara beredd att när som helst, på begäran av tullmyndigheterna i exportlandet, förete alla relevanta dokument som bevisar de berörda produkternas ursprungsstatus liksom att övriga krav i det här protokollet har uppfyllts.

4. Fakturadeklaration skall upprättas av exportören genom maskinskrivning, stämpling eller tryck på fakturan, packsedeln eller annan kommersiell handling, i enlighet med den deklaration vars text framgår av bilaga IV och med användande av någon av de språkversioner som anges i den bilagan och enligt bestämmelserna i exportlandets nationella lag. Om deklarationen skrivs för hand, skall den skrivas med bläck och med tryckbokstäver.

5. Fakturadeklarationer skall undertecknas för hand av exportören. En godkänd exportör i den mening som avses i artikel 22 behöver dock inte underteckna sådana deklarationer, om han lämnar en skriftlig försäkran till tullmyndigheterna i exportlandet att han ikläder sig fullt ansvar för varje fakturadeklaration som identifierar honom, som om den undertecknats av honom för hand.

6. Fakturadeklaration får upprättas av exportören när de produkter som den avser exporteras eller i efterhand på villkor att den uppvisas i importlandet senast två år efter importen av de produkter som den avser.

Artikel 22

Godkänd exportör

1. Tullmyndigheterna i exportlandet kan ge en exportör som ofta sänder produkter enligt detta avtal tillstånd att upprätta fakturadeklarationer oberoende av de berörda produkternas värde. En exportör som ansöker om sådant tillstånd måste på ett för tullmyndigheterna tillfredsställande sätt lämna de garantier som är nödvändiga för att bevisa produkternas ursprungsstatus liksom att övriga krav i detta protokoll har uppfyllts.

2. Tullmyndigheterna får medge någon ställning som godkänd exportör på de villkor som de anser lämpliga.

3. Tullmyndigheterna skall tilldela den godkände exportören ett tillståndsnummer som skall anges i fakturadeklarationen.

4. Tullmyndigheterna skall övervaka användningen av den godkände exportörens tillstånd.

5. Tullmyndigheterna kan återkalla tillståndet när som helst. De skall göra det när den godkände exportören inte längre lämnar de garantier som avses i punkt 1, inte uppfyller villkoren som avses i punkt 2 eller på annat sätt använder tillståndet på ett oriktigt sätt.

Artikel 23

Ursprungsintygens giltighet

1. Ett ursprungsintyg skall gälla i fyra månader räknat från datum för utfärdandet i exportlandet och skall företes för tullmyndigheterna i importlandet inom den tiden.

2. Ursprungsintyg som företes för tullmyndigheterna i importlandet efter sista dagen för företeende enligt punkt 1 får godkännas för förmånsbehandling om underlåtenheten att förete dessa handlingar senast den föreskrivna dagen beror på exceptionella omständigheter.

3. I andra fall av försenat företeende får tullmyndigheterna i importlandet godkänna ursprungsintygen om produkterna har företetts för dem före nämnda sista dag.

Artikel 24

Företeende av ursprungsintyg

Ursprungsintyg skall företes för tullmyndigheterna i importlandet i enlighet med de förfaranden som gäller i det landet. De nämnda myndigheterna får begära översättning av ett ursprungsintyg och får också kräva att importdeklarationen åtföljs av en försäkran från importören att produkterna uppfyller de villkor som gäller för tillämpningen av avtalet.

Artikel 25

Import i delposter

Om isärtagna eller inte hopsatta produkter enligt den allmänna regeln nr 2 a i Harmoniserade systemet, vilka klassificeras enligt avdelningarna XVI och XVII eller nr 7308 eller nr 9406 i detta system, importerats i delposter på begäran av importören och på de villkor som fastställts av tullmyndigheterna i importlandet, skall ett enda ursprungsintyg för sådana produkter företes för tullmyndigheterna vid import av den första delposten.

Artikel 26

Undantag från ursprungsintyg

1. Produkter som sänds som småpaket mellan privatpersoner eller ingår i resandes personliga bagage, skall godtas som ursprungsprodukter utan att något ursprungsintyg behöver företes, om importen av sådana produkter inte är av kommersiell karaktär och produkterna har deklarerats uppfylla kraven i detta protokoll samt det inte finns något tvivel om riktigheten av en sådan deklaration. I fråga om produkter som sänds per post kan denna deklaration göras på importdeklarationen CN22/CN23 eller på ett papper som biläggs den blanketten.

2. Import av tillfällig karaktär som uteslutande avser produkter för mottagarnas, de resandes eller deras familjers personliga bruk skall inte anses vara import av kommersiell karaktär, om det på grund av produkternas art och mängd är uppenbart att syftet inte är kommersiellt.

3. Det sammanlagda värdet av dessa produkter får dessutom inte överstiga 500 ecu i fråga om småpaket eller 1 200 ecu ifråga om produkter som ingår i resandes personliga bagage.

*Artikel 27***Underlag**

De dokument som avses i artiklarna 17.3 och 21.3 som använd för att bevisa att de produkter som omfattas av ett varucertifikat EUR.1 eller en fakturadeklaration kan betraktas som produkter med ursprung i gemenskapen, Slovenien eller i något av de andra länder som anges i artiklarna 3 och 4 och att de uppfyller övriga krav i detta protokoll, kan utgöras av

- a) direkta bevis för den förädling som exportören eller leverantören utfört för att framställa de berörda varorna, vilka framgår av exempelvis dennes räkenskaper eller interna bokföring,
- b) dokument som bevisar de använda materialens ursprungsstatus och som utfärdats eller upprättats i gemenskapen eller Slovenien, om dessa dokument används i enlighet med inhemsk lagstiftning,
- c) dokument som bevisar bearbetningen eller förädlingen av material i gemenskapen eller Slovenien och som utfärdats eller upprättats i gemenskapen eller Slovenien, om dessa dokument används i enlighet med inhemsk lagstiftning,
- d) varucertifikat EUR.1 eller fakturadeklarationer som bevisar använt materials ursprungsstatus och som utfärdats eller upprättats i gemenskapen eller Slovenien i enlighet med detta protokoll eller i något av de andra länder som anges i artikel 4 i enlighet med ursprungsregler som överensstämmer med reglerna i detta protokoll.

*Artikel 28***Bevarande av ursprungsintyg och underlag**

1. Den exportör som ansöker om utfärdande av varucertifikat EUR.1 skall under minst tre år bevara de dokument som anges i artikel 17.3.
2. Den exportör som upprättat en fakturadeklaration skall under minst tre år bevara en kopia av denna liksom de dokument som anges i artikel 21.3.
3. Tullmyndigheterna i exportlandet som utfärdar ett varucertifikat EUR.1 skall under minst tre år bevara den ansökningsblankett som anges i artikel 17.2.

4. Tullmyndigheterna i importlandet skall under minst tre år bevara de varucertifikat EUR.1 och fakturadeklarationer som företetts för dem.

*Artikel 29***Diskrepanser och formella fel**

1. Upptäckten av mindre diskrepanser mellan uppgifterna i ursprungsintyg och uppgifterna i de dokument som företetts för tullkontoret i syfte att uppfylla formaliteterna för import av produkterna medför inte i sig att ursprungsintyget blir ogiltigt, förutsatt att det på vederbörligt sätt fastställs att dokumentet motsvarar de föredda produkterna.
2. Uppenbara formella fel, såsom skrivfel i ett ursprungsintyg, skall inte leda till att dokumentet avvisas, om felen inte är av den arten att det uppstår tvivel om att uppgifterna i dokument är riktiga.

*Artikel 30***Belopp i ecu**

1. Belopp i exportlandets nationella valuta som motsvarar de belopp som uttrycks i ecu skall fastställas av exportlandet och meddelas importländerna genom Europeiska gemenskapernas kommission.
2. Om beloppen överstiger motsvarande belopp som fastställts av importlandet, skall importlandet godta dem om produkterna är fakturerade i exportlandets valuta. Om produkterna är fakturerade i valutan i en annan medlemsstat i gemenskapen eller i ett av de andra länderna som anges i artiklarna 3 och 4, skall importlandet godkänna det belopp som har meddelats av det berörda landet.
3. De belopp som skall användas i varje angiven nationell valuta skall utgöra motvärdet i denna nationella valuta till de i ecu uttryckta beloppen per den första arbetsdagen i oktober 1996.
4. De i ecu uttryckta beloppen och deras motvärde i de nationella valutorna i gemenskapens medlemsstater och Slovenien skall ses över av associeringskommittén på begäran av gemenskapen eller Slovenien. Vid denna översyn skall associeringskommittén säkerställa att ingen sänkning sker av de belopp som skall användas i nationell valuta och skall dessutom beakta det önskvärda i att bevara effekten av berörda gränser i reella termer. För det ändamålet får den besluta om att ändra de i ecu uttryckta beloppen.

AVDELNING VI

ARRANGEMANG FÖR ADMINISTRATIVT SAMARBETE

*Artikel 31***Ömsesidigt bistånd**

1. Tullmyndigheterna i gemenskapens medlemsstater och i Slovenien skall genom Europeiska gemenskapernas kommission förse varandra med provtryck av de stämplarna som används av deras tullkontor vid utfärdande av varucertifikat EUR.1 och med adresserna till de tullmyndigheter som är ansvariga för att kontrollera dessa certifikat och fakturadeklarationer.

2. För att säkerställa att detta protokoll tillämpas på ett riktigt sätt skall gemenskapen och Slovenien genom de behöriga tullmyndigheterna lämna varandra bistånd för kontroll av att varucertifikaten EUR.1 eller fakturadeklarationerna är äkta och av att de uppgifter som ingår i dessa dokument är riktiga.

*Artikel 32***Kontroll av ursprungsintyg**

1. Kontroll i efterhand av ursprungsintyg skall utföras stickprovsvis eller närhelst tullmyndigheterna i importlandet har rimliga tvivel beträffande äktheten av sådana dokument, berörda produkters ursprungsstatus eller att övriga krav i detta protokoll har uppfyllts.

2. För tillämpningen av bestämmelserna i punkt 1 skall tullmyndigheterna i importlandet återsända varucertifikat EUR.1 och fakturan, om den företetts, fakturadeklarationen eller kopia av dessa dokument, till tullmyndigheterna i exportlandet och, i tillämpliga fall, ange skälen för en undersökning. Till stöd för begäran om kontroll i efterhand skall de tillhandahålla alla de erhållna handlingar och upplysningar som talar för att uppgifterna i ursprungsintyget inte är riktiga.

3. Kontrollen skall genomföras av tullmyndigheterna i exportlandet. För detta ändamål skall de ha rätt att begära alla slag av bevisning och att utföra alla slags kontroller av exportörens räkenskaper, eller all annan kontroll som bedöms lämplig.

4. Om tullmyndigheterna i importlandet beslutar att uppskjuta beviljandet av förmånsbehandling för de berörda produkterna i avvaktan på resultatet av kontrollen, skall de erbjuda importören att få produkterna utlämnade, med förbehåll för de säkerhetsåtgärder som bedöms nödvändiga.

5. De tullmyndigheter som begärt kontrollen skall så snart som möjligt underrättas om resultatet av denna.

Detta resultat måste klart utvisa om dokumenten är äkta och om de berörda produkterna kan anses vara produkter med ursprung i gemenskapen, Slovenien eller i något av de andra länder som anges i artiklarna 3 och 4 och om de uppfyller övriga krav i detta protokoll.

6. Om rimliga tvivel föreligger och inget svar erhålls inom tio månader från den dag då kontrollen begärdes eller om svaret inte innehåller tillräckliga uppgifter för att avgöra om dokumentet i fråga är äkta eller produkternas verkliga ursprung, skall de tullmyndigheter som begärt kontrollen vägra förmånsbehandling, utom under exceptionella omständigheter.

*Artikel 33***Twistlösning**

Om det i samband med de kontrollförfaranden som avses i artikel 3 uppstår tvister vilka inte kan lösas mellan de tullmyndigheter som begärt kontrollen och de tullmyndigheter som är ansvariga för att denna kontroll utförs eller om frågor uppstår angående tolkningen av detta protokoll, skall tvisterna hänskjutas till associeringskommittén.

Twister mellan importören och tullmyndigheterna i importlandet skall lösas enligt lagstiftningen i den staten.

*Artikel 34***Påföljder**

Det skall vara straffbart att i syfte att erhålla förmånsbehandling för produkter upprätta eller låta upprätta dokument som innehåller oriktiga uppgifter.

*Artikel 35***Frizoner**

1. Gemenskapen och Slovenien skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa att produkter som vid handel åtföljs av ett ursprungsintyg och som under transporten befinner sig i en frizon på deras territorier, inte ersätts med andra varor och att de inte är föremål för någon annan hantering än normala förfaranden för att hindra att de försämras.

2. Med undantag från bestämmelserna i punkt 1 skall, när produkter med ursprung i gemenskapen eller i Slovenien importeras till en frizon på grundval av ett ursprungsintyg och där genomgår hantering eller förädling, de berörda myndigheterna på exportörens begäran utfärda ett nytt varucertifikat EUR.1 om den genomförda hanteringen eller förädlingen är förenlig med bestämmelserna i det här protokollet.

AVDELNING VII
CEUTA OCH MELILLA

Artikel 36

Tillämpning av protokollet

1. Begreppet "gemenskapen" som används i artikel 2 omfattar inte Ceuta och Melilla.
2. Produkter med ursprung i Slovenien skall när de importeras till Ceuta eller Melilla i alla avseenden åtnjuta samma tullbehandling som den som tillämpas för produkter med ursprung i gemenskapens tullområde enligt protokoll 2 i Akten för anslutning av Konungariket Spanien och Portugisiska republiken till Europeiska gemenskaperna. Slovenien skall bevilja importen av produkter som omfattas av avtalet och har ursprung i Ceuta och Melilla samma tullbehandling som den som beviljas produkter som importeras från och har ursprung i gemenskapen.
3. För tillämpningen av punkt 2 skall, när det gäller produkter med ursprung i Ceuta och Melilla, detta protokoll tillämpas på motsvarande sätt enligt de särskilda villkor som anges i artikel 37.

Artikel 37

Särskilda villkor

1. Förutsatt att produkterna har transporterats direkt i enlighet med bestämmelserna i artikel 13, skall följande anses som
 - 1) produkter med ursprung i Ceuta eller Melilla:
 - a) Produkter helt framställda i Ceuta eller Melilla.
 - b) Produkter framställda i Ceuta och Melilla vid vilkas tillverkning andra produkter än de som avses i a har använts, om
 - i) dessa produkter har undergått tillräcklig bearbetning eller förädling i enlighet med artikel 6 i detta protokoll, eller om
 - ii) produkterna, enligt vad som avses i detta protokoll, har ursprung i Slovenien eller i ge-

menskapen, om de har överlämnats till bearbetning eller förädling i högre grad än den otillräckliga bearbetning eller förädling som avses i artikel 7.1.

- 2) produkter med ursprung i Slovenien:
 - a) Produkter helt framställda i Slovenien.
 - b) Produkter framställda i Slovenien vid vilkas tillverkning andra produkter än de som avses i a har använts, om
 - i) de nämnda produkterna har undergått tillräcklig bearbetning eller förädling i enlighet med artikel 6 i detta protokoll, eller om
 - ii) produkterna, i den mening som avses i detta protokoll, har ursprung i Ceuta och Melilla eller i gemenskapen, förutsatt att de har överlämnats till bearbetning eller förädling i högre grad än den otillräckliga bearbetning eller förädling som avses i artikel 7.1.
2. Ceuta och Melilla skall anses som ett enda territorium.
3. Exportören eller dennes befullmäktigade ombud skall ange "Slovenien" och "Ceuta och Melilla" i fält 2 på varucertifikat EUR.1 eller i fakturadeklarationer. Därutöver skall, då fråga är om produkter med ursprung i Ceuta eller Melilla, detta anges i fält 4 på varucertifikat EUR.1 eller i fakturadeklarationer.
4. De spanska tullmyndigheterna skall ansvara för tillämpningen av detta protokoll i Ceuta och Melilla.

AVDELNING VIII

SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 38

Ändringar i protokollet

Associeringsrådet kan besluta att ändra bestämmelserna i detta protokoll.

BILAGA I

INLEDANDE ANMÄRKNINGAR TILL FÖRTECKNINGEN I BILAGA II

Anmärkning 1:

I förteckningen anges de krav som gäller för alla produkter för att de skall anses tillräckligt bearbetade eller förädlade i den mening som avses i artikel 6 i protokollet.

Anmärkning 2:

- 2.1 I förteckningens två första kolumner beskrivs den framställda produkten. Den första kolumnen innehåller det tulltaxe- eller kapitelnummer som används i Harmoniserade systemet och den andra kolumnen innehåller den varubeskrivning som används i det systemet för detta tulltaxenummer eller kapitel. För varje post i de första två kolumnerna finns en regel angiven i kolumn 3 eller 4. Om en post i den första kolumnen föregås av ordet "ex", betyder detta att reglerna i kolumn 3 eller 4 endast gäller för den del av numret eller kapitlet som anges i kolumn 2.
- 2.2 Om flera tulltaxenummer grupperats tillsammans i kolumn 1, eller ett kapitelnummer angivits och beskrivningen av produkterna i kolumn 2 därför angivits i allmänna termer, gäller de motsvarande reglerna i kolumn 3 eller 4 för alla produkter som enligt Harmoniserade systemet klassificeras enligt de olika numren i kapitlet eller enligt något av de tulltaxenummer som är grupperade i kolumn 1.
- 2.3 Om olika regler i förteckningen gäller för olika produkter inom samma tulltaxenummer, innehåller varje strecksats beskrivningen av den del av tulltaxenumret för vilken bredvidstående regel i kolumn 3 eller kolumn 4 gäller.
- 2.4 Om en regel anges både i kolumnerna 3 och 4 för en post i de två första kolumnerna, kan exportören välja mellan den regel som anges i kolumn 3 och den som anges i kolumn 4. Om ingen ursprungsregel anges i kolumn 4, måste den regel som anges i kolumn 3 tillämpas.

Anmärkning 3:

- 3.1 Bestämmelserna i artikel 6 i protokollet om produkter som erhållit ursprungsstatus och som används vid tillverkningen av andra produkter gäller oavsett om denna status erhållits i den fabrik där dessa produkter används eller i en annan fabrik i gemenskapen eller Slovenien.

Exempel:

En motor enligt tulltaxenummer 8407, för vilken regeln anger att värdet av det icke-ursprungsmaterial som ingår inte får överstiga 40 procent av priset fritt fabrik, är tillverkad av "smidda, halvfärdiga produkter av annat legerat stål", tulltaxenummer ex 7224.

Om detta smide har smitts i gemenskapen av ett göt med icke-ursprungsstatus, har det redan fått ursprungsstatus med stöd av regeln för tulltaxenummer ex 7224 i förteckningen. Smidet kan då räknas som ursprungsprodukt vid beräkningen av värdet på motorn, oberoende av om det framställts i samma fabrik eller i en annan fabrik i gemenskapen. Värdet av götet med icke-ursprungsstatus skall därför inte räknas med när värdet av icke-ursprungsmaterial som använts läggs samman.

- 3.2 Regeln i förteckningen anger den minsta bearbetning eller förädling som fordras och ytterligare bearbetning eller förädling ger också ursprungsstatus. Däremot kan utförandet av mindre bearbetning eller förädling inte ge ursprungsstatus. Således gäller att om en regel fastslår att icke-ursprungsmaterial i ett visst tillverkningsstadium får användas, är användning av sådana material i ett tidigare tillverkningsstadium tillåten medan användningen av sådana material i ett senare tillverkningsstadium inte är tillåten.
- 3.3 Utan att det påverkar anmärkning 3.2 kan, om en regel anger att "material enligt vilket tulltaxenummer som helst" får användas, material med samma nummer som produkten också användas, dock med förbehåll för alla särskilda begränsningar som också kan ingå i regeln. Uttrycket "tillverkning från

material enligt vilket tulltaxenummer som helst, även andra material med tulltaxenummer. . ." innebär däremot att endast material som klassificerats under samma nummer som en produkt med en annan varubeskrivning än den som anges för produkten i kolumn 2 får användas.

- 3.4 Om en regel i förteckningen anger att en produkt får tillverkas av mer än ett material, innebär detta att vilket eller vilka som helst av dessa material får användas. Det krävs inte att alla material används.

Exempel:

Regeln för vävnader enligt tulltaxenummer 5208–5212 anger att naturliga fibrer får användas och att bl.a. kemiska material också får användas. Denna regel innebär inte att både naturfibrer och kemiska material måste användas. Det är möjligt att använda det ena eller det andra av dessa material eller båda.

- 3.5 Om en regel i förteckningen anger att en produkt måste tillverkas av ett särskilt material, hindrar villkoret självklart inte användning av andra material som på grund av sin beskaffenhet inte kan uppfylla det villkoret (se också anmärkning 6.2 nedan i samband med textilier).

Exempel:

Regeln för livsmedelsberedningar enligt nr 1904, som uttryckligen utesluter användning av spannmål eller av produkter härledda från spannmål, hindrar inte användning av mineralsalter, kemikalier och andra tillsatser som inte har framställts av spannmål.

Detta gäller dock inte produkter vilka, trots att de inte kan tillverkas av det särskilda material som anges i förteckningen, kan tillverkas av material av samma slag på ett tidigare tillverkningsstadium.

Exempel:

I fråga om ett klädesplagg enligt ex kapitel 62 tillverkat av bondad duk är det, om endast garn som utgör icke-ursprungsmaterial är tillåtet för detta slags plagg, inte möjligt att utgå från bondad duk, även om bondad duk normalt inte kan tillverkas av garn. I sådana fall skulle utgångsmaterialet normalt vara i stadiet före garnstadiet, dvs. fiberstadiet.

- 3.6 Om två eller flera procentsatser anges i en regel i förteckningen för det högsta värdet för icke-ursprungsmaterial som kan användas, får dessa procentsatser inte läggas samman. Värdet av allt icke-ursprungsmaterial som används får med andra ord aldrig överstiga den högsta av de angivna procentsatserna. Dessutom får de enskilda procentsatserna för de särskilda material som de är tillämpliga på inte överskridas.

Anmärkning 4:

- 4.1 Begreppet "naturfibrer" används i förteckningen för att ange andra fibrer än konst- eller syntetfibrer. Det är begränsat till stadiet innan spinningen äger rum, inklusive avfall, och inbegriper, om inte annat anges, även sådana fibrer som har kardats, kammats eller beretts på annat sätt, men inte spunnits.
- 4.2 Begreppet "naturfibrer" inbegriper tagel enligt nr 0503, natursilke enligt nr 5002 och 5003 samt ullfibrer, fina eller grova djurhår enligt nr 5101–5105, bomullsfibrer enligt nr 5201–5203 och andra vegetabiliska fibrer enligt nr 5301–5305.
- 4.3 Begreppen "textilmassa", "kemiska material" och "material för papperstillverkning" används i förteckningen för att ange de material som inte klassificeras enligt kapitel 50–63 och som kan användas för tillverkning av konst-, syntet- eller pappersfibrer eller -garn.
- 4.4 Begreppet "konststapelfibrer" används i förteckningen för att ange fiberkabel av syntetfilament eller av regenatfilament, stapelfibrer eller avfall enligt nr 5501–5507.

Anmärkning 5:

- 5.1 Om det i fråga om en viss produkt i förteckningen görs en hänvisning till denna anmärkning, skall inte villkoren i kolumn 3 i förteckningen tillämpas på grundtextilmaterial som används vid tillverkning av denna produkt, som sammanlagt utgör 10 procent eller mindre av totalvikten på alla de grundtextilmaterial som har använts (se också anmärkning 5.3 och 5.4 nedan).

5.2 Den tolerans som nämns i anmärkning 5.1 gäller emellertid endast för blandprodukter som har tillverkats av två eller flera grundtextilmaterial.

Följande är grundtextilmaterial:

- Silke.
- Ull.
- Grova djurhår.
- Fina djurhår.
- Tagel.
- Bomull.
- Material för papperstillverkning och papper.
- Lin.
- Mjukhampa.
- Jute och andra bastfibrer för textilt ändamål.
- Sisal och andra textilfibrer från växter av släktet Agave.
- Kokosfibrer, manillahampa, rami och andra vegetabiliska textilfibrer.
- Syntetiska konstfilament.
- Regenatkonstfilament.
- Elektriskt ledande fibrer.
- Syntetiska konststapelfibrer av polypropen.
- Syntetiska konststapelfibrer av polyester.
- Syntetiska konststapelfibrer av polyamid.
- Syntetiska konststapelfibrer av polyakrylnitril.
- Syntetiska konststapelfibrer av polyimid.
- Syntetiska konststapelfibrer av polytetrafluoretylen.
- Syntetiska konststapelfibrer av polyfenylensulfid.
- Syntetiska konststapelfibrer av polyvinylklorid.
- Andra syntetiska konststapelfibrer.
- Regenatkonststapelfibrer av viskos.
- Andra regenatkonststapelfibrer.
- Garn av segmenterad polyuretan med mjuka segment av polyeter, även överspunnet.
- Garn av segmenterad polyuretan med mjuka segment av polyester, även överspunnet.
- Produkter enligt nr 5605 (metalliserat garn) som innehåller remsor som utgörs av en kärna, bestående av antingen aluminiumfolie eller av plastfilm med eller utan överdrag av aluminiumpulver, med en bredd som inte överstiger 5 mm, och som är sammanfogad mellan två plastfilmer med hjälp av genomskinligt eller färgat klister.
- Andra produkter enligt nr 5605.

Exempel:

Ett garn enligt nr 5205 tillverkat av bomullsfibrer enligt nr 5203 och syntetstapelfibrer enligt nr 5506 är ett blandgarn. Därför får syntetstapelfibrer som inte uppfyller ursprungsreglerna (vilka kräver tillverkning från kemiska material eller textilmassa) användas upp till 10 procent av garnets vikt.

Exempel:

En vävnad av ull enligt nr 5112 tillverkad av ullgarn enligt nr 5107 och garn av syntetiska stapelfibrer enligt nr 5509 är en blandväv. Därför får syntetiskt garn som inte uppfyller ursprungsreglerna (vilka kräver tillverkning från kemiska material eller textilmassa) eller garn av ull som inte uppfyller ursprungsreglerna (vilka kräver tillverkning från naturfibrer, inte kardade eller kammade eller på annat sätt förberedda för spinning) eller en kombination av dessa två användas om deras sammanlagda vikt utgör högst 10 procent av vävens vikt.

Exempel:

En tuftad dukvara av textilmaterial enligt nr 5802 tillverkad av bomullsgarn enligt nr 5205 och bomullsväv enligt nr 5210 är en blandprodukt endast om bomullsväven själv är en blandväv framställd av garn som klassificeras enligt två skilda tulltaxenummer, eller om de använda bomullsgarnerna själva utgör blandningar.

Exempel:

Om den tuftade dukvaran av textilmaterial vore tillverkad av bomullsgarn enligt nr 5205 och syntetisk väv enligt nr 5407 är de använda garnerna självklart två skilda grundtextilmaterial och den tuftade dukvaran av textilmaterial är följaktligen en blandprodukt.

- 5.3 I fråga om produkter som innehåller ”garn av segmenterad polyuretan med mjuka segment av polyeter, även överspunnet” är denna tolerans 20 procent för sådant garn.
- 5.4 I fråga om produkter som innehåller ”remsor som utgörs av en kärna, bestående av antingen aluminiumfolie eller av plastfilm med eller utan överdrag av aluminiumpulver, med en bredd som inte överstiger 5 mm, och som är sammanfogad mellan två plastfilmer med hjälp av klister”, är denna tolerans 30 procent för sådana remsor.

Anmärkning 6:

- 6.1 I fråga om de textilprodukter som i förteckningen är märkta med en fotnot som hänvisar till denna anmärkning, får textilmaterial, med undantag av foder och mellanfoder, vilka inte uppfyller regeln i kolumn 3 i förteckningen för de berörda färdiga produkterna användas, om de klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten och deras värde inte överstiger 8 procent av produktens pris fritt fabrik.
- 6.2 Utan att det påverkar anmärkning 6.3 får material som inte klassificeras enligt kapitel 50–63 användas fritt vid tillverkning av textilprodukter, oavsett om de innehåller textilmaterial.

Exempel:

Om en regel i förteckningen föreskriver att garn måste användas för en viss textilvara, t.ex. byxor, hindrar inte detta användning av metallföremål som t.ex. knappar, eftersom knappar inte klassificeras enligt kapitel 50–63. Av samma skäl utgör blyxtlås inget hinder även om blyxtlås normalt innehåller textilmaterial.

- 6.3 Då en procentregel gäller, måste hänsyn tas till värdet av de material som inte är klassificerade enligt kapitel 50–63 vid beräkningen av värdet av ingående icke-ursprungsmaterial.

Anmärkning 7:

- 7.1 Med ”särskild bearbetning” enligt numren ex 2707, 2713–2715, ex 2901, ex 2902 och ex 3403 avses följande:
- Vakuumdestillation.
 - Omfattande fraktionerad omdestillation⁽¹⁾.
 - Krackning.
 - Reformering.
 - Extraktion med selektiva lösningsmedel.
 - Den process som omfattar alla följande behandlingar: behandling med koncentrerad svavelsyra, oleum (rykande svavelsyra) eller svaveltrioxid och efterföljande neutralisering med alkali samt blekning och rening med naturligt aktiva jordarter, aktiverade jordarter, aktiverat kol eller bauxit.
 - Polymerisering.
 - Alkylering.
 - Isomerisering.

⁽¹⁾ Se kompletterande anmärkning 4 b till kapitel 27 i Kombinerade nomenklaturen.

7.2 Med "särskild bearbetning" enligt nr 2710, 2711 och 2712 avses följande:

- a) Vakuumdestillation.
 - b) Omfattande fraktionerad omdestillation⁽¹⁾.
 - c) Krackning.
 - d) Reformering.
 - e) Extraktion med selektiva lösningsmedel.
 - f) Den process som omfattar alla följande behandlingar: behandling med koncentrerad svavelsyra, oleum (rykande svavelsyra) eller svaveltrioxid och efterföljande neutralisering med alkali samt blekning och rening med naturligt aktiva jordarter, aktiverade jordarter, aktiverat kol eller bauxit.
 - g) Polymerisering.
 - h) Alkylering.
 - ij) Isomerisering.
 - k) Endast för tungoljor enligt nr ex 2710: avsvavling med hydrogen om de bearbetade produkternas svavelinnehåll reduceras med minst 85 procent (ASTM D 1266-59 T metoden).
 - l) Endast för produkter enligt nr 2710: avparaffinering på annat sätt än genom enkel filtrering.
 - m) Endast för tungoljor enligt nr ex 2710: hydrogenbehandling, annan än avsvavling, vid vilken hydrogen vid ett tryck över 20 bar och en temperatur över 250 °C aktivt deltar i en kemisk reaktion med hjälp av en katalysator. Efterföljande hydrering av smörjoljor enligt nr ex 2710 (t.ex. hydrofinishing eller avfärgning) för att framför allt förbättra färg eller stabilitet skall emellertid inte räknas som en särskild process.
 - n) Endast för eldningsoljor enligt nr ex 2710: atmosfärisk destillation om mindre än 30 volymprocent destillat (inklusive destillationsförluster) erhålls vid 300 °C enligt ASTM D 86 metoden.
 - o) Endast för andra tungoljor än dieselbrännoljor och eldningsoljor enligt nr ex 2710: bearbetning genom elektrisk högfrekvensurladdning.
- 7.3 I fråga om tulltaxenumren ex 2707, 2713–2715, ex 2901, ex 2902 och ex 3403 skall enkel behandling såsom rengöring, dekantering, avsaltning, vattenseparering, filtrering, färgning, märkning, uppnående av viss svavelhalt genom blandning av produkter med olika svavelhalt eller någon kombination av dessa eller liknande behandlingar inte medföra ursprungsstatus.

⁽¹⁾ Se kompletterande anmärkning 4 b till kapitel 27 i Kombinerade nomenklaturen.

BILAGA II

FÖRTECKNING ÖVER BEARBETNING ELLER FÖRÄDLING SOM SKALL UTFÖRAS PÅ
 ICKE-URSPRUNGSMATERIAL FÖR ATT DEN TILLVERKADE PRODUKTEN SKALL FÅ
 URSPRUNGSSTATUS

*Alla produkter som anges i förteckningen omfattas inte av avtalet. Det är därför nödvändigt att beakta
 avtalets övriga delar.*

HS-nr	Produktbeskrivning	Bearbetning eller förädling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus	
(1)	(2)	(3)	eller (4)
Kapitel 1	Levande djur	Alla djur enligt kapitel 1 som använts skall vara helt framställda	
Kapitel 2	Kött och andra ätbara djurdelar	Tillverkning vid vilken allt använt material enligt kapitlen 1 och 2 skall vara helt framställt	
Kapitel 3	Fisk samt kräftdjur, blötdjur och andra ryggradslösa vattendjur	Tillverkning vid vilken allt använt material enligt kapitel 3 skall vara helt framställt	
ex Kapitel 4	Mejeriprodukter; fågelägg; naturlig honung; ätbara produkter av animaliskt ursprung, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken allt använt material enligt kapitel 4 skall vara helt framställt	
0403	Kärmjolk, filmjolk, gräddfil, yoghurt, kefir och annan fermenterad eller syrad mjölk och grädde, även koncentrerade, försatta med socker eller annat sötningsmedel, smaksatta eller innehållande frukt, bär eller kakao	Tillverkning vid vilken <ul style="list-style-type: none"> — allt använt material enligt kapitel 4 skall vara helt framställt, — all använd frukt- och bärsaft (utom saft av ananas, lime eller grapefrukt) enligt nr 2009 skall vara helt framställd, och — värdet av använt material enligt kapitel 17 inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik 	
ex Kapitel 5	Produkter av animaliskt ursprung, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken allt använt material enligt kapitel 5 skall vara helt framställt	
ex 0502	Borst och andra hår av svin, bearbetade	Rengöring, desinficering, sortering och uträtning av borst och andra hår	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
Kapitel 6	Levande träd och andra levande växter; lökar, rötter o.d.; snittblommor och snittgrönt	Tillverkning vid vilken — allt använt material enligt kapitel 6 skall vara helt framställt, och — värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	
Kapitel 7	Grönsaker samt vissa ätbara rötter och stam- eller rotknölar	Tillverkning vid vilken allt använt material enligt kapitel 7 skall vara helt framställt	
Kapitel 8	Ätbar frukt samt ätbara bär och nötter; skal av citrusfrukter eller meloner	Tillverkning vid vilken — all använd frukt och alla använda bär och nötter skall vara helt framställda, och — värdet av använt material enligt kapitel 17 inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik	
ex Kapitel 9	Kaffe, te, matte och kryddor; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken allt använt material enligt kapitel 9 skall vara helt framställt	
0901	Kaffe, även rostat eller befriat från koffein; skal och hinnor av kaffe; kaffesurrogat innehållande kaffe, oavsett mängden	Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst	
0902	Te, även aromatiserat	Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst	
ex 0910	Kryddblandningar	Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst	
Kapitel 10	Spannmål	Tillverkning vid vilken allt använt material enligt kapitel 10 skall vara helt framställt	
ex Kapitel 11	Produkter av kvarnindustrin; malt; stärkelse; inulin; vetegluten; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken använd spannmål, grönsaker, ätbara rötter och knölar enligt nr 0714 eller använda frukter skall vara helt framställda	
ex 1106	Mjöl och pulver av torkade och spritade baljväxtfrön enligt nr 0713	Torkning och malning av baljväxtfrön enligt nr 0708	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
Kapitel 12	Oljeväxtfrön och oljehaltiga frukter; diverse andra frön och frukter; växter för industriellt eller medicinskt bruk; halm och foderväxter	Tillverkning vid vilken allt använt material enligt kapitel 12 skall vara helt framställt	
1301	Schellack o.d.; naturliga gummiarter, hartser och gummihartser (t.ex. balsamer)	Tillverkning vid vilken värdet av använt material enligt nr 1301 inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	
1302	<p>Växtsafter och växtextrakter; pektinämnen, pektinater och pektater; agar-agar samt annat växtslem och andra förtjockningsmedel, även modifierade, erhållna ur vegetabiliska produkter:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Växtslem och andra förtjockningsmedel, även modifierade, erhållna ur vegetabiliska produkter — Andra slag 	<p>Tillverkning utgående från icke-modifierat växtslem och icke-modifierade förtjockningsmedel</p> <p>Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik</p>	
Kapitel 14	Vegetabiliska flättningsmaterial; vegetabiliska produkter, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans	Tillverkning vid vilken allt använt material enligt kapitel 14 skall vara helt framställt	
ex Kapitel 15	<p>Animaliska och vegetabiliska fetter och oljor samt spaltning produkter av sådana fetter och oljor; beredda ätbara fetter; animaliska och vegetabiliska vaxer; med undantag av följande:</p> <p>1501</p> <ul style="list-style-type: none"> — Fetter från ben eller avfall — Annat <p>1502</p> <p>Fetter av nötkreatur, andra oxdjur, får eller getter, andra än sådana enligt nr 1503:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Fetter från ben eller avfall 	<p>Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten</p> <p>Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst utom material enligt nr 0203, 0206 eller 0207 eller ben enligt nr 0506</p> <p>Tillverkning utgående från kött eller ätliga slaktbiprodukter av svin enligt nr 0203 eller 0206 eller från kött och ätbara slaktbiprodukter av fjäderfä enligt nr 0207</p> <p>Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst, utom material enligt nr 0201, 0202, 0204 eller 0206 eller ben enligt nr 0506</p>	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
1502 (fortsättning)	— Andra	Tillverkning vid vilken allt använt material enligt kapitel 2 skall vara helt framställt	
1504	Fetter och oljor av fisk eller havsdäggdjur samt fraktioner av sådana fetter eller oljor, även raffinerade men inte kemiskt modifierade: — Fasta fraktioner — Andra slag	Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst, även annat material enligt nr 1504 Tillverkning vid vilken allt använt material enligt kapitlen 2 och 3 skall vara helt framställt	
ex 1505	Raffinerad lanolin	Tillverkning utgående från ullfett enligt nr 1505	
1506	Andra animaliska fetter och oljor samt fraktioner av sådana fetter eller oljor, även raffinerade men inte kemiskt modifierade: — Fasta fraktioner — Andra slag	Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst, även andra material enligt nr 1506 Tillverkning vid vilken allt använt material enligt kapitel 2 skall vara helt framställt	
1507 till 1515	Vegetabiliska oljor och fraktioner av dessa oljor — Sojabönlja, jordnötsolja, palmolja, kokosolja, palmkärnolja och babassuolja, tungolja, oiticicaolja, myrtenvax, japanvax, jojobaolja och oljor avsedda för tekniskt eller industriellt bruk, med undantag av tillverkning av livsmedel — Fasta fraktioner, utom av jojobaolja — Andra slag	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten Tillverkning utgående från annat material enligt nr 1507–1515 Tillverkning vid vilken allt använt vegetabiliskt material skall vara helt framställt	
1516	Animaliska eller vegetabiliska fetter eller oljor, som helt eller delvis hydrerats, omförestrats (även internt) eller elaidiniserats, även raffinerade men inte vidare bearbetade	Tillverkning vid vilken — allt använt material enligt kapitel 2 skall vara helt framställt, och — allt använt vegetabiliskt material skall vara helt framställt. Material enligt nr 1507, 1508, 1511 och 1513 får dock användas	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
1517	Margarin; ätbara blandningar och beredningar av animaliska eller vegetabiliska fetter eller oljor eller av fraktioner av olika fetter eller oljor enligt detta kapitel, andra än ätbara fetter och oljor samt fraktioner av sådana fetter eller oljor enligt nr 1516	Tillverkning vid vilken — allt använt material enligt kapitlet 2 och 4 skall vara helt framställt, och — allt använt vegetabiliskt material skall vara helt framställt. Material enligt nr 1507, 1508, 1511 och 1513 får dock användas	
Kapitel 16	Beredningar av kött, fisk, kräftdjur, blötdjur eller andra ryggradslösa vattendjur	Tillverkning utgående från djur enligt kapitel 1. Allt använt material enligt kapitel 3 måste vara helt framställt	
ex Kapitel 17	Socker och sockerkonfektyrer; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten	
ex 1701	Socker från sockerrör eller sockerbetor samt kemiskt ren sackaros, i fast form, med tillsats av aromämnen eller färgämnen	Tillverkning vid vilken värdet av använt material enligt kapitel 17 inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik	
1702	Annat socker, inbegripet kemiskt ren laktos, maltos, glukos och fruktos, i fast form; sirap och andra sockerlösningar utan tillsats av aromämnen eller färgämnen; konstgjord honung, även blandad med naturlig honung; sockerkulör: — Kemiskt ren maltos eller fruktos — Annat socker i fast form med tillsats av aromämnen eller färgämnen — Annat	Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst, även annat material enligt nr 1702 Tillverkning vid vilken värdet av använt material enligt kapitel 17 inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik Tillverkning vid vilken allt använt material skall vara helt framställt	
ex 1703	Melass erhållen vid utvinning eller raffinering av socker, med tillsats av aromämnen eller färgämnen	Tillverkning vid vilken värdet av använt material enligt kapitel 17 inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
1704	Sockerkonfektyr (inbegripet vit choklad), inte innehållande kakao	<p>Tillverkning vid vilken</p> <ul style="list-style-type: none"> — allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, och — värdet av använt material enligt kapitel 17 inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik 	
Kapitel 18	Kakao och kakaoberedningar	<p>Tillverkning vid vilken</p> <ul style="list-style-type: none"> — allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, och — värdet av använt material enligt kapitel 17 inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik 	
1901	<p>Maltextrakt; livsmedelsberedningar av mjöl, stärkelse eller maltextrakt, som inte innehåller kakaopulver eller innehåller mindre än 40 viktprocent kakaopulver beräknat på den fettfria substansen, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans; livsmedelsberedningar av varor enligt nr 0401–0404, som inte innehåller kakaopulver eller innehåller mindre än 5 viktprocent kakaopulver beräknat på den fettfria substansen, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Maltextrakt — Annat 	<p>Tillverkning utgående från spannmål enligt kapitel 10</p> <p>Tillverkning vid vilken</p> <ul style="list-style-type: none"> — allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, och — värdet av använt material enligt kapitel 17 inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik 	
1902	<p>Pastaprodukter, såsom spagetti, makaroner, nudlar, lasagne, gnocchi, ravioli och cannelloni, även kokta, fyllda (med kött eller andra födoämnen) eller på annat sätt beredda; cous-cous, även beredd:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Innehållande högst 20 viktprocent kött, korv, slaktbiprodukter, fisk, kräftdjur eller blötdjur 	<p>Tillverkning vid vilken all använd spannmål och produkter därav (utom durumvete och produkter därav) skall vara helt framställda</p>	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
1902 (fortsättning)	— Innehållande mer än 20 viktprocent kött, korn, slaktbiprodukter, fisk, kräftdjur eller blötdjur	Tillverkning vid vilken — all använd spannmål och produkter därav (utom durumvete och produkter därav) skall vara helt framställda, och — allt använt material enligt kapitlet 2 och 3 skall vara helt framställt	
1903	Tapioka och tapiokaersättningar, framställda av stärkelse, i form av flingor, gryn o.d.	Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst, utom potatisstärkelse enligt nr 1108	
1904	Livsmedelsberedningar erhållna genom svällning eller rostning av spannmål eller spannmålsprodukter (t.ex. majsflingor); spannmål, annan än majs, i form av korn eller flingor eller andra bearbetade korn (med undantag av mjöl), förkokt eller på annat sätt beredd, inte nämnd eller inbegripen någon annanstans	Tillverkning — utgående från material som inte klassificeras enligt nr 1806, — vid vilken all använd spannmål och allt använt mjöl (utom durumvete och produkter därav) skall vara helt framställda, och — vid vilken värdet av använt material enligt kapitel 17 inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik	
1905	Bröd, kakor, kex och andra bakverk, även innehållande kakao; nattvardsbröd, tomma oblatkapslar av sådana slag som är lämpliga för farmaceutiskt bruk, sigilloblater och liknande produkter	Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst, utom material enligt kapitel 11	
ex Kapitel 20	Beredningar av grönsaker, frukt, bär eller andra växtdelar; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken alla använda frukter, bär, nötter eller grönsaker skall vara helt framställda	
ex 2001	Jams, batater (sötpotatis) och liknande ätbara växtdelar, innehållande minst 5 viktprocent stärkelse, konserverade med ättika eller ättiksyra	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten	
ex 2004 och ex 2005	Potatis i form av mjöl eller flingor, beredda eller konserverade på annat sätt än med ättika eller ättiksyra	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten	
2006	Grönsaker, frukt, nötter, fruktskal och andra växtdelar, konserverade med socker (avrunna, glaserade eller kanderade)	Tillverkning vid vilken värdet av använt material enligt kapitel 17 inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
2007	Sylter, frukt- och bärgeléeer, marmelader, mos och pastor av frukt, bär eller nötter, beredda genom kokning eller annan värmebehandling, med eller utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel	Tillverkning vid vilken — allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, och — värdet av använt material enligt kapitel 17 inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik	
ex 2008	— Nötter, utan tillsats av socker eller alkohol	Tillverkning vid vilken värdet av använda nötter och oljeväxtfrön enligt nr 0801, 0802 och 1202–1207, som redan utgör ursprungsvaror, måste överstiga 60 % av produktens pris fritt fabrik	
	— Jordnötssmör; blandningar baserade på spannmål; palmhjärtan; majs	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten	
	— Andra slag, utom frukter (även nötter), kokade på annat sätt än med vatten eller ånga, utan tillsats av socker, frysta	Tillverkning vid vilken — allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, och — värdet av använt material enligt kapitel 17 inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik	
2009	Frukt- och bärsaft (inbegripet druvmust), ojäst och utan tillsats av alkohol, även med tillsats av socker eller annat sötningsmedel	Tillverkning vid vilken — allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, och — värdet av använt material enligt kapitel 17 inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik	
ex Kapitel 21	Diverse ätbara beredningar; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten	
ex 2101	Extrakter, essenser och koncentrat av kaffe, te eller matte, rostad cikoriarot och andra kaffesurrogat	Tillverkning vid vilken — allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, och — använd cikoriarot skall vara helt framställd	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
2103	<p>Såser samt beredningar för tillredning av såser; blandningar för smaksättningsändamål; senapspulver och beredd senap:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Såser samt beredningar för tillredning av såser; blandningar för smaksättningsändamål — Senapspulver och beredd senap 	<p>Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten. Senapspulver och beredd senap får dock användas</p> <p>Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst</p>	
ex 2104	Soppor och buljonger samt beredningar för tillredning av soppor eller buljonger	Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst, utom beredda eller konserverade grönsaker enligt nr 2002–2005	
2106	Livsmedelsberedningar, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans	<p>Tillverkning vid vilken</p> <ul style="list-style-type: none"> — allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, och — värdet av använt material enligt kapitel 17 inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik 	
ex Kapitel 22	Drycker, sprit och ättika; med undantag av följande:	<p>Tillverkning vid vilken</p> <ul style="list-style-type: none"> — allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, och — alla använda druvor eller material som utvunnits ur druvor skall vara helt framställda 	
2202	Vatten, inbegripet mineralvatten och kolsyrat vatten, med tillsats av socker eller annat sötningsmedel eller av aromämne, samt andra alkoholfria drycker, med undantag av frukt- och bärsaft samt grönsakssaft enligt nr 2009	<p>Tillverkning vid vilken</p> <ul style="list-style-type: none"> — allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, — värdet av använt material enligt kapitel 17 inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik, och — all använd frukt- och bärsaft (utom saft av ananas, lime och grapefrukt) skall vara helt framställd 	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
2207	Odenaturerad etylalkohol med en alkoholhalt av minst 80 volymprocent; etylalkohol och annan sprit, denaturerade, oavsett alkoholhalt	Tillverkning utgående från material som inte får vara klassificerat enligt nr 2207 eller 2208	
2208	Odenaturerad etylalkohol med en alkoholhalt av minst 80 volymprocent; sprit, likör och andra spritdrycker	Tillverkning — utgående från material som inte får vara klassificerat enligt nr 2207 eller 2208, — vid vilken alla använda druvor eller material som utvunnits ur druvor skall vara helt framställda, eller, om allt annat använt material utgör ursprungvara, får högst 5 volymprocent arrak användas	
ex Kapitel 23	Återstoder och avfall från livsmedelsindustrin; beredda fodermedel; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten	
ex 2301	Mjöl av val, mjöl och pelleterar av fisk, kräftdjur, blötdjur eller andra ryggradslösa vattendjur, olämpliga som livsmedel	Tillverkning vid vilken allt använt material enligt kapitlen 2 och 3 skall vara helt framställt	
ex 2303	Återstoder från framställning av majsstärkelse (med undantag av koncentrerat majsstöpvattnen), med ett proteininnehåll beräknat på torrsubstansen av mer än 40 viktprocent	Tillverkning vid vilken använd majs skall vara helt framställd	
ex 2306	Oljekakor och andra fasta återstoder från utvinning av olivolja, innehållande mer än 3 % olivolja	Tillverkning vid vilken använda oliver skall vara helt framställda	
2309	Beredningar av sådana slag som används vid utfodring av djur	Tillverkning vid vilken — spannmål, socker, melass, kött eller mjölk som används skall vara helt framställda, och — allt använt material enligt kapitel 3 skall vara helt framställt	
ex Kapitel 24	Tobak samt varor tillverkade av tobaksersättning; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken allt använt material enligt kapitel 24 skall vara helt framställt	
2402	Cigarrer, cigariller och cigaretter av tobak eller tobaksersättning	Tillverkning vid vilken minst 70 viktprocent av den använda rå-tobaken eller det använda tobaksavfallet enligt nr 2401 skall vara helt framställd	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
ex 2403	Röktobak	Tillverkning vid vilken minst 70 viktprocent av den använda rå-tobaken eller det använda tobaks-avfallet enligt nr 2401 skall vara helt framställd	
ex Kapitel 25	Salt; svavel; jord och sten; gips, kalk och cement; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten	
ex 2504	Naturlig kristallgrafit, kolanrikad, renad och malen	Förhöjning av kolinnehållet genom anrikning, rening och malning av kristallinisk rå grafit	
ex 2515	Marmor, enkelt sönderdelad, genom sågning eller på annat sätt, till block eller plattor av kvadratisk eller rektangulär form, med en tjocklek av högst 25 cm	Sönderdelning, genom sågning eller på annat sätt, av marmor (även om den redan är sågad) med en tjocklek av mer än 25 cm	
ex 2516	Granit, porfyr, basalt, sandsten och annan monument- eller byggnadssten, enkelt sönderdelad, genom sågning eller på annat sätt, till block eller plattor av kvadratisk eller rektangulär form, med en tjocklek av högst 25 cm	Sönderdelning, genom sågning eller på annat sätt, av sten (även om den redan är sågad) med en tjocklek av mer än 25 cm	
ex 2518	Bränd dolomit	Bränning av obränd dolomit	
ex 2519	Krossat naturligt magnesiumkarbonat (magnesit) i hermetiskt förslutna behållare och magnesiumoxid, även rent, annat än smält magnesia eller dödbränd (sintrad) magnesia	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten. Naturligt magnesiumkarbonat (magnesit) får dock användas	
ex 2520	Gips speciellt beredd för dentalbruk	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrikk	
ex 2524	Asbestfibrer	Tillverkning utgående från asbestkoncentrat	
ex 2525	Glimmerpulver	Malning av glimmer eller glimmeravfall	
ex 2530	Jordpigment, bränt eller pulveriserat	Bränning eller malning av jordpigment	
Kapitel 26	Malm, slagg och aska	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten	
ex Kapitel 27	Mineraliska bränslen, mineraloljor och destillationsprodukter av dessa; bituminösa ämnen; mineralvaxer; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
ex 2707	Oljor som liknar mineraloljor och i vilka de aromatiska beståndsdelarnas vikt överstiger de icke-aromatiska beståndsdelarnas vikt, framställda genom destillation av högtemperaturtjära från stenkol, som ger mer än 65 volymprocent destillat vid en temperatur på upp till 250 °C (inklusive blandningar av bensen [petroleum spirit] och bensen), avsedda att användas som drivmedel eller bränsle	Raffinering och/eller annan särskild bearbetning ⁽¹⁾ ,	
		eller	
		andra förfaranden vid vilka allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten. Material enligt samma tulltaxenummer får dock användas om dess värde inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	
ex 2709	Råolja erhållen ur bituminösa mineral	Pyrogen destillation av bituminösa mineral	
2710	Oljor erhållna ur petroleum eller ur bituminösa mineral, andra än råolja; produkter inte nämnda eller inbegripna någon annanstans, innehållande som karaktärgivande beståndsdel minst 70 viktprocent oljor erhållna ur petroleum eller ur bituminösa mineral	Raffinering och/eller annan särskild bearbetning ⁽²⁾ ,	
		eller	
		andra förfaranden vid vilka allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten. Material enligt samma tulltaxenummer får dock användas om dess värde inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	
2711	Petroleumgaser och andra gasformiga kolväten	Raffinering eller annan särskild bearbetning ⁽²⁾ ,	
		eller	
		andra förfaranden vid vilka allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten. Material enligt samma tulltaxenummer får dock användas om dess värde inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	
2712	Vaselin; paraffin, mikrovax, "slack wax", ozokerit, montanvax (lignitvax), torrvax, andra mineralvaxer och liknande produkter erhållna genom syntes eller genom andra processer, även färgade	Raffinering eller annan särskild bearbetning ⁽²⁾	
		eller	
		andra förfaranden vid vilka allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten. Material enligt samma tulltaxenummer får dock användas om dess värde inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	

⁽¹⁾ För de specifika villkoren rörande "särskild bearbetning", se de inledande anmärkningarna 7.1 och 7.3.

⁽²⁾ För de specifika villkoren rörande "särskild bearbetning", se de inledande anmärkning 7.2.

(1)	(2)	(3)	eller (4)
2713	Petroleumkoks, petroleumbitumen (asfalt) och andra återstoder från oljor erhållna ur petroleum eller ur bituminösa mineraler	Raffinering eller annan särskild bearbetning ⁽¹⁾ , eller andra förfaranden vid vilka allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten. Material enligt samma tulltaxenummer får dock användas om dess värde inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	
2714	Naturlig bitumen och naturasfalt; bituminösa skiffrar och oljeskiffrar samt naturlig bitumenhaltig sand; asfaltit och asfaltsten	Raffinering eller annan särskild bearbetning ⁽¹⁾ , eller andra förfaranden vid vilka allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten. Material enligt samma tulltaxenummer får dock användas om dess värde inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	
2715	Bituminösa blandningar baserade på naturasfalt, naturlig bitumen, petroleumbitumen, mineraltjärna eller mineraltjärbeck	Raffinering eller annan särskild bearbetning ⁽¹⁾ , eller andra förfaranden vid vilka allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten. Material enligt samma tulltaxenummer får dock användas om dess värde inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	
ex Kapitel 28	Oorganiska kemikalier; organiska och oorganiska föreningar av ädla metaller, av sällsynta jordartsmetaller, av radioaktiva grundämnen och av isotoper; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten. Material enligt samma tulltaxenummer får dock användas om dess värde inte överstiger 20 % av produktens pris fritt fabrik	Tillverkning vid vilken värdet av använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
ex 2805	”Mischmetall”	Tillverkning genom värmebehandling eller elektrolytisk behandling, varvid värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	

⁽¹⁾ För de specifika villkoren rörande ”särskild bearbetning”, se de inledande anmärkningarna 7.1 och 7.3.

(1)	(2)	(3)	eller (4)
ex 2811	Svaveltrioxid	Tillverkning utgående från svavel-dioxid	Tillverkning vid vilken värdet av använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
ex 2833	Aluminiumsulfat	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	
ex 2840	Natriumperborater	Tillverkning utgående från dinatriumtetra- och penta-hydrat	Tillverkning vid vilken värdet av använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
ex Kapitel 29	Organiska kemikalier; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten. Material enligt samma tulltaxenummer får dock användas om dess värde inte överstiger 20 % av produktens pris fritt fabrik	Tillverkning vid vilken värdet av använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
ex 2901	Acykliska kolväten avsedda att användas som drivmedel eller bränsle	Raffinering eller annan särskild bearbetning ⁽¹⁾ , eller andra förfaranden vid vilka allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten. Material enligt samma tulltaxenummer får dock användas om dess värde inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	
ex 2902	Cyklaner och cyklener (andra än azulen), bensen, toluen, xylener, avsedda att användas som drivmedel eller bränsle	Raffinering eller annan särskild bearbetning ⁽¹⁾ , eller andra förfaranden vid vilka allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten. Material enligt samma tulltaxenummer får dock användas om dess värde inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	

⁽¹⁾ För de specifika villkoren rörande "särskild bearbetning", se de inledande anmärkningarna 7.1 och 7.3.

(1)	(2)	(3)	eller (4)
ex 2905	Metallalkoholater av alkoholer enligt detta tulltaxenummer och av etanol eller glycerol	Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst, även annat material enligt nr 2905. Metallalkoholater enligt detta tulltaxenummer får dock användas endast om deras värde inte överstiger 20 % av produktens pris fritt fabrik	Tillverkning vid vilken värdet av använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
2915	Mättade acykliska monokarboxylsyror samt deras anhydrider, halogenider, peroxider och peroxisyror; halogen-, sulfo-, nitro- och nitrosoderivat av sådana föreningar	Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst. Värdet av använt material enligt nr 2915 och 2916 får dock inte överstiga 20 % av produktens pris fritt fabrik	Tillverkning vid vilken värdet av använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
ex 2932	— Inre etrar samt halogen-, sulfo-, nitro- och nitrosoderivat av sådana föreningar	Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst. Värdet av allt använt material enligt nr 2909 får dock inte överstiga 20 % av produktens pris fritt fabrik	Tillverkning vid vilken värdet av använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
	— Cykliska acetalter och inre hemiacetalter, samt halogen-, sulfo-, nitro- och nitrosoderivat av sådana föreningar	Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst	Tillverkning vid vilken värdet av använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
2933	Heterocykliska föreningar med enbart nitrogen som heteroatom(er)	Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst. Värdet av använt material enligt nr 2932 och 2933 får dock inte överstiga 20 % av produktens pris fritt fabrik	Tillverkning vid vilken värdet av använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
2934	Nukleinsyror och salter av nukleinsyror; andra heterocykliska föreningar	Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst. Värdet av använt material enligt nr 2932–2934 får dock inte överstiga 20 % av produktens pris fritt fabrik	Tillverkning vid vilken värdet av använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
ex Kapitel 30	Farmaceutiska produkter; med undantag följande:	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten. Material enligt samma tulltaxenummer får dock användas om dess värde inte överstiger 20 % av produktens pris fritt fabrik	
3002	Människoblod; djurblod berett för terapeutiskt, profylaktiskt eller diagnostiskt bruk; immunsera och andra fraktioner av blod samt modifierade immunologiska produkter, även erhållna genom biotekniska processer; vacciner, toxiner, kulturer av mikroorganismer (med undantag av jäst) och liknande produkter:		

(1)	(2)	(3)	eller (4)
3002 (fortsättning)	<ul style="list-style-type: none"> — Medikamenter bestående av två eller flera beståndsdelar som har blandats med varandra för terapeutiskt eller profylaktiskt bruk eller oblandade produkter för terapeutiskt eller profylaktiskt bruk, som föreligger i avdelade doser eller i former eller förpackningar för försäljning i detaljhandeln — Andra: <ul style="list-style-type: none"> — Människoblod — Djurblood berett för terapeutiskt eller profylaktiskt bruk — Fraktioner av blod andra än immunséra, hemoglobin, blodglobuliner och serumglobuliner — Hemoglobin, blodglobuliner och serumglobuliner — Andra 	<p>Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst, även annat material enligt nr 3002. Även material som motsvarar produktbeskrivningen får användas, förutsatt att dess värde inte överstiger 20 % av produktens pris fritt fabrik</p> <p>Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst, även annat material enligt nr 3002. Även material som motsvarar produktbeskrivningen får användas, förutsatt att dess värde inte överstiger 20 % av produktens pris fritt fabrik</p> <p>Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst, även annat material enligt nr 3002. Även material som motsvarar produktbeskrivningen får användas, förutsatt att dess värde inte överstiger 20 % av produktens pris fritt fabrik</p> <p>Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst, även annat material enligt nr 3002. Även material som motsvarar produktbeskrivningen får användas, förutsatt att dess värde inte överstiger 20 % av produktens pris fritt fabrik</p> <p>Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst, även annat material enligt nr 3002. Även material som motsvarar produktbeskrivningen får användas, förutsatt att dess värde inte överstiger 20 % av produktens pris fritt fabrik</p>	
3003 och 3004	<p>Medikamenter (med undantag av varor enligt nr 3002, 3005 och 3006):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Framställda av amikacin enligt nr 2941 	<p>Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten. Material enligt nr 3003 eller 3004 får dock användas om dess värde sammanlagt inte överstiger 20 % av produktens pris fritt fabrik</p>	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
3003 och 3004 (fortsättning)	— Annat	Tillverkning vid vilken — allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten. Material enligt nr 3003 eller 3004 får dock användas om dess värde sammanlagt inte överstiger 20 % av produktens pris fritt fabrik, och — värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	
ex Kapitel 31	Gödselmedel; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten. Material enligt samma tulltaxenummer får dock användas om dess värde inte överstiger 20 % av produktens pris fritt fabrik	Tillverkning vid vilken värdet av använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
ex 3105	Mineraliska eller kemiska gödselmedel som innehåller två eller tre av grundämnena kväve, fosfor och kalium; andra gödselmedel; varor enligt detta kapitel i tablettform eller liknande former eller i förpackningar med en bruttovikt av högst 10 kg; med undantag av följande: — Natriumnitrat — Kalciumcyanamid — Kaliumsulfat — Magnesium- och kaliumsulfat	Tillverkning vid vilken — allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten. Material enligt samma tulltaxenummer får dock användas om dess värde inte överstiger 20 % av produktens pris fritt fabrik, och — värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	Tillverkning vid vilken värdet av använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
ex Kapitel 32	Garvämnes- och färgämnesextrakter; garvsyror och garvsyraderivat; pigment och andra färgämnen; lacker och andra målningsfärger; kitt och andra tätnings- och utfyllningsmedel; tryckfärger, bläck och tusch; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten. Material enligt samma tulltaxenummer får dock användas om dess värde inte överstiger 20 % av produktens pris fritt fabrik	Tillverkning vid vilken värdet av använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
ex 3201	Garvsyror (tanniner) samt salter, etrar, estrar och andra derivat av garvsyror	Tillverkning utgående från garvämnesextrakter med vegetabiliskt ursprung	Tillverkning vid vilken värdet av använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik

(1)	(2)	(3)	eller (4)
3205	Substratpigment; preparat enligt anm. 3 till detta kapitel på basis av substratpigment ⁽¹⁾	Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst, utom nr 3203, 3204 och 3205. Material enligt nr 3205 får dock användas om dess värde inte överstiger 20 % av produktens pris fritt fabrik	Tillverkning vid vilken värdet av använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
ex Kapitel 33	Eteriska oljor och resinoider; parfumerings-, skönhets- och kroppsvårdsmedel; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten. Material enligt samma tulltaxenummer får dock användas om dess värde inte överstiger 20 % av produktens pris fritt fabrik	Tillverkning vid vilken värdet av använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
3301	Eteriska oljor (även terpenfria), inbegripet "concretes" och "absolutes"; resinoider; koncentrat av eteriska oljor i fett, icke flyktig olja, vax e.d., erhållna genom s.k. enflourage eller maceration; terpenhaltiga biprodukter erhållna vid avterpenisering av eteriska oljor; vatten från destillation av eteriska oljor och vattenlösningar av sådana oljor	Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst, även material ur en annan "grupp" ⁽²⁾ enligt detta tulltaxenummer. Material enligt samma grupp får dock endast användas om dess värde inte överstiger 20 % av produktens pris fritt fabrik	Tillverkning vid vilken värdet av använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
ex Kapitel 34	Tvål och såpa, organiska ytaktiva ämnen, tvättmedel, smörjmedel, konstgjorda vaxer, beredda vaxer, puts- och skurmedel, ljus och liknande artiklar, modelleringspaster, s.k. dentalvax samt dentalpreparat på basis av gips; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten. Material enligt samma tulltaxenummer får dock användas om dess värde inte överstiger 20 % av produktens pris fritt fabrik	Tillverkning vid vilken värdet av använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
ex 3403	Beredda smörjmedel innehållande mindre än 70 viktprocent oljor erhållna ur petroleum eller ur bituminösa mineral	Raffinering och/eller annan särskild bearbetning ⁽³⁾ eller andra förfaranden vid vilka allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten. Material enligt samma tulltaxenummer får dock användas om dess värde inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	

⁽¹⁾ I anmärkning 3 till kapitel 32 anges att det gäller preparat av sådana slag som används för att färga alla slags material eller som är avsedda att ingå som beståndsdelar vid tillverkning av färgberedningar, om de inte är klassificerade enligt ett annat tulltaxenummer i kapitel 32.

⁽²⁾ Med "grupp" avses en del av ett tulltaxenummer som är skild från resten med hjälp av semikolon.

⁽³⁾ För de specifika villkoren rörande "särskild bearbetning", se de inledande anmärkningarna 7.1 och 7.3.

(1)	(2)	(3)	eller (4)
ex 3404	<p>Konstgjorda vaxer och beredda vaxer:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Baserade på paraffin, petroleumvax, vaxer erhållna ur bituminösa mineral, "slack wax" eller "scale wax" — Andra 	<p>Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten. Material enligt samma tulltaxenummer får dock användas om dess värde inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik</p> <p>Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst, utom</p> <ul style="list-style-type: none"> — hydrerade oljor enligt nr 1516 som har karaktär av vaxer, — icke kemiskt definierade fettsyror, tekniska fettalkoholer enligt nr 3823 som har karaktär av vaxer, eller — material enligt nr 3404 <p>Dessa material får dock användas om deras värde inte överstiger 20 % av produktens pris fritt fabrik</p>	<p>Tillverkning vid vilken värdet av använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik</p>
ex Kapitel 35	<p>Proteiner; modifierad stärkelse; lim och klister; enzymer; med undantag av följande:</p> <p>3505 Dextrin och annan modifierad stärkelse (t.ex. förklistrad eller förestrad stärkelse); lim och klister på basis av stärkelse, dextrin eller annan modifierad stärkelse:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Företrad eller förestrad stärkelse — Annan <p>ex 3507 Enzympreparat, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans</p>	<p>Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten. Material enligt samma tulltaxenummer får dock användas om dess värde inte överstiger 20 % av produktens pris fritt fabrik</p> <p>Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst, utom enligt nr 3505</p> <p>Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst, utom enligt nr 1108</p> <p>Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik</p>	<p>Tillverkning vid vilken värdet av använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik</p> <p>Tillverkning vid vilken värdet av använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik</p> <p>Tillverkning vid vilken värdet av använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik</p>

(1)	(2)	(3)	eller (4)
Kapitel 36	Krut och sprängämnen; pyrotekniska produkter; tändstickor; pyrofora legeringar; vissa brännbara produkter	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten. Material enligt samma tulltaxenummer får dock användas om dess värde inte överstiger 20 % av produktens pris fritt fabrik	Tillverkning vid vilken värdet av använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
ex Kapitel 37	<p>Varor för foto- eller kinobruk; med undantag av följande:</p> <p>3701 Fotografiska plåtar och fotografisk bladfilm, strålningskänsliga, oexponerade, av annat material än papper, papp eller textilvara; bladfilm, strålningskänslig, oexponerad, avsedd för omedelbar bildframställning, även i form av filmpaket:</p> <p>— Färgfilm avsedd för omedelbar bildframställning, i form av filmpaket</p> <p>— Andra</p> <p>3702 Fotografisk film i rullar, strålningskänslig, oexponerad, av annat material än papper, papp eller textilvara; film i rullar, strålningskänslig, oexponerad, avsedd för omedelbar bildframställning</p> <p>3704 Fotografiska plåtar, fotografisk film, fotografiskt papper, fotografisk papp och fotografisk textilvara, exponerade men inte framkallade</p>	<p>Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten. Material enligt samma tulltaxenummer får dock användas om dess värde inte överstiger 20 % av produktens pris fritt fabrik</p> <p>Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än nr 3701 eller 3702. Material enligt nr 3702 får dock användas om dess värde inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik</p> <p>Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än nr 3701 eller 3702. Material enligt nr 3701 och 3702 får dock användas om deras sammanlagda värde inte överstiger 20 % av produktens pris fritt fabrik</p> <p>Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än nr 3701 eller 3702</p> <p>Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än nr 3701–3704</p>	<p>Tillverkning vid vilken värdet av använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik</p> <p>Tillverkning vid vilken värdet av använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik</p> <p>Tillverkning vid vilken värdet av använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik</p> <p>Tillverkning vid vilken värdet av använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik</p>

(1)	(2)	(3)	eller (4)
ex Kapitel 38	Diverse kemiska produkter; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten. Material enligt samma tulltaxenummer får dock användas om dess värde inte överstiger 20 % av produktens pris fritt fabrik	Tillverkning vid vilken värdet av använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
ex 3801	<ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="320 539 783 618">— Kolloidal grafit suspenderad i olja och halvkolloidal grafit; kolhaltig elektrod-massa <li data-bbox="320 685 783 763">— Grafit i pastaform, bestående av en blandning av mer än 30 viktprocent grafit med mineraloljor 	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	Tillverkning vid vilken värdet av använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
ex 3803	Raffinerad tallolja	Raffinering av rå tallolja	Tillverkning vid vilken värdet av använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
ex 3805	Sulfatterpentin, renad	Rening genom destillation eller raffinering av rå sulfatterpentin	Tillverkning vid vilken värdet av använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
ex 3806	Estrar bildade av hartssyror och glycerol eller annan polyol	Tillverkning utgående från hartssyror	Tillverkning vid vilken värdet av använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
ex 3807	Trätjära (vegetabiliskt beck)	Destillation av trätjära	Tillverkning vid vilken värdet av använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
3808	Insekts-, svamp- och ogräsbekämpningsmedel, gröningshindermedel, tillväxtreglerande medel för växter, desinfektionsmedel, bekämpningsmedel mot gnagare, samt liknande produkter, föreliggande i former eller förpackningar för försäljning i detaljhandeln eller som preparat eller utformade artiklar (t.ex. band, vekar och ljus, preparerade med svavel, samt flugpapper)	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	
3809	Appreturmedel, preparat för påskyndande av färgning eller för fixering av färgämnen samt andra produkter och preparat (t.ex. glättmedel och betmedel), av sådana slag som används inom textil-, pappers- eller läderindustrin eller inom liknande industrier, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
3810	Betmedel för metaller; flussmedel och andra preparat, utgörande hjälpmedel vid lödning eller svetsning; pulver och pastor för lödning eller svetsning, bestående av metall och andra ämnen; preparat av sådana slag som används för fyllning eller beläggning av svetselektroder eller svetstråd	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	
3811	<p>Preparat för motverkande av knackning, oxidation, korrosion eller hartsbildning, viskositetsförbättrande preparat och andra beredda tillsatsmedel för mineraloljor (inbegripet bensin) eller för andra vätskor som används för samma ändamål som mineraloljor:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Beredda tillsatsmedel för smörjoljor, innehållande oljor erhållna ur petroleum eller ur bituminösa mineral — Andra 	<p>Tillverkning vid vilken värdet av använt materialet enligt nr 3811 inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik</p> <p>Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik</p>	
3812	Beredda vulkningsacceleratorer; sammansatta mjukningsmedel för gummi eller plast, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans; antioxidanter och andra sammansatta stabiliseringsmedel för gummi eller plast	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	
3813	Preparat och laddningar till brandsläckningsapparater; brandsläckningsbomber	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	
3814	Sammansatta organiska lösnings- och spädningsmedel, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans; beredda färg- eller lackborttagningsmedel	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	
3818	Kemiska grundämnen, dopade för användning inom elektroniken, i form av skivor, plattor eller liknande former; kemiska föreningar, dopade för användning inom elektroniken	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	
3819	Hydrauliska bromsvätskor och andra beredda vätskor för hydraulisk kraftöverföring, inte innehållande oljor erhållna ur petroleum eller ur bituminösa mineral eller innehållande mindre än 70 viktprocent sådana oljor	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	
3820	Frysskyddsmedel och beredda flytande avisningsmedel	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
3822	Reagens för diagnostiskt bruk eller laboratoriebruk på underlag samt beredda reagens för diagnostiskt bruk eller laboratoriebruk, även utan underlag, andra än sådana som omfattas av nr 3002 eller 3006	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	
3823	<p>Tekniska emfatiska fettsyror; sura oljor från raffinering; tekniska fettalkoholer:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Tekniska emfatiska fettsyror, sura oljor från raffinering — Tekniska fettalkoholer 	<p>Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten</p> <p>Tillverkning utgående från av material enligt vilket tulltaxenummer som helst, även annat material enligt nr 3823</p>	
3824	<p>Beredda bindemedel för gjutformar eller gjutkärnor; kemiska produkter samt preparat från kemiska eller närstående industrier (inbegripet sådana som består av blandningar av naturprodukter), inte nämnda eller inbegripna någon annanstans; restprodukter från kemiska eller närstående industrier, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Följande produkter enligt detta tulltaxenummer: <ul style="list-style-type: none"> — Beredda bindemedel för gjutformar eller gjutkärnor på basis av naturligt hartsartade produkter — Naftensyror, vattenolösliga salter av naftensyror samt estrar av naftensyror — Sorbitol, annan än sorbitol enligt nr 2905 — Petroleumulfonater med undantag av petroleumulfonater av alkalimetaller, av ammonium eller av etanolaminer; tiofenhaltiga sulfonsyror av oljor ur bituminösa mineral och salter av dessa syror — Jonbytare — Getter för vakuurmör — Alkalisk järnoxid för rening av gas — Flytande ammoniak och förbrukad oxid från koldgasrening — Svavelnaftensyror, vattenolösliga salter samt estrar av dessa — Finkelolja och dippelsolja — Blandningar av salter som har olika anjoner — Pastor eller massor på basis av gelatin för kopieringsändamål, även på underlag av papper eller textil 	<p>Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten. Material enligt samma tulltaxenummer får dock användas om dess värde inte överstiger 20 % av produktens pris fritt fabrik</p>	<p>Tillverkning vid vilken värdet av använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik</p>

(1)	(2)	(3)	eller	(4)
3824 (fortsättning)	— Andra	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik		
3901 till 3915	Plaster i obearbetad form, avklipp och annat avfall av plast samt plastskrot; med undantag av nr ex 3907 och 3912 för vilka följande gäller: — Additionspolymerisationsprodukter i vilka en monomer står för mer än 99 viktprocent av hela polymerinnehållet — Andra	Tillverkning vid vilken — värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik, och — värdet av allt använt material enligt kapitel 39 inte överstiger 20 % av produktens pris fritt fabrik ⁽¹⁾		
ex 3907	— Sampolymerer av polykarbonater samt av akrylnitril, butadien och styren (ABS) — Polyester	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material enligt kapitel 39 inte överstiger 20 % av produktens pris fritt fabrik ⁽¹⁾		Tillverkning vid vilken värdet av använt material inte överstiger 25 % av produktens pris fritt fabrik
3912	Cellulosa och andra kemiska cellulosaderivat, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans, i obearbetad form	Tillverkning vid vilken värdet av använt material enligt kapitel 39 inte överstiger 20 % av produktens pris fritt fabrik eller tillverkning utgående från polykarbonat av tetrabrombifenol A		
3916 till 3921	Halvfabrikat av plast och andra plastvaror, med undantag av nr ex 3916, ex 3917, ex 3920 och ex 3921 för vilka följande gäller: — Platta produkter, vidare bearbetade än ytbehandlade eller nedskurna till annan än kvadratisk eller rektangulär form; andra produkter, vidare bearbetade än ytbehandlade	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material enligt kapitel 39 inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik		Tillverkning vid vilken värdet av använt material inte överstiger 25 % av produktens pris fritt fabrik

⁽¹⁾ För produkter som är sammansatta av material klassificerade både enligt 3901–3906 och enligt 3907–3911 gäller denna inskränkning endast produktens viktligt dominerande materialgrupp

(1)	(2)	(3)	eller (4)
3916 till 3921 (fortsättning)	<p>— Andra:</p> <p>— — Additionspolymerisationsprodukter i vilka en monomer står för mer än 99 viktprocent av hela polymerinnehållet</p> <p>— — Andra</p>	<p>Tillverkning vid vilken</p> <p>— värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik, och</p> <p>— värdet av allt använt material enligt kapitel 39 inte överstiger 20 % av produktens pris fritt fabrik⁽¹⁾</p> <p>Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material enligt kapitel 39 inte överstiger 20 % av produktens pris fritt fabrik⁽¹⁾</p>	<p>Tillverkning vid vilken värdet av använt material inte överstiger 25 % av produktens pris fritt fabrik</p> <p>Tillverkning vid vilken värdet av använt material inte överstiger 25 % av produktens pris fritt fabrik</p>
ex 3916 och ex 3917	Profilerade stänger och strängar samt rör	<p>Tillverkning vid vilken</p> <p>— värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik, och</p> <p>— värdet av material enligt samma tulltaxenummer som produkten inte överstiger 20 % av produktens pris fritt fabrik</p>	Tillverkning vid vilken värdet av använt material inte överstiger 25 % av produktens pris fritt fabrik
ex 3920	<p>— Duk eller film av jonomer</p> <p>— Duk av cellulosaregenerat, polyamider eller polyeten</p>	<p>Tillverkning utgående från ett termostiskt partiellt salt utgörande en sampolymer av eten och metakrylsyra delvis neutraliserad med metalljoner, huvudsakligen zink och natrium</p> <p>Tillverkning vid vilken värdet av material enligt samma tulltaxenummer som produkten inte överstiger 20 % av produktens pris fritt fabrik</p>	Tillverkning vid vilken värdet av använt material inte överstiger 25 % av produktens pris fritt fabrik
ex 3921	Metallbelagda folier av plastmaterial	Tillverkning utgående från högtransparenta folier av polyester med en tjocklek på mindre än 23 µm ⁽²⁾	Tillverkning vid vilken värdet av använt material inte överstiger 25 % av produktens pris fritt fabrik
3922 till 3926	Varor av plast	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	

⁽¹⁾ För produkter som är sammansatta av material klassificerade både enligt nr 3901–3906 och enligt nr 3907–3911 gäller denna inskränkning endast produktens viktligt dominerande materialgrupp.

⁽²⁾ Folier för vilka den optiska störningen är mindre än 2 %, mätt enligt ASTM-D 1003-16 (störningsfaktor) med Gardners nefelometri, anses som högtransparenta.

(1)	(2)	(3)	eller (4)
ex Kapitel 40	Gummi och gummivaror; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten	
ex 4001	Laminerade plattor av sulkräpp	Laminering av kräppplattor av naturgummi	
4005	Ovulkat gummi med inblandning av tillsatsämnen, i obearbetad form eller i form av plattor, duk eller remsor	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material, utom naturgummi, inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	
4012	Regummerade eller begagnade däck, andra än massivdäck, av gummi; massivdäck, utbytbara slitbanor samt fälgband, av gummi — Regummerade däck (även massivdäck och s.k. slanglösa däck) av gummi — Andra slag	Regummering av begagnade däck Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst, utom material enligt nr 4011 eller 4012	
ex 4017	Varor av hårdgummi	Tillverkning utgående från hårdgummi	
ex Kapitel 41	Oberedda hudar och skinn (andra än pälskinn) samt läder; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten	
ex 4102	Oberedda skinn av får eller lamm, avhårade	Borttagning av ull från skinn av får eller lamm, med ullbeklädnad	
4104 till 4107	Läder, annat än läder enligt nr 4108 eller 4109	Garvning av förgarvat läder, eller tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten	
4109	Lackläder och laminerat lackläder; metalliserat läder	Tillverkning utgående från läder enligt nr 4104–4107, förutsatt att dess värde inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	
Kapitel 42	Lädervaror; sadelmakeriarbeten; reseffekter, handväskor och liknande artiklar; varor av tarmar	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
ex Kapitel 43	Pälsskinn och konstgjord päls; varor av dessa material; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten	
ex 4302	Garvade eller på annat sätt beredda pälsskinn, hopfogade: — Tavlor, kors och liknande former — Andra	Blekning eller färgning, förutom tillskärning och hopfogning av garvade eller på annat sätt beredda pälsskinn, icke hopfogade Tillverkning utgående från garvade eller på annat sätt beredda pälsskinn, icke hopfogade	
4303	Kläder och tillbehör till kläder samt andra varor av pälsskinn	Tillverkning utgående från garvade eller på annat sätt beredda pälsskinn enligt nr 4302, icke hopfogade	
ex Kapitel 44	Trä och varor av trä; träkol; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten	
ex 4403	Virke, bilat eller grovt sågat på två eller fyra sidor	Tillverkning utgående från obearbetat virke, även barkat eller endast befriat från splintved	
ex 4407	Virke, sågat eller kluvet i längdriktningen eller skuret eller svarvat till skivor, med en tjocklek av mer än 6 mm, hyvlat, slipat eller fingerskarvat	Hyvling, slipning eller fingerskarvning	
ex 4408	Skarvat faner, med en tjocklek av högst 6 mm, och annat virke, sågat i längdriktningen, skuret eller svarvat till skivor, med en tjocklek av högst 6 mm, hyvlat, slipat eller fingerskarvat	Skarvning, hyvling, slipning eller fingerskarvning	
ex 4409	Virke, likformigt bearbetat utefter hela längden, på kanter eller sidor, även hyvlat, slipat eller fingerskarvat: — Slipat eller fingerskarvat — Profilerat virke	Slipning eller fingerskarvning Profilering	
ex 4410 till ex 4413	Profilerade lister, inbegripet profilerade socklar och andra profilerade skivor	Profilering	
ex 4415	Packlådor, förpackningsaskar, häckar, tunnor och liknande förpackningar av trä	Tillverkning utgående från bräder eller skivor i icke avpassade dimensioner	
ex 4416	Fat, tunnor, kar, baljor och andra tunnbinderarbeten samt delar till sådana arbeten, av trä	Tillverkning utgående från kliven tunnstav, inte vidare bearbetad än sågad på de två huvudsidorna	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
ex 4418	<ul style="list-style-type: none"> — Byggnadssnickrier och timmermansarbeten av trä — Profilerat virke 	<p>Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten. Cellplattor och vissa takspån ("shingles" och "shakes") får dock användas</p> <p>Profilerings</p>	
ex 4421	Ämnen till tändstickor; träplugg till skodon	Tillverkning utgående från virke enligt vilket tulltaxenummer som helst utom trätråd enligt nr 4409	
ex Kapitel 45 4503	<p>Kork och varor av kork; med undantag av följande:</p> <p>Varor av naturkork</p>	<p>Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten</p> <p>Tillverkning utgående från kork enligt nr 4501</p>	
Kapitel 46	Varor av halm, esparto eller andra flättningsmaterial; korgmakeriarbeten	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten	
Kapitel 47	Massa av ved eller andra fibrösa cellulosahaltiga material; återanvända produkter (avfall och förbrukade varor) av papper eller papp	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten	
ex Kapitel 48	Papper och papp; varor av pappersmassa, papper eller papp; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten	
ex 4811	Papper och papp, endast linjerade eller rutade	Tillverkning utgående från material för tillverkning av papper enligt kapitel 47	
4816	Karbonpapper, självkopierande papper och annat kopierings- eller övertryckspapper (med undantag av papper enligt nr 4809), pappersstenciler och offsetplåtar av papper, även förpackade i askar	Tillverkning utgående från material för tillverkning av papper enligt kapitel 47	
4817	Kuvert, kortbrev, brevkort med enbart postalt tryck samt korrespondenskort, av papper eller papp; askar, mappar o.d. av papper eller papp, innehållande ett sortiment av brevpapper, papperskuvert e.d.	<p>Tillverkning vid vilken</p> <ul style="list-style-type: none"> — allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, och — värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik 	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
ex 4818	Toalettpapper	Tillverkning utgående från material för tillverkning av papper enligt kapitel 47	
ex 4819	Kartonger, askar, lådor, säckar, påsar och andra förpackningar av papper, papp, cellulosavadd eller duk av cellulosafibrer	Tillverkning vid vilken — allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, och — värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	
ex 4820	Brevpapper i block	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	
ex 4823	Andra slag av papper, papp, cellulosavadd och duk av cellulosafibrer, tillskurna till bestämd storlek eller form	Tillverkning utgående från material för tillverkning av papper enligt kapitel 47	
ex Kapitel 49	<p>Tryckta böcker, tidningar, bilder och andra produkter av den grafiska industrin; handskrifter; maskinskrivna texter samt ritningar; med undantag av följande:</p> <p>4909 Brevkort och vykort, med bildtryck eller annat tryck; tryckta kort med personliga hälsningar, meddelanden eller tillkännagivanden, även med bildtryck, med eller utan kuvert eller utstyrsel</p> <p>4910 Almanackor av alla slag, tryckta, inbegripet almanacksblock</p> <p>— S.k. ”evighetskalendrar” eller almanackor med utbytbara block, fastsatta på ett annat underlag än papper eller papp</p> <p>— Andra</p>	<p>Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten</p> <p>Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst, utom nr 4909 eller 4911</p> <p>Tillverkning vid vilken — allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, och — värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik</p> <p>Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst, utom nr 4909 eller 4911</p>	
ex Kapitel 50	Natusilke; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
ex 5003	Avfall av natursilke (inbegripet silkeskonger, inte lämpliga för avhaspling, garnavfall samt rivet avfall och riven lump), kardat och kammat	Kardning eller kamning av avfall av natursilke	
5004 till ex 5006	Garn av natursilke och garn spunnet av avfall av natursilke	Tillverkning utgående från ⁽¹⁾ — råsilke eller avfall av natursilke, kardat, kammat eller på annat sätt berett för spinning, — andra naturfibrer, inte kardade, kammade eller på annat sätt beredda för spinning, — kemiskt material eller dissolvingmassa, eller — material för papperstillverkning	
5007	Vävnader av natursilke eller av avfall av natursilke: — I förening med gummitråd — Andra	Tillverkning utgående från enkelt garn ⁽¹⁾ Tillverkning utgående från ⁽¹⁾ — garn av kokosfibrer, — naturfibrer, — konststapelfibrer, inte kardade, kammade eller på annat sätt beredda för spinning, — kemiskt material eller dissolvingmassa eller — papper, eller tryckning samt minst två förberedande eller avslutande behandlingar (t.ex. tvättning, blekning, mercerisering, värmefixering, uppuggning, kalandrering, krympfribehandling, appretering, dekatering, impregnering, stoppning eller noppning), varvid värdet av den otryckta textilvävnaden inte överstiger 47,5 % av produktens pris fritt fabrik	
ex Kapitel 51	Ull samt fina eller grova djurhår; garn och vävnader av tagel; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten	
5106 till 5110	Garn av ull eller fina eller grova djurhår eller av tagel	Tillverkning utgående från ⁽¹⁾ — råsilke, avfall av silke, kardat, kammat eller på annat sätt berett för spinning,	

⁽¹⁾ För särskilda villkor rörande produkter gjorda av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 5.

(1)	(2)	(3)	eller (4)
5106 till 5110 (fortsättning)		<ul style="list-style-type: none"> — naturfibrer, inte kardade, kammade eller på annat sätt beredda för spinning, — kemiskt material eller dissolvingmassa, eller — material för papperstillverkning 	
5111 till 5113	Vävnader av ull eller fina eller grova djurhår eller av tagel: <ul style="list-style-type: none"> — I förening med gummitråd — Andra 	Tillverkning utgående från enkelt garn ⁽¹⁾ Tillverkning utgående från ⁽¹⁾ <ul style="list-style-type: none"> — garn av kokosfibrer, — naturfibrer, — konststapelfibrer, inte kardade, kammade eller på annat sätt beredda för spinning, — kemiskt material eller dissolvingmassa, — papper, eller tryckning samt minst två förberedande eller avslutande behandlingar (t.ex. tvättning, blekning, mercerisering, värmefixering, uppruggning, kalandrering, krympfribehandling, appretering, dekatering, impregnering, stoppning eller noppning), varvid värdet av den otryckta textilvävnaden inte överstiger 47,5 % av produktens pris fritt fabrik	
ex Kapitel 52	Bomull; med undantag av följande: Garn av bomull	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten Tillverkning utgående från ⁽¹⁾ <ul style="list-style-type: none"> — råsilke, avfall av silke, kardat, kammat eller på annat sätt berett för spinning, — naturfibrer, inte kardade, kammade eller på annat sätt beredda för spinning, — kemiskt material eller dissolvingmassa, eller — material för papperstillverkning 	

⁽¹⁾ För särskilda villkor rörande produkter gjorda av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 5.

(1)	(2)	(3)	eller (4)
5208 till 5212	<p>Vävnader av bomull:</p> <ul style="list-style-type: none"> — I förening med gummitråd — Andra 	<p>Tillverkning utgående från enkelt garn⁽¹⁾</p> <p>Tillverkning utgående från⁽¹⁾</p> <ul style="list-style-type: none"> — garn av kokosfibrer, — naturfibrer, — konststapelfibrer, inte kardade, kammade eller på annat sätt beredda för spinning, — kemiskt material eller dissolvingmassa, — papper, <p>eller</p> <p>tryckning samt minst två förberedande eller avslutande behandlingar (t.ex. tvättning, blekning, mercerisering, värmefixering, uppuggning, kalandrering, krympfribehandling, appretering, dekatering, impregnering, stoppning eller noppning), varvid värdet av den otryckta textilvävnaden inte överstiger 47,5 % av produktens pris fritt fabrik</p>	
ex Kapitel 53	<p>Andra vegetabiliska textilfibrer; pappersgarn och vävnader av pappersgarn; med undantag av följande:</p> <p>5306 till 5308</p> <p>Garn av andra vegetabiliska textilfibrer; pappersgarn</p> <p>5309 till 5311</p> <p>Vävnader av andra vegetabiliska textilfibrer; vävnader av pappersgarn:</p> <ul style="list-style-type: none"> — I förening med gummitråd 	<p>Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten</p> <p>Tillverkning utgående från⁽¹⁾</p> <ul style="list-style-type: none"> — råsilke eller avfall av natursilke, kardat, kammat eller på annat sätt berett för spinning, — naturfibrer, inte kardade, kammade eller på annat sätt beredda för spinning, — kemiskt material eller dissolvingmassa, eller — material för papperstillverkning <p>Tillverkning utgående från enkelt garn⁽¹⁾</p>	

⁽¹⁾ För särskilda villkor rörande produkter gjorda av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 5.

(1)	(2)	(3)	eller (4)
5309 till 5311 (fortsättning)	— Andra	<p>Tillverkning utgående från⁽¹⁾</p> <ul style="list-style-type: none"> — garn av kokosfibrer, — naturfibrer, — konststapelfibrer, inte kardade, kammade eller på annat sätt beredda för spinning, — kemiskt material eller dissolvningmassa, eller — papper <p>eller</p> <p>tryckning samt minst två förberedande eller avslutande behandlingar (t.ex. tvättning, blekning, mercerisering, värmefixering, uppuggning, kalandring, krympfribehandling, appretering, dekatering, impregnering, stoppning eller noppning), varvid värdet av den ottryckta textilvävnaden inte överstiger 47,5 % av produktens pris fritt fabrik</p>	
5401 till 5406	Garn, monofilamentgarn och garn av konstfilament	<p>Tillverkning utgående från⁽¹⁾</p> <ul style="list-style-type: none"> — råsilke eller avfall av natursilke, kardat, kammat eller på annat sätt berett för spinning, — naturfibrer, inte kardade, kammade eller på annat sätt beredda för spinning, — kemiskt material eller dissolvningmassa, eller — material för papperstillverkning 	
5407 och 5408	<p>Vävnader av garn av syntet- eller regenatfilament:</p> <ul style="list-style-type: none"> — I förening med gummitråd — Andra 	<p>Tillverkning utgående från enkelt garn⁽¹⁾</p> <p>Tillverkning utgående från⁽¹⁾</p> <ul style="list-style-type: none"> — garn av kokosfibrer, — naturfibrer, — konststapelfibrer, inte kardade, kammade eller på annat sätt beredda för spinning, — kemiskt material eller dissolvningmassa, — papper, 	

⁽¹⁾ För särskilda villkor rörande produkter gjorda av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 5.

(1)	(2)	(3)	eller (4)
5407 och 5408 (fortsättning)		eller tryckning samt minst två förberedande eller avslutande behandlingar (t.ex. tvättning, blekning, mercerisering, värmefixering, uppuggning, kalandrering, krympfribehandling, appretering, dekatering, impregnering, stoppning eller noppning), varvid värdet av den otryckta textilvävnaden inte överstiger 47,5 % av produktens pris fritt fabrik	
5501 till 5507 5508 till 5511 5512 till 5516	Konststapelfibrer Sytråd och annat garn av konststapelfibrer Vävnader av konststapelfibrer — I förening med gummitråd — Andra	Tillverkning utgående från kemiskt material eller dissolvingmassa Tillverkning utgående från ⁽¹⁾ — silke eller avfall av natursilke, kardat, kammat eller på annat sätt berett för spinning, — naturfibrer, inte kardade, kammade eller på annat sätt beredda för spinning, — kemiskt material eller dissolvingmassa, eller — material för papperstillverkning Tillverkning utgående från enkelt garn ⁽¹⁾ Tillverkning utgående från ⁽¹⁾ — garn av kokosfibrer, — naturfibrer, — konststapelfibrer, inte kardade, kammade eller på annat sätt beredda för spinning, — kemiskt material eller dissolvingmassa, — papper eller tryckning samt minst två förberedande eller avslutande behandlingar (t.ex. tvättning, blekning, mercerisering, värmefixering, uppuggning, kalandrering, krympfribehandling, appretering, dekatering, impregnering, stoppning eller noppning), varvid värdet av den otryckta textilvävnaden inte överstiger 47,5 % av produktens pris fritt fabrik	

⁽¹⁾ För särskilda villkor rörande produkter gjorda av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 5.

(1)	(2)	(3)	eller (4)
Kapitel 57 (fortsättning)	— Av andra	Tillverkning utgående från ⁽¹⁾ — garn av kokos- eller jutefibrer ⁽²⁾ , — garn av syntet- eller regenatfilament, — naturfibrer, eller — konststapelfibrer, inte kardade, kammade eller på annat sätt beredda för spinning — vävnader av jute får dock användas som bas	
ex Kapitel 58	Speciella vävnader; tuftade dukvaror av textilmaterial; spetsar; tapisserier; snörmakeriarbeten; broderier; med undantag av följande: — I förening med gummitråd — Andra	Tillverkning utgående från enkelt garn ⁽¹⁾ Tillverkning utgående från ⁽¹⁾ — naturfibrer, — konststapelfibrer, eller — kemiskt material eller dissolvingsmassa eller tryckning samt minst två förberedande eller avslutande behandlingar (t.ex. tvättning, blekning, mercerisering, värmefixering, uppuggning, kalandring, krympfribehandling, appretering, dekatering, impregnering, stoppning eller noppning), varvid värdet av den otryckta textilvävnaden inte överstiger 47,5 % av produktens pris fritt fabrik	
5805	Handvävda tapisserier av typerna Gobelins, Flandern, Aubusson, Beauvais och liknande samt handbroderade tapisserier (t.ex. med petit points eller korsstyggn), även konfektionerade	Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten	
5810	Broderier som längdvara eller i form av motiv	Tillverkning vid vilken — allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, och — värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	

⁽¹⁾ För särskilda villkor rörande produkter gjorda av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 5.

⁽²⁾ Användande av jutegarn är tillåtet från och med 1 juli 2000.

(1)	(2)	(3)	eller (4)
5901	Textilvävnader överdragna med gummi arabicum e.d. eller med stärkelseprodukter, av sådana slag som används till bokpärmar o.d.; kalkerväv; preparerad målarduk; kanvas och liknande styva textilvävnader av sådana slag som används till hattstommar	Tillverkning utgående från garn	
5902	Kordväv av högstyrkegarn av nylon eller andra polyamider, polyesterar eller viskos: — Innehållande högst 90 viktprocent textilmaterial — Andra	Tillverkning utgående från garn Tillverkning utgående från kemiskt material eller dissolvingmassa	
5903	Textilvävnader, impregnerade, överdragna, belagda eller laminerade med plast, andra än vävnader enligt nr 5902	Tillverkning utgående från garn, eller tryckning samt minst två förberedande eller avslutande behandlingar (t.ex. tvättning, blekning, mercerisering, värmefixering, uppuggning, kalandring, krympfribehandling, appretering, dekatering, impregnering, stoppning eller noppning), varvid värdet av den otryckta textilvävnaden inte överstiger 47,5 % av produktens pris fritt fabrik	
5904	Linoleummattor o.d., även i tillskurna stycken; golvbeläggning bestående av en textiltubotten med överdrag eller beläggning, även i tillskurna stycken	Tillverkning utgående från garn ⁽¹⁾	
5905	Textiltapeter: — Impregnerade, överdragna, belagda eller laminerade med gummi, plast eller annat material — Andra	Tillverkning utgående från garn Tillverkning utgående från ⁽¹⁾ — garn av kokosfibrer, — naturfibrer, — konststapelfibrer, inte kardade, kammade eller på annat sätt beredda för spinning, — kemiskt material eller dissolvingmassa,	

⁽¹⁾ För särskilda villkor rörande produkter gjorda av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 5.

(1)	(2)	(3)	eller (4)
5905 (fortsättning)		eller	
5906	<p>Gummibehandlade textilvävnader, andra än vävnader enligt nr 5902:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Dukvaror av trikå — Andra vävnader gjorda av garn av syntetfilament, innehållande mer än 90 viktprocent textilmaterial — Andra 	<p>Tillverkning utgående från⁽¹⁾</p> <ul style="list-style-type: none"> — naturfibrer, — konststapelfibrer, inte kardade, kammade eller på annat sätt beredda för spinning, eller — kemiskt material eller dissolvingsmassa <p>Tillverkning utgående från kemiskt material</p> <p>Tillverkning utgående från garn</p>	
5907	Textilvävnader med annan impregnering, annat överdrag eller annan beläggning; målade teaterkulisser, ateljéfonder o.d., av textilvävnad	<p>Tillverkning utgående från garn, eller</p> <p>tryckning samt minst två förberedande eller avslutande behandlingar (t.ex. tvättning, blekning, mercerisering, värmefixering, uppuggning, kalandrering, krympfribehandling, appretering, dekatering, impregnering, stoppning eller noppning), varvid värdet av den otryckta textilvävnaden inte överstiger 47,5 % av produktens pris fritt fabrik</p>	
5908	<p>Vekar av vävt, flätat eller stickat textilmaterial, för lampor, kaminer, tändare, ljus o.d.; glödstrumpor och rundstickad glödstrumpsväv, även impregnerade:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Glödstrumpor, impregnerade — Andra 	<p>Tillverkning utgående från rundstickad glödstrumpsväv</p> <p>Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten</p>	

⁽¹⁾ För särskilda villkor rörande produkter gjorda av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 5.

(1)	(2)	(3)	eller (4)
5909 till 5911	<p>Produkter och artiklar av textilmaterial av sådana slag som lämpar sig för tekniskt bruk:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Polerskivor eller ringar, andra än av filt enligt nr 5911 — Vävnader, även filtade, av sådana slag som används i pappersmaskiner eller för annat tekniskt bruk, även impregnerade eller belagda, tubformade eller ändlösa, med ett eller flera varp- och/eller väftsystem, eller flatvävda med flera varp- och/eller väftsystem enligt nr 5911 — Andra 	<p>Tillverkning utgående från garn eller från lump (inbegripet klipp och liknande avfall) enligt nr 6310</p> <p>Tillverkning utgående från⁽¹⁾</p> <ul style="list-style-type: none"> — garn av kokosfibrer, — följande material: <ul style="list-style-type: none"> — — garn av polytetrafluoreten⁽²⁾ — — flertrådigt garn av polyamid, överdraget, impregnerat eller belagt med fenoplaster, — — garn av aromatiska polyamider framställda genom polykondensation av meta-fenylendiamin och isoftalsyra, — — monofilament av polytetrafluoreten⁽²⁾, — — garn av syntetiska textiltillfibrer av polyparafenylen-tereftalamid, — — garn av glasfibrer, överdraget med fenoplaster och omspunnet med akrylgarn⁽²⁾, — — monofilament av sampolyester av en polyester och ett tereftalsyraharts och 1,4-cyklohexandietanol och isoftalsyra, — — naturfibrer, — — konststapelfibrer, inte kardade, kammade eller på annat sätt beredda för spinning, eller — — kemiskt material eller dissolvningmassa <p>Tillverkning utgående från⁽¹⁾</p> <ul style="list-style-type: none"> — garn av kokosfibrer, — naturfibrer, — konststapelfibrer, inte kardade, kammade eller på annat sätt beredda för spinning, eller — kemiskt material eller dissolvningmassa 	

⁽¹⁾ För särskilda villkor rörande produkter gjorda av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 5.

⁽²⁾ Användningen av detta material är begränsad till tillverkning av vävnader av det slag som används till pappersmaskiner.

(1)	(2)	(3)	eller (4)
Kapitel 60	Väv av trikå	Tillverkning utgående från ⁽¹⁾ — naturfibrer, — konststapelfibrer, inte kardade, kammade eller på annat sätt beredda för spinning, eller — kemiskt material eller dissolvingsmassa	
Kapitel 61	Kläder och tillbehör till kläder, av trikå: — Tillverkade genom sömnad eller annan hopfogning av två eller flera stycken av trikå, som antingen tillskurits eller formats direkt vid framställningen — Andra	Tillverkning utgående från garn ⁽¹⁾ ⁽²⁾ , Tillverkning utgående från ⁽¹⁾ — naturfibrer, — konststapelfibrer, inte kardade, kammade eller på annat sätt beredda för spinning, eller — kemiskt material eller dissolvingsmassa	
ex Kapitel 62 ex 6202 ex 6204 ex 6206 ex 6209 och ex 6211 ex 6210 och ex 6216	Kläder och tillbehör till kläder, av annan textilvara än trikå; med undantag av följande: Kläder för kvinnor och flickor, broderade; babykläder och tillbehör till babykläder, broderade Brandsäker utrustning av väv med en beläggning av aluminerad polyesterfolie	Tillverkning utgående från garn ⁽¹⁾ ⁽²⁾ , Tillverkning utgående från garn ⁽²⁾ eller tillverkning utgående från obroderad vävnad vars värde inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik ⁽²⁾ Tillverkning utgående från garn ⁽²⁾ , eller tillverkning utgående från väv, inte belagd, vars värde inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik ⁽²⁾	

⁽¹⁾ För särskilda villkor rörande produkter gjorda av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 5.⁽²⁾ Se inledande anmärkning 6.

(1)	(2)	(3)	eller (4)
6213 och 6214	<p>Näsdukar, sjalar, scarfar, halsdukar, mantiljer, slöjor o.d.:</p> <p>— Broderade</p> <p>— Andra</p>	<p>Tillverkning utgående från oblekt enkelt garn⁽¹⁾(²)</p> <p>eller</p> <p>tillverkning utgående från obroderad vävnad, vars värde inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik⁽²⁾</p> <p>Tillverkning utgående från oblekt enkelt garn⁽¹⁾(²),</p> <p>eller</p> <p>tryckning samt minst två förberedande eller avslutande behandlingar (t.ex. tvättning, blekning, mercerisering, värmefixering, uppuggning, kalandrering, krympfribehandling, appretering, dekatering, impregnering, stoppning eller noppning), varvid värdet av den otryckta textilvävnaden enligt nr 6213 och 6214 inte överstiger 47,5 % av produktens pris fritt fabrik</p>	
6217	<p>Andra konfektionerade tillbehör till kläder; delar till kläder eller till tillbehör till kläder, andra än sådana enligt nr 6212:</p> <p>— Broderade</p> <p>— Brandsäker utrustning av väv överdragen med aluminiumbehandlad polyesterfolie</p> <p>— Tillskurna mellanlägg till kragar och manschetter</p>	<p>Tillverkning utgående från garn⁽²⁾,</p> <p>eller</p> <p>tillverkning utgående från obroderad vävnad, vars värde inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik⁽²⁾</p> <p>Tillverkning utgående från garn⁽²⁾,</p> <p>eller</p> <p>tillverkning utgående från väv, inte belagd, vars värde inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik⁽²⁾</p> <p>Tillverkning vid vilken</p> <p>— allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, och</p>	

⁽¹⁾ För särskilda villkor rörande produkter gjorda av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 5.

⁽²⁾ Se inledande anmärkning 6.

(1)	(2)	(3)	eller (4)
6217 (fortsättning)	— Andra	— värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	Tillverkning utgående från garn ⁽¹⁾
ex Kapitel 63	Andra konfektionerade textilvaror; handarbetsatser; begagnade kläder och andra begagnade textilvaror; lump; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten	
6301 till 6304	Res- och sängfiltar, sänglinne etc.; gardiner, etc.; och andra inredningsartiklar: — Av filt eller av bondad duk	Tillverkning utgående från ⁽²⁾	— naturfibrer, eller — kemiskt material eller dissolvingmassa
— Andra: — — Broderade	— — Broderade	Tillverkning utgående från oblekt enkelt garn ⁽¹⁾ ⁽³⁾ ,	eller
6305	Säckar och påsar av sådana slag som används för förpackning av varor	Tillverkning utgående från ⁽²⁾	— naturfibrer, — konststapelfibrer, inte kardade, kammade eller på annat sätt beredda för spinning, eller — kemiskt material eller dissolvingmassa
6306	Presenningar och markiser; tält; segel till båtar, segelbrädor eller fordon; campingartiklar:	Tillverkning utgående från ⁽¹⁾ ⁽²⁾	— naturfibrer, eller — kemiskt material eller dissolvingmassa
— Av bondad duk	— Av bondad duk	Tillverkning utgående från oblekt enkelt garn ⁽¹⁾ ⁽²⁾	— naturfibrer, eller — kemiskt material eller dissolvingmassa
— Andra	— Andra	Tillverkning utgående från oblekt enkelt garn ⁽¹⁾ ⁽²⁾	

⁽¹⁾ Se inledande anmärkning 6.⁽²⁾ För särskilda villkor rörande produkter gjorda av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 5.⁽³⁾ För trikåartiklar, ej elastiska eller gummerade, som framställts genom att dukvara av trikå (tillskuren eller direkt stickad till passform), sytts ihop eller hopfogats, se inledande anmärkning 6.

(1)	(2)	(3)	eller (4)
6307	Andra konfektionerade artiklar, inbegripet tillskärningsmönster	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	
6308	Satser bestående av vävnadsstycken och garn, med eller utan tillbehör, avsedda för tillverkning av mattor, tapisserier, broderade borddukar eller servetter eller liknande artiklar av textilmaterial, i detaljhandelsförpackningar	Varje enskild vara i satsen måste uppfylla de ursprungsvillkor som skulle gälla för den om den inte ingick i satsen. Artiklar utan ursprungsstatus får dock ingå om deras sammanlagda värde inte överstiger 15 % av satsens pris fritt fabrik	
ex Kapitel 64	Skodon, damasker o.d.; med undantag av följande:	Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst utom sammansatta skodelar bestående av överdelar som fastsatts vid bindsulor eller vid andra underdelar enligt nr 6406	
6406	Delar till skodon; lösa inläggssulor, hälinlägg o.d.; damasker, benläder och liknande artiklar samt delar till sådana artiklar	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten	
ex Kapitel 65	Huvudbonader och delar av huvudbonader; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten	
6503	Filthattar och andra huvudbonader av filt, tillverkade av hattstumpar eller plana hattämnen enligt nr 6501, även ofodrade och ogarnerade	Tillverkning utgående från garn eller textilfibrer ⁽¹⁾	
6505	Hattar och andra huvudbonader, av trikå eller tillverkade av spetsar, filt eller annan textilvara i längder (dock inte av band eller remor), även ofodrade och ogarnerade; hårnät av alla slags material, även fodrade och garnerade	Tillverkning utgående från garn eller textilfibrer ⁽¹⁾ .	
ex Kapitel 66	Paraplyer, parasoller, promenadkäppar, sittkäppar, piskor och ridspön samt delar till sådana artiklar; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten	
6601	Paraplyer och parasoller (inbegripet käppparaplyer, trädgårdsparasoller och liknande parasoller)	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	

(1) Se inledande anmärkning 6.

(1)	(2)	(3)	eller (4)
Kapitel 67	Bearbetade fjädrar och dun samt varor tillverkade av fjädrar eller dun; konstgjorda blommor; varor av människohår	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten	
ex Kapitel 68	Varor av sten, gips, cement, asbest, glimmer eller liknande material; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten	
ex 6803	Varor av skiffer eller agglomererad skiffer	Tillverkning utgående från bearbetad skiffer	
ex 6812	Varor av asbest eller av blandningar på basis av asbest eller på basis av asbest och magnesiumkarbonat	Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst	
ex 6814	Varor av glimmer, inbegripet agglomererad eller rekonstruerad glimmer, på underlag av papper, papp eller annat material	Tillverkning utgående från bearbetad glimmer (även agglomererad eller rekonstruerad glimmer)	
kapitel 69	Keramiska produkter	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten	
ex Kapitel 70	Glas och glasvaror; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten	
ex 7003 ex 7004 och ex 7005	Planglas, icke reflekterande	Tillverkning utgående från material enligt nr 7001	
7006	Glas enligt nr 7003, 7004 eller 7005, böjt, bearbetat på kanterna, graverat, borrarat, emaljerat eller på annat sätt bearbetat, men inte inramat och inte i förening med annat material	Tillverkning utgående från material enligt nr 7001	
	— Glasplattor (substrat) täckt med ett dielektriskt metallskikt, halvledare enligt SEMII ⁽¹⁾ :s standard	Tillverkning utgående från material (substrat) enligt nr 7006	
	— Andra	Tillverkning utgående från material enligt nr 7001	
7007	Säkerhetsglas bestående av härdat eller laminerat glas	Tillverkning utgående från material enligt nr 7001	
7008	Flerväggiga isolerrutor av glas	Tillverkning utgående från material enligt nr 7001	
7009	Spegel av glas, inbegripet backspegel, även inramade	Tillverkning utgående från material enligt nr 7001	

⁽¹⁾ SEMII — Semiconductor Equipment and Materials Institute Incorporated.

(1)	(2)	(3)	eller (4)
7010	Damejeanner, flaskor, burkar, krukor, ampuller och andra behållare av glas, av sådana slag som används för transport eller förpackning av varor; konserveringsburkar av glas; prop-par, lock och andra tillslutningsanordningar av glas	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, eller slipning av glasvaror, om värdet av sådan vara i oslipat skick inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	
7013	Glasvaror av sådana slag som används som bords-, köks-, toalett- eller kontorsartiklar, för prydnadsändamål inomhus eller för liknande ändamål (andra än sådana som omfattas av nr 7010 eller 7018)	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, eller slipning av glasvaror, om värdet av sådan vara i oslipat skick inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik eller dekorering för hand (utom serigrafiskt tryck) av munblåsta glasvaror, om värdet av den munblåsta glasvaran inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	
ex 7019	Varor (andra än garn) av glasfiber	Tillverkning utgående från — ofärgad roving och andra fiberknippen, även huggna, eller garn, eller — glasull	
ex Kapitel 71	Naturpärlor och odlade pärlor, ädelstenar och halvädelsstenar, ädla metaller och metaller med plätering av ädel metall samt varor av sådana produkter; oäkta smycken; mynt; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten	
ex 7101	Naturpärlor eller odlade pärlor, sorterade, temporärt uppträdde för att underlätta transport	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	
ex 7102, ex 7103 och ex 7104	Bearbetade ädelstenar och halvädelsstenar, (naturliga, syntetiska eller rekonstruerade)	Tillverkning utgående från obearbetade ädelstenar eller halvädelsstenar	
7106, 7108 och 7110	Ädla metaller: — Obearbetade	Tillverkning utgående från material som inte klassificeras enligt nr 7106, 7108 eller 7110, eller elektrolytisk, termisk eller kemisk separering av ädla metaller enligt nr 7106, 7108 eller 7110,	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
7106, 7108 och 7110 <i>(fortsättning)</i>	— I form av halvfabrikat eller pulver	eller legering av ädla metaller enligt nr 7106, 7108 eller 7110, med varandra eller med oädla metaller	
ex 7107, ex 7109 och ex 7111	Metall med plätering av ädel metall, i form av halvfabrikat	Tillverkning utgående från metall med plätering av ädelmetaller, obearbetad	
7116	Varor bestående av naturpärlor eller odlade pärlor eller av ädelstenar eller halvädelsstenar (naturliga, syntetiska eller rekonstruerade)	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	
7117	Oäkta smycken	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, eller tillverkning utgående från delar av oädel metall, som inte är förgyllda, försilvrade eller patinerade, om värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	
ex Kapitel 72	Järn och stål; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten	
7207	Halvfärdiga produkter av järn eller olegerat stål	Tillverkning utgående från material enligt nr 7201, 7202, 7203, 7204 eller 7205	
7208 till 7216	Valsade platta produkter, stång och profiler, av järn eller olegerat stål	Tillverkning utgående från göt eller andra obearbetade former enligt nr 7206	
7217	Tråd av järn eller olegerat stål	Tillverkning utgående från halvfärdigt material enligt nr 7207	
ex 7218, 7219 till 7222	Halvfärdiga produkter, valsade platta produkter, stång och profiler, av rostfritt stål	Tillverkning utgående från göt eller andra obearbetade former enligt nr 7218	
7223	Tråd av rostfritt stål	Tillverkning utgående från halvfärdigt material enligt nr 7218	
ex 7224, 7225 till 7228	Halvfärdiga produkter, valsade platta produkter, varmvalsad stång i oregelbundet upprullade ringar; profiler av annat legerat stål; ihålligt borrstål av legerat eller olegerat stål	Tillverkning utgående från göt eller andra obearbetade former enligt nr 7206, 7218 eller 7224	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
7229	Tråd av annat legerat stål	Tillverkning utgående från halvferdigt material enligt nr 7224	
ex Kapitel 73	Varor av järn eller stål; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten	
ex 7301	Spont	Tillverkning utgående från material enligt nr 7206	
7302	Följande banbyggnadsmateriel av järn eller stål för järnvägar eller spårvägar: räler, moträler och kuggskenor, växeltungor, spårkorsningar, växelstag och andra delar till spårväxlar, sliprar, rälskarvjärn, rälstolar, rälstolskilar, underläggsplattor, klämplattor, spårhållare, spårplattor och annan speciell materiel för sammanbindning eller fästande av räler	Tillverkning utgående från material enligt nr 7206	
7304, 7305 och 7306	Rör och ihåliga profiler, av järn (annat än gjutjärn) eller stål	Tillverkning utgående från material enligt nr 7206, 7207, 7218 eller 7224	
ex 7307	Rördelar av rostfritt stål (ISO nr X5CrNiMo 1712), bestående av flera delar	Svarvning, borring, brotschning, gängning, gradning och sandblästring av smidda ämnen, vars värde inte överstiger 35 % av produktens pris fritt fabrik	
7308	Konstruktioner (med undantag av monterade eller monteringsfärdiga byggnader enligt nr 9406) och delar till konstruktioner (t.ex. broar, brosektioner, slussportar, torn, fackverksmaster, tak, fackverk till tak, dörrar, fönster, dörr- och fönsterkarmar, dörrtrösklar, fönsterluckor, räcken och pelare), av järn eller stål; plåt, stång, profiler, rör o.d. av järn eller stål, bearbetade för användning i konstruktioner	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten Profiler framställda genom svetsning enligt nr 7301 får dock inte användas	
ex 7315	Snökedjor	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material enligt nr 7315 inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	
ex Kapitel 74	Koppar och varor av koppar; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken — allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, och — värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	
7401	Kopparskärsten; cementkoppar (utfälld koppar)	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
7402	Oraffinerad koppar; kopparanoder för elektrolytisk raffinering	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten	
7403	Raffinerad koppar och kopparlegeringar, i obearbetad form: — Raffinerad koppar — Kopparlegeringar och oraffinerad koppar, innehållande andra ämnen, i obearbetad form	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten Tillverkning utgående från raffinerad koppar, obearbetad, eller från avfall och skrot av koppar	
7404	Avfall och skrot av koppar	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten	
7405	Kopparförlageringar	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten	
ex Kapitel 75	Nickel och varor av nickel; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken — allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, och — värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	
7501 till 7503	Nickelskärsten, nickeloxidsinter och andra mellanprodukter för framställning av nickel; nickel i obearbetad form; avfall och skrot av nickel	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten	
ex kapitel 76	Aluminium och varor av aluminium; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken — allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, och — värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	
7601	Aluminium i obearbetad form	Tillverkning vid vilken — allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, och — värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik eller tillverkning genom termisk eller elektrolytisk behandling av olegerat aluminium eller av avfall eller skrot av aluminium	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
7602 ex 7616	Avfall och skrot av aluminium Varor av aluminium, andra än duk, galler, nät, stängselnät, armeringsnät och liknande produkter, (inbegripet ändlösa band), av aluminiumtråd och klippnät av aluminium	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten Tillverkning vid vilken — allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten. Duk, galler, nät, stängselnät, armeringsnät och liknande produkter (inbegripet ändlösa band) av aluminiumtråd eller klippnät av aluminium får dock användas, och — värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	
Kapitel 77	Reserverad för eventuell framtida användning i det harmoniserade systemet		
ex Kapitel 78 7801	Bly och varor av bly; med undantag av följande: Bly i obearbetad form: — Raffinerat bly — Annat	Tillverkning vid vilken — allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, och — värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik Tillverkning utgående från verkbley Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten. Avfall och skrot enligt nr 7802 får dock inte användas	
7802	Avfall och skrot av bly	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten	
ex Kapitel 79	Zink och varor av zink; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken — allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, och — värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
7901	Zink i obearbetad form	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten. Avfall och skrot enligt nr 7902 får dock inte användas	
7902	Avfall och skrot av zink	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten	
ex Kapitel 80	Tenn och varor av tenn; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken	
8001	Tenn i obearbetad form	<ul style="list-style-type: none"> — allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, och — värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik 	
8002 och 8007	Avfall och skrot av tenn; andra varor av tenn	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten	
Kapitel 81	Andra oädla metaller; kermeter; varor av dessa material:	Tillverkning vid vilken	
	— Andra oädla metaller, bearbetade; varor av dessa material	Tillverkning vid vilken värdet av allt material som klassificeras enligt samma tulltaxenummer som produkten inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	
	— Andra	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten	
ex Kapitel 82	Verktyg, redskap, knivar, skedar och gafflar av oädel metall; delar av oädel metall till sådana artiklar; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten	
8206	Satsen av handverktyg enligt två eller flera av numren 8202–8205, i detaljhandelsförpackningar	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än nr 8202–8205. Verktyg enligt nr 8202–8205 får dock ingå i satsen om deras värde inte överstiger 15 % av satsens pris fritt fabrik	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
8207	Utbytbara verktyg för handverktyg, även mekaniska, eller för verktygsmaskiner (t.ex. för pressning, stansning, gängning, borrar, arborrar, driftning, fräsning, svarvning eller skruvdragning), inbegripet dragskivor för dragning och matriser för strängpressning av metall, samt verktyg för berg- eller jordborring	Tillverkning vid vilken — allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, och — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	
8208	Knivar och skärstål för maskiner eller mekaniska apparater	Tillverkning vid vilken — allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, och — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	
ex 8211	Knivar med skärande egg, även tandad (inbegripet trädgårdsknivar), andra än knivar enligt nr 8208	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten. Knivblad och knivskaft av oädel metall får dock användas	
8214	Andra skär- och klippverktyg (t.ex. hårklippningsmaskiner, huggknivar och hackknivar för slakterier och charkuterier eller för hushållsbruk, pappersknivar); artiklar och satser av artiklar för manikyrt eller pedikyrt (inbegripet nagelfilar)	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten. Handtag och skaft av oädel metall får dock användas	
8215	Skedar, gafflar, slevar, tårtspadar, fiskknivar, smörknivar, sockertänger och liknande köks- och bordsartiklar	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten. Handtag och skaft av oädel metall får dock användas	
ex Kapitel 83	Diverse varor av oädel metall; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten	
ex 8302	Andra beslag och liknande artiklar lämpliga för byggnader samt automatiska dörrstängare	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten. Annat material enligt nr 8302 får dock användas om dess värde inte överstiger 20 % av produktens pris fritt fabrik	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
ex 8306	Statyetter och andra prydnadsföremål av oädel metall	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten. Annat material enligt nr 8306 får dock användas om dess värde inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik	
ex Kapitel 84	Kärnreaktorer, ångpannor, maskiner, apparater och mekaniska redskap; delar till sådana varor; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken — allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, och — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik
ex 8401	Bränsleelement för kärnreaktorer	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten ⁽¹⁾	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik
8402	Ångpannor och andra ånggeneratorer (andra än sådana varmvattenpannor för centraluppvärmning som också kan producera lågtrycksånga); hetvattenpannor	Tillverkning vid vilken — allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, och — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 25 % av produktens pris fritt fabrik
8403 och ex 8404	Värmepannor för centraluppvärmning, andra än sådana enligt nr 8402, samt hjälppapparater för värmepannor för centraluppvärmning	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än nr 8403 eller 8404	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
8406	Ångturbiner	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	
8407	Förbränningskolvmotorer med gnisttändning och med fram- och återgående eller roterande kolvar	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	
8408	Förbränningskolvmotorer med kompressions-tändning (diesel- eller semidieselmotorer)	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	
8409	Delar som är lämpliga att användas uteslutande eller huvudsakligen till motorer enligt nr 8407 eller 8408	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	

⁽¹⁾ Denna bestämmelse skall gälla t.o.m. den 31 december 1998.

(1)	(2)	(3)	eller (4)
8411	Turbojetmotorer, turbopropmotorer och andra gasturbinmotorer	Tillverkning vid vilken <ul style="list-style-type: none"> — allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, och — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik 	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 25 % av produktens pris fritt fabrik
8412	Andra motorer	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	
ex 8413	Positiva roterande förträngningspumpar	Tillverkning vid vilken <ul style="list-style-type: none"> — allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, och — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik 	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 25 % av produktens pris fritt fabrik
ex 8414	Fläktar, blåsmaskiner och liknande maskiner för industriellt bruk	Tillverkning vid vilken <ul style="list-style-type: none"> — allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, och — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik 	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 25 % av produktens pris fritt fabrik
8415	Luftkonditioneringsapparater bestående av en motordriven fläkt samt anordningar för reglering av temperatur och fuktighet, inbegripet sådana apparater i vilka fuktigheten inte kan regleras separat	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	
8418	Kylskåp, frysar och annan kyl- eller frysutrustning, elektriska och andra; värmepumpar, andra än luftkonditioneringsapparater enligt nr 8415	Tillverkning vid vilken <ul style="list-style-type: none"> — allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik, och — värdet av allt använt icke-ursprungsmaterial inte överstiger värdet av använt ursprungsmaterial 	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 25 % av produktens pris fritt fabrik

(1)	(2)	(3)	eller (4)
ex 8419	— Maskiner för trä-, pappersmassa- och pappindustrierna	Tillverkning vid vilken — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik, och — inom ovannämnda gräns, värdet av använt material som klassificeras enligt samma tulltaxenummer som produkten inte överstiger 25 % av produktens pris fritt fabrik	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik
8420	Kalandrar och andra valsmaskiner, andra än maskiner för bearbetning av metall eller glas, samt valsar till sådana maskiner	Tillverkning vid vilken — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik, och — inom ovannämnda gräns, värdet av använt material som klassificeras enligt samma tulltaxenummer som produkten inte överstiger 25 % av produktens pris fritt fabrik	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik
8423	Vågar (med undantag av vågar känsliga för 0,05 g eller mindre), inbegripet räkne- och kontrollvågar; vikter av alla slag för vågar	Tillverkning vid vilken — allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, och — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 25 % av produktens pris fritt fabrik
8425 till 8428	Maskiner och apparater för lyftning eller annan hantering, lastning, lossning eller transport	Tillverkning vid vilken — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik, och — inom ovannämnda gräns, värdet av använt material som klassificeras enligt nr 8431 inte överstiger 10 % av produktens pris fritt fabrik	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik
8429	Självgående bladschaktmaskiner, vägghylar, skrapor, grävmaskiner, lastare, stampmaskiner och vägvältar: — Vägvältar	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
8429 (fortsättning)	— Andra	Tillverkning vid vilken — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik, och — inom ovannämnda gräns, värdet av använt material som klassificeras enligt nr 8431 inte överstiger 10 % av produktens pris fritt fabrik	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik
8430	Andra maskiner och apparater för grävning, hyvling, planering, stampning, tillpackning, schaktning, borrar eller brytning av jord, sten, mineral eller malm; pålningsmaskiner och påluppdragningsmaskiner; snöplogar och snöslungor	Tillverkning vid vilken — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik, och — inom ovannämnda gräns, värdet av använt material som klassificerats enligt nr 8431 inte överstiger 10 % av produktens pris fritt fabrik	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik
ex 8431	Delar som är lämpliga att användas uteslutande eller huvudsakligen till vägvältar	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	
8439	Maskiner och apparater för tillverkning av massa av fibrösa cellulosahaltiga material eller för tillverkning eller efterbehandling av papper eller papp	Tillverkning vid vilken — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik, och — inom ovannämnda gräns, värdet av allt använt material som klassificeras enligt samma tulltaxenummer som produkten inte överstiger 25 % av produktens pris fritt fabrik	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik
8441	Andra maskiner och apparater för bearbetning av pappersmassa, papper eller papp, inbegripet skärmaskiner av alla slag	Tillverkning vid vilken — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik, och — inom ovannämnda gräns, värdet av använt material som klassificeras enligt samma tulltaxenummer som produkten inte överstiger 25 % av produktens pris fritt fabrik	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik

(1)	(2)	(3)	eller (4)
8444 till 8447	Maskiner enligt dessa tulltaxenummer som används i textilindustrin	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	
ex 8448	Hjälpmaskiner och hjälpapparater för användning tillsammans med maskiner enligt nr 8444 och 8445	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	
8452	Symaskiner, andra än trådhaftmaskiner enligt nr 8440; möbler, stativ och överdrag, speciellt konstruerade för symaskiner; symaskinsnålar: — Symaskiner (endast för skyttelsöm) vilkas överdel har en vikt av högst 16 kg utan motor eller 17 kg med motor — Andra	Tillverkning vid vilken — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik, — värdet av allt icke-ursprungsmaterial som använts vid monteringen av överdelen (utom motor) inte överstiger värdet av allt använt ursprungsmaterial, och — mekanismen för trådspänning, gripmekanismen och mekanismen för sicksacksöm utgör ursprungsvaror Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	
8456 till 8466	Verktøjmaskiner och andra maskiner samt delar och tillbehör till sådana maskiner enligt nr 8456–8466	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	
8469 till 8472	Maskiner och apparater för kontorsbruk (t.ex. skrivmaskiner, räknemaskiner, datorer, dupliceringsmaskiner, häftapparater)	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	
8480	Formflaskor för metallgjuterier; bottenplattor till gjutformar; gjutmodeller; gjutformar och andra formar för metall (andra än götkokiller), hårdmetall, glas, mineraliska ämnen, gummi eller plast	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	
8482	Kullager och rullager	Tillverkning vid vilken — allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, och — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 25 % av produktens pris fritt fabrik

(1)	(2)	(3)	eller (4)
8484	Packningar av metallplåt i förening med annat material eller av två eller flera skikt av metall; satser av packningar av skilda material, i påsar, kuvert eller liknande förpackningar; mekaniska packningar	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	
8485	Delar till maskiner och apparater, inte försedda med elektriska kopplingsanordningar, isolatorer, spolar, kontaktelemtent eller andra elektriska anordningar, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans i detta kapitel	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	
ex Kapitel 85	Elektriska maskiner och apparater, elektrisk materiel samt delar till sådana varor; apparater för inspelning eller återgivning av ljud, apparater för inspelning eller återgivning av bilder och ljud för television samt delar och tillbehör till sådana apparater; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken — allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, och — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik
8501	Elektriska motorer och generatorer (med undantag av generatoraggregat)	Tillverkning vid vilken — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik, och — inom ovannämnda gräns, värdet av använt material som klassificeras enligt nr 8503 inte överstiger 10 % av produktens pris fritt fabrik	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik
8502	Elektriska generatoraggregat och roterande omformare	Tillverkning vid vilken — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik, och — inom ovannämnda gräns, värdet av använt material som klassificeras enligt nr 8501 eller 8503 inte överstiger 10 % av produktens pris fritt fabrik	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik
ex 8504	Strömförsörjningsenheter av sådana slag som används för datorer	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
ex 8518	Mikrofoner och mikrofonstativ; högtalare, med eller utan hölje; tonfrekvensförstärkare; elektriska ljudförstärkningsanläggningar	Tillverkning vid vilken — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik, och — inom ovannämnda gräns, värdet av allt använt icke-ursprungsmaterial inte överstiger värdet av använt ursprungsmaterial	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 25 % av produktens pris fritt fabrik
8519	Skivspelare, elektriska grammofoner, kassettbandspelare och andra apparater för ljudåtergivning, inte försedda med anordning för ljudinspelning	Tillverkning vid vilken — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik, och — värdet av allt använt icke-ursprungsmaterial inte överstiger värdet av använt ursprungsmaterial	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik
8520	Bandspelare och andra apparater för ljudinspelning, även innehållande anordning för ljudåtergivning	Tillverkning vid vilken — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik, och — värdet av allt använt icke-ursprungsmaterial inte överstiger värdet av använt ursprungsmaterial	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik
8521	Apparater för inspelning eller återgivning av videosignaler	Tillverkning vid vilken — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik, och — värdet av allt använt icke-ursprungsmaterial inte överstiger värdet av använt ursprungsmaterial	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik
8522	Delar och tillbehör lämpade för användning enbart eller huvudsakligen för apparater enligt nr 8519–8521	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	
8523	Beredda oinspelade media för inspelning av ljud eller för liknande inspelning av andra fenomen, andra än produkter enligt 37 kap.	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
8524	<p>Grammofonskivor, inspelade band och andra media med inspelningar av ljud eller av andra fenomen, inbegripet matriser för tillverkning av grammofonskivor men inte produkter enligt 37 kap.:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Matriser för tillverkning av grammofonskivor — Andra 	<p>Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik</p> <p>Tillverkning vid vilken</p> <ul style="list-style-type: none"> — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik, och — inom ovannämnda gräns, värdet av använt material som klassificeras enligt nr 8523 inte överstiger 10 % av produktens pris fritt fabrik 	<p>Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik</p>
8525	<p>Apparater för sändning av radiotelefon, radiotelegrafi, rundradio eller television, även med inbyggd utrustning för mottagning, ljudinspelning eller ljudåtergivning; televisionskameror; apparater för inspelning av videostillbilder och liknande apparater</p>	<p>Tillverkning vid vilken</p> <ul style="list-style-type: none"> — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik, och — värdet av allt använt icke-ursprungsmaterial inte överstiger värdet av använt ursprungsmaterial 	<p>Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 25 % av produktens pris fritt fabrik</p>
8526	<p>Radarapparater, apparater för radionavigering samt apparater för radiomanövrering eller radiostyrning</p>	<p>Tillverkning vid vilken</p> <ul style="list-style-type: none"> — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik, och — värdet av allt använt icke-ursprungsmaterial inte överstiger värdet av använt ursprungsmaterial 	<p>Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 25 % av produktens pris fritt fabrik</p>
8527	<p>Apparater för mottagning av radiotelefon, radiotelegrafi eller rundradio, även med inbyggd utrustning för inspelning eller återgivning av ljud eller med inbyggt ur</p>	<p>Tillverkning vid vilken</p> <ul style="list-style-type: none"> — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik, och — värdet av allt använt icke-ursprungsmaterial inte överstiger värdet av använt ursprungsmaterial 	<p>Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 25 % av produktens pris fritt fabrik</p>

(1)	(2)	(3)	eller (4)
8528	Televisionsmottagare, även med inbyggd rundradiomottagare, inbyggd utrustning för inspelning eller återgivning av ljud- eller videosignaler; videomonitorer och videoprojektorer	Tillverkning vid vilken — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik, och — värdet av allt använt ursprungsmaterial inte överstiger värdet av använt ursprungsmaterial	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 25 % av produktens pris fritt fabrik
8529	Delar som är lämpliga att användas uteslutande eller huvudsakligen till apparater enligt nr 8525–8528: — Lämpliga att användas uteslutande eller huvudsakligen till utrustning för inspelning eller återgivning av videosignaler — Andra	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik Tillverkning vid vilken — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik, och — värdet av allt använt icke-ursprungsmaterial inte överstiger värdet av använt ursprungsmaterial	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 25 % av produktens pris fritt fabrik
8535 och 8536	Elektriska apparater och andra artiklar för brytning, omkoppling eller skyddande av elektriska kretsar eller för åstadkommande av anslutning till eller förbindelse i elektriska kretsar	Tillverkning vid vilken — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik, och — inom ovannämnda gräns, värdet av använt material som klassificeras enligt nr 8538 inte överstiger 10 % av produktens pris fritt fabrik	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik
8537	Tavlor, paneler, hyllor, bänkar, skåp o.d. utrustade med två eller flera apparater enligt nr 8535 eller 8536 och avsedda att tjänstgöra som elektriska manöver- eller kopplingsorgan, inbegripet sådana tavlor etc. som innehåller instrument eller apparater enligt kap. 90 och numeriska styrorgan, andra än kopplingsanordningar enligt nr 8517	Tillverkning vid vilken — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik, och — inom ovannämnda gräns, värdet av använt material som är klassificerat enligt nr 8538 inte överstiger 10 % av produktens pris fritt fabrik	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik

(1)	(2)	(3)	eller (4)
ex 8541	Dioder, transistorer och liknande halvledarkomponenter eller halvledarelement, med undantag av plattor (wafers) ännu inte nedskurna till chips	Tillverkning vid vilken — allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, och — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 25 % av produktens pris fritt fabrik
8542	Elektroniska integrerade kretsar och andra elektroniska mikrokretsar	Tillverkning vid vilken — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik, och — inom ovannämnda gräns, värdet av använt material som klassificeras enligt nr 8541 eller 8542 inte överstiger 10 % av produktens pris fritt fabrik	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 25 % av produktens pris fritt fabrik
8544	Isolerad (inbegripet lackerad eller anodoxiderad) tråd och kabel (inbegripet koaxialkabel) och andra isolerade elektriska ledare, även försedda med kopplingsanordningar; optiska fiberkablar, i vilka varje enskild fiber är försedd med eget hölje, även i förening med elektriska ledare eller försedda med kopplingsanordningar	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	
8545	Kolektroder, kolborstar, lampkol, kol för galvaniska element och andra artiklar av grafit eller annat kol, även i förening med metall, av sådana slag som används för elektriskt ändamål	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	
8546	Elektriska isolatorer, oavsett materialet	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	
8547	Isolerdetaljer (med undantag av isolatorer enligt nr 8546) för elektriska maskiner eller apparater eller för annat elektriskt ändamål, utgörande detaljer helt av isolermaterial bortsett från mindre metalldelar (t.ex. gängade hylsor) som ingjuts eller inpressats i massan i samband med tillverkningen och som är avsedda uteslutande för sammanfogning; elektriska isolerrör samt förbindningsdetaljer till sådana, av oädel metall, invändigt belagda med isolermaterial	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	
8548	Avfall och skrot av galvaniska element, batterier och elektriska ackumulatorer; förbrukade galvaniska element, batterier och elektriska ackumulatorer; elektriska delar till maskiner och apparater, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans i detta kapitel	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
ex Kapitel 86	Lok och annan rullande järnvägs- och spårvägsmateriel samt delar till sådan materiel; stationär järnvägs- och spårvägsmateriel samt delar till sådan materiel; mekanisk (inbegripet elektromekanisk) trafiksignaleringsutrustning av alla slag; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	
8608	Stationär järnvägs- och spårvägsmateriel; mekanisk (inbegripet elektromekanisk) signalerings-, säkerhets- och trafikövervakningsutrustning för järnvägar, spårvägar, landsvägar, gator, inre vattenvägar, parkeringsplatser, hamnanläggningar eller flygfält; delar till sådan materiel och utrustning	Tillverkning vid vilken — allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, och — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik
ex Kapitel 87	Fordon, andra än rullande järnvägs- eller spårvägsmateriel, samt delar och tillbehör till dessa; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	
8709	Truckar, inte försedda med lyft- eller hantlingsutrustning, av sådana slag som används i fabriker, magasin, hamnområden eller på flygplatser för korta transporter av gods; dragtruckar av sådana slag som används på järnvägsplattformar; delar till fordon enligt detta nummer	Tillverkning vid vilken — allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, och — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik
8710	Stridsvagnar och andra motordrivna pansrade stridsfordon, även utrustade med vapen, samt delar till sådana fordon	Tillverkning vid vilken — allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, och — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik
8711	Motorcyklar (inbegripet mopeder) samt cyklar försedda med hjälpmotor, med eller utan sidvagn; sidvagnar: — Med förbränningskolvmotor med fram- och återgående kolv eller kolvar och med en cylindervolym av: — — högst 50 cm ³	Tillverkning vid vilken — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik, och — värdet av allt använt icke-ursprungsmaterial inte överstiger värdet av använt ursprungsmaterial	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 20 % av produktens pris fritt fabrik

(1)	(2)	(3)	eller (4)
8711 (fortsättning)	<p>— — mer än 50 cm³</p> <p>— Andra slag</p>	<p>Tillverkning vid vilken</p> <ul style="list-style-type: none"> — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik, och — värdet av allt använt icke-ursprungsmaterial inte överstiger värdet av använt ursprungsmaterial <p>Tillverkning vid vilken</p> <ul style="list-style-type: none"> — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik, och — värdet av allt använt icke-ursprungsmaterial inte överstiger värdet av använt ursprungsmaterial 	<p>Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 25 % av produktens pris fritt fabrik</p> <p>Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik</p>
ex 8712	Tvåhjuliga cyklar utan kullager	Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst, utom material enligt nr 8714	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik
8715	Barnvagnar och delar till barnvagnar	<p>Tillverkning vid vilken</p> <ul style="list-style-type: none"> — allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, och — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik 	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik
8716	Släpfordon och påhängsvagnar; andra fordon, utan mekanisk framdrivningsanordning; delar till sådana fordon	<p>Tillverkning vid vilken</p> <ul style="list-style-type: none"> — allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, och — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik 	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik
ex Kapitel 88	Luftfartyg och rymdfarkoster samt delar till sådana; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
ex 8804	S.k. rotochutes	Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst, även andra material enligt nr 8804	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik

(1)	(2)	(3)	eller (4)
8805	Startanordningar för luftfartyg; inbromsningsanordningar av sådana slag som används på hangarfartyg samt liknande utrustning; markträningsapparater för flygutbildning; delar till varor enligt detta nummer	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik
Kapitel 89	Fartyg samt annan flytande materiel	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten. Fartygsskrov enligt nr 8906 får dock inte användas	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
ex Kapitel 90	Optiska instrument och apparater, foto- och kinoapparater, instrument och apparater för mätning eller kontroll, medicinska och kirurgiska instrument och apparater; delar och tillbehör till sådana artiklar; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken — allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, och — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik
9001	Optiska fibrer och optiska fiberknippen; optiska fiberkablar, andra än sådana enligt nr 8544; skivor och plattor av polariserande material; linser (inbegripet kontaktlinser), prismor, speglar och andra optiska element, oavsett material, omonterade, andra än sådana element av glas som inte är optiskt bearbetade	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	
9002	Linser, prismor, speglar och andra optiska element, oavsett material, monterade, utgörande delar eller tillbehör till instrument eller apparater, andra än sådana element av glas som inte är optiskt bearbetade	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	
9004	Glasögon o.d., avsedda för synkorrektion, som skydd för ögonen eller för annat ändamål	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	
ex 9005	Kikare (monokulära och binokulära), inbegripet teleskop, samt stativ till sådana, med undantag av astronomiska tuber (refraktor) och stativ till sådana	Tillverkning vid vilken — allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik, och — värdet av allt använt icke-ursprungsmaterial inte överstiger värdet av använt ursprungsmaterial	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik

(1)	(2)	(3)	eller (4)
ex 9006	Stillbildskameror; blyxtljusapparater och blyxtlampor, för fotografiskt bruk, andra än blyxtlampor med elektrisk tändning	<p>Tillverkning vid vilken</p> <ul style="list-style-type: none"> — allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik, och — värdet av allt använt icke-ursprungsmaterial inte överstiger värdet av använt ursprungsmaterial 	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik
9007	Kinokameror och kinoprojektorer, även med inbyggd utrustning för inspelning eller återgivning av ljud	<p>Tillverkning vid vilken</p> <ul style="list-style-type: none"> — allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik, och — värdet av allt använt icke-ursprungsmaterial inte överstiger värdet av använt ursprungsmaterial 	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik
9011	Optiska mikroskop, inbegripet sådana för fotomikrografi, kinefotomikrografi eller mikropjektion	<p>Tillverkning vid vilken</p> <ul style="list-style-type: none"> — allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik, och — värdet av allt använt icke-ursprungsmaterial inte överstiger värdet av använt ursprungsmaterial 	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik
ex 9014	Andra instrument och apparater för navigering	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	
9015	Instrument och apparater för geodesi (inbegripet fotogrammetrisk geodesi), lantmåteri, hydrografi, oceanografi, hydrologi, meteorologi eller geofysik, med undantag av kompasser; avståndsmätare	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
9016	Vågar känsliga för 0,05 g eller mindre, även med tillhörande vikter	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	
9017	Ritinstrument, ritsinstrument och räkneinstrument (t.ex. ritapparater, pantografer, gradskivor, ritbestick, räknestickor och räkneskivor); instrument som hålls i handen för längdmätning (t.ex. mätstockar, mätband, mikrometrar och skjutmått), inte nämnda eller inbegripna någon annanstans i detta kapitel	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	
9018	Instrument och apparater som används för medicinskt, kirurgiskt, dentalt eller veterinärt bruk, inbegripet scintigrafer, andra elektromedicinska apparater samt instrument för synprovning: — Tandläkarstolar med inbyggd tandläkarutrustning eller spottkopp — Andra	Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst, även annat material enligt nr 9018	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
		Tillverkning vid vilken — allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, och — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 25 % av produktens pris fritt fabrik
9019	Apparater för mekanoterapi; massageapparater; apparater för psykotekniska undersökningar; apparater för ozonterapi, syreterapi, aerosolterapi eller konstgjord andning samt andra andningsapparater för terapeutiskt bruk	Tillverkning vid vilken — allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, och — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 25 % av produktens pris fritt fabrik
9020	Andra andningsapparater, inbegripet gasmasker men inte sådana enkla skyddsmasker som varken har mekaniska delar eller utbytbart filter	Tillverkning vid vilken — allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, och — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 25 % av produktens pris fritt fabrik
9024	Maskiner och apparater för provning av hårdhet, hållfasthet, sammanpressbarhet, elasticitet eller andra mekaniska egenskaper hos material (t.ex. metaller, trä, textilvaror, papper eller plast)	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
9025	Areometrar och liknande instrument, termometrar, pyrometrar, barometrar, hygrometrar och psykrometrar, även registrerande, samt alla slags kombinationer av dessa instrument	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	
9026	Instrument och apparater för mätning eller kontroll av gasers eller vätskors strömning, nivå, tryck e.d. (t.ex. genomströmningsmätare, nivåmätare, manometrar och värmeförbrukningsmätare), med undantag av instrument och apparater enligt nr 9014, 9015, 9028 och 9032	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	
9027	Instrument och apparater för fysikalisk eller kemisk analys (t.ex. polarimetrar, refraktometrar, spektrometrar samt gas- eller rökanalyssapparater); instrument och apparater för mätning eller kontroll av viskositet, porositet, dilatation, ytspänning e.d.; instrument och apparater för mätning eller kontroll av värmemängd, ljudnivå eller ljusintensitet (inbegripet exponeringsmätare); mikrotomer	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	
9028	Förbruknings- och produktionsmätare för gaser, vätskor eller elektricitet, inbegripet kalibreringsmätare för sådana instrument:		
	— Delar och tillbehör	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	
	— Andra	Tillverkning vid vilken — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik, och — värdet av allt använt icke-ursprungsmaterial inte överstiger värdet av använt ursprungsmaterial	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik
9029	Varvräknare, produktionsräknare, taxametrar, vägmätare, stegräknare o.d.; hastighetsmätare och takometrar, andra än artiklar enligt nr 9014 eller 9015; stroboskop	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	
9030	Oscilloskop, spektrumanalysapparater samt andra instrument och apparater för mätning eller kontroll av elektriska storheter, med undantag av mätare enligt nr 9028; instrument och apparater för mätning eller påvisande av alfa-, beta-, gamma- eller röntgenstrålning, kosmisk strålning eller annan joniserande strålning	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	
9031	Instrument, apparater och maskiner för mätning eller kontroll, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans i detta kapitel; profilprojektorer	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
9032	Instrument och apparater för automatisk reglering	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	
9033	Delar och tillbehör (inte nämnda eller inbegripna någon annanstans i detta kapitel) till maskiner, instrument och apparater enligt kapitel 90	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	
ex Kapitel 91	Ur och delar till ur; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	
9105	Andra ur	Tillverkning vid vilken — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik, och — värdet av allt använt icke-ursprungsmaterial inte överstiger värdet av använt ursprungsmaterial	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik
9109	Andra urverk, kompletta och sammansatta	Tillverkning vid vilken — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik, och — värdet av allt använt icke-ursprungsmaterial inte överstiger värdet av använt ursprungsmaterial	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik
9110	Kompletta urverk, inte sammansatta eller delvis sammansatta (urverkssatser); ofullständiga urverk, sammansatta; råurverk	Tillverkning vid vilken — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik, och — inom ovannämnda gräns, värdet av använt material som klassificeras enligt nr 9114 inte överstiger 10 % av produktens pris fritt fabrik	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik
9111	Boetter till ur samt delar till sådana	Tillverkning vid vilken — allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, och — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik

(1)	(2)	(3)	eller (4)
9112	Urfoder och andra höljen till varor enligt detta kapitel samt delar till sådana	Tillverkning vid vilken — allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, och — värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik
9113	Urarmband och delar till urarmband: — Av oädel metall, även förgyllda- eller försilvrade eller av metall med plätering av ädel metall — Andra	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	
Kapitel 92	Musikinstrument; delar och tillbehör till musikinstrument	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik	
Kapitel 93	Vapen och ammunition; delar och tillbehör till vapen och ammunition	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	
ex Kapitel 94	Möbler; sängkläder, madrasser, resårbottnar till sängar, kuddar och liknande stoppade inredningsartiklar; belysningsarmatur och andra belysningsartiklar, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans; ljusskyltar, namnplåtar med belysning, o.d; monterade eller monteringsfärdiga byggnader; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
ex 9401 och ex 9403	Möbler av oädel metall, vari ingår ostoppad bomullsväv med en vikt av högst 300 g/m ²	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, eller tillverkning utgående från bomullsväv i tillformade stycken för direkt användning enligt nr 9401 eller 9403, om — vävens värde inte överstiger 25 % av produktens pris fritt fabrik, och — allt övrigt använt material utgör ursprungsvävar och klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än nr 9401 eller 9403	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik

(1)	(2)	(3)	eller (4)
9405	Belysningsarmatur och andra belysningsartiklar (inbegripet strålkastare) samt delar till sådana artiklar, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans; ljusskyltar, namnplåtar med belysning, o.d. med fast, varaktigt monterad ljuskälla samt delar till sådana artiklar, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	
9406	Monterade eller monteringsfärdiga byggnader	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	
ex Kapitel 95	Leksaker, spel och sportartiklar; delar till sådana artiklar; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten	
9503	Andra leksaker; skalenliga modeller och liknande modeller för förströelse, mekaniska eller icke mekaniska; pussel av alla slag	Tillverkning vid vilken — allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, och — värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	
ex 9506	Golfklubbor och delar till golfklubbor	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten. Grovt tillformade ämnen till golfklubbhuvuden får dock användas	
ex Kapitel 96	Diverse artiklar; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten	
ex 9601 och ex 9602	Varor av animaliska, vegetabiliska eller mineraliska snidningsmaterial	Tillverkning utgående från "bearbetade" snidningsmaterial enligt samma tulltaxenummer som produkten	
ex 9603	Kvastar, borstar och penslar (med undantag av viskor och liknande endast hopbundna artiklar samt penslar av mård- eller ekorrhår), mekaniska mattsopare utan motor; målningsdynor och målningsrullar; avtorkare o.d. av gummi eller annat mjukt material samt moppar	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	

(1)	(2)	(3)	eller (4)
9605	Resetuier med artiklar för toalettändamål, för sömnad eller för rengöring av skor eller kläder	Varje artikel i etuiet måste uppfylla de ursprungsvillkor som skulle vara tillämpliga på den om den inte ingick i satsen. Icke-ursprungsvaror får dock ingå om deras sammanlagda värde inte överstiger 15 % av satsens pris fritt fabrik	
9606	Knappar samt knappformar och andra delar till knappar; knappåmnen	Tillverkning vid vilken — allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, och — värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	
9612	Färgband för skrivmaskiner och liknande färgband, indränkta med färg eller på annat sätt preparerade för att kunna ge ett avtryck, även på spolar eller i patroner; färgdynor, även indränkta med färg, med eller utan ask	Tillverkning vid vilken — allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, och — värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	
ex 9613	Piezo-elektriska tändare	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material enligt nr 9613 inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik	
ex 9614	Rökpipor och piphuvuden	Tillverkning utgående från grovt tillformade ämnen	
Kapitel 97	Konstverk, föremål för samlingar samt antikviteter	Tillverkning vid vilken allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten	

BILAGA III

VARUCERTIFIKAT EUR.1 OCH ANSÖKAN OM VARUCERTIFIKAT EUR.1

Tryckningsinstruktioner

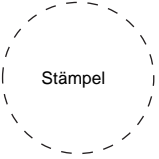
1. Certifikatets format skall vara 210×297 mm, med en tillåten avvikelse på längden på minus 5 mm eller plus 8 mm. Det papper som används skall vara vitt, lämpligt att skriva på, fritt från mekanisk pappersmassa och väga minst 25 g/m². Det skall vara försett med guillocherad botten i grön färg så att förfälskningar på mekanisk eller kemisk väg blir uppenbara för ögat.
2. De behöriga myndigheterna i gemenskapens medlemsstater och Slovenien får förbehålla sig rätten att själva trycka certifikaten eller anförtro tryckningen åt godkända tryckerier. I det senare fallet skall varje blankett förses med uppgift om godkännandet. Varje blankett skall förses med uppgift om tryckeriets namn och adress eller med tecken som möjliggör identifiering av tryckeriet. För särskiljande av certifikaten skall varje certifikat dessutom genom tryck eller på annat sätt förses med ett löpnummer.

VARUCERTIFIKAT

(*) För oemballerade varor anges alltefter omsättningens antalet artiklar eller "i bulk".

1. Exportör (namn, fullständig adress, land)	<h1 style="margin: 0;">EUR. 1</h1> Nr A 000.000		
	Se anvisningar på omstående sida innan blanketten ifylles		
3. Mottagare (namn, fullständig adress, land) (uppgiften ej obligatorisk)	2. Certifikat för användning i den förmånsberättigade handeln mellan <p align="center">och</p> (ange berörda länder, grupper av länder eller områden)		
	4. Land, grupp av länder eller område där varorna anses ha sitt ursprung	5. Mottagande land, grupp av länder eller område	
6. Upplysningar om transporten (uppgiften ej obligatorisk)	7. Anmärkningar		
8. Positionsnummer; kollis märke och nummer, antal och slag (*) ; varuslag		9. Bruttovikt (kg) eller annat mått (l, m³, etc.)	10. Fakturor (uppgiften ej obligatorisk)
11. TULLMYNDIGHETENS INTYG Deklarationen granskad utan anmärkning Exporthandling (2) Blankett nr..... Tullkontor..... Utfärdande land eller område (Ort och datum) (Underskrift)		12. EXPORTÖRENS DEKLARATION Undertecknad försäkrar härmed att de varor som beskrivs ovan uppfyller villkoren för utfärdande av detta certifikat (Ort och datum) (Underskrift)	

(*) Ifylles endast om det exporterande landets eller områdets bestämmelser så erfordrar.



13. BEGÄRAN OM KONTROLL, till	14. RESULTAT AV KONTROLLEN
<p>Kontroll av äktheten och riktigheten av detta certifikat begäres</p> <p>..... (Ort och datum)</p> <p style="text-align: center;">Stämpel</p> <p>..... (Underskrift)</p>	<p>Den kontroll som verkställts visar att detta certifikat ⁽¹⁾</p> <p><input type="checkbox"/> utfärdats av angivet tullkontor och att uppgifterna i certifikatet är riktiga.</p> <p><input type="checkbox"/> ej uppfyller de fastställda kraven på äkthet och riktighet (se bifogade anmärkningar).</p> <p>..... (Ort och datum)</p> <p style="text-align: center;">Stämpel</p> <p>..... (Underskrift)</p> <p>⁽¹⁾ Sätt kryss i tillämplig ruta.</p>

ANVISNINGAR

1. Certifikatet får inte innehålla raderingar eller överskrivningar. Ändringar som utförs skall göras genom överstrykning av de felaktiga uppgifterna, i förekommande fall med angivande av de riktiga uppgifterna. Varje sådan ändring måste signeras av den som upprättat certifikatet och bestyrkas av tullmyndigheterna i det utfärdande landet eller området.
2. Mellanrum får inte lämnas mellan varuposterna på certifikatet och varje varupost skall föregås av ett positionsnummer. Omedelbart under sista textraden skall en horisontell linje dras. Outnyttjat utrymme skall spärras på sådant sätt att ytterligare tillägg inte kan göras.
3. Varorna skall anges enligt handelsbruk och tillräckligt noggrant för att möjliggöra identifiering.

ANSÖKAN OM VARUCERTIFIKAT

(*) För oemballerade varor anges alltefter omständigheterna antalet artiklar eller "i bulk".

1. Exportör (namn, fullständig adress, land)	<h1 style="margin: 0;">EUR. 1</h1> <h1 style="margin: 0;">Nr A</h1> <h1 style="margin: 0;">000.000</h1>		
3. Mottagare (namn, fullständig adress, land) (uppgiften ej obligatorisk)	Se anvisningar på omstående sida innan blanketten ifylles		
2. Certifikat för användning i den förmånsberättigade handeln mellan <div style="text-align: center;">och</div> (ange berörda länder, grupper av länder eller områden)			
4. Land, grupp av länder eller område där varorna anses ha sitt ursprung		5. Mottagande land, grupp av länder eller område	
6. Upplysningar om transporten (uppgiften ej obligatorisk)	7. Anmärkningar		
8. Positionsnummer; kollis märke och nummer, antal och slag (*) ; varuslag		9. Bruttovikt (kg) eller annat mått (l, m³, etc.)	10. Fakturor (uppgiften ej obligatorisk)

EXPORTÖRENS DEKLARATION

Undertecknad, exportör av på omstående sida beskrivna varor,

FÖRKLARAR att varorna uppfyller villkoren för utfärdande av bifogade certifikat

ANGER i det följande de omständigheter som medfört att varorna uppfyller ovannämnda villkor:

.....
.....
.....
.....

FÖRETER följande underlag ⁽¹⁾:

.....
.....
.....
.....

ÅTAR sig att på begäran av vederbörande myndigheter förete den bevisning som dessa finner nödvändig för att utfärda bifogade certifikat och godtar, om så begärs, varje kontroll från myndigheten av min bokföring och omständigheterna kring tillverkningen av ovannämnda varor.

ANSÖKER om att bifogade certifikat utfärdas för varorna.

.....
(Ort och datum)

.....
(Underskrift)

⁽¹⁾ T.ex. importhandlingar, varucertifikat, fakturor, tillverkarens deklARATIONER etc., som hänför sig till produkter som används vid tillverkningen eller till varor som återexporteras i oförändrat skick.

BILAGA IV

FAKTURADEKLARATION

Fakturadeklarationen, vars text är återgiven nedan, måste upprättas enligt fotnoterna. Fotnoterna behöver dock inte återges.

Svensk version

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr . . .⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande . . . ursprung⁽²⁾.

Engelsk version

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No . . .⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of . . . preferential origin⁽²⁾.

Spansk version

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n° . . .⁽¹⁾) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial . . .⁽²⁾.

Dansk version

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. . . .⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i . . .⁽²⁾.

Tysk version

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. . . .⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, daß diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte . . . Ursprungswaren sind⁽²⁾.

Grekisk version

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ' αριθ. . . .⁽¹⁾] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής . . .⁽²⁾.

Fransk version

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° . . .⁽¹⁾) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle . . .⁽²⁾.

Italiensk version

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. . . .⁽¹⁾) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale . . .⁽²⁾.

Holländsk version

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. . . .⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële . . . oorsprong zijn⁽²⁾.

⁽¹⁾ Om fakturadeklarationen upprättas av en godkänd exportör i den mening som avses i artikel 22 i protokollet, måste den godkände exportörens tillstandsnummer anges i detta utrymme. Om fakturadeklarationen inte upprättas av en godkänd exportör skall orden inom parentes uteslutas eller utrymmet lämnas blankt.

⁽²⁾ Produktens ursprung skall anges. Om fakturadeklarationen helt eller delvis hänför sig till produkter med ursprung i Ceuta och Melilla i den mening som avses i artikel 37 i protokollet, måste exportören klart ange dem i det dokument på vilket deklARATIONEN upprättas med hjälp av symbolen "CM".

Portugisisk version

O abaixo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n.º . . .⁽¹⁾), declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial . . .⁽²⁾.

Finsk version

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupan:o . . .⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja . . . alkuperätuotteita⁽²⁾.

Slovensk version

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. . . .⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno . . .⁽²⁾ poreklo.

.....⁽³⁾
(Plats och datum)

.....⁽⁴⁾
(Exportörens underskrift och namnförtydligande)

⁽¹⁾ Om fakturadeklarationen upprättas av en godkänd exportör i den mening som avses i artikel 22 i protokollet, måste den godkände exportörens tillståndsnummer anges i detta utrymme. Om fakturadeklarationen inte upprättas av en godkänd exportör skall orden inom parentes uteslutas eller utrymmet lämnas blankt.

⁽²⁾ Produktens ursprung skall anges. Om fakturadeklarationen helt eller delvis hänför sig till produkter med ursprung i Ceuta och Melilla i den mening som avses i artikel 37 i protokollet, måste exportören klart ange dem i det dokument på vilket deklarationen upprättas med hjälp av symbolen "CM".

⁽³⁾ Dessa uppgifter kan uteslutas om upplysningen finns i själva dokumentet.

⁽⁴⁾ Se artikel 20.5 i protokollet. I de fall då exportörens underskrift inte erfordras innebär undantaget från underskrift också undantag från angivande av vederbörandes namn.

BILAGA V

FÖRTECKNING ÖVER MATERIAL MED URSPRUNG I TURKIET PÅ VILKA BESTÄMMELSERNA I ARTIKLARNA 3 OCH 4 INTE ÄR TILLÄMPLIGA, ANGIVNA ENLIGT KAPITEL OCH NUMMER I HARMONISERADE SYSTEMET (HS)

Kapitel 1 Kapitel 2 Kapitel 3 0401 till 0402	
ex 0403	Kärnmjök, filmjök, gräddfil, yoghurt, kefir och annan fermenterad eller syrad mjök och grädde, även koncentrerade försatta med socker eller annat sötningsmedel
0404 till 0410 0504 0511 Kapitel 6 0701 till 0709	
ex 0710	Grönsaker (även ångkokta eller kokta i vatten), frysta, med undantag av sockermajs enligt nr 0710 40 00
ex 0711	Grönsaker tillfälligt konserverade (t.ex. med svaveldioxidgas eller i saltlake, svavelsyrlighetsvatten eller andra konserverande lösningar) men olämpliga för direkt konsumtion i detta tillstånd, med undantag av sockermajs enligt nr 0711 90 30
0712 till 0714 Kapitel 8	
ex Kapitel 9	Kaffe, te och kryddor, med undantag av matte enligt nr 0903
Kapitel 10 Kapitel 11 Kapitel 12	
ex 1302	Pektinämnen, pektinater och pektater
1501 till 1514	
ex 1515	Andra vegetabiliska fetter och feta oljor samt fraktioner av sådana fetter och oljor (med undantag av jojobaolja och fraktioner av denna olja), även raffinerade men inte kemiskt modifierade

ex 1516	Animaliska och vegetabiliska fetter och oljor samt fraktioner av sådana fetter eller oljor, som helt eller delvis hydrerats, omförestrats (även internt) eller elaidiniserats, även raffinerade men inte vidare bearbetade, med undantag av hydrerad ricinolja, s.k. opalvax
ex 1517 och ex 1518	Margarin och andra beredningar av animaliska fetter
ex 1522	Återstoder från bearbetning av fetter, feta oljor eller andra fettartade ämnen eller av animaliska eller vegetabiliska vaxer, med undantag av degreas
Kapitel 16 1701	
ex 1702	Annat socker, inbegripet kemiskt ren laktos, maltos, glukos och fruktos, i fast form; sirap och andra sockerlösningar utan tillsats av aromämnen eller färgämnen; konstgjord honung, även blandad med naturlig honung; sockerkulör med undantag av följande nummer 1702 11 00, 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 50 00 och 1702 90 10
1703 1801 och 1802	
ex 1902	Fyllda pastaprodukter innehållande mer än 20 viktprocent fisk, kräftdjur, blötdjur eller andra ryggradslösa vattendjur, korv e.d., kött och slaktbiprodukter av alla slag, inbegripet fett av alla slag
ex 2001	Gurkor, kepalök (vanlig lök), mango chutney, frukter av släktet <i>Capsicum</i> , med undantag av paprika, svampar och oliver, beredda eller konserverade med ättika eller ättiksyra
2002 och 2003	
ex 2004	Andra grönsaker, beredda eller konserverade på annat sätt än med ättika eller ättiksyra, frysta, andra än produkter enligt nr 2006, med undantag av potatis i form av mjöl eller flingor och sockermajs
ex 2005	Andra grönsaker, beredda eller konserverade på annat sätt än med ättika eller ättiksyra, inte frysta, andra än produkter enligt nr 2006, med undantag av potatisprodukter i form av mjöl eller flingor och sockermajs
2006 och 2007	
ex 2008	Frukt, bär, nötter och andra växtdelar, på annat sätt beredda eller konserverade, med eller utan tillsats av socker, annat sötningsmedel eller alkohol, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans, med undantag av jordnötssmör, palmhjärtan, majs, jams, batater (sötpotatis) och liknande ätbara växtdelar innehållande minst 5 viktprocent stärkelse, vinblad, humleskott och andra liknande ätliga växtdelar
2009	

ex 2106	Aromatiserade eller färgade sockerlösningar
2204 2206	
ex 2207	Odenaturerad etylalkohol med alkoholhalt av minst 80 volymprocent, utvunnen ur jordbruksprodukter som anges i denna förteckning
ex 2208	Odenaturerad etylalkohol med alkoholhalt av mindre än 80 volymprocent, utvunnen ur jordbruksprodukter som anges i denna förteckning
2209 Kapitel 23 2401 4501 5301 och 5302	

GEMENSAM FÖRKLARING**om Furstendömet Andorra**

1. Produkter med ursprung i Furstendömet Andorra som omfattas av kapitlen 25–97 i Harmoniserade systemet skall av Slovenien godkännas såsom varande produkter med ursprung i gemenskapen i enlighet med protokoll 4 i detta avtal.
 2. Protokoll 4 skall också tillämpas vid fastställande av ursprungsstatus för ovannämnda produkter.
-

GEMENSAM FÖRKLARING**om Republiken San Marino**

1. Produkter med ursprung i Republiken San Marino skall av Slovenien godkännas såsom varande produkter med ursprung i gemenskapen i enlighet med protokoll 4 i detta avtal.
 2. Protokoll 4 skall också tillämpas vid fastställande av ursprungsstatus för ovannämnda produkter.
-

PROTOKOLL 5

om ömsesidigt bistånd i tullfrågor mellan administrativa myndigheter

Artikel 1

Definitioner

I detta protokoll avses med

- a) *tullagstiftning*: gällande bestämmelser inom Europeiska gemenskapen och Slovenien som reglerar import, export, transitering av varor samt hänförande till något tullförfarande, inbegripet åtgärder om förbud, restriktioner och kontroll,
- b) *tullar*: alla tullar, skatter, taxor och andra avgifter som debiteras och uppbärs i de avtalsslutande parternas territorier vid tillämpning av tullagstiftning, dock med undantag av taxor och avgifter begränsade till belopp som motsvarar ungefärliga kostnader för tillhandahållna tjänster,
- c) *ansökande myndighet*: behörig administrativ myndighet som för detta ändamål utsetts av en avtalsslutande part och som gör en framställan om bistånd i tullfrågor,
- d) *anmodad myndighet*: behörig administrativ myndighet som för detta ändamål utsetts av en avtalsslutande part och som tar emot en framställan om bistånd i tullfrågor,
- e) *personuppgifter*: all information vad avser en identifierad eller identifierbar person.

Artikel 2

Räckvidd

1. De avtalsslutande parterna skall inom respektive kompetensområde lämna varandra bistånd på det sätt och i enlighet med de villkor som fastställs i detta protokoll för att säkerställa riktig tillämpning av tullagstiftningen, särskilt genom att förebygga, upptäcka och utreda överträdelser av denna lagstiftning.

2. Det bistånd i tullfrågor som avses i detta protokoll skall vara tillämpligt på varje administrativ myndighet hos de avtalsslutande parterna som är behörig att tillämpa detta protokoll. Det får inte påverka reglerna om ömsesidigt bistånd i brottsutredningar. Det omfattar inte heller information som inhämtats genom utövande av befogenheter på rättsliga myndigheters begäran, förutom i de fall då dessa myndigheter kommer överens om detta.

Artikel 3

Bistånd på begäran

1. På framställan av den ansökande myndigheten skall den anmodade myndigheten lämna alla relevanta upplys-

ningar som kan göra det möjligt för denna att säkerställa riktig tillämpning av tullagstiftningen, inbegripet upplysningar om genomförda eller planerade handlingar som innebär eller skulle kunna innebära en överträdelse av sådan lagstiftning.

2. På framställan av den ansökande myndigheten skall den anmodade myndigheten lämna upplysningar om huruvida varor som exporterats från en avtalsslutande parts territorium har importerats på rätt sätt till den andra partens territorium och, i tillämpliga fall, också ange det tullförfarande som använts.

3. På framställan av den ansökande myndigheten skall den anmodade myndigheten lämna upplysningar om huruvida varor som importerats till en avtalsslutande parts territorium har exporterats på rätt sätt från den andra partens territorium och, i tillämpliga fall, också ange det tullförfarande som använts.

4. På framställan av den ansökande myndigheten skall den anmodade myndigheten vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa särskild övervakning av

- a) fysiska eller juridiska personer som skäligen kan antas överträda eller ha överträtt tullagstiftningen,
- b) platser där varor lagras på ett sätt som gör att det finns skäl att anta att de är avsedda att levereras i samband med verksamheter som strider mot tullagstiftningen,
- c) varurörelser som rapporteras möjligen kunna ge upphov till överträdelser av tullagstiftningen,
- d) transportmedel som skäligen kan antas ha använts, användas eller komma att användas vid överträdelser av tullagstiftningen.

Artikel 4

Bistånd på eget initiativ

De avtalsslutande parterna skall, i enlighet med sina lagar och andra författningar, bistå varandra om detta anses vara nödvändigt för en riktig tillämpning av tullagstiftningen, i synnerhet när de får in upplysningar som hänförs till

- verksamheter som innebär, eller enligt deras uppfattning förefaller innebära, överträdelser av sådan lagstiftning och som kan vara av intresse för en annan avtalsslutande part,
- nya medel eller metoder som tillämpas för att genomföra sådan verksamhet,
- varor som är kända för att vara föremål för överträdelser av tullagstiftningen.

Artikel 5

Tillhandahållande/Delgivning

På framställan av den ansökande myndigheten skall den anmodade myndigheten i enlighet med sin lagstiftning vidta alla nödvändiga åtgärder för att till en mottagare som är bosatt eller etablerad inom dess territorium

- tillhandahålla alla handlingar,
- delge alla beslut,

som omfattas av detta protokolls tillämpningsområde. I detta fall är artikel 6.3 tillämplig.

Artikel 6

Biståndsframställans form och innehåll

1. Framställningar om bistånd enligt detta protokoll skall göras skriftligen. De handlingar som behövs för att framställan skall kunna efterkommas skall bifogas framställan. I brådskande fall kan muntliga framställningar godtas, men sådana måste omgående bekräftas skriftligen.

2. Framställningar enligt punkt 1 skall innehålla följande upplysningar:

- a) Den ansökande myndighet som gör framställan.
- b) Begärd åtgärd.
- c) Föremålet och skälet för framställan.
- d) Tillämpliga lagar och andra författningar.
- e) Så exakta och fullständiga upplysningar som möjligt om de fysiska eller juridiska personer som är föremål för utredningen.
- f) En sammanfattning av de relevanta sakuppgifterna och av undersökningar som redan utförts, med undantag för ärenden som avses i artikel 5.

3. Framställningar skall göras på något av den anmodade myndighetens officiella språk eller på något annat språk som är godtagbart för denna myndighet.

4. Om en framställan inte uppfyller de formella kraven, får rättelse eller komplettering begäras. Beslut om säkerhetsåtgärder får dock meddelas.

Artikel 7

Handläggning av framställningar

1. För att efterkomma en biståndsframställan skall den anmodade myndigheten eller, om denna inte är behörig, det administrativa organ till vilken den anmodade myndigheten ställt framställan, handla inom ramen för sin behörighet och tillgängliga resurser som om den handlade

för egen räkning eller på begäran av någon annan myndighet hos samma avtalsslutande part, genom att lämna tillgängliga upplysningar eller genom att antingen utföra lämpliga undersökningar eller se till att sådana utförts.

2. Biståndsframställningar skall handläggas i enlighet med den anmodade avtalsslutande partens lagar och andra författningar.

3. Bemyndigade tjänstemän hos en avtalsslutande part får, efter tillstånd av den andra berörda avtalsslutande parten och på de villkor som denna ställt, från den anmodade myndigheten eller från någon annan myndighet för vilken den anmodade myndigheten är ansvarig, skaffa fram de upplysningar om överträdelser av tullagstiftningen som den ansökande myndigheten behöver för tillämpningen av detta protokoll.

4. Tjänstemän hos en avtalsslutande part får, med tillstånd av den andra avtalsslutande parten och på de villkor som fastställts av denna, närvara vid undersökningar som genomförs på den senares territorium.

Artikel 8

Former för informationsutbyte

1. Den anmodade myndigheten skall till den ansökande myndigheten meddela resultatet av företagna undersökningar i form av handlingar, bestyrkta kopior av handlingar, rapporter och liknande.

2. De dokument som avses i punkt 1 kan ersättas av datoriserad information som framlägs i valfri form för samma ändamål.

Artikel 9

Undantag från skyldigheten att lämna bistånd

1. De avtalsslutande parterna får vägra lämna bistånd enligt detta protokoll, om biståndet skulle

- a) strida mot Sloveniens eller en av gemenskapens medlemsstaters suveränitet, som enligt detta protokoll har ombetts lämna bistånd, eller
- b) strida mot allmän ordning, säkerhet och andra väsentliga intressen, eller
- c) gälla valuta- eller skattebestämmelser som inte kan hänföras till bestämmelser om tullar, eller
- d) inkräkta på industri-, handels- eller yrkeshemligheter.

2. Om den ansökande myndigheten gör en framställan om bistånd som den själv inte skulle kunna lämna på anmodan, skall den framhålla detta i sin framställan. Det åligger sedan den anmodade myndigheten att besämma hur den skall bemöta en sådan förfrågan.

3. Om en framställan om bistånd inte kan efterkommas eller om den avslås, skall den ansökande myndigheten utan dröjsmål underrätta som beslutet och skälen för detta.

Artikel 10

Skyldighet att iaktta sekretess

1. Alla upplysningar som lämnats enligt detta protokoll skall, oavsett form, vara konfidentiella. De skall omfattas av sekretess och åtnjuta det skydd som gäller samma slags upplysningar enligt de tillämpliga lagarna hos den avtalsslutande part som mottagit upplysningarna, och enligt motsvarande bestämmelser tillämpliga på gemenskapens myndigheter.

2. Personuppgifter får överföras bara om skyddet för den personliga integriteten i de avtalsslutande parternas respektive lagstiftning ligger på samma nivå. De avtalsslutande parterna skall åtminstone säkerställa en skyddsnivå som grundar sig på de principer som har fastställts i bilagan till detta protokoll.

Artikel 11

Användning av upplysningar

1. Erhållna upplysningar skall uteslutande användas för detta protokolls syften och får användas av en avtalsslutande part för andra ändamål endast efter skriftligt medgivande av den administrativa myndighet som lämnat uppgifterna och med de eventuella förbehåll som denna utfärdar.

2. Punkt 1 skall inte hindra användningen av upplysningar i eventuella rättsliga eller administrativa förfaranden som inleds till följd av överträdelse av tullagstiftningen. Den behöriga myndighet som lämnade upplysningarna skall omedelbart meddelas om att de används på ett sådant sätt.

3. De avtalsslutande parterna får vid registrering av bevis, rapporter och vittnesmål samt i förfaranden som inletts inför domstol som bevis använda erhållna upplysningar och handlingar som de tagit del av i enlighet med bestämmelserna i detta protokoll.

Artikel 12

Sakkunniga och vittnen

En tjänsteman vid en anmodad myndighet får bemyndigas att, inom ramen för detta bemyndigande, inställa sig som omfattas av detta protokoll inom en annan avtalsslu-

tande parts jurisdiktion, och förete sådana föremål eller handlingar, eller bestyrkta kopior därav, som kan behövas vid dessa förfaranden. Av framställan om inställelse skall klart framgå i vilket ärende och i vilken egenskap tjänstemannen skall höras.

Artikel 13

Kostnader för bistånd

De avtalsslutande parterna skall avstå från att kräva ersättning av varandra för kostnader som föranletts av tillämpningen av detta protokoll utom, när så är skäligt, för ersättning till sakkunniga och vittnen samt till tolkar och översättare som inte är anställda i offentlig tjänst.

Artikel 14

Genomförande

1. Tillämpningen av detta protokoll skall anförtros åt, å ena sidan, Sloveniens centrala tullförvaltning och, å andra sidan, de behöriga enheterna inom Europeiska gemenskapernas kommission eller, i tillämpliga fall, tullmyndigheterna i Europeiska gemenskapens medlemsstater. De skall, med beaktande av regler om dataskydd, fatta beslut om alla praktiska åtgärder och arrangemang som är nödvändiga för protokollets tillämpning.

2. De avtalsslutande parterna skall samråda med varandra och därefter hålla varandra underrättade om de närmare tillämpningsföreskrifter som antas i överensstämmelse med bestämmelserna i detta protokoll.

Artikel 15

Protokollets kompletterande karaktär

1. Detta protokoll skall komplettera och inte hindra tillämpningen av eventuella avtal om ömsesidigt bistånd som slutits eller kan komma att slutas mellan en eller flera av Europeiska gemenskapens medlemsstater och Slovenien. Det skall inte heller utesluta mera vittgående ömsesidigt bistånd som lämnas enligt sådana avtal.

2. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 11 skall dessa avtal inte påverka de gemenskapsbestämmelser som reglerar utbyte mellan kommissionens behöriga enheter och medlemsstaternas tullmyndigheter av sådana upplysningar rörande tullärenden som kan vara av intresse för gemenskapen.

BILAGA

GRUNDLÄGGANDE PRINCIPER FÖR SKYDD AV UPPGIFTER

1. Personuppgifter som databehandlas skall
 - a) insamlas och behandlas på ett rättvist och lagenligt sätt,
 - b) lagras för särskilda och legitima syften och inte användas på ett sätt som är oförenligt med dessa syften,
 - c) vara adekvata, relevanta och inte för omfattande i förhållande till de syften för vilka de lagras,
 - d) vara riktiga och om nödvändigt uppdaterade,
 - e) bevaras på ett sätt som omöjliggör att de registrerade personerna kan identifieras under en längre tid än vad som krävs för det syfte för vilket dessa data är lagrade.
2. Personuppgifter om ras, politiska åsikter eller religiös eller annan tro, samt personuppgifter om hälsa eller sexualliv, får inte databehandlas om inte inhemsk lagstiftning ger lämpligt skydd. Detsamma skall gälla för personuppgifter om fällande domar i brottmål.
3. Lämpliga säkerhetsåtgärder skall vidtas för att skydda personuppgifter som är lagrade i datafiler mot att en obehörig förstör dem eller att de går förlorade på grund av misstag samt mot obehörig åtkomst, ändring eller spridning.
4. Varje enskild person skall kunna
 - a) fastställa förekomsten av en datafil med personuppgifter, dess huvudsakliga syfte, samt den för filen ansvariga personens identitet och bostadsort eller huvudsakliga driftställe,
 - b) få bekräftelse med rimliga tidsintervall och utan för stora dröjsmål eller kostnader, om personuppgifter om honom är lagrade i datafilen samt få tillgång till sådana uppgifter i en förståelig form,
 - c) få sådana uppgifter rättade eller raderade, allt efter omständigheterna, om de har behandlats på ett sätt som strider mot de bestämmelser i inhemsk lagstiftning som slår fast de grundläggande principerna i punkterna 1 och 2 i denna bilaga,
 - d) kompenseras om en begäran om att få tillgång till uppgifter eller, allt efter omständigheterna, få tillgång till uppgifter, få rättelse eller radering av uppgifter, enligt styckena b och c i denna punkt inte uppfylls.
- 5.1 Inget undantag från bestämmelserna i punkterna 1, 2 och 4 kommer att tillåtas förutom inom de gränser som är fastställda i denna punkt.
- 5.2 Avvikelse från bestämmelserna i punkterna 1, 2 och 4 skall tillåtas då sådana avvikelser är angivna i den avtalsslutande partens lagstiftning och utgör en nödvändig åtgärd i ett demokratiskt samhälle för att
 - a) skydda statens säkerhet, den allmänna säkerheten, statens penningpolitiska intressen eller för att bekämpa brottslighet,
 - b) skydda den registrerade personen eller andra personers rättigheter och friheter.
- 5.3 Begränsningar för utövandet av de rättigheter som anges i punkt 4 styckena b–d i denna bilaga, kan anges i lagstiftning om filer med personuppgifter som används för statistik eller för vetenskaplig forskning där det är uppenbart att det inte föreligger någon risk för intrång i de registrerade personernas privatliv.
6. Ingen av bestämmelserna i denna bilaga skall tolkas som att de begränsar eller på annat sätt påverkar möjligheterna för en avtalsslutande part att bevilja registrerade personer ett mer omfattande skydd än vad som anges i denna bilaga.

PROTOKOLL 6**om koncessioner inom ramen för årliga kvantiteter**

Parterna är ense om att om avtalet träder i kraft efter den 1 januari ett givet år skall alla koncessioner som har beviljats inom ramen för årliga kvantiteter justeras i förhållande till den aktuella perioden.

SLUTAKT

De befullmäktigade ombuden för

KONUNGARIKET BELGIEN,

KONUNGARIKET DANMARK,

FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLAND,

HELLENSKA REPUBLIKEN,

KONUNGARIKET SPANIEN,

FRANSKA REPUBLIKEN,

IRLAND,

ITALIENSKA REPUBLIKEN,

STORHERTIGDÖMET LUXEMBURG,

KONUNGARIKET NEDERLÄNDERNA,

REPUBLIKEN ÖSTERRIKE,

PORTUGISISKA REPUBLIKEN,

REPUBLIKEN FINLAND,

KONUNGARIKET SVERIGE,

FÖRENADE KONUNGARIKET STORBRITANNIEN OCH NORDIRLAND,

avtalslutande parter i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen, Fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen och Fördraget om Europeiska unionen,

nedan kallade medlemsstaterna, och för

EUROPEISKA KOL- OCH STÅLGEMENSKAPEN, EUROPEISKA GEMENSKAPEN och EUROPEISKA ATOMENERGIGEMENSKAPEN, nedan kallade gemenskapen,

å ena sidan, och

de befullmäktigade ombuden för REPUBLIKEN SLOVENIEN, nedan kallad Slovenien,

å andra sidan,

har vid ett möte i Bryssel för att underteckna Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater som handlar inom ramen för Europeiska unionen, å ena sidan, och Slovenien, å andra sidan, nedan kallat Europaavtalet, godkänt följande handlingar:

Europaavtalet, nedan kallat avtalet och följande protokoll:

Protokoll 1 om textil- och beklädnadsprodukter,

Protokoll 2 om produkter som omfattas av Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen (EKSG),

- Protokoll 3 om handeln mellan Slovenien och gemenskapen med förädlade jordbruksprodukter,
- Protokoll 4 om definitionen av begreppet ursprungsprodukter och metoder för administrativt samarbete,
- Protokoll 5 om ömsesidigt bistånd i tullfrågor mellan administrativa myndigheter,
- Protokoll 6 om koncessioner inom ramen för årliga kvantiteter.

De befullmäktigade ombuden för medlemsstaterna och för gemenskapen och de befullmäktigade ombuden för Slovenien har godkänt de gemensamma förklaringar som anges nedan och som är bifogade denna slutakt:

Gemensam förklaring till artikel 11, artikel 14 jämförd med bilaga XII, artikel 2.3 i protokoll 1 jämförd med bilagorna IIa och IIb i detta och artikel 2.2 i protokoll 2.

Gemensam förklaring om artikel 26.3 i avtalet.

Gemensam förklaring om artikel 35 i avtalet.

Gemensam förklaring om artikel 38 i avtalet.

Gemensam förklaring om artikel 39 i avtalet.

Gemensam förklaring om artikel 40 i avtalet.

Gemensam förklaring om artikel 47 d i i avtalet.

Gemensam förklaring om transportfrågor, artikel 55 i avtalet.

Gemensam förklaring om artikel 55.1 i avtalet.

Gemensam förklaring om artikel 55.3 c i avtalet.

Gemensam förklaring om artikel 57 i avtalet.

Gemensam förklaring om artikel 57.1 i avtalet.

Gemensam förklaring om artikel 68 i avtalet.

Gemensam förklaring om artikel 81 i avtalet.

Gemensam förklaring om artikel 94 i avtalet.

Gemensam förklaring om artikel 101 i avtalet.

Gemensam förklaring om artikel 115 i avtalet.

Gemensam förklaring om artikel 123 i avtalet.

Gemensam förklaring om protokoll nr 4.

Gemensam förklaring om en övergångsperiod för godtagande av dokument vad avser ursprungsintyg.

Gemensam förklaring om vinavtalet.

De befullmäktigade ombuden för Slovenien har beaktat den förklaring som anges nedan och som är bifogad denna slutakt:

Ensidig förklaring av Frankrikes regering.

De befullmäktigade ombuden för medlemsstaterna och för gemenskapen har beaktat den förklaring som anges nedan och som är bifogad denna slutakt:

Ensidig förklaring av Slovenien.

Hecho en Luxemburgo, el diez de junio de mil novecientos noventa y seis.

Udfærdiget i Luxembourg den tiende juni nitten hundrede og seksoghalvfems.

Geschehen zu Luxemburg am zehnten Juni neunzehnhundertsechsunneunzig.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις δέκα Ιουνίου χίλια εννιακόσια ενενήντα έξι.

Done at Luxembourg on the tenth day of June in the year one thousand nine hundred and ninety-six.

Fait à Luxembourg, le dix juin mil neuf cent quatre-vingt-seize.

Fatto a Lussemburgo, addì dieci giugno millenovecentonovantasei.

Gedaan te Luxemburg, de tiende juni negentienhonderd zesennegentig.

Feito no Luxemburgo, em dez de Junho de mil novecentos e noventa e seis.

Tehty Luxemburgissa kymmenentenä päivänä kesäkuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäkuusi.


Som skedde i Luxemburg den tionde juni nittonhundranittiosex.

V Luksemburgu, desetega junija tisočdevetstošestindevetdeset.

Pour le Royaume de Belgique

Voor het Koninkrijk België

Für das Königreich Belgien



Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

Diese Unterschrift verbindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

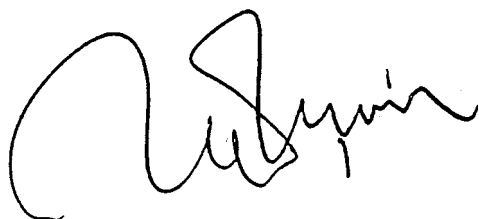
For Kongeriget Danmark



Für die Bundesrepublik Deutschland



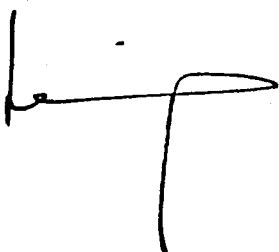
Για την Ελληνική Δημοκρατία



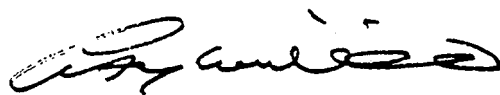
Por el Reino de España



Pour la République française



Thar ceann na hÉireann
For Ireland



Per la Repubblica italiana



Pour le Grand-Duché de Luxembourg



Voor het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Republik Österreich



Pela República Portuguesa



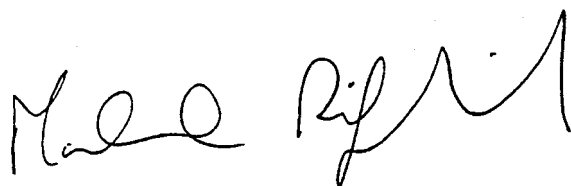
Suomen tasavallan puolesta
För Republiken Finland



För Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



Por las Comunidades Europeas

For De Europæiske Fællesskaber

Für die Europäischen Gemeinschaften

Για τις Ευρωπαϊκές Κοινοότητες

For the European Communities

Pour les Communautés européennes

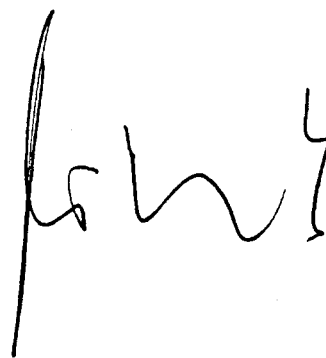
Per le Comunità europee

Voor de Europese Gemeenschappen

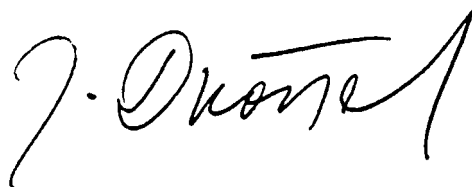
Pelas Comunidades Europeias

Euroopan yhteisöjen puolesta

För Europeiska gemenskaperna



Za Republiko Slovenijo



GEMENSAMMA FÖRKLARINGAR

Gemensam förklaring till artikel 11, artikel 14 jämförd med bilaga XII, artikel 2.3 i protokoll 1 jämförd med bilagorna IIa och IIb och artikel 2.2 i protokoll 2

När utkastet till denna överenskommelse skrevs, förväntade man sig att vissa bestämmelser, särskilt de som gäller varor, skulle gälla från den 1 januari 1996 enligt ett interimsavtal.

Parterna har noterat att det inte längre är möjligt att tillämpa dessa bestämmelser från och med den 1 januari 1996.

Parterna är överens om att de tidsplaner för minskning av tull- och skattesatser som föreskrivs i artikel 11, artikel 14 jämförd med bilaga XII, artikel 2.3 i protokoll 1 jämförd med bilagorna IIa och IIb och artikel 2.2 i protokoll 2 skall respekteras enligt den ursprungliga planen, men de skall inte tolkas som att det krävs någon minskning av tull- eller skattesatser före det datum som interimsavtalet träder i kraft.

Gemensam förklaring om artikel 26.3

Villkoren för tillämpningen av artikel 26.3 i avtalet och motsvarande bestämmelser i de andra Europaavtalen kommer att bli föremål för diskussioner mellan gemenskapen och de länder i Central- och Östeuropa som har undertecknat Europaavtal. Slovenien kommer att delta i dessa diskussioner.

När enighet om dessa villkor väl har uppnåtts kommer de att införlivas i avtalet på ett lämpligt sätt.

Gemensam förklaring om artikel 35

Avsiktsförklaring av de avtalslutande parterna om handelsarrangemang mellan de stater som uppstod vid upplösningen av tidigare Socialistiska federativa republiken Jugoslavien.

1. Europeiska gemenskapen och Slovenien anser det vara väsentligt att det ekonomiska och handelsmässiga samarbetet mellan de stater som uppstod vid upplösningen av tidigare Socialistiska federativa republiken Jugoslavien återupprättas så snart som möjligt, så snart som de politiska och ekonomiska omständigheterna tillåter detta.
2. Gemenskapen är beredd att bevilja ursprungskumulering för de stater som uppstod vid upplösningen av tidigare Socialistiska federativa republiken Jugoslavien vilka har återupprättat ett normalt ekonomiskt och handelsmässigt samarbete, så snart som det administrativa samarbete som behövs för att kumulering skall fungera väl har etablerats.
3. Med detta i åtanke förklarar Slovenien att det så snart som möjligt är berett att inleda förhandlingar för att etablera samarbete med andra stater som uppstod vid upplösningen av tidigare Socialistiska federativa republiken Jugoslavien.

Gemensam förklaring om artikel 38

Begreppet "barn" definieras i enlighet med den nationella lagstiftningen i det berörda värdlandet.

Gemensam förklaring om artikel 39

Begreppet "deras familjemedlemmar" definieras i enlighet med den nationella lagstiftningen i det berörda värdlandet.

Gemensam förklaring om artikel 40

Om inte annat följer av bestämmelserna i avdelning IV i associeringsavtalet, uttalar gemenskapens medlemsstater och Slovenien, mot bakgrund av skriftväxlingen om samarbete inom området arbetstagare, vilken utgör en bilaga till samarbetsavtalet från 1993, sitt åtagande att inom ramen för associeringsrådet besluta om formerna för genomförandet av de principer som avses i denna skriftväxling.

Gemensam förklaring om artikel 47 d i

Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 47 är parterna överens om att ingen bestämmelse i avtalet kan tolkas så att någon av parterna skulle förvägras rätten att övervaka och reglera, i syfte att säkerställa att fysiska personer som omfattas av etableringsrätt verkligen driver en verksamhet som egenföretagare.

Gemensam förklaring om transportfrågor (artikel 55)

I. Transportavtalet mellan EG och Slovenien

Med hänsyn till de farhågor som den slovenska delegationen har uttryckt i fråga om effekterna av gemenskapens utvidgning genom Österrikes, Finlands och Sveriges anslutning är parterna eniga om att så tidigt som möjligt försöka genomföra artiklarna 13 och 14 i transportavtalet mellan EG och Slovenien, genom förhandling om ett ytterligare avtal om bilateralt tillträde till marknaden för vägtransporter samt vägskatter och avgifter. Förhandlingar om dessa frågor kommer om möjligt att inledas före den 1 januari 1996.

II. Samarbete om utveckling av hamnar

Parterna bekräftar sin önskan att uppmuntra gränsöverskridande samarbete genom att utveckla hamnarna i Koper och Trieste som ett samriskföretag mellan de myndigheter och organ som är ansvariga för dessa hamnar. I detta sammanhang bör också uppmärksamhet ges åt gemensamma tullförfaranden för transittrafik i alla dessa hamnar.

Gemensam förklaring om artikel 55.1

Parterna uttalar att ett tilläggsprotokoll till transportavtalet kommer att förhandlas fram så snart som möjligt i syfte att anpassa slovensk transittrafik genom österrikiskt territorium till de villkor som har fastställts i akten om Österrikes anslutning till Europeiska unionen.

Gemensam förklaring om artikel 55.3 c

Parterna bekräftar att de är eniga om att artikel 55.3 c bland annat stipulerar att ingen part skall ge fartyg som drivs av en annan parts medborgare eller företag, eller som för en annan parts flagg, mindre gynnsam behandling än den parten ger sina egna fartyg, vad avser tillgång till hamnar, användning av infrastruktur och extra sjöfartstjänster i hamnarna, liksom därmed förknippade avgifter, tullinrättningar och tilldelning av ankarplatser och möjligheter till lastning och lossning.

Gemensam förklaring om artikel 57

Att Slovenien kräver visum endast av vissa medlemsstater fysiska personer och inte av fysiska personer från andra medlemsstater eller att vissa medlemsstater men inte andra kräver visum av fysiska personer från Slovenien skall inte betraktas som ett upphävande eller en försämring av förmåner enligt ett särskilt åtagande.

Gemensam förklaring om artikel 57.1

Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 53 är parterna eniga om att artikel 50 är den enda bestämmelsen i kapitlen II-IV i avdelning IV som skall tolkas som att den ger

- gemenskapsdotterbolag eller filialer till slovenska företag rätt att anställa eller ha anställt slovenska medborgare inom gemenskapens territorium,
- slovenska dotterbolag eller filialer till gemenskapsföretag rätt att anställa eller ha anställt gemenskapsmedborgare inom Sloveniens territorium.

Gemensam förklaring om artikel 68

Parterna är överens om att vid tillämpningen av detta Europaavtal skall "immateriell, industriell och kommersiell äganderätt" särskilt omfatta skydd av upphovsrätt, inklusive upphovsrätt till dataprogram och närstående rättigheter, rättigheter vad avser patent, mönsterskydd, geografiska beteckningar, inklusive ursprungs-beteckningar, varumärken och servicemärken, kretsmönster i halvledarprodukter liksom skydd mot illojal konkurrens enligt artikel 10a i Pariskonventionen för skydd av den industriella äganderätten samt skydd av förtrolig information om know-how.

Gemensam förklaring om artikel 81

Gemenskapen och Slovenien är eniga om att fastställa de metoder och medel som behövs för att inrätta ett effektivt system för utbyte av information i händelse av en radiologisk nödsituation.

Gemensam förklaring om artikel 94

I enlighet med internationella åtaganden kommer parterna att vidta nödvändiga åtgärder för att före den 1 juli 1998 genomföra den rekommendation som antogs av Tullsamarbetsrådet den 16 juni 1960.

Gemensam förklaring om artikel 101

Europeiska unionen och Slovenien är eniga om att gemensamt undersöka möjligheterna för fortsatt gemenskapsstöd efter associeringsavtalets ikraftträdande för att finansiera transportinfrastruktur av ömsesidigt intresse i Slovenien.

Parterna är eniga om att genomföra denna undersökning under januari 1996 i enlighet med de avtalsslutande parternas gemensamma förklaring nr 2 i protokollet från förhandlingarna om samarbetsavtalet mellan EEG och Slovenien från år 1993.

Gemensam förklaring om artikel 115

Parterna är eniga om att associeringsrådet, enligt artikel 115 i avtalet, skall undersöka skapandet av ett rådgivande organ, sammansatt av medlemmar från Europeiska unionens Ekonomiska och sociala kommitté och motsvarande deltagare från Slovenien.

Gemensam förklaring om artikel 123

a) Vad gäller tolkningen och den praktiska tillämpningen av detta avtal, är parterna eniga om att de särskilt brådskande fall som avses i artikel 123 i avtalet avser fall då en eller flera parter begått ett väsentligt avtalsbrott. Ett väsentligt avtalsbrott består av

- vägran att fullgöra avtalet i strid med allmänna bestämmelser i folkrätten,
- överträdelser mot avtalets viktigaste beståndsdelar enligt artikel 2.

b) Parterna är eniga om att de "lämpliga åtgärder" som avses i artikel 123 är åtgärder som vidtas i enlighet med folkrätten. Om en part vidtar en åtgärd i ett särskilt brådskande fall enligt artikel 123, kan den andra parten begagna sig av förfarandet för tvistlösning.

Gemensam förklaring om protokoll 4

Slovenien stöder helt och fullt Europeiska unionens strategi att införa enhetliga ursprungsregler i förmånshandel mellan gemenskapen, central- och östeuropeiska länder och EFTA-länder, som är fastställd i slutsatserna från Europeiska rådets toppmöte i Essen i december 1994.

Gemenskapen och Slovenien anser att ett framgångsrikt genomförande av ett system för multilateral kumulering mellan gemenskapen och alla associerade länder i Central- och Östeuropa beror på om alla de associerade länderna kan enas om ett system och sluta ett avtal sinsemellan. Parterna kommer att försöka knyta Slovenien till systemet när dessa grundläggande villkor har uppfyllts.

Gemensam förklaring om en övergångsperiod för godtagande av dokument vad avser ursprungsintyg

1. De behöriga tullmyndigheterna i gemenskapen och Slovenien skall, enligt protokoll 4, godta följande som giltigt ursprungsintyg:
 - a) Varucertifikat EUR.1, redan stämplade av den exporterande statens behöriga tullkontor, utfärdade inom ramen för Samarbetsavtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Slovenien för högst fyra månader efter detta avtals ikraftträdande.
 - b) Certifikat med lång giltighetstid, redan stämplade av den exporterande statens behöriga tullkontor, utfärdade inom ramen för Samarbetsavtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Slovenien till och med den 31 december 1995.
2. Begäran om ytterligare kontroll av de dokument som avses ovan skall godtas av de behöriga tullmyndigheterna i gemenskapen och Slovenien under en tid av två år efter utfärdandet och upprättandet av ursprungsintyget i fråga. Dessa kontroller skall utföras enligt avdelning V i protokoll 4 till detta avtal.

Gemensam förklaring om vinavtalet

Parterna är eniga om att ett separat ömsesidigt vinavtal skall förhandlas fram och ingås i tid för att träda i kraft samtidigt som avtalet (interimsavtalet). Under dessa förhandlingar skall parterna ta hänsyn till de förmånsvillkor som följer av samarbetsavtalet.

ENSIDIGA FÖRKLARINGAR

Förklaring av Frankrikes regering

Frankrike framhåller att avtalet med Slovenien inte är tillämpligt på de utomeuropeiska länder och territorier som enligt Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen är associerade med Europeiska gemenskapen.

Förklaring av Slovenien

Slovenien avser att använda alla lämpliga medel för att främja utvecklingen av hamnen i Koper.

RÅDETS OCH KOMMISSIONENS BESLUT

av den 21 december 1998

om antagande av ett protokoll om ändring av europaavtalet som upprättar en associering mellan Europeiska gemenskapen och deras medlemsstater, som handlar inom ramen för Europeiska unionen, å ena sidan, och Republiken Slovenien, å andra sidan

(1999/145/EG, EKSG, Euratom)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

OCH EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION
HAR FATTAT DETTA BESLUT*Artikel 1*

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 113 jämförd med artikel 228.2 första meningen i detta,

Protokollet om ändring av Europaavtalet som upprättar en associering mellan Europeiska gemenskaperna, och deras medlemsstater, som handlar inom ramen för Europeiska unionen, å ena sidan, och Republiken Slovenien, å andra sidan, godkänns härmed på Europeiska gemenskapens, Europeiska kol- och stålgemenskapens och Europeiska atomenergigemenskapens vägnar.

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen, särskilt artikel 95 i detta,

Texten till protokollet bifogas det här beslutet.

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen, särskilt artikel 101 andra stycket i detta,

Artikel 2

med beaktande av rådets yttrande och efter samråd med EKSG:s rådgivande kommitté,

Rådets ordförande skall på Europeiska gemenskapens vägnar deponera den notifikationsakt som avses i artikel 1. Kommissionens ordförande skall på Europeiska kol- och stålgemenskapens och Europeiska atomenergigemenskapens vägnar deponera dessa notifikationsakter.

med beaktande av rådets godkännande i enlighet med artikel 101 i Fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen, och

av följande skäl:

Utfärdat i Bryssel den 21 december 1998.

Det i Luxemburg den 10 juni 1996 undertecknade protokollet om ändring av Europaavtalet som upprättar en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, som handlar inom ramen för Europeiska unionen, å ena sidan, och Republiken Slovenien, å andra sidan, bör godkännas.

På rådets vägnar

M. BARTENSTEIN

Ordförande

På kommissionens vägnar

J. SANTER

Ordförande

ÄNDRINGSPROTOKOLL

till Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, som handlar inom ramen för Europeiska unionen, å ena sidan, och Slovenien, å andra sidan

EUROPEISKA GEMENSKAPEN, EUROPEISKA KOL- OCH STÅLGEMENSKAPEN OCH EUROPEISKA ATOMENERGIGEMENSKAPEN

nedan kallade gemenskapen,

å ena sidan, och

REPUBLIKEN SLOVENIEN,

nedan kallad Slovenien,

å andra sidan,

SOM BEAKTAR att Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, som handlar inom ramen för Europeiska unionen, å ena sidan, och Republiken Slovenien, å andra sidan (nedan kallat Europaavtalet), som undertecknades i Luxemburg den 10 juni 1996, ännu inte har trätt i kraft,

SOM BEAKTAR att det försenade undertecknandet av Europaavtalet hindrar det interimistiska genomförandet av de handelsrelaterade partierna på det sätt som ursprungligen avsågs och att vissa ändringar är nödvändiga för att detta skall vara möjligt, samt att denna svårighet kan undvikas genom vissa ändringar i Europaavtalet,

SOM ERKÄNNER att handeln är av avgörande betydelse för övergången till marknadsekonomi,

SOM BEAKTAR gemenskapens vilja att påskynda sina ansträngningar för att öppna sina marknader för produkter med slovenskt ursprung,

SOM BEAKTAR målen i Europaavtalet och särskilt dem som avses i artikel 1 i detta,

SOM HAR BESLUTAT att ingå detta protokoll och för detta ändamål till befullmäktigade ombud har utsett

EUROPEISKA GEMENSKAPEN:

Denis O'LEARY,
Ambassadör,
Irlands ständiga representant,
Ordförande i Ständiga representanternas kommitté,

Günther BURGHARDT,
Generaldirektör vid Europeiska gemenskapernas kommissions generaldirektorat för utrikespolitiska förbindelser,

EUROPEISKA KOL- OCH STÅLGEMENSKAPEN och EUROPEISKA ATOMENERGIGEMENSKAPEN:

Günther BURGHARDT,
Generaldirektör vid Europeiska gemenskapernas kommissions generaldirektorat för utrikespolitiska förbindelser,

REPUBLIKEN SLOVENIEN:

Boris CIZELJ,
Ambassadör,
Chef för Republiken Sloveniens representation vid Europeiska unionen,

VILKA har utväxlat sina fullmakter som befunnits vara i god och behörig form,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 2

Det här protokollet skall utgöra en integrerad del av Europaavtalet.

Artikel 1

Europaavtalet ändras på följande sätt:

1. Båda hänvisningarna till "1996" i artikel 132 i Europaavtalet skall ersättas med "1997".

2. Följande skall läggas till i artikel 112 i Europaavtalet:

"De beslut som fattas av det samarbetsråd och den gemensamma kommitté som avses i artikel 39 i interimsavtalet enligt befogenheter som tilldelas dem enligt interimsavtalet och samarbetsavtalet skall fortsätta att gälla tills associeringsrådet antar ett beslut enligt Europaavtalet."

3. Protokoll 4 om ursprungsregler i Europaavtalet skall ersättas med protokoll 4 som biläggs interimsavtalet.

Artikel 3

Det här protokollet träder i kraft den första dagen i den andra månaden efter den dag då parterna till varandra anmäler att de för detta syfte nödvändiga förfarandena har avslutats.

Artikel 4

Det här protokollet skall upprättas i två exemplar på de danska, engelska, finska, franska, grekiska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska, tyska och slovenska språken, vilka samtliga texter äger samma giltighet.

Hecho en Bruselas, el once de noviembre de mil novecientos noventa y seis.

Udfærdiget i Bruxelles den ellefte november nitten hundrede og seksoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am elften November neunzehnhundertsechsunneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις ένδεκα Νοεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα έξι.

Done at Brussels on the eleventh day of November in the year one thousand nine hundred and ninety-six.

Fait à Bruxelles, le onze novembre mil neuf cent quatre-vingt-seize.

Fatto a Bruxelles, addì undici novembre millenovecentonovantasei.

Gedaan te Brussel, de elfde november negentienhonderd zesennegentig.

Feito em Bruxelas, em onze de Novembro de mil novecentos e noventa e seis.

Tehty Brysselissä yhdentenätoista päivänä marraskuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäkuusi.

Som skedde i Bryssel den elfte november nittonhundra nittiosex.

V Bruslju, enajstega novembra tisočdevetstošestindevetdeset.

Por las Comunidades Europeas

For De Europæiske Fællesskaber

Für die Europäischen Gemeinschaften

Για τις Ευρωπαϊκές Κοινοότητες

For the European Communities

Pour les Communautés européennes

Per le Comunità europee

Voor de Europese Gemeenschappen

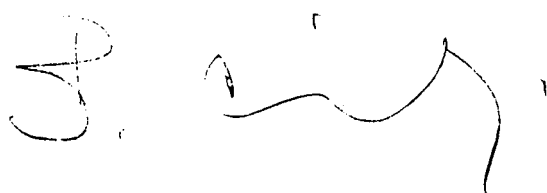
Pelas Comunidades Europeias

Euroopan yhteisöjen puolesta

För Europeiska gemenskaperna



Za Republiko Slovenijo



Information om ikraftträdandet av Europaavtalet om associering med Slovenien

Europaavtalet om associering med Slovenien samt ändringsprotokollet av den 11 november 1996 träder i kraft den 1 februari 1999, eftersom anmälningarna om fullgörande av de förfaranden som föreskrivs i artiklarna 131 respektive 3 var avslutade den 23 december 1998.

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 21 december 1998

om att på Europeiska kol- och stålgemenskapens och Europeiska atomenergigemenskapens vägnar ingå Europaavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, inom ramen för Europeiska unionen, å ena sidan, och Republiken Slovenien, å andra sidan

(delgivet med nr K(1998) 4164)

(Text av betydelse för EES)

(1999/146/EKSG, Euratom)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen, särskilt artikel 95 i detta,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen, särskilt artikel 101 andra stycket i detta,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande⁽¹⁾,

efter samråd med EKSG:s rådgivande kommitté och med rådets samtycke och godkännande⁽²⁾, och

av följande skäl:

Europaavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Slovenien, å andra sidan, som undertecknades i Luxemburg den 10 juni 1996 bör godkännas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Enda artikel

Europaavtalet mellan Europeiska gemenskapen, Europeiska kol- och stålgemenskapen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Slovenien, å andra sidan, samt de protokoll som är fogade till detta avtal och de förklaringar som utgör bilaga till slutakten godkänns på Europeiska kol- och stålgemenskapens och Europeiska atomenergigemenskapens vägnar.

Texterna till avtalet, till de protokoll som är fogade till avtalet och till slutakten är bifogade detta beslut⁽³⁾.

Utfärdat i Bryssel den 21 december 1998.

På kommissionens vägnar
Hans VAN DEN BROEK
Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT C 347, 18.11.1996, s. 145.

⁽²⁾ EKSG:s rådgivande kommitté avgav sitt yttrande den 23 oktober 1998.

⁽³⁾ Se sidan 3 i detta nummer av EGT.

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 21 december 1998

om att på Europeiska kol- och stålgemenskapens och Europeiska atomenergigemenskapens vägnar anta ett ändringsprotokoll till Europaavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, inom ramen för Europeiska unionen, å ena sidan, och Republiken Slovenien, å andra sidan

(delgivet med nr K(1998) 4333)

(Text av betydelse för EES)

(1999/147/EKSG, Euratom)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen, särskilt artikel 95 i detta,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen, särskilt artikel 101 andra stycket i detta, och

av följande skäl:

Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, inom ramen för Europeiska unionen, å ena sidan, och Republiken Slovenien, å andra sidan (nedan kallat Europaavtalet) undertecknades i Luxemburg den 10 juni 1996.

Medlemsstaterna, kommissionen och Slovenien har avslutat ratificeringsförfarandet.

På grund av att undertecknandet av Europaavtalet drog ut på tiden och att interimsavtalet därmed inte trädde i kraft förrän den 1 januari 1997 måste tidsangivelsen i artikel 132 i Europaavtalet ändras så att alla hänvisningar till år 1996 i den artikeln ersätts med 1997, då interimsavtalet trädde i kraft.

Det ursprungliga protokoll 4 om ursprungsregler i Europaavtalet måste ersättas med det nya protokoll 4 som bifogades interimsavtalet.

Kommissionen är medveten om att handel är av avgörande betydelse för övergången till marknadsekonomi.

Gemenskapen är villig att påskynda insatserna för att öppna sina marknader för produkter med ursprung i Slovenien.

Europaavtalets mål, särskilt de som anges i artikel 1 i avtalet, skall beaktas.

Samråd har ägt rum med EKSG:s rådgivande kommitté och rådet har gett sitt samtycke och godkännande⁽¹⁾.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Enda artikel

Ändringsprotokollet till Europaavtalet mellan Europeiska gemenskapen, Europeiska kol- och stålgemenskapen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Slovenien, å andra sidan, skall godkännas på Europeiska kol- och stålgemenskapens och Europeiska atomenergigemenskapens vägnar.

Texten till ändringsprotokollet bifogas detta beslut⁽²⁾.

Utfärdat i Bryssel den 21 december 1998.

På kommissionens vägnar

Hans VAN DEN BROEK

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ Samråd med EKSG:s rådgivande kommitté ägde rum den 24 oktober 1996.

⁽²⁾ Se sidan 208 i detta nummer av EGT.